叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 达摩出身传灯传 000001

2. 达摩出身传灯传 000002

3. 达摩出身传灯传 000003

4. 达摩出身传灯传 000004

5. 达摩出身传灯传 000005

6. 达摩出身传灯传 000006

7. 达摩出身传灯传 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

达摩出身传灯传
第1/7页

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [tɔːtʃ] .
Bodhidharma was born to pass on the torch .
菩提达摩 曾是 出生 到 经过 在 这 火炬 .

达摩出身传灯传

(['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] [baɪ] [ˌboʊdi'dɑːrmə] ") ['vɜːʃ(ə)n] :
(Also known as " The Transmission of the Lamp by Bodhidharma ") Version :
(还 已知 作为 " 这 传播 的 这 灯 经过 菩提达摩 ") 版本 :

（又名《达摩传灯传》）版本：

[mɪŋ] ['dɪnəsti] ['wɑːnli] ['pɪəriəd] [jæŋ] ['fæməli] - ['wʊdblɒk] [prɪnt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Ming Dynasty Wanli period Yang family Qingbaitang woodblock print edition .
明 王朝 万里 时期 杨 家庭 - 雕版 打印 版 .

明万历杨氏清白堂刻本。

[fɔː(r)] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['sekʃənz] .
Four volumes and seventy sections .
四 卷 和 七十 部分 .

四卷七十则。

['ɔːθə(r)] :
author :
作者 :

作者：

[saɪnd] " [sɪ'lektɪd] [wɜːks] [baɪ] [dʒuː] - , [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] "
Signed " Selected Works by Zhu Kaitai , a Recluse "
签名 " 已选 作品 经过 朱 - , 一个 隐士 "

署名“逸士朱开泰选修，

" [jæŋ] - ['kɒləfən] [æt; ət] [ʃuːlɪn] - " .
" Yang Liquan's colophon at Shulin Qingbaitang " .
" 杨 - 跋文 在 树林 - " .

书林清白堂杨丽泉梓行”。

['kɒntent] :
content :
内容 :

内容：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] " - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] " ,
According to the " Jingde Record of the Transmission of the Lamp " ,
根据 到 这 " - 记录 的 这 传播 的 这 灯 " ,

据《景德传灯录》、

[ðə; ði] [bʊk] " [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)]
The book " Continuation of the Transmission of the Lamp " and other similar
这 书 " 续篇 的 这 传播 的 这 灯 " 和 其他 相似的
[wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ˌsuːpə'fɪʃəli] .
works were written superficially .
作品 是 书面 表面上 .

《续传灯录》等书敷衍而成，

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [laɪf] .
Describes the story of Bodhidharma's life .
描述 这 故事 的 - 生活 .

描述达摩一生的故事。

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ɜ:θ] .
The Jade Emperor descended to earth .
这 玉 皇帝 下降 到 地球 .

玉帝降神出世

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] ,
Bodhidharma ,
菩提达摩 ,

菩提达摩禅师，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʃi:ɑ:ngi:] [ɪn] [saʊθ] ['ɪndiə] .
He was the third son of the King of Xiangzhi in South India .
他 曾是 这 第三 儿子 的 这 国王 的 香脂 在 南 印度 .

南印度香至国王第三子也，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz] ['kʃɑ:trijə] .
His surname was Kshatriya .
他的 姓 曾是 刹帝利 .

姓刹帝利，

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] .
His original name was Bodhidharma .
他的 原来的 姓名 曾是 菩提达摩 .

初名菩提多那，

[ɪk'stri:mli] [ɪn'telɪdʒənt]
Extremely intelligent
极其 聪明的

性极聪慧，

[ɪk'stri:mli] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [sɪn'sɪə(r)] ,
Extremely pure and sincere ,
极其 纯的 和 真诚 ,

质极纯笃，

[gʊd] [di:dz] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɒsəti]
Good deeds and generosity
好的 契约 和 慷慨

好善布施，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] - [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
He was well - known in the neighborhood .
他 曾是 出色地 - 已知 在 这 邻里 .

名闻里闾。

[hi:; hi] [ə'spaɪəd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [mʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [j'iəz] .
He aspired to become a Buddhist monk in his early years .
他 渴望 到 变得 一个 佛教徒 僧 在 他的 早期的 年 .

早年有志沙门，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [kən'fɜ:md] [baɪ][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
However , it has not been confirmed by a master .
然而 , 它 有 不是 到过 确认的 经过 一个 掌握 .

第未得高人印证。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['peɪtriɑ:k] - [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)][tu:; tə] [spred]
And when the twenty - seventh patriarch Prajñātāra came from afar to spread
和 什么时候 这 二十 - 第七 族长 - 来了 从 远方 到 传播
[ðə; ði] ['dɑ:mə] ,
the Dharma ,
这 法 ,

及遇二十七祖般若多罗远来行化，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʃi:ɑ:ngi:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['bʊdɪst] .

The	king	of	Xiangzhi	was	a	devout	Buddhist	.
这	国王	的	香脂	曾是	一个	虔诚的	佛教徒	.

香至国王方崇奉佛教，

[tu:; tə] [rɪ'si:v] - ,

To	receive	Dorod	,
到	收到	-	,

接见多罗，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə]['ɒfə(r)] ['lævɪʃ] [gɪfts] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

That	is	,	to	offer	lavish	gifts	and	respect	.
那	是	,	到	提供	奢华的	礼物	和	尊重	.

即隆礼供养，

[hi:; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['praɪsləs] ['dʒu:əlz] .

He	bestowed	upon	her	priceless	jewels	.
他	授予	之上	她	无价	珠宝	.

赐施以无价宝珠，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)z] .

He	then	ordered	his	three	sons	to	serve	as	his	teachers	.
他	然后	订购	他的	三	儿子们	到	服务	作为	他的	教师	.

又命三子师事之。

['ðeəfɔ:(r)] , [ˌbəʊdi'dɑ:rmə] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['peɪtriɑ:k] [tu:; tə] [maɪ'greɪt] [saʊθ] .

Therefore	,	Bodhidharma	is	considered	the	first	patriarch	to	migrate	south	.
所以	,	菩提达摩	是	经过考虑的	这	第一的	族长	到	迁移	南	.

故达摩得为南渡始祖，

[ɪts] ['ɒrɪdʒɪnz][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

Its	origins	can	be	traced	back	to	this	place	.
它是	起源	能	是	追踪	后退	到	这	地方	.

其源流盖出此处。

['dəʊnə] ? [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd][kaɪnd] .

Dona	?	is	pure	and	kind	.
多娜	?	是	纯的	和	种类	.

多那?正纯良，

[ɪn][maɪ] ['ɜ:li] [j'iəz] , [ai] ['dɪlɪdʒəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪ'self][ænd; ənd][em'bɑ:k, im-][ɒn][ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒɜ:ni] .

In	my	early	years	,	I	diligently	cultivated	myself	and	embarked	on	a	precious	journey	.
在	我的	早期的	年	,	我	勤勉地	栽培	我	和	启航	在	一个	宝贵的	旅行	.

早岁勤修上宝航。

['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['gaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .

Later	,	he	received	guidance	from	a	wise	man	.
之后	,	他	已收到	指导	从	一个	明智的	男人	.

后得高人为点化，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['saʊθwədz] [wɒz; wəz] [ʌn'presɪdentɪd] .

Crossing	the	river	southwards	was	unprecedented	.
十字路口	这	河	向南	曾是	空前的	.

渡南作个破天荒。

[wæŋ] [ʃi:] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :

Wang	Shi	from	the	United	States	:
王	史	从	这	团结的	各州	:

美国王诗：

[haʊ] [sɪn'sɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['bʊdɪzəm] ?
How **sincere** **was** **the** **king's** **devotion** **to** **Buddhism** **?**
如何 真诚 曾是 这 国王的 虔诚 到 佛教 ?

国王奉佛意何诚，

['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə] ['dɔːdʒeɪ] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] .
Offerings **to** **Dorje** **and** **diligence** **.**
供品 到 多尔杰 和 勤勉 .

供养多罗渥且勤。

[hiː; hi] ['dʒenərəsli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ['preʃəs] [pɜːlz] .
He **generously** **bestowed** **upon** **me** **precious** **pearls** **.**
他 慷慨地 授予 之上 我 宝贵的 珍珠 .

不吝宝珠为锡予，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
He **then** **ordered** **his** **three** **sons** **to** **leave** **his** **house** **.**
他 然后 订购 他的 三 儿子们 到 离开 他的 房子 .

又令三子出其门。

- ['wɪzdəm]
Bodhidharma's **Wisdom**
- 智慧

达摩慧辨

[wʌn] [deɪ] ,
One **day** **,**
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['tɑːrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɪn] [ðə; ði]
The **monk** **Taras** **and** **the** **third** **prince** **were** **discussing** **the** **scriptures** **in** **the**
这 僧 塔拉斯 和 这 第三 王子 是 讨论 这 经文 在 这
['dɑːmə] [hɔːl] .
Dharma **Hall** **.**
法 大厅 .

多罗师与三王子在法堂讲谈经典。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After **a** **while** **,**
后 一个 尽管 ,

有顷，

[ðə; ði] [pɜːl] [bɪ'stəʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
The **pearl** **bestowed** **by** **the** **king** **.**
这 珍珠 授予 经过 这 国王 .

出国王所赐之珠，

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] :
The **three** **sons** **were** **asked** **:**
这 三 儿子们 是 问 :

问三子曰：

" [ðɪs] [pɜːl] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lʌvli] . "
" **This** **pearl** **is** **round** **and** **lovely** **.** **"**
" 这 珍珠 是 圆形的 和 迷人的 . "

“此珠圆明可爱，

['pɜːsən(ə)l] ,
personal **,**
个人的 ,

人身、

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][kəm'peə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
What in the world can compare to it ?
什么 在 这 世界 能 比较 到 它 ?

世上有何物可能比及。”

[ɔːl'ðəʊ] ['dɔːdʒeɪ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɜːl] ,
Although Dorje asked about the pearl ,
虽然 多尔杰 问 关于 这 珍珠 ,

多罗问虽在珠，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] .
This is what I have learned from the three sons .
这 是 什么 我 有 学习 从 这 三 儿子们 .

实窥三子所得也。

['eldɪst] [sʌn] ,
eldest son ,
长子 儿子 ,

长子、

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [wɒz; wəz][æz; əz]['ɔːd(ə)n(ə)ri][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
The second son was as ordinary as he was .
这 第二 儿子 曾是 作为 普通的 作为 他 曾是 .

次子固于寻常所见，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

皆曰：

" [ðɪs] [pɜːl] ,
" This pearl ,
" 这 珍珠 ,

“此珠，

[ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['treʒəz] ,
The most precious among the seven treasures ,
这 最多 宝贵的 之中 这 七 宝藏 ,

七宝中尊，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'pɑːst] .
There is nothing that cannot be surpassed .
那里 是 没有什么 那 不能 是 超越 .

固无逾也。”

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪsləs] [pɜːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli]
The two sons were particularly envious of the priceless pearl , which was only
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
an inch in diameter .
一个 英寸 在 直径 .

二子独羡径寸无价之珠，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] , [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
Little did they know that the human body is a precious gem , contained within a
[smɔːl] [speɪs] .
small space .
小的 空间 .

殊不知人身方寸之珠也。

[ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] , - , [ðæt] [taɪm] :
The third son , Bodhido , that time :
这 第三 儿子 , - , 那 时间 :

独三子菩提多那回:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] ['treʒə(r)] . "
" This is a world treasure . "
" 这 是 一个 世界 宝藏 . "

“此是世宝，

[nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
Not good enough is not good enough .
不是 好的 足够的 是 不是 好的 足够的 .

未足为上，

[ə'mʌŋ] [ɔːl] ['treʒəz] ,
Among all treasures ,
之中 全部 宝藏 ,

于诸宝中，

['mædʒɪk(ə)l] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəmaʊnt] ;
Magical treasures are paramount ;
神奇 宝藏 是 派拉蒙 ;

法宝为上；

[ðɪs] [ɪz] - .
This is Shiguang .
这 是 - .

此是世光，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
It is not good enough .
它 是 不是 好的 足够的 .

未足为上。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] ,
Among all the lights ,
之中 全部 这 灯 ,

于诸光中，

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [laɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəmaʊnt] ;
Wisdom and light are paramount ;
智慧 和 光 是 派拉蒙 ;

智光为上；

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
If a person ,
如果 一个 人 ,

若人，

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
Ability to understand is a treasure .
能力 到 理解 是 一个 宝藏 .

能明是宝。

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɪz] [nɒt] ['treʒəd] [baɪ] [ɪt'self] .
A treasure is not treasured by itself .
一个 宝藏 是 不是 珍藏 经过 本身 .

宝不自宝，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pɜːl] ;
Some people can identify it as a pearl ;
一些 人们 能 确认 它 作为 一个 珍珠 ;

有人能辨是珠；

[pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pɜːlz] .
Pearls are not pearls .
珍珠 是 不是 珍珠 .

珠不自珠，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [lʌv] [wʌn'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Then one can love oneself and others .
然后 一 能 爱 自己 和 其他的 .

则爱己又能爱人，

[ə; eɪ] [truː] ['mɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
A true master does not achieve success on his own .
一个 真的 掌握 做 不是 达到 成功 在 他的 自己的 .

达人不徒自达，

" [fæŋ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [juːɑːnmɪŋ] . "
" Fang is beyond the reach of Yuanming . "
" 方 是 超过 这 抵达 的 圆明 . "

方为圆明莫及。”

['dɔːdʒeɪ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] .
Dorje admired his eloquence .
多尔杰 钦佩 他的 口才 .

多罗叹其慧辨。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .

有诗为证。

[meɪzuː] ['pəʊɪm] :
Meizhu Poem :
梅竹 诗 :

美珠诗：

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [pɜːl] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ,
Suddenly , the pearl appeared and asked the crown princes ,
突然 , 这 珍珠 出现 和 问 这 王冠 王子们 ,

出珠突问众储君，

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [ɪz] ['truːli] ['dʒenjuɪn] ?
Of all the perfect things in the world , which is truly genuine ?
的 全部 这 完美的 事物 在 这 世界 , 哪个 是 真的 真的 ?

世上圆明孰为真。

[ˌef iː 'aɪ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [jɑnʃi] .
Fei said that all three sons were from Yanshi .
费 说 那 全部 三 儿子们 是 从 严石 .

匪谓三子皆燕石，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['testɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] .
He was tested for his exceptional wisdom and discernment .
他 曾是 测试 为了 他的 非凡的 智慧 和 辨别力 .

试他慧辨智超群。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ˌriː'neɪmd]
Bodhidharma renamed
菩提达摩 更名

达摩更名

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˌboʊdi'dɑːrmə] :
Prajñātāra then said to Bodhidharma :
- 然后 说 到 菩提达摩 :

般若多罗又谓菩提多那曰：

" ['zɪmɪŋ] [ɪz] ['nɒlɪdʒəbl] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [pɜ:lz] , "
" Ziming is knowledgeable in discussing pearls , "
" 子明 是 知识渊博 在 讨论 珍珠 , "

“子明于论珠，

[wʌn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['nɒlɪdʒəbl] [ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒnəmi] .
One must be knowledgeable in the theory of physiognomy .
一 必须 是 知识渊博 在 这 理论 的 面相学 .

必明于论相。

[ænd; ənd][ɑ:sk] ,
And ask ,
和 问 ,

且问，

[ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [wɒt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:m] ?
Of all things , what is without form ?
的 全部 事物 , 什么 是 没有 形式 ?

诸物中何物无相？”

['dəʊnə] [sed] :
Dona said :
多娜 说 :

多那曰：

“ ['nʌθɪŋ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:mləsnəs] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] . ”
“ Nothing arises from the formlessness among all things . ”
“ 没有什么 出现 从 这 无形 之中 全部 事物 . ”

“诸物中不起无相。”

- ['wepən] [ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] .
Dorje's weapon is extraordinary .
- 武器 是 非凡的 .

多罗器其不凡，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

遂谓曰：

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] - [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , "
" Listen to Zihui's explanation , "
" 听 到 - 解释 , "

“聆子慧辨，

[ɔ:l] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [ep'iəɹənsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [wɔ:n] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['empti] .
All forms and appearances have been worn away and are now empty .
全部 表格 和 外貌 有 到过 磨损 离开 和 是 现在 空的 .

于色相已磨刮皆空，

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [hæz; həz] [bi:n] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] .
The purpose has been fully understood .
这 目的 有 到过 完全 理解 .

于宗旨已通达殆尽。

[aɪ] [wɪl] [ˌri:'neɪm] [ju:; jʊ] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] .
I will rename you Bodhidharma .
我 将要 重命名 你 菩提达摩 .

吾为汝更名曰达摩。

['fu:] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] ,
Fu Bodhidharma ,
傅 菩提达摩 ,

夫达摩者，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [tɑ:ŋdə] .
This is the ceremony of Tongda .
这 是 这 仪式 的 通达 .

通大之仪也。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [sə'dʒests] ,
As the name suggests ,
作为 这 姓名 建议 ,

子顾名思义，

[ðə; ði] [tru:] ['lɪnɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'θɑ:gətə]
The true lineage of the Tathagata
这 真的 血统 的 这 如来

如来正统，

[ai] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , [tu:; tə] [pɑ:s] [ðɪs] [ɒn] .
I look to you , my son , to pass this on .
我 看 到 你 , 我的 儿子 , 到 经过 这 在 .

予目望子传之。”

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɔ:l] [θri:] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
All three sons were descendants of the emperor .
全部 三 儿子们 是 后代 的 这 皇帝 .

三子均为帝裔苗，

['bəʊdi] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'sɜ:nmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'pærəleld] .
Bodhi wisdom and discernment are unparalleled .
菩提 智慧 和 辨别力 是 无与伦比 .

菩提慧辨果无俦。

['dɔ:dʒeɪ][ɪz][ðə; ði][læmp] - ['beərə(r)] .
Dorje is the lamp - bearer .
多尔杰 是 这 灯 - 持有人 .

多罗知为传灯器，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [tru:] [sekt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
They wished to turn the true sect to them .
他们 希望 到 转动 这 真的 教派 到 他们 .

欲把真宗向彼投。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]
Bodhidharma attained enlightenment
菩提达摩 已达到 启示

达摩得道

[sɪns] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] ['stʌdid] ['ʌndə(r)][tə'rɑ:] ,
Since Bodhidharma studied under Tara ,
自从 菩提达摩 研究 在下面 塔拉 ,

达摩自从游于多罗门下，

([ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['mɪsɪŋ] - ['kærəktəz] .)
(The original book is missing 115 characters .)
(这 原来的 书 是 丢失的 - 人物 .)

(原书下缺一一五字。

[ɪts] [ˌɪntə'mɪtənt] [ˌvɪzə'bɪlətɪ] [ɪnk'lu:dz] :
Its intermittent visibility includes :
它是 间歇性的 能见度 包括 :

其断续可见者为：

“ [hiː; hi] ['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] , [ɪm'pɑːtɪŋ] [prə'faʊnd] ['miːnɪŋ]

“	He	diligently	studied	and	practiced	the	teachings	,	imparting	profound	meaning
”	他	勤勉地	研究	和	练习	这	教义	,	传授	深刻的	意义

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] . [hiː; hi] [ðen] [ri'sait] [ə; eɪ] [vɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] : ”

to	his	teacher	.	He	then	recited	a	verse	for	him	:	”
到	他的	老师	.	他	然后	背诵	一个	诗	为了	他	:	”

“.味恭深教义服勤.将奥义与其师.且为说偈曰:

[hɑːt] . [fʊl] [ɒv; əv] [fruːt] .)

Heart	.	Full	of	fruit	.	)
心	.	满的	的	水果	.	)

心地.果满.)

[ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)]

Ask	the	Master
问	这	掌握

问师

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l][tuː; tə][tə'rɑː] .

Bodhidharma	passed	on	the	mantle	to	Tara	.
菩提达摩	通过了	在	这	地幔	到	塔拉	.

达摩传了多罗衣钵，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] :

He	then	said	to	his	master	:
他	然后	说	到	他的	掌握	:

因谓师曰:

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] .

I	urge	you	to	follow	the	law	.
我	敦促	你	到	跟随	这	法律	.

“吾劝为法，

[ɪn] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][gəʊ][tuː; tə] [pə'fɔːm] ['bʊdɪst] ['rɪtʃʊəlz] ?

In	which	country	should	one	go	to	perform	Buddhist	rituals	?
在	哪个	国家	应该	一	去	到	履行	佛教徒	仪式	?

当往何国而作佛事?

[pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

Please	grant	me	your	guidance	.
请	授予	我	你的	指导	.

愿垂开示。”

['venərəb(ə)l] [tə'rɑː] [sed] :

Venerable	Tara	said	:
可敬	塔拉	说	:

多罗尊者曰:

" [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['dɑːmə] . . . "

"	Although	you	have	obtained	the	Dharma	.	.	.	"
"	虽然	你	有	获得	这	法	.	.	.	"

“汝虽得法，

[naʊ] , ['əʊnli][wʌn]['fleɪvə(r)][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] .

Now	,	only	one	flavor	can	be	used	for	long	journeys	.
现在	,	仅有的	一	味道	能	是	用过的	为了	长的	旅程	.

只今一味可远游，

[lets] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Let's	stop	in	the	south	.
我们来吧	停止	在	这	南	.

且止南天，

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['sɪksti] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [maɪ] [deθ] ,
More **than** **sixty** **years** **after** **my** **death** **,**
更多的 比 六十 年 后 我的 死亡 ,

待吾灭后六十年余，

[wen] ['hedɪŋ] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] ,
When **heading** **to** **China** **,**
什么时候 标题 到 中国 ,

当往震旦，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['medsn; 'medɪsn] ,
Set **up** **a** **great** **medicine** **,**
放 向上 一个 伟大的 药品 ,

设大法药，

[də'rekt] [gʊd] [ru:ts] .
Direct **good** **roots** **.**
直接的 好的 根 .

直接善根。

[du:; də] [nɒt] [ækt] ['heɪstɪli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Do **not** **act** **hastily** **at** **this** **time** **.**
做 不是 行为 草草 在 这 时间 .

目下慎勿速行。”

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ðen] [ɑ:skt] :
Bodhidharma **then** **asked** **:**
菩提达摩 然后 问 :

达摩又问：

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑ:stə(r)] [ðeə(r)] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **Is** **there** **a** **great** **master** **there** **who** **can** **be** **considered** **a** **vessel** **for** **the**
" 是 那里 一个 伟大的 掌握 那里 WHO 能 是 经过考虑的 一个 血管 为了 这
['dɑ:mə] ? "
Dharma **?** **"**
法 ? "

“彼处有大士比作法器否，

[wɪl] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'meɪn] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ?
Will **this** **difficulty** **remain** **even** **a** **thousand** **years** **from** **now** **?**
将要 这 困难 保持 甚至 一个 千 年 从 现在 ?

千载之下有留难否？”

['venərəb(ə)l] [tə'rɑ:] [sed] :
Venerable **Tara** **said** **:**
可敬 塔拉 说 :

多罗尊者曰：

" [ðə; ði] ['meθəd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [træns'fɔ:md] . . . "
" **The** **method** **you** **have** **transformed** **.** **.** **.** **"**
" 这 方法 你 有 转变 . . . "

“汝所化之方，

['kaʊntləs] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
Countless **people** **have** **attained** **enlightenment** **.**
无数 人们 有 已达到 启示 .

获菩提者不可胜数。

[wen] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [du:; də] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] . [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri]

When	you	go	to	the	south	,	do	not	go	there	.	The	people	of	that	country
什么时候	你	去	到	这	南	,	做	不是	去	那里	.	这	人们	的	那	国家

[ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɐtʃ'i:vmənts] [ænd; ənd] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [greɪt] [di:dz] .

are	only	interested	in	making	achievements	and	accomplishing	great	deeds	.
是	仅有的	感兴趣的	在	制作	成就	和	完成	伟大的	契约	.

汝至南方不可彼国众民徒好有为功业，

[ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði] ['bʊdəs] [prə'faʊnd] [tru:θ] , [nɔ:(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [kept] [ðeə(r)]

Those	who	cannot	see	the	Buddha's	profound	truth	,	nor	can	they	be	kept	there
那些	WHO	不能	看	这	佛陀的	深刻的	真相	,	也不	能	他们	是	保留	那里

[fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] .

for	long	.
为了	长的	.

而不可见如来妙理亦不可者被久留。”

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [ri'sait] [ə; eɪ] [vɜ:s] :

He	also	recited	a	verse	:
他	还	背诵	一个	诗	:

又说偈云：

['træv(ə)lɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [aɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ʃi:p] [ə'gen] .

Traveling	across	the	water	,	I	encountered	sheep	again	.
旅行	穿过	这	水	,	我	遭遇	羊	再次	.

路行跨水复逢羊，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] [fə'lɔ:n] , [aɪ] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .

Alone	and	forlorn	,	I	cross	the	river	in	the	dark	.
独自的	和	绝望	,	我	叉	这	河	在	这	黑暗的	.

独自凄凄暗渡江。

[ðə; ði] [tu:] ['elɪfənt] [bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['pɪtɪf(ə)l] [naʊ] .

The	two	elephant	birds	are	pitiful	now	.
这	二	大象	鸟类	是	可怜	现在	.

目下可怜双象鸟，

[θri:] ['tendə(r)] [ɒz'mænθəs] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [ə'gen] .

Three	tender	osmanthus	trees	are	growing	again	.
三	投标	桂花	树木	是	生长	再次	.

三株嫩桂又吗吗。

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n]

Inquire	about	good	fortune
查询	关于	好的	财富

究问吉祥

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ðen] [ɑ:skt] ['prɒdʒnə]['mɑ:stə(r)] :

Bodhidharma	then	asked	Prajna	Master	:
菩提达摩	然后	问	般若	掌握	:

达摩又问般若师曰：

" [frɒm; frəm] [bəuθ] [endz] ,

"	From	both	ends	,
"	从	两个都	结束	,

“自两端之外，

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ?

What	happened	after	that	?
什么	发生	后	那	?

此后更有何事?

[pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
Please **enlighten** **me** **.**
请 开导 我 .

乞为开示。”

['prʊdʒnə] [sed] :
Prajna **said** **:**
般若 说 :

般若曰:

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] - [j'iəz] ,
" **For** **the** **next** **150** **years** **,**
" 为了 这 下一个 - 年 ,

“此后一百五十年,

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['maɪnə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] . "
" **There** **are** **minor** **difficulties** **in** **writing** **.** **"**
" 那里 是 次要的 困难 在 写作 . "

笔当有小难相临。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ðen] [ɑːskt] :
Bodhidharma **then** **asked** **:**
菩提达摩 然后 问 :

达摩又问曰:

" [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['reskjuː] ['leɪtə(r)] ? "
" **Will** **there** **be** **any** **rescue** **later** **?** **"**
" 将要 那里 是 任何 救援 之后 ? "

“后当有解救否?”

['mɑːstə(r)]['djuːəʊ]['ruːoʊ] [sed] :
Master **Duo** **Ruo** **said** **:**
掌握 二人组 若 说 :

多若师曰:

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [prə'fetɪk] [wɜːdz] , ”
“ **I** **have** **a** **few** **prophetic** **words** **,** **”**
“ 我 有 一个 很少 预言 字 , ”

“吾有谶语数言,

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .
The **deceased** **son** **was** **examined** **.**
这 死者 儿子 曾是 检查 .

遗子参验。

[ðə; ði] ['prɒfəsi] [sez] :
The **prophecy** **says** **:**
这 预言 说道 :

谶曰:

[ðəʊ] [wʌn] [fiːlz] [gʊd] [ˌɪn'saɪd] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [lə:k] [ˌaʊt'saɪd] .
Though **one** **feels** **good** **inside** **,** **misfortune** **lurks** **outside** **.**
尽管 一 感觉 好的 里面 , 不幸 潜伏者 外部 .

心中虽吉外头凶,

[ðə; ði] [mʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'lʌki] [neɪm] [ænd; ənd]
The **monk** **from** **the** **riverside** **was** **said** **to** **have** **an** **unlucky** **name** **and**
这 僧 从 这 河边 曾是 说 到 有 一个 倒霉 姓名 和
[wɒz; wəz] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .
was **not** **suited** **for** **the** **job** **.**
曾是 不是 适合 为了 这 工作 .

川下僧凶名不中。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['drægən] , [wuː][ˌziː'aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

To	meet	the	poisonous	dragon	,	Wu	Zi	was	born	.
到	见面	这	有毒	龙	,	吴	zi	曾是	出生	.

为遇毒龙生武子，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] , ['saɪlənt] ['stɪlnəs] [ə'pɪəd] .

Suddenly	,	a	small	,	silent	stillness	appeared	.
突然	,	一个	小的	,	沉默的	寂静	出现	.

忽逢小?寂无穷。

['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz]

Asking	about	the	root	cause
问	关于	这	根	原因

复问根源

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :

Bodhidharma	said	:
菩提达摩	说	:

达摩曰:

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['maɪnə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] - [j'iəz] . "

"	There	will	be	minor	difficulties	in	150	years	.	"
"	那里	将要	是	次要的	困难	在	-	年	.	"

“百五十年后当有小难，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ðə; ði] ['prɒfəsi] .

The	disciple	has	already	heard	the	prophecy	.
这	弟子	有	已经	听到	这	预言	.

弟子已闻谶命矣。

[dɪ'saɪpl] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

Disciples	have	not	returned	for	thousands	of	years	.
门徒	有	不是	返回	为了	数千	的	年	.

弟子千百年来未来，

[ðə; ði] [sju'piəriəz] [ɔːl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

The	superiors	all	saw	it	at	the	tip	of	his	eyebrows	.
这	上级	全部	锯	它	在	这	提示	的	他的	眉毛	.

上人皆见之眉端，

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

What	happened	after	that	,
什么	发生	后	那	,

此后事，

[pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

Please	grant	me	further	guidance	.
请	授予	我	更远	指导	.

乞再为开示。”

['prʊdʒnə] [sed] :

Prajna	said	:
般若	说	:

般若曰:

" [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] ['ɪntuː]['ɛtʃɪˌgoʊ] , "

"	Two	hundred	and	twenty	years	into	Echigo	,	"
"	二	百	和	二十	年	进入	越后	,	"

“越后二百二十年，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

There	was	a	person	under	the	trees	.
那里	曾是	一个	人	在下面	这	树木	.

林下有一人，

[wen] [wʌn] [ə'tein] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

When	one	attains	enlightenment	.
什么时候	一	达到	启示	.

当得道果。

[hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [left] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɒfəsi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['refrəns] :

have	also	left	you	a	prophecy	for	your	reference	:
有	还	左边	你	一个	预言	为了	你的	参考	:

吾有谶记亦遗汝参验:

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['træŋkwɪl] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɑːθ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .

Though	the	clouds	are	tranquil	,	there	is	no	path	to	respect	.
尽管	这	云	是	宁静	,	那里	是	不	小路	到	尊重	.

云端虽闲无敬路，

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .

We	must	start	from	the	feet	of	our	children	and	grandchildren	.
我们	必须	开始	从	这	脚	的	我们的	孩子们	和	孙辈	.

要从儿孙脚下行。

[ə; eɪ]['gəʊldən] ['ruːstə(r)] ['kæriz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [greɪn] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [ɪn] [ɪts] [biːk] .

A	golden	rooster	carries	a	single	grain	of	millet	in	its	beak	.
一个	金的	公鸡	携带	一个	单身的	粮食	的	粟	在	它是	喙	.

金鸡解衔一粒粟，

['ɒfərɪŋz] [tuː; tə] ['ɑːhət] [ænd; ənd] [mʌŋks] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Offerings	to	Arhats	and	monks	from	all	directions	.
供品	到	罗汉	和	僧侣	从	全部	方向	.

供养十方罗汉僧。

['dɔːdʒeɪ] [pɑːst] [ə'weɪ]

Dorje	passed	away
多尔杰	通过了	离开

多罗圆寂

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['deɪmɪŋ] ['ɪərə] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - [ɒv; əv] [sɒŋ] ,

In	the	first	year	of	the	Daming	era	of	Emperor	Xiaozong	of	Song	,
在	这	第一的	年	的	这	筑坝	时代	的	皇帝	-	的	歌曲	,

宋孝宗大明元年，

[ðə; ðɪ]['prʊdʒnə]['mɑːstə(r)] [rɪ'liːst] ['twenti] - ['sev(ə)n] [reɪz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ] .

The	Prajna	Master	released	twenty	-	seven	rays	of	divine	light	into	the	sky	.
这	般若	掌握	发布	二十	-	七	射线	的	神圣的	光	进入	这	天空	.

般若师自放二十七道神光在空，

[ˌaɪ 'tiː] ['mænifest] [ˌeɪ'tiːn] [tʊænsfɔːm'eɪʃənz] .

It	manifests	eighteen	transformations	.
它	表现	十八	转变	.

现出一十八变，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

He	ascended	to	heaven	and	passed	away	in	broad	daylight	.
他	上升	到	天堂	和	通过了	离开	在	广阔	日光	.

白日升天而逝矣。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [bɪlt] [ə; eɪ]['stuːpə] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['relɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [skɪn] .

Bodhidharma	built	a	stupa	containing	the	relics	of	his	teacher's	skin	.
菩提达摩	建造	一个	佛塔	包含	这	遗物	的	他的	老师的	皮肤	.

达摩祖将师皮囊阇维舍利建塔，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

He	began	to	carry	on	his	aspirations	.
他	开始	到	携带	在	他的	抱负	.

始继其志，

[rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪ'vents] ,
Recount **the** **events** **,**
叙事 这 活动 ,

述其事，

[ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['kʌltʃə(r)] .
Improve **the** **country's** **culture** **.**
提升 这 该国的 文化 .

提化本国。

['piːp(ə)l] [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] ,
People **near** **and** **far** **,**
人们 靠近 和 远的 ,

远近众生，

['nəʊɪŋ] [ðæt] - ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,
Knowing **that** **Bodhidharma's** **teachings** **are** **the** **true** **transmission** **,**
会心 那 - 教义 是 这 真的 传播 ,

知达摩道得真传，

[ðeɪ] [ɔːl] [sweɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [wɪnd] .
They **all** **swayed** **and** **followed** **the** **wind** **.**
他们 全部 摇摆 和 随后 这 风 .

皆靡然向风从之，

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ]['slɪvə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [wʌn'self] ,
Stealing **a** **sliver** **of** **light** **to** **illuminate** **oneself** **,**
偷窃 一个 银片 的 光 到 照亮 自己 ,

窃隙光以自点，

[hiː; hi] [dredʒd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] .
He **dredged** **up** **the** **remaining** **moisture** **to** **enjoy** **himself** **.**
他 疏浚 向上 这 其余的 水分 到 享受 他自己 .

浚余润以自游。

['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tiːtʃə(r)] :
Poem **for** **the** **passing** **of** **the** **beautiful** **teacher** **:**
诗 为了 这 通过 的 这 美丽的 老师 :

美师圆寂诗：

[tə'rɑː] [pɑːst] [ə'weɪ] ['reɪdieɪtɪŋ] [dɪ'vaɪn] [laɪt] .
Tara **passed** **away** **radiating** **divine** **light** **.**
塔拉 通过了 离开 散热 神圣的 光 .

多罗圆寂放神光，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] [ænd; ənd] [ɐn'ɒməˌlɪz] [ə'raɪz] .
The **present** **changes** **are** **endless** **and** **anomalies** **arise** **.**
这 展示 变化 是 无尽的 和 异常 出现 .

现变无穷出异常。

['mɑːstə(r)]['dɑːzuː] [ʃaʊ] [priːtʃ] ['bʊdɪzəm] .
Master **Dazu** **Shao** **preached** **Buddhism** **.**
掌握 大祖 邵 布道 佛教 .

达祖绍师宣佛教，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] [biː; bi] ['baʊndləs] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][biː; bi] ['lɪmɪtləs]
May **your** **virtues** **be** **boundless** **and** **your** **influence** **on** **the** **nation** **be** **limitless**
可能 你的 美德 是 无边无际 和 你的 影响 在 这 国家 是 无限
.
:
.

化行本国德无量。

-	[əʊn]	['kʌntri]
Dharmataka's	**own**	**country**
-	自己的	国家

达摩提化本国

[ˌboʊdi'dɑ:rmə]	['prɔpəgeitid]	['bʊdɪzəm]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[həʊm]	['kʌntri]	.
Bodhidharma	**propagated**	**Buddhism**	**in**	**his**	**home**	**country**	**.**
菩提达摩	传播	佛教	在	他的	家	国家	.

达摩在本国弘宣佛教。

[ðɪs]	[ɪz][ɪn]	[ə'kɔ:d(ə)ns]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ti:tʃərz]	['pri:viəs]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ðæt]	"	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	['træv(ə)l]
This	**is**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**teacher's**	**previous**	**instruction**	**that**	**"**	**one**	**should**	**not**	**travel**
这	是	在	根据	和	这	老师的	以前的	操作说明	那	"	一	应该	不是	旅行

[fɑ:(r)]	.	"
far	**.**	**"**
远的	.	"

遵师者昔日“未可远行”之命也。

[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,	[ðeə(r)]	[wɜ:(r); wə(r)]	[tu:]	[zen]	['mɑ:stəz]	[ɪn][ðə; ði]	['kʌntri]	.
At	**that**	**time**	**,**	**there**	**were**	**two**	**Zen**	**masters**	**in**	**the**	**country**	**.**
在	那	时间	,	那里	是	二	禅	大师	在	这	国家	.

时本国有二禅师，

[wʌn]	[ɪz][ðə; ði]	['bʊdə]	[ɪ'mɔ:t(ə)l]	.
One	**is**	**the**	**Buddha**	**Immortal**	**.**
一	是	这	佛	不朽	.

一为佛大仙，

[wʌn]	['bʊdə]	[ɪz]	[mɔ:(r)]	['paʊəf(ə)l]	[ðæn; ðən]	['meni]	.
One	**Buddha**	**is**	**more**	**powerful**	**than**	**many**	**.**
一	佛	是	更多的	强大的	比	许多	.

一名佛大胜多。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ɜ:li]	[j'iəz]	,	[hi:; hi]	['stʌdid]	[ˌhi:nə'jɑ:nə]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[ˌboʊdi'dɑ:rmə]	,	-	,
In	**his**	**early**	**years**	**,**	**he**	**studied**	**Hinayana**	**meditation**	**with**	**Bodhidharma**	**,**	**Buddhabhadra**	**,**
在	他的	早期的	年	,	他	研究	小乘	冥想	和	菩提达摩	,	-	,

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	.
and	**others**	**.**
和	其他的	.

早年与达摩同学佛陀跋陀小乘禅观。

['bʊdə]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ɪ'mɔ:t(ə)l]	[ɪn'kaʊntəd]	-	,
Buddha	**the**	**Great**	**Immortal**	**encountered**	**Prajnatara**	**,**
佛	这	伟大的	不朽	遭遇	-	,

佛大仙获遇般若多罗，

[ðen]	['ri:əlaɪzd]	[ðə; ði]	[ɪn'ædɪkwəsi]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ai][hæd; həd]	['lɜ:nɪd]	[ɪn][ðə; ði][pɑ:st]	.
then	**realized**	**the**	**inadequacy**	**of**	**what**	**I**	**had**	**learned**	**in**	**the**	**past**	**.**
然后	已实现	这	不足	的	什么	我	有	学习	在	这	过去的	.

始悟昔日所学之差。

[ðə; ði]	[tu:]	[ðen]	[ə'bændənd]	[ðeə(r)]	['stʌdiz]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tu:; tə]	['stʌdi]	[ˌels'weə(r)]	.
The	**two**	**then**	**abandoned**	**their**	**studies**	**and**	**began**	**to**	**study**	**elsewhere**	**.**
这	二	然后	弃	他们的	研究	和	开始	到	学习	别处	.

二人遂弃其学而学焉。

[mʌŋks]	[hu:]	[jɜ:n]	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	[wei]	,
Monks	**who**	**yearn**	**for**	**the**	**Way**	**,**
僧侣	WHO	向往	为了	这	方式	,

慕道之僧，

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn]

To	gain	the	heart	of	a	wise	man
到	获得	这	心	的	一个	明智的	男人

得高人印心，

[ˌaɪ 'tiː] [melts] ['ɪnstəntli] .

It	melts	instantly	.
它	融化	即刻	.

一点即化，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] - [geɪt] .

At	that	time	,	it	was	known	as	the	Second	Ganlu	Gate	.
在	那	时间	,	它	曾是	已知	作为	这	第二	-	门	.

当时号为二甘露门。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [mʌŋk] [ʃeŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

The	native	monk	Sheng	and	the	immortal	,
这	本国的	僧	盛	和	这	不朽	,

本国沙门胜与仙，

[ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] ['stʌdid] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [zen] ['temp(ə)l] .

The	two	students	studied	at	a	small	Zen	temple	.
这	二	学生	研究	在	一个	小的	禅	寺庙	.

二人同学小禅观。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['prʊdʒnə] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] .

The	master	Prajna	attained	the	essence	.
这	掌握	般若	已达到	这	本质	.

改师般若得宗旨，

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [sæŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət] - [pə'vɪliən] .

The	three	sons	sang	together	at	Ganlu	Pavilion	.
这	三	儿子们	唱	一起	在	-	亭	.

三子齐声甘露轩。

[sɪks] ['seprət] [gruːps]

Six	separate	groups
六	分离	团体

分立六宗

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ænd; ənd] ['buːdəz] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrtlz]

Bodhidharma	and	Buddhas	and	Immortals
菩提达摩	和	佛陀	和	不朽者

达摩与佛仙、

[ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˌækə'demɪk] ['lɪnɪɪdʒ] .

The	great	victories	are	mostly	from	the	same	academic	lineage	.
这	伟大的	胜利	是	大多	从	这	相同的	学术的	血统	.

大胜多先是学术同一源流，

[ˌdiː'juː] - [wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪ'mɜːst] [ɪn] ['hetərədɒks] [ænd; ənd] [ˌhiːnə'jɑːnə] ['bʊdɪzəm] .

Du	Shengduo	was	deeply	immersed	in	heterodox	and	Hinayana	Buddhism	.
杜	-	曾是	深	沉浸式	在	异质	和	小乘	佛教	.

独胜多沉溺于旁门小乘，

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['dɔːdʒeɪ][ɪz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['pɜːs(ə)n] .

I	do	not	know	that	Dorje	is	a	righteous	person	.
我	做	不是	知道	那	多尔杰	是	一个	正义	人	.

不知多罗为正派。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [sɪks] [sekts] :

They	then	divided	their	followers	and	established	six	sects	:
他们	然后	分割	他们的	追随者	和	已确立的	六	教派	:

遂更分徒众而立为六宗门户：

[ðə; ði] [fɜːst] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒnəmi] .

The	first	school	of	thought	is	the	School	of	Physiognomy	.
这	第一的	学校	的	想法	是	这	学校	的	面相学	.

第一有相宗，

[ðə; ði] ['sekənd] ['fɔːmləs] [skuːl]

The	Second	Formless	School
这	第二	无形	学校

第二无相宗，

[ðə; ði] [θɜːd] [skuːl] [ɒv; əv] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm]

The	Third	School	of	Meditation	and	Wisdom
这	第三	学校	的	冥想	和	智慧

第三定慧宗，

[ðə; ði] [fɔːθ] [pɹ'iːsɛpts] [skuːl]

The	Fourth	Precepts	School
这	第四	戒律	学校

第四戒行宗，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['priːsept] [ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [nɒn] - [ə'teɪnmənt] .

The	fifth	precept	is	the	doctrine	of	non	-	attainment	.
这	第五	戒律	是	这	教义	的	非	-	素养	.

第五戒无得宗，

[ðə; ði] [sɪksθ] [skuːl] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti] .

The	Sixth	School	of	Tranquility	.
这	第六	学校	的	宁静	.

第六寂静宗。

[iːtʃ] [siːl] [hæz; həz] [biːn] ['lɪftɪd] .

Each	seal	has	been	lifted	.
每个	海豹	有	到过	抬起	.

各封己解，

['ʌðə(r)] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['sɔːsɪz] ,

Other	exhibitions	of	chemical	sources	,
其他	展览	的	化学	来源	,

别展化源，

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The	settlement	was	magnificent	.
这	沉降	曾是	壮丽	.

聚落峥嵘，

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɒz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] .

The	debate	was	noisy	and	chaotic	.
这	辩论	曾是	嘈杂	和	混乱	.

驳谈喧闹。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Bodhidharma	sighed	and	said	:
菩提达摩	叹了口气	和	说	:

达摩师喟然叹曰：

" - [hɪm'self] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] . "

"	Shengduo	himself	has	already	fallen	into	the	trap	of	the	bull	.	"
"	-	他自己	有	已经	倒下	进入	这	陷阱	的	这	公牛	.	"

“胜多自身已陷牛迹，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈliːki] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][sɪks]
Furthermore , the leaky learning covered the mountain and divided it into six
此外 , 这 漏水 学习 涵盖 这 山 和 分割 它 进入 六
[skuːlz] .
schools .
学校 .

况复支漏学盖而山分六宗。

[ɪf] [aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪˈlɪmɪneɪt] ,
If I do not eliminate ,
如果 我 做 不是 排除 ,

我若不除，

[pəˈpetʃuəli] [ɪnˈtæŋgld] [ɪn] [rɒŋ] [vˈjuːz] ,
Perpetually entangled in wrong views ,
永恒地 纠缠 在 错误的 浏览 ,

永缠邪见，

[ˈbʊdɪzəm] [ɪz] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [prəˈməʊtɪd] .
Buddhism is not being promoted .
佛教 是 不是 存在 推广 .

佛法不扬。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ˈfɜːðə(r)] [mɪˈsteɪks] ,
Although they made further mistakes ,
虽然 他们 制成 更远 错误 ,

虽彼更分之过，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [hɪm] .
This is also my fault for indulging him .
这 是 还 我的 过错 为了 沉溺于 他 .

亦吾阿纵之罪也。”

- [ˈpoʊəmz] :
Medhamo Poems :
- 诗歌 :

美达摩诗：

- [wɒz; wəz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ˈmaɪnə(r)] [ʌnˈɔːθədɒks] [ˈpræktɪsɪz] .
Shengduo was addicted to minor unorthodox practices .
- 曾是 上瘾 到 次要的 非正统的 实践 .

胜多沉溺小旁门，

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈveərɪəs] [sekts] [led][tuː; tə] [greɪt] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd][dɪsˈɔːdə(r)] .
The division into various sects led to great confusion and disorder .
这 分配 进入 各种各样的 教派 引领 到 伟大的 困惑 和 紊乱 .

分立诸宗大乱真。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒks(ə)n][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][træp] .
The body was unaware that the oxen had fallen into the trap .
这 身体 曾是 不知情 那 这 牛 有 倒下 进入 这 陷阱 .

身且不知牛迹陷，

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ˈklæmə(r)][ænd; ənd] [ˈkeɪɒs] ?
What is meant by clamor and chaos ?
什么 是 意思是 经过 叫嚣 和 混乱 ?

何为喧闹乱纷纷。

[sɪks] [skuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt]
Six Schools of Thought
六 学校 的 想法

思辟六宗

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [truː] ['lɪnɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] .

Bodhidharma	**was**	**there**	**to**	**uphold**	**the**	**true**	**lineage**	**of**	**the**	**Buddha**	**.**
菩提达摩	曾是	那里	到	坚持	这	真的	血统	的	这	佛	.

达摩师为如来扶正统，

[tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði][sɪks] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [θriː] ['erə(r)z] .

To	**correct**	**the**	**six**	**doctrines**	**and**	**three**	**errors**	**.**
到	正确的	这	六	教义	和	三	错误	.

欲正六宗三谬。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

自思曰：

" [tuː; tə][ju'naɪt][ænd; ənd] [ʃiːld] [ðem; ðəm] , "

"	**To**	**unite**	**and**	**shield**	**them**	**,**	**"**
"	到	团结	和	盾	他们	,	"

“合而壁之，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ;

The	**more**	**secure**	**the**	**position**	**,**	**the**	**stronger**	**it**	**becomes**	**;**
这	更多的	安全的	这	位置	,	这	更强	它	变成	;

则势愈固；

[kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Correct	**it**	**immediately**	**.**
正确的	它	立即地	.

骤而正之，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] .

Then	**there**	**is**	**no**	**gradual**	**change**	**.**
然后	那里	是	不	逐渐地	改变	.

则言无渐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [step] [baɪ] [step] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

It	**would**	**be**	**better**	**to**	**proceed**	**step**	**by**	**step**	**and**	**debate**	**with**	**them**	**.**
它	会	是	更好的	到	继续	步	经过	步	和	辩论	和	他们	.

莫若循次与彼辩证，

[ðen] ['raɪtʃəsnəs] [kæn; kən] [dɪ'spel] ['iːv(ə)l] .

Then	**righteousness**	**can**	**dispel**	**evil**	**.**
然后	义	能	打消	邪恶的	.

则正可以祛邪，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['truːli] [dɪ'spel] ['fɔːlshud] .

It	**can**	**truly**	**dispel**	**falsehoods**	**.**
它	能	真的	打消	谎言	.

真可以除妄。

[wʌn] [dəʊs] [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] .

One	**dose**	**was**	**administered**	**.**
一	剂量	曾是	管理	.

服得一宗，

[ðen] [ɔːl] [sekts] [wʊd] [flɒk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Then	**all**	**sects**	**would**	**flock**	**to**	**them**	**.**
然后	全部	教派	会	群	到	他们	.

则诸宗望风归附。

[ðɪs] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] [triːts] ['herətɪks] [æz; əz] . . .

This	**Confucian**	**scholar**	**treats**	**heretics**	**as**	**.**	**.**	**.**
这	儒家	学者	款待	异端	作为	.	.	.

此儒者待异端，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [strɪkt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['wɪkɪd] .

This	is	the	way	of	being	strict	without	being	wicked	.
这	是	这	方式	的	存在	严格的	没有	存在	邪恶	.

不恶而严之道也。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [wʌn] [huː] [ɪz] ['dɪfrənt] ?

Why	should	I	be	the	only	one	who	is	different	?
为什么	应该	我	是	这	仅有的	一	WHO	是	不同的	?

吾何为独不然。”

[sɪks]['pəʊəmz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] :

Six	Poems	of	America	:
六	诗歌	的	美国	:

美六宗诗：

[sɪks] [sekts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [θruː] [ʌn'ɔːθədɒks] ['meθədz] .

Six	sects	were	established	through	unorthodox	methods	.
六	教派	是	已确立的	通过	非正统的	方法	.

旁门立六宗，

['ærəgənt] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [praʊd] ['mɑːstə(r)] .

Arrogant	servant	and	proud	master	.
傲慢的	仆人	和	自豪的	掌握	.

狂奴傲主翁。

[ˌrekə'mendɪd] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] ['strætədʒi]

Recommended	expulsion	strategy
受到推崇的	驱逐	战略

建议驱除策，

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'tæk] .

Indulge	in	the	gradual	attack	.
放纵	在	这	逐渐地	攻击	.

纵容渐次攻。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ri'fjuːt, riː-] [fɔːm]

Bodhidharma	refutes	form
菩提达摩	反驳	形式

达摩辟有相

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日，

[ˌboʊdi'dɑːrmə] ['sʌtəli] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] .

Bodhidharma	subtly	displayed	his	divine	power	.
菩提达摩	微妙地	显示	他的	神圣的	力量	.

达摩师微现神力，

['sʌmwʌn] ['siːkrətli] [ɑːskt] :

Someone	secretly	asked	:
某人	偷偷	问	:

潜至有相问曰：

" [ɔːl] ['dɑːmə] ,

"	All	dharmas	,
"	全部	法	,

“一切诸法，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ri'ælәti] ?

What	is	the	true	nature	of	reality	?
什么	是	这	真的	自然	的	现实	?

何名实相？”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɑːrvə] [huː] ['ɑːnsə(r)d] :

Among	**them**	**was**	**a**	**Sarva**	**who**	**answered**	**:**
之中	他们	曾是	一个	萨尔瓦	WHO	回答	:

彼众中有一萨婆罗答曰：

" [ə'mʌŋ] [ɔːl] [fɔːmz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['mjuːtʃuəli] [ɪk'skluːsɪv] . "

"	**Among**	**all**	**forms**	**,**	**none**	**of**	**the**	**forms**	**are**	**mutually**	**exclusive**	**.**	**"**
"	之中	全部	表格	, 没有任何		的	这	表格	是	相互	独家的	.	"

“于诸相中不互诸相，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['fɔːmləs] .

It	**is**	**called**	**formless**	**.**
它	是	称为	无形	.

是名无相。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] :

The	**master**	**drove**	**him**	**away**	**,**	**saying**	**:**
这	掌握	驾驶	他	离开	,	说	:

师驱之曰：

" [ɔːl] [fə'nɒmɪnə] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [ˌɪntər'ækt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] "

"	**All**	**phenomena**	**that**	**do**	**not**	**interact**	**with**	**each**	**other**	**"**
"	全部	现象	那	做	不是	相互影响	和	每个	其他	"

“一切诸相而不相互者，

[ɪf] [ə; eɪ] [neɪm] [hæz; həz][nəʊ] [fɔːm] ,

If	**a**	**name**	**has**	**no**	**form**	**,**
如果	一个	姓名	有	不	形式	,

若名无相，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ? "

How	**to**	**decide**	**?**	**"**
如何	到	决定	?	"

当何定耶？”

['sɑːrvəs] [rɪ'plaɪd] :

Sarvas	**replied**	**:**
萨瓦斯	回复	:

萨婆罗答曰：

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

Among	**all**	**the**	**characteristics**	**,**
之中	全部	这	特征	,

“于诸相中，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɪkst] [ruːl] .

There	**is**	**no**	**fixed**	**rule**	**.**
那里	是	不	固定的	规则	.

实无有定。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'faɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . . .

If	**we**	**define**	**all**	**the**	**characteristics**	**.**	**.**	**.**
如果	我们	定义	全部	这	特征	.	.	.

若定诸相，

[wɒt] [ɪz] [ri'æləti] ?

What	**is**	**reality**	**?**
什么	是	现实	?

何名为实？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['ɔːlsəʊ] [sed] :

The	**master**	**also**	**said**	**:**
这	掌握	还	说	:

师又曰：

“ [ðə; ði] ['veəriəs] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] . ”

“	The	various	signs	are	uncertain	.	”
“	这	各种各样的	标志	是	不确定	.	”

“诸相不定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] ['sʌbstəns] .

It	is	a	name	without	substance	.
它	是	一个	姓名	没有	物质	.

便名无实。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [naʊ] .

You	are	undecided	now	.
你	是	未决定	现在	.

汝今不定，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	can	we	obtain	it	?
如何	能	我们	获得	它	?

当何得之？ ”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

彼曰：

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , "

"	I'm	not	sure	,	"
"	我是	不是	当然	,	"

“我言不定，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] ,

Without	discussing	the	various	forms	,
没有	讨论	这	各种各样的	表格	,

不说诸相，

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋʃjɑːŋ] ,

When	speaking	of	Qingxiang	,
什么时候	请讲	的	庆祥	,

当说清相，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɪts] ['serəməni] .

The	same	applies	to	its	ceremony	.
这	相同的	适用	到	它是	仪式	.

其仪曰亦然。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['ɔːlsəʊ] [sed] :

The	master	also	said	:
这	掌握	还	说	:

师又曰：

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] . "

"	Your	words	are	uncertain	.	"
"	你的	字	是	不确定	.	"

“汝言不定，

[sɪns] [ri'æləti] [ɪz] ['naɪðə(r)] [dɪ'fɪnətɪv] [nɔː(r)] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ri'æləti] .

Since	reality	is	neither	definitive	nor	indeterminate	,	it	is	not	reality	.
自从	现实	是	两者都不	最终的	也不	不定	,	它	是	不是	现实	.

当为实相定不定故即非实相。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

彼曰：

" [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪz] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] , "
" Determined is not determined , "
" 决定 是 不是 决定 , "

“定既不定，

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ri'ælәti] .
That is , not reality .
那 是 , 不是 现实 .

即非实相，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɪkst] [ɔː(r)] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
It is not fixed or unchanging unless there is a reason .
它 是 不是 固定的 或者 不变 除非 那里 是 一个 原因 .

非故不定不变。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [naʊ] ,
" If you do not change now ,
" 如果 你 做 不是 改变 现在 ,

“汝今不变，

[wɒt] [ɪz] [ri'ælәti] ?
What is reality ?
什么 是 现实 ?

何为实相?

[θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
Things have changed .
事物 有 已更改 .

已变已往，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
The meaning is the same .
这 意义 是 这 相同的 .

其义亦然。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼曰：

" [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] , [jet] [nɒt] [ðeə(r)] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] . . . "
" The unchanging is still there , yet not there is , therefore . . . "
" 这 不变 是 仍然 那里 , 然而 不是 那里 是 , 所以 . . . "

“不变尚在在不在故，

['ðeəfɔː(r)] , [tʃeɪndʒ] [hæz; həz][nəʊ] [fɪkst] [fɔːm] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Therefore , change has no fixed form to define its meaning .
所以 , 改变 有 不 固定的 形式 到 定义 它是 意义 .

故变无相以定其义。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [ðə; ði] [ri'ælәti] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] . "
" The reality remains unchanged . "
" 这 现实 遗迹 未更改 . "

“实相不变，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['riːəl] .
If it does not change , it is not real .
如果 它 做 不是 改变 , 它 是 不是 真实的 .

不变即非实。

[bɪ'twiːn] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] ,
Between existence and non - existence ,
之间 存在 和 非 - 存在 ,

于有无中，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ri'ælətɪ] ?
What is the true nature of reality ?
什么 是 这 真的 自然 的 现实 ?

何名实相？”

['sɑːrvə] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
Sarva knew that his teacher had gone to seclusion .
萨尔瓦 知道 那 他的 老师 有 已消失 到 隔离 .

萨婆罗心知吾师去潜达，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to the air and said :
他 然后 尖 到 这 空气 和 说 :

即以手指虚空曰：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] .
This is the world .
这 是 这 世界 .

“此是世间，

['iːv(ə)n] [wɪð] [fɔːm] , ['emptɪnəs] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
Even with form , emptiness is possible .
甚至 和 形式 , 空虚 是 可能的 .

有相亦能空，

" [səʊ] , [kæn; kən][maɪ] ['bɒdi] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ? "
" So , can my body be like this ? "
" 所以 , 能 我的 身体 是 喜欢 这 ? "

故尚我此身得似此否？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

[ɪf] [wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ri'ælətɪ] ,
If one understands the true nature of reality ,
如果 一 明白 这 真的 自然 的 现实 ,

“若解实相，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nɒn] - [fɔːm] .
That is , to see the non - form .
那 是 , 到 看 这 非 - 形式 .

即见非相。

[ɪf] [wʌn] [ˌʌndə'stændz] [nɒn] - [fɔːm] ,
If one understands non - form ,
如果 一 明白 非 - 形式 ,

若了非相，

[ɪts] ['kʌlə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [seɪm] .
Its color is also the same .
它是 颜色 是 还 这 相同的 .

其色亦然，

[wen] ['kʌlə(r)][ɪz]['prez(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːm] ,
When color is present without losing its physical form ,
什么时候 颜色 是 展示 没有 输 它是 身体的 形式 ,

当于色中不失色体，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['hɪndə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
In making a picture , it does not hinder existence .
在 制作 一个 图片 , 它 做 不是 阻碍 存在 .

于作相中不碍有，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
Therefore , if this can be understood ,
所以 , 如果 这 能 是 理解 ,

故若能是解，

[ðɪs] [neɪm] [ˌreprɪ'zents] [rɪ'æləti] .
This name represents reality .
这 姓名 代表 现实 .

此名实相。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

彼众闻言，

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)][maɪnd] ,
With a clear mind ,
和 一个 清除 头脑 ,

心意朗然，

- [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Chinli faith and love ,
- 信仰 和 爱 ,

钦礼信爱，

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [ðen] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The master then vanished without a trace .
这 掌握 然后 消失了 没有 一个 痕迹 .

师既瞥然匿迹。

['poʊəmz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['bjuːti] :
Poems for distinguishing beauty :
诗歌 为了 区别 美丽 :

美辨相诗：

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnsept] [ɒv; əv] " [ðə; ðɪ] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'æləti] " ?
What is the meaning of the concept of " the true nature of reality " ?
什么 是 这 意义 的 这 概念 的 " 这 真的 自然 的 现实 " ?

宗名实相意何如，

['fɔːtʃənətli] , [aɪ] [met] [ʃjuː] - .
Fortunately , I met Xiu Chenfa .
幸运的是 , 我 遇见 秀 - .

幸为修陈发我遇。

[fɪə(r)] [ðæt] [ep'iərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] [fɔːm] .
fear that appearances are empty and have no real form .
害怕 那 外貌 是 空的 和 有 不 真实的 形式 .

只恐相空无实相，

['meni] [fɔːl]['ɪntuː] [dɪ'luːʒn] [djuː] [tuː; tə][ɪ'luːʒ(ə)n] .
Many fall into delusion due to illusion .
许多 落下 进入 错觉 到期的 到 错觉 .

多因幻妄堕迷途。

:

Sarvastivada :

萨瓦斯蒂瓦达 :

萨婆罗诗:

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:m] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ?

How can a name without form be determined ?

如何 能 一个 姓名 没有 形式 是 决定 ?

相名无相何能定，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] ['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['tru:li] ['ri:əl] [ɔ:(r)] [nɒt] .

It's hard to say whether something is truly real or not .

它是 难的 到 说 无论 某物 是 真的 真实的 或者 不是 .

不定难言相有真。

['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['endləs] .

Changes and changes are endless .

变化 和 变化 是 无尽的 .

变故循环非在在，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['sə:kjuleit] [ɔ:(r)] [nɒt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪd] .

Whether it circulates or not , it is still enjoyed .

无论 它 流通 或者 不是 , 它 是 仍然 享受 .

有无流转却津津。

- [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θru:] ['pəʊətri] :

Bodhidharma's Enlightenment Through Poetry :

- 启示 通过 诗 :

达摩悟诗:

[haʊ] [kæn; kən] [ri'æləti] [tʃeɪndʒ] ?

How can reality change ?

如何 能 现实 改变 ?

实相何能变，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ?

How can you say there is nothing if there is ?

如何 能 你 说 那里 是 没有什么 如果 那里 是 ?

有中怎说无。

['brɑ:mə] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

Brahma can be the solution .

梵 能 是 这 解决方案 .

婆罗能是解，

[ðəʊz] [hu:] [fli:] [frɒm; frəm]['məʊɪzəm] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [kən'fju:ʃənɪzəm] .

Those who flee from Mohism will inevitably return to Confucianism .

那些 WHO 逃跑 从 墨西拿 将要 不可避免地 返回 到 儒 .

逃墨必归儒。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ri'fju:t, ri:-] ['fɔ:mləsnəs]

Bodhidharma Refutes Formlessness

菩提达摩 反驳 无形

达摩辟无相

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,

一 天 ,

一日，

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] ['sʌtəli] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] .

Bodhidharma subtly displayed his divine power .

菩提达摩 微妙地 显示 他的 神圣的 力量 .

达摩师微现神力，

[ðə; ði] [wʌksiːɑːŋ] [sekt] [ɑːskt] :
The Wuxiang sect asked :
这 五乡 教派 问 :

至无相宗问曰:

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɔːm] , "
" You say there is no form , "
" 你 说 那里 是 不 形式 , "

“汝言无相,

[wɒt] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ɪz] ['niːdɪd] ?
What further evidence is needed ?
什么 更远 证据 是 需要 ?

尚何证之?”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [bɜ:ɑːdvɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] :
Among them , a Bharadvaja replied :
之中 他们 , 一个 婆罗多婆阇 回复 :

彼众有婆罗提答曰:

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɔːm] , "
" I understand that there is no form , "
" 我 理解 那 那里 是 不 形式 , "

“我明无相,

[ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɒt] ['mænɪfest] .
The mind does not manifest .
这 头脑 做 不是 显现 .

心不现故。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰:

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] [rɪ'viːld] . . .
Since your heart is not revealed . . .
自从 你的 心 是 不是 揭晓 . . .

“汝既心不现,

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə]['klærəfaɪ] ?
What is there to clarify ?
什么 是 那里 到 阐明 ?

尚何明之。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼曰:

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɔːm] , "
" I understand that there is no form , "
" 我 理解 那 那里 是 不 形式 , "

“我明无相,

[ðə; ði] [hɑːt] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] .
The heart does not choose .
这 心 做 不是 选择 .

心不取舍,

[ʃæŋ] [juːmɪŋ] [ʃiː]
Shang Yuming Shi
尚 玉明 史

尚于明时,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊpriət] .
There was none that was appropriate .
那里 曾是 没有任何 那 曾是 合适的 .

亦无当者。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] ,
Regarding all existence and non - existence ,
关于 全部 存在 和 非 - 存在 ,

“于诸有无，

[ðə; ði] [hɑːt] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] .
The heart does not choose .
这 心 做 不是 选择 .

心不取舍，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [mɔː(r)] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
And there is none more supreme .
和 那里 是 没有任何 更多的 最高 .

又无尚者，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
All the explanations are without cause .
全部 这 解释 是 没有 原因 .

诸明无故。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼曰：

" ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bʊdəs] [θriː] ['fleɪvəz] ,
" Entering the Buddha's three flavors ,
" 进入 这 佛陀的 三 口味 ,

“入佛三味，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [jet] .
Nothing has been obtained yet .
没有什么 有 到过 获得 然而 .

尚无所得，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɔːm] .
Moreover , there is no form .
而且 , 那里 是 不 形式 .

何况无相，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .
And you wish to know .
和 你 希望 到 知道 .

而欲知之。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [sɪns] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
" Since the minister is unknown ,
" 自从 这 部长 是 未知 ,

“相既不知，

[huː] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɔː(r)] ['dʌznt] ?
Who says it exists or doesn't ?
WHO 说道 它 存在 或者 不 ?

谁云有无，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [əbˈteɪnd] [jet] .
Nothing has been obtained yet .
没有什么 有 到过 获得 然而 .

尚无所得，

[wɒt] [ɪz] [sʌˈmɑːdi] ? "
What is Samadhi ? "
什么 是 三摩地 ? "

何名三昧？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼曰：

[ai] [sed] [ai] [ˌwʊdnt] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I said I wouldn't prove it .
我 说 我 不会 证明 它 .

“我说不证，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pruːf] .
There is no proof .
那里 是 不 证明 .

证无所证，

[nɒt] [sʌˈmɑːdi] ,
Not Samadhi ,
不是 三摩地 ,

非三昧，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [spiːk] [ɒv; əv] [sʌˈmɑːdi] .
Therefore , I speak of Samadhi .
所以 , 我 说话 的 三摩地 .

故我说三昧。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [sʌˈmɑːdi] , "
" Those who are not in samadhi , "
" 那些 WHO 是 不是 在 三摩地 , "

“非三昧者，

[hiː; hi] - .
He Shangming .
他 - .

何尚名之。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ˈtestifai] ,
Since you have not testified ,
自从 你 有 不是 作证 ,

汝既不证，

[wɒt] [pruːf] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪf] [nɒt] ['evɪdəns] ?
What proof is there if not evidence ?
什么 证明 是 那里 如果 不是 证据 ?

非证何证。”

- [ə'næləsɪs]
Bharadvaja's analysis
- 分析

婆罗提闻师辨析，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][maɪnd] ,
Now that you understand your original mind ,
现在 那 你 理解 你的 原来的 头脑 ,

既悟本心，

[aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃə(r)] .
I express my gratitude to my teacher .
我 表达 我的 感激 到 我的 老师 .

礼谢于师，

[rɪ'pent] [ɒv; əv][pɑːst] [mɪ'steɪks] .
Repent of past mistakes .
悔改 的 过去的 错误 .

忏悔往谬。

[ðə; ði]['ænsestə(r)] [ðen] [sed] :
The ancestor then said :
这 祖先 然后 说 :

祖即曰：

" [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [fruːt] , "
" You still have attained the fruit , "
" 你 仍然 有 已达到 这 水果 , "

“汝尚得果，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn] [suːn] .
It will be proven soon .
它 将要 是 已证实 很快 .

不久证之。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['diːmənz] .
This country is full of demons .
这 国家 是 满的 的 恶魔 .

此国有魔，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'djuːd] . "
" It will not be long before it is subdued . "
" 它 将要 不是 是 长的 前 它 是 低沉的 . "

非久降之。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [dɪsə'pɪəd] .
Suddenly his teacher disappeared .
突然 他的 老师 消失 .

忽然其师一时不见。

[ðə; ði][sɪks] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :
The Six Masters of the United States :
这 六 大师 的 这 团结的 各州 :

美六宗师：

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [truːθ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] .
The disciples of Truth have already realized this is wrong .
这 门徒 的 真相 有 已经 已实现 这 是 错误的 .

实相诸徒已觉非，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðɪs] [skuːl] [hæz; həz][nəʊ] [fɪkst] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ]

Even	**though**	**this**	**school**	**has**	**no**	**fixed**	**form**	**,**	**it**	**still**	**needs**	**to**	**be**	**governed**	**by**
甚至	尽管	这	学校	有	不	固定的	形式	,	它	仍然	需求	到	是	受统治	经过

[ruːlz] .

rules	**.**
规则	.

此宗无相亦须规。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði][kə'næl][hæz; həz][nəʊ] ['kaʊntəpɑːt] " ?

What	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**"**	**the**	**canal**	**has**	**no**	**counterpart**	**"**	**?**
什么	是	这	意义	的	"	这	运河	有	不	对应物	"	?

问渠无相居何义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [splɪt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**feared**	**that**	**it**	**may**	**be**	**related**	**to**	**the**	**split**	**branch**	**of**	**the**
它	是	害怕	那	它	可能	是	有关的	到	这	分裂	分支	的	这

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] [rəʊd] .

Shamen	**Road**	**.**
沙门	路	.

恐与沙门道裂支。

[bɜ:ɑːdvɑːdʒə] [sɑːm] :

Bharadvaja	**Psalm**	**:**
婆罗多婆阇	诗篇	:

婆罗提答诗：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [wʌksiːɑːŋ] [jɪnbi] [ɛlˌjuː'ɛn] .

My	**name**	**is**	**Wuxiang**	**Yinbi**	**Lun**	**.**
我的	姓名	是	五乡	隐秘	lun	.

我名无相隐俾论，

[sʌ'mɑːdi] [ɪz] [ɔːl] - [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['rɪdʒɪd] [əd'hɪərəns] .

Samadhi	**is**	**all**	**-**	**encompassing**	**and**	**without**	**rigid**	**adherence**	**.**
三摩地	是	全部	-	包含	和	没有	死板的	依从性	.

三昧圆融罔执循。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .

The	**changes**	**are**	**unpredictable**	**,**	**even**	**to**	**those**	**in**	**the**	**realm**	**of**	**the**	**divine**	**.**
这	变化	是	不可预测的	,	甚至	到	那些	在	这	领域	的	这	神圣的	.

变化莫知神明境，

[ai][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [aɪv] [sed] .

I	**can**	**make**	**you**	**hear**	**what**	**I've**	**said**	**.**
我	能	制作	你	听到	什么	我已经	说	.

能将口说为君闻。

- [rɪ'plaɪ]['pəʊɪm] :

Bodhidharma's	**reply**	**poem**	**:**
-	回复	诗	:

达摩复诗：

[wɪ'ðaʊt] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [sʌ'mɑːdi] ,

Without	**attaining**	**the**	**characteristics**	**of**	**Samadhi**	**,**
没有	达到	这	特征	的	三摩地	,

无得三昧相，

[duː; də] [nɒt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [sʌ'mɑːdi] .

Do	**not**	**mistake**	**it**	**for**	**Samadhi**	**.**
做	不是	错误	它	为了	三摩地	.

莫当三昧名。

['brɑːmə] [hɜːd] [ænd; ənd] [di'səːnd] .
Brahma heard and discerned .
梵 听到 和 辨别 .

婆罗闻慧辨，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
These are the three spirits of enlightenment .
这些 是 这 三 烈酒 的 启示 .

即悟性三灵。

- [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [skuːl]
Bodhidharma's Concentration and Wisdom School
- 专注 和 智慧 学校

达摩定慧宗

- [wɜːdz]
Bodhidharma's words
- 字

达摩师一言，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [sekt] [ɒv; əv] [ʃiː'æŋ] ,
It can enable the sect of Xiang ,
它 能 使能够 这 教派 的 向 ,

能使有相宗、

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʌksiːɑːŋ] [skuːl] .
Enlightenment of the Wuxiang School .
启示 的 这 五乡 学校 .

无相宗开悟。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [dɪŋuːɪ] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [ɑːskt] :
He then went to Dinghui Temple and asked :
他 然后 去 到 鼎辉 寺庙 和 问 :

又往定慧宗问曰：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] . "
" You should study meditation and wisdom . "
" 你 应该 学习 冥想 和 智慧 . "

“汝学定慧，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
There's always a second time .
有 总是 一个 第二 时间 .

有一有二。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] - .
Among them was a man named Varanda .
之中 他们 曾是 一个 男人 命名 - .

彼众中有婆兰陀者，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sekt] .
He is a leader of a sect .
他 是 一个 领导者 的 一个 教派 .

乃一宗领袖，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

对曰：

[wɒt] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː]
What my teacher taught me
什么 我的 老师 教授 我

“我师所教，

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [wʌn] [nɔː(r)] [tuː] .
Concentration and wisdom are neither one nor two .
专注 和 智慧 是 两者都不 一 也不 二 .

定慧非一非二。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" ['naɪðə(r)] [wʌn] [nɔː(r)] [tuː] , "
" Neither one nor two , "
" 两者都不 一 也不 二 , "

“非一非二，

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] " ?
What is meant by " concentration and wisdom " ?
什么 是 意思是 经过 " 专注 和 智慧 " ?

何名定慧？”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

彼答曰：

" [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [nɒn] - [fɪk'seɪʃn] , "
" In the realm of non - fixation , "
" 在 这 领域 的 非 - 固定 , "

“在宗非定，

[truː] ['wɪzdəm] [ɪz] [nɒt] ['wɪzdəm] .
True wisdom is not wisdom .
真的 智慧 是 不是 智慧 .

处慧非慧，

[wʌn] [ɪz] [nɒt] [wʌn] .
One is not one .
一 是 不是 一 .

一既非一，

[tuː] [ɪz] [nɒt] [tuː] .
Two is not two .
二 是 不是 二 .

二亦不二。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ri'fjuːt, riː-][hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The master refuted him , saying :
这 掌握 驳斥 他 , 说 :

师驳之曰：

" [stɪl] [wʌn] , [nɒt] [wʌn] , "
" Still one , not one , "
" 仍然 一 , 不是 一 , "

“尚一不一，

[stɪl] [tuː] , [nɒt] [tuː]
Still two , not two
仍然 二 , 不是 二

尚二不二，

['naɪðə(r)] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] ['wɪzdəm] ,
Neither concentration nor wisdom ,
两者都不 专注 也不 智慧 ,

即非定慧，

[wɒt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [sʌ'mɑːdi] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ?
What then is the meaning of samadhi and wisdom ?
什么 然后 是 这 意义 的 三摩地 和 智慧 ?

亦何定慧？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼曰：

" ['naɪðə(r)] [wʌn] [nɔː(r)] [tuː] , "
" Neither one nor two , "
" 两者都不 一 也不 二 , "

“不一不二，

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] .
Concentration and wisdom can lead to knowledge .
专注 和 智慧 能 带领 到 知识 .

定慧能知，

['naɪðə(r)] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] ['wɪzdəm] ,
Neither concentration nor wisdom ,
两者都不 专注 也不 智慧 ,

非定非慧，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .

亦复然之。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" ['wɪzdəm] [ɪz] [nɒt] [fɪkst] , [səʊ] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ? "
" Wisdom is not fixed , so how can it know ? "
" 智慧 是 不是 固定的 , 所以 如何 能 它 知道 ? "

“慧非定故然何知哉。

['naɪðə(r)] [wʌn] [nɔː(r)] [tuː]
Neither one nor two
两者都不 一 也不 二

不一不二，

[huː] [di'said] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [waɪz] ?
Who decides , and who is wise ?
WHO 决定 , 和 WHO 是 明智的 ?

谁定谁慧？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [wɜːdz] , - . . .
Upon hearing his teacher's words , Varanda . . .
之上 听力 他的 老师的 字 , - . . .

婆兰陀闻师之言，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ai][wɒz; wəz] [træpt] [ɪn] [dɪ'luːʒn] .
In the past , I was trapped in delusion .
在 这 过去的 , 我 曾是 被困 在 错觉 .

昔日陷溺迷障，

[ðə; ði] [aɪs] ['meltɪd] [ə'weɪ] ['ɪnstəntli] .
The ice melted away instantly .
这 冰 融化 离开 即刻 .

阖然冰释。

[ai] [ɑːskt] :
I asked :
我 问 :

为问曰:

" [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndləs] . "
" The Buddha's teachings are boundless . "
" 这 佛陀的 教义 是 无边无际 . "

“佛法无疆，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['wɪzdəm] .
Discussing wisdom and distinguishing wisdom .
讨论 智慧 和 区别 智慧 .

论慧辨慧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪt] .
It is fate .
它 是 命运 .

命之矣。”

[ˌem iː 'aɪ] - ['pəʊɪm] :
Mei Huizong's poem :
梅 - 诗 :

美慧宗诗:

[dɪŋuːɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [sekt] [ænd; ənd] [ɪts] [dɔːz] .
Dinghui established the sect and its doors .
鼎辉 已确立的 这 教派 和 它是 门 .

定慧为宗立户门，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [truːðz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
I wish to share the profound truths with those who know them .
我 希望 到 分享 这 深刻的 真相 和 那些 WHO 知道 他们 .

愿将奥义诉知闻。

[ðə; ði] - ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːz] .
The Tathagata's wisdom and concentration are not the same as yours .
这 - 智慧 和 专注 是 不是 这 相同的 作为 你的 .

如来定慧非同汝，

[ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'luːsəri] ['kænɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
The round and illusory cannot contain the power of the Way .
这 圆形的 和 虚幻 不能 包含 这 力量 的 这 方式 .

圆妄难容势道存。

- [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['dɑːmə] :
Landa's reply to Dharma :
- 回复 到 法 :

兰陀答达摩诗:

[haʊ] [kæn; kən] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['æspekts] ?
How can concentration and wisdom be confined to one or two aspects ?
如何 能 专注 和 智慧 是 受限 到 一 或者 二 方面 ?

定慧如何一二拘，

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['mɑːstə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɜːl] .
The victorious master received the transmission of the pearl .
这 胜利者 掌握 已收到 这 传播 的 这 珍珠 .

胜师得传走盘珠。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɪkst] [steɪt] [ɒv; əv][nəʊ]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [nɒt] [truː] ['wɪzdəm] .

The	wisdom	that	is	not	found	in	the	fixed	state	of	no	principle	is	not	true	wisdom	.
这	智慧	那	是	不是	成立	在	这	固定的	状态	的	不	原则	是	不是	真的	智慧	.

定无宗处慧非慧，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [rɪ'strents] ? [ðæt] [ɪz] [bi'trei] [wʌnz] ['tiːtʃə(r)] .

One	or	two	restraints	?	That	is	betraying	one's	teacher	.
一	或者	二	约束	?	那	是	背叛	一个人的	老师	.

一二拘?是背师。

- ['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] :

Bodhidharma's	poem	on	the	Land	of	Enlightenment	:
-	诗	在	这	土地	的	启示	:

达摩悟兰陀诗：

['vælju:] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] ['nʌmbə(r)] ,

Value	number	and	violation	number	,
价值	数字	和	违反	数字	,

值数而违数，

[ðə; ði] [neɪm] [dʌz] [nɒt] [mætʃ] [ðə; ði] [ri'æləti] .

The	name	does	not	match	the	reality	.
这	姓名	做	不是	匹配	这	现实	.

当名不副名。

[ðə; ði]['gəʊldən] [rəʊp] ['əupənz][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] ?

The	Golden	Rope	Opens	the	Awakening	?
这	金的	绳索	打开	这	唤醒	?

金绳开觉?，

[rɪ'fɔːm] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [sɪn'serəti] .

Reform	the	old	ways	and	return	to	sincerity	.
改革	这	老的	方式	和	返回	到	诚意	.

革旧自归诚。

['æbstɪnəns] [ænd; ənd] ['præktɪs]

Abstinence	and	Practice
节制	和	实践

辟戒行宗

[ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ʃiː'æŋ] [sekt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃɪŋz] .

Those	who	follow	the	Xiang	sect	should	return	to	my	teachings	.
那些	WHO	跟随	这	向	教派	应该	返回	到	我的	教义	.

有相宗归吾教，

[ðə; ði] ['fɔːmləs] [sekt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] .

The	Formless	Sect	belongs	to	my	teaching	.
这	无形	教派	属于	到	我的	教学	.

无相宗归吾教，

[ðə; ði] [dɪŋuːɪ] [sekt] ['ɔːlsəʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃɪŋz] .

The	Dinghui	sect	also	belongs	to	my	teachings	.
这	鼎辉	教派	还	属于	到	我的	教义	.

定慧宗亦归吾教。

[ðə; ði] [vɪ'nɑː.jə] [skuːl] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['seprət] ['entitiz] .

The	Vinaya	School	and	I	are	two	separate	entities	.
这	维纳亚	学校	和	我	是	二	分离	实体	.

戒行宗与吾为二，

[ðen] ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] [splɪt] .

Then	Buddhism	and	Taoism	split	.
然后	佛教	和	道教	分裂	.

则佛道分裂，

[ai][ˌeɪ 'em] ['di:pli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .

I	am	deeply	ashamed	of	my	own	nature	.
我	是	深	羞愧	的	我的	自己的	自然	.

吾性尤有愧也。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [pɹ'i:sɛpts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

Bodhidharma	then	went	to	the	School	of	Precepts	and	Conduct	.
菩提达摩	然后	去	到	这	学校	的	戒律	和	执行	.

达摩师又至戒行宗，

['kwestʃən] :

Question	:
问题	:

问曰：

" [wɒt] [neɪm] [rɪŋ] ?

"	What	name	ring	?
"	什么	姓名	戒指	?

“何者名戒?

[wɒt] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ækt] .

What	a	famous	act	.
什么	一个	著名的	行为	.

何者名行。

['i:v(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

尚此戒行，

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ?

One	or	two	?
一	或者	二	?

为一为二？”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,

Among	them	was	a	wise	man	,
之中	他们	曾是	一个	明智的	男人	,

彼众中有一贤者，

['neɪmləs]

Nameless
无名

不道姓名，

[ðə; ði] [ə,ten'di:] [rɪ'plaɪd] :

The	attendee	replied	:
这	与会者	回复	:

出席答曰：

" [wʌn] , [tu:] , [tu:] , [wʌn] , [wʌn] ! "

"	One	,	two	,	two	,	one	,	one	!	"
"	一	,	二	,	二	,	一	,	一	!	"

“一二二一，

[ðeɪ] [ɔ:l] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

They	all	give	birth	to	each	other	.
他们	全部	给	出生	到	每个	其他	.

皆彼此生。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰:

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ʌn'eθɪkl] [kən'dʌkt] [ɔː(r)] [siːk]
" According to the teachings , one should not engage in unethical conduct or seek
" 根据 到 这 教义 , 一 应该 不是 从事 在 不道德的 执行 或者 寻找
[feɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'feʃn] . "
fame within the profession . "
名声 之内 这 职业 . "

“依教不及于行内为非名，

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['priːsept] " ?
What is meant by " precept " ?
什么 是 意思是 经过 " 戒律 " ?

何名为戒。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼曰:

[ai][hæv; həv][bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] ,
I have both inside and outside ,
我 有 两个都 里面 和 外部 ,

“我有内外，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [njuː] .
He already knew .
他 已经 知道 .

彼已知觉。

['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] ['ækses] ,
Having achieved access ,
拥有 已达成 使用权 ,

既得通达，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [pɹ'iːsɛpts] .
That is the practice of precepts .
那 是 这 实践 的 戒律 .

便是戒行。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ˌkɔntrə'diktid] ,
If this is contradicted ,
如果 这 是 矛盾 ,

若违背说，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [truː] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] .
Both are true and neither are false .
两个都 是 真的 和 两者都不 是 错误的 .

俱是俱非，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['pjʊərəti] ,
Speaking of purity ,
请讲 的 纯度 ,

言及清净，

[wʌns] [juː; jʊ] [kwɪt] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
Once you quit , do it . "
一次 你 辞职 , 做 它 . "

既戒即行。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

达摩出身传灯传
第2/7页

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [truː] [ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] . "
" Both are true and neither are false . "
" 两个都 是 真的 和 两者都不 是 错误的 . "

“俱是俱非，

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ]['pjʊərəti] ?
What is meant by purity ?
什么 是 意思是 经过 纯度 ?

何言清净；

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ,
Having obtained the knowledge ,
拥有 获得 这 知识 ,

既得通故，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɔː(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'feəz] ?
What's the point of talking about internal or external affairs ?
是什么 这 观点 的 说 关于 内部的 或者 外部的 事务 ?

何谈内外。”

[ðə; ði][seɪdʒ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [driːm] [ə'weɪkənɪŋ] .
The sage is at the threshold of dream awakening .
这 圣人 是 在 这 临界点 的 梦 唤醒 .

贤者在梦觉关，

[weiks] [ʌp] ['ɪnstəntli]
Wakes up instantly
醒来 向上 即刻

一呼即醒，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] :
He said to his teacher :
他 说 到 他的 老师 :

谓师曰：

" [wʌn] ['kænɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] . "
" One cannot know the height of the sky without climbing to a high place . "
" 一 不能 知道 这 高度 的 这 天空 没有 攀登 到 一个 高的 地方 . "

“不登高不知天之高，

[wʌn] ['kænɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
One cannot know the depth of the earth without going to the bottom .
一 不能 知道 这 深度 的 这 地球 没有 去 到 这 底部 .

不入底不知地之厚也。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Only then did I understand the truth and listen to the explanation .
仅有的 然后 做过 我 理解 这 真相 和 听 到 这 解释 .

予始悟今是而听辨矣。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

师曰:

" ['sevrəl] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] , "

"	Several	years	have	passed	since	then	,	"
"	一些	年	有	通过了	自从	然后	,	"

“吾过数年,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

They	must	cross	the	river	to	the	south	.
他们	必须	叉	这	河	到	这	南	.

必往南渡。

" [hɪz; ɪz] ['merɪts] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mens] . "

"	His	merits	after	crossing	the	river	to	Runan	were	immense	.	"
"	他的	优点	后	过境	这	河	到	鲁南	是	巨大	.	"

汝南渡后功德广大矣。”

['bjuːtɪf(ə)l] [pɹ'iːsɛpts] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] :

Beautiful	Precepts	and	Practices	:
美丽的	戒律	和	实践	:

美戒行诗:

[ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][vɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['peɪtriɑːk] .

The	Buddha's	teachings	are	as	vast	as	the	teachings	of	the	first	patriarch	.
这	佛陀的	教义	是	作为	广阔的	作为	这	教义	的	这	第一的	族长	.

一祖同仁佛量弘,

[duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [kræbz] [tuː; tə] [rəʊm] ['friːli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] .

Do	not	allow	crabs	to	roam	freely	beyond	the	borders	.
做	不是	允许	螃蟹	到	漫游	自由	超过	这	边界	.

不令度外蟹横行。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sekt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] .

The	name	and	precepts	of	the	sect	are	not	divinely	ordained	.
这	姓名	和	戒律	的	这	教派	是	不是	神圣地	受戒	.

宗名戒行非天谓,

[pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] - [rəʊd] .

Point	out	the	people	on	Pingchuan	Road	.
观点	出去	这	人们	在	-	路	.

指出平川路上人。

- [rɪ'plaɪ]['pəʊɪm] :

Xianyin's	reply	poem	:
-	回复	诗	:

贤音答诗:

[wʌn] , [tuː] , [tuː] , [wʌn] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .

One	,	two	,	two	,	one	,	the	story	of	the	expedition	begins	.
一	,	二	,	二	,	一	,	这	故事	的	这	远征	开始	.

一二二一出师传,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] ['præktɪs]

According	to	the	teachings	,	those	who	are	not	monks	are	said	to	practice
根据	到	这	教义	,	那些	WHO	是	不是	僧侣	是	说	到	实践

[ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] .

the	precepts	.
这	戒律	.

依教无缁曰戒行。

[pə'sepʃ(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'saɪd][ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
Perception is without inside or outside .
洞察力 是 没有 里面 或者 外部 .

知觉通过无内外，

[raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , ['pjʊərəti][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] , [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndrəs] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] .
Right and wrong , purity and tranquility , are wondrous and profound .
正确的 和 错误的 , 纯度 和 宁静 , 是 奇妙的 和 深刻的 .

是非清净妙超玄。

- [rɪ'plaɪ]['pəʊɪm] :
Bodhidharma's reply poem :
- 回复 诗 :

达摩复诗：

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] [dɪ'faɪlmənt] .
Following a religion inevitably leads to defilement .
下列的 一个 宗教 不可避免地 线索 到 玷污 .

依教即有染，

[hiː; hi] - [brəʊk] [ðə; ði] [kʌlt] .
He Yunyi broke the cult .
他 - 打破 这 邪教 .

破教何云依。

['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Therefore , being able to distinguish right from wrong ,
所以 , 存在 有能力的 到 区分 正确的 从 错误的 ,

通达是非故，

[ʌn'siːliŋ] [ɪz] [laɪk] [dɪs'mæntlɪŋ] [ə; eɪ] [fens] .
Unsealing is like dismantling a fence .
开封 是 喜欢 拆卸 一个 栅栏 .

揭封似剖篱。

[paɪ] -
Pi Wudezong
π -

辟无得宗

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [skuːlz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]
Although the four schools have already attained enlightenment
虽然 这 四 学校 有 已经 已达到 启示

四宗虽已开悟，

[ðə; ði] [wuːd] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] - [skuːl] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['diːpli] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪz]
The Wude school and the Jijing school are still deeply immersed in their own ways
这 武德 学校 和 这 - 学校 是 仍然 深 沉浸式 在 他们的 自己的 方式
.
:
.

无得宗与寂静宗沉迷犹故也。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
Bodhidharma could not bear to disregard the two schools of thought .
菩提达摩 可以 不是 熊 到 漠视 这 二 学校 的 想法 .

达摩师不忍置之二宗于度外，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] ['ɪntuː][wʌn] .
It also desires to bring them all back into one .
它 还 欲望 到 带来 他们 全部 后退 进入 一 .

亦欲收归至一之中。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə'gen] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][nəʊ] [ə'teɪnmənt] ,
Again , to the point of no attainment ,
再次 , 到 这 观点 的 不 素养 ,

又至无得宗，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] , "
" You say there is nothing to be gained , "
" 你 说 那里 是 没有什么 到 是 获得 , "

“汝云无得，

[wɒt] [kæn; kən] [wʌn] [geɪn] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] ?
What can one gain if there is nothing to gain ?
什么 能 一 获得 如果 那里 是 没有什么 到 获得 ?

无得何得，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] ,
Since it has been obtained ,
自从 它 有 到过 获得 ,

既云所得，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [geɪnd] .
There was nothing gained .
那里 曾是 没有什么 获得 .

亦无得得。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'riːn] [wʌn] [huː] ['ɑːnsə(r)d] :
Among them , there was a serene one who answered :
之中 他们 , 那里 曾是 一个 安详 一 WHO 回答 :

彼众中有宝静者答曰：

[aɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] .
I said there was nothing to gain .
我 说 那里 曾是 没有什么 到 获得 .

“我说无得，

[ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [geɪn] [nɔː(r)] [lɒs] .
There is neither gain nor loss .
那里 是 两者都不 获得 也不 损失 .

亦无得得，

[ʃæŋ] [sed] [jes] ,
Shang said yes ,
尚 说 是的 ,

尚说得得，

" [tuː; tə] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [geɪn] . "
" To gain nothing is to gain . "
" 到 获得 没有什么 是 到 获得 . "

无得是得。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] . "

"	You	have	it	,	but	you	have	not	.	"
"	你	有	它	,	但	你	有	不是	.	"

“汝得既不得，

['geɪnɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['truːli] ['geɪnɪŋ] .

Gaining	is	not	truly	gaining	.
获得	是	不是	真的	获得	.

得亦非得，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

Since	it	is	said	to	be	good	,
自从	它	是	说	到	是	好的	,

既云得得，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [geɪn] [ɔː(r)] [luːz] ?

Why	should	one	gain	or	lose	?
为什么	应该	一	获得	或者	失去	?

何得非得。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

彼曰：

" [ɪts] [ə; eɪ] [geɪn] . "

"	It's	a	gain	.	"
"	它是	一个	获得	.	"

“得得是得。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]

If	you	can't	see	it
如果	你	不能	看	它

若见不得，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['diːdiː] .

Its	name	is	Dede	.
它是	姓名	是	德德	.

名为得得。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :

Bodhidharma	said	:
菩提达摩	说	:

达摩师曰：

" [geɪn] [ɪz] [nɒt] ['truːli] [geɪn] , "

"	Gain	is	not	truly	gain	,	"
"	获得	是	不是	真的	获得	,	"

“得既非得，

['geɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ]

Gaining	without	gaining
获得	没有	获得

得得无得，

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [geɪnd] ,

Since	nothing	was	gained	,
自从	没有什么	曾是	获得	,

既无所得，

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][wʌn][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ?

What	more	can	one	ask	for	?
什么	更多的	能	一	问	为了	?

尚何得得。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [dʒɪŋ]
Upon hearing this , Bao Jing
之上 听力 这 , 包 景

宝静闻言，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

拜首曰：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [rəʊp] , "
" If it weren't for the golden rope , "
" 如果 它 不是 为了 这 金的 绳索 , "

“若非金绳，

[huː] [wɪl] ['əʊpən] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ?
Who will open the path to enlightenment ?
WHO 将要 打开 这 小路 到 启示 ?

谁开觉路。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [rɑːft]
If it were not a treasure raft
如果 它 是 不是 一个 宝藏 筏

若非宝筏，

['sevrəl] [taɪmz] [ai] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn]
Several times I fell into the River of Delusion
一些 时代 我 跌倒 进入 这 河 的 错觉

几堕迷川，

" [ai] [naʊ] [nəʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] . "
" I now know to turn back . "
" 我 现在 知道 到 转动 后退 . "

弟子今知回头矣。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'vaʊtli] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
" Now that you have devoutly pursued the Way and completed your cultivation .
" 现在 那 你 有 虔诚地 追击 这 方式 和 完全的 你的 栽培 .
. . "
. . "
. . "

“汝今虔心慕道修完，

['nætʃ(ə)rəl] ['merɪt] [ɪz] [ɪ'mens] .
Natural merit is immense .
自然的 优点 是 巨大 .

自然功德浩大。

[ai] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtripi'tɑːkə] .
I now give you the two volumes of the Tripitaka .
我 现在 给 你 这 二 卷 的 这 唐藏 .

我今把二藏经卷与你收下。”

[ðə; ði] ['kwaɪət] [wʌn] [sed] :
The quiet one said :
这 安静的 一 说 :

静者曰：

" ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] ['dɪlɪdʒəntli] . "

"	**Follow**	**the**	**Buddha's**	**teachings**	**diligently**	**.**	**"**
"	跟随	这	佛陀的	教义	勤勉地	.	"

“谨依佛法。”

[faɪv] [ə'merɪkən] ['poʊəmz] :

Five	**American**	**Poems**	**:**
五	美国人	诗歌	:

美五宗诗：

['dɪlɪdʒənt] ['præktɪs] [jiːldz] [nəʊ] [ə'teɪnmənt] ; [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [spiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?

Diligent	**practice**	**yields**	**no**	**attainment**	**;**	**how**	**can**	**one**	**speak**	**of**	**a**	**monk**	**?**
勤奋	实践	产量	不	素养	;	如何	能	一	说话	的	一个	僧	?

勤修无得曷言僧，

[hiː; hi] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [truː] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɑːmə] .

He	**attained**	**the**	**true**	**teachings**	**and**	**severed**	**the**	**root**	**of**	**all**	**karma**	**.**
他	已达到	这	真的	教义	和	切断	这	根	的	全部	因果报应	.

得了真宗断业根。

[ðə; ði] ['neɪmləs] [sekt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

The	**nameless**	**sect**	**should**	**have**	**an**	**intention**	**.**
这	无名	教派	应该	有	一个	意图	.

无得名宗应有意，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truː] ['ɒrɪdʒɪn] .

Please	**tell**	**me**	**the**	**true**	**origin**	**.**
请	告诉	我	这	真的	起源	.

请君为我说真原。

- [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] - ['pəʊɪm] :

Baojing's	**reply**	**to**	**Bodhidharma's**	**poem**	**:**
-	回复	到	-	诗	:

宝静答达摩诗：

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnɒnɪg'zɪstənt] .

Ultimately	**,**	**the**	**Buddha's**	**teachings**	**are**	**nonexistent**	**.**
最终	,	这	佛陀的	教义	是	不存在	.

如来立教总归无，

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [maɪ] [truː] ['fiːlɪŋz] [θruː] [fɔːm] [ænd; ənd] [saʊnd] .

I	**do**	**not**	**wish**	**to**	**reveal**	**my**	**true**	**feelings**	**through**	**form**	**and**	**sound**	**.**
我	做	不是	希望	到	揭示	我的	真的	情怀	通过	形式	和	声音	.

不欲形声带觉吾。

[ɔːl] [aɪ] [siː] [ɪz] [nəʊ] ['mɑːstə(r)] .

All	**I**	**see**	**is**	**no**	**master**	**.**
全部	我	看	是	不	掌握	.

眼内但知无是主，

[ðəʊz] [huː] [ə'teɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['perɪʃ] .

Those	**who**	**attain**	**spiritual**	**enlightenment**	**will**	**also**	**perish**	**.**
那些	WHO	达到	精神	启示	将要	还	沦	.

性灵有得亦俱徂。

- [ɪn'laɪt(ə)nd] ['trɛʒərz] ['kwaɪət]['pəʊɪm] :

Bodhidharma's	**Enlightened**	**Treasure's**	**Quiet**	**Poem**	**:**
-	开明	宝藏的	安静的	诗	:

达摩悟宝静诗：

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [truː] [ə'teɪnmənt] [ɪn] ['bʊdɪst] ['præktɪs] .

There	**is**	**no**	**true**	**attainment**	**in**	**Buddhist**	**practice**	**.**
那里	是	不	真的	素养	在	佛教徒	实践	.

修佛无真得，

[ðə; ði] [tə'θɑ:gətə] [rɪ'li:vd] [maɪ][fɪə(r)] .

The	Tathagata	relieved	my	fear	.
这	如来	松了口气	我的	害怕	.

如来解吾惮。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dri:m] [ɪz] [ə'weɪkənd] .

The	person	in	the	dream	is	awakened	.
这	人	在	这	梦	是	觉醒	.

梦中人唤醒，

[ðə; ði] [tru:θ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] .

The	truth	will	be	revealed	.
这	真相	将要	是	揭晓	.

披露睹青天。

['bi:dʒi:] -

Biji	Jingzong
比吉	-

辟寂静宗

[æt; ət] [lɑ:st] ,

at	last	,
在	最后的	,

最后，

[ˌbɒʊdi'dɑ:rmə] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['træŋkwɪl] [sku:l] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :

Bodhidharma	went	to	the	Tranquil	School	and	asked	:
菩提达摩	去	到	这	宁静	学校	和	问	:

达摩师到寂静宗问曰：

[wɒt] [ɪz] ['saɪləns] ?

What	is	silence	?
什么	是	沉默	?

“何名寂静?

[ɪn] [ðɪs] ['meθəd] ,

In	this	method	,
在	这	方法	,

于此法中，

[hu:] [ɪz]['kwaɪət] , [hu:] [ɪz] [stɪl] ?

Who	is	quiet	,	who	is	still	?
WHO	是	安静的	,	WHO	是	仍然	?

谁静谁寂？”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [hu:] ['ɑ:nsə(r)d] :

Among	them	,	there	was	also	a	venerable	one	who	answered	:
之中	他们	,	那里	曾是	还	一个	可敬	一	WHO	回答	:

彼众中亦有一尊者答曰：

" [maɪ] [hɑ:t] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'mu:vd] . "

"	My	heart	remains	unmoved	.	"
"	我的	心	遗迹	不动	.	"

“此心不动，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [dʒi] .

It	is	called	Ji	.
它	是	称为	季	.

是名为寂，

[ˌʌn'teɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] ,

Untainted	by	the	law	,
未受污染的	经过	这	法律	,

于法无染，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] " ['kwaɪət] " .
It is named " Quiet " .
它 是 命名 " 安静的 " .

名之为静。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰:

" [maɪ] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [nɒt] ['ləʊnli] . "
" My true nature is not lonely . "
" 我的 真的 自然 是 不是 孤独 . "

“本心不寂，

[tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] ,
To be silent ,
到 是 沉默的 ,

要做寂静，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['saɪlənt][æt; ət] [ɔːl] .
It was not silent at all .
它 曾是 不是 沉默的 在 全部 .

本未寂静，

[wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] ?
What need is there for silence ?
什么 需要 是 那里 为了 沉默 ?

何用寂静？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼曰:

[ɔːl] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfʌndə'mentəli] ['empti] .
All phenomena are fundamentally empty .
全部 现象 是 从根本上 空的 .

“诸法本空，

[wɪð] ['emptinəs] [ɪn] [ðæt] ['emptinəs] ,
With emptiness in that emptiness ,
和 空虚 在 那 空虚 ,

以空空于彼空空，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] " ['saɪləns] . "
Hence the name " Silence . "
因此 这 姓名 " 沉默 . "

故名寂静。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ri'fjuːt, riː-][hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The master refuted him , saying :
这 掌握 驳斥 他 , 说 :

师驳之曰:

" ['empti] , ['empti] . "
" Empty , empty . "
" 空的 , 空的 . "

“空空已空，

[ɔːl] ['dɑːmə] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
All dharmas are like this .
全部 法 是 喜欢 这 .

诸法亦尔，

['saɪlənt][ænd; ənd] ['fɔ:mləs] ,
Silent and formless ,
沉默的 和 无形 ,

寂静无相，

[wɒt] ['stɪlnəs] , [wɒt] [træŋ'kwɪləti] ?
What stillness , what tranquility ?
什么 寂静 , 什么 宁静 ?

何静何寂？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ma:stəz] [wɜ:dz] , [ðæt] ['venərəb(ə)l] [wʌn]
Upon hearing the master's words , that venerable one
之上 听力 这 硕士学位 字 , 那 可敬 一

彼尊者一闻师言，

[laɪk] [snəʊ] ['meltɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [red] - [hɒt] [stəʊv]
Like snow melting on a red - hot stove
喜欢 雪 融化 在 一个 红色的 - 热的 火炉

如红炉点雪，

[ˌaɪ 'ti:] ['meltɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It melted in an instant .
它 融化 在 一个 立即的 .

须臾融化。

[ʃi:ˌeɪ] [sed] :
Xie said :
谢 说 :

谢曰：

" [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [ɪn] , [ðeɪ] ['entəd] . "
" Unable to find the way in , they entered . "
" 无法 到 寻找 这 方式 在 , 他们 进入 . "

“不得其门而入，

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [æn'sestrəl] ['templz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [əb'zɜ:vd] .
The rites of ancestral temples are not observed .
这 仪式 的 祖先的 寺庙 是 不是 观察到 .

不见宗庙之礼，

[ðə; ði] ['laɪvstɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The livestock of the officials
这 家畜 的 这 官员

百官之畜，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [zen] ['mɑ:stə(r)][ɪz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [tə'deɪ] .
This is what the Zen master is referring to today .
这 是 什么 这 禅 掌握 是 指 到 今天 .

禅师今日之谓也。

[haʊ] ['fɔ:tʃənət] [ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:dz] !
How fortunate I am to have heard the beauty of ten thousand words !
如何 幸运 我 是 到 有 听到 这 美丽 的 十 千 字 !

弟子何幸而闻万言之美，

[ðen] [ai] [ˌʌndə'stʊd] .
Then I understood .
然后 我 理解 .

方悟之矣。”

[ˌem i: 'aɪ] [pɪz] [sɪks] [sku:lz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] :
Mei Pi's Six Schools of Poetry :
梅 π的 六 学校 的 诗 :

美辟六宗诗：

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [sku:l] [ɑ:(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

The	teachings	of	the	Silent	School	are	transmitted	from	here	.
这	教义	的	这	沉默的	学校	是	传输	从	这里	.

寂静名宗出所传，

[pli:z] [spi:k] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['tru:θfəli] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

Please	speak	frankly	and	truthfully	,	in	accordance	with	the	established	principles	.
请	说话	坦率地说	和	说实话	,	在	根据	和	这	已确立的	原则	.

循名责实请君言。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] [pleɪs] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti] .

Even	in	this	small	place	,	there	is	a	purpose	of	tranquility	.
甚至	在	这	小的	地方	,	那里	是	一个	目的	的	宁静	.

区区亦有寂静旨，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] " - " [ænd; ənd] " - " .

They	did	not	understand	the	difference	between	"	Cantong	"	and	"	Gaiyuan	"	.
他们	做过	不是	理解	这	不同之处	之间	"	-	"	和	"	-	"	.

不识参同与改辕。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌnz] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] - ['pəʊɪm] :

The	Venerable	One's	Reply	to	Bodhidharma's	Poem	:
这	可敬	一个人的	回复	到	-	诗	:

尊者答达摩诗：

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , [ˌʌn'mu:vd] , [ɪz] [kɔ:ld] ['stɪlnəs] .

This	state	of	mind	,	unmoved	,	is	called	stillness	.
这	状态	的	头脑	,	不动	,	是	称为	寂静	.

此心不动名为寂，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['meθəd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['stɪlnəs] .

There	is	no	method	to	describe	stillness	.
那里	是	不	方法	到	描述	寂静	.

于法无备静所称。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['empti] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

The	body	is	empty	of	everything	.
这	身体	是	空的	的	一切	.

性内空空无一物，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [neɪm] " ['saɪlənt] " [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] " [laɪk] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [vju:] " .

Therefore	,	the	name	"	Silent	"	is	derived	from	"	Like	a	Clear	View	"	.
所以	,	这	姓名	"	沉默的	"	是	衍生的	从	"	喜欢	一个	清除	看法	"	.

故名寂静为若详。

- ['pəʊɪm] :

Bodhidharma's	poem	:
-	诗	:

达摩悟尊者诗：

[ɔ:l] [θɪŋz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['emptinəs] .

All	things	return	to	emptiness	.
全部	事物	返回	到	空虚	.

万法尽归空，

[hu:] [tɔ:t] [ðə; ði] - [sekt] ?

Who	taught	the	Xiangji	sect	?
WHO	教授	这	-	教派	?

谁教相寂宗。

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [laɪts] [snəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stəʊv] .

A	wise	man	lights	snow	in	his	stove	.
一个	明智的	男人	灯	雪	在	他的	火炉	.

慧人炉点雪，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [iːz] .
In an instant , they were completely at ease .
在 一个 立即的 , 他们 是 完全地 在 舒适 .

瞬息一陶融。

- [sɪks] [skuːlz]
Bodhidharma's Six Schools
- 六 学校

达摩叹六宗

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][sɪks] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Before the six schools were established ,
前 这 六 学校 是 已确立的 ,

六宗未辟之先，

[iːtʃ] [set] [ʌp] [ɪts] [əʊn] [ʃɒp] ,
Each set up its own shop ,
每个 放 向上它是自己的 店铺 ,

各立门户，

[hiː; hi] [stændz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ˌbɒʊdi'dɑːrmə] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɑːstəz] .
He stands alongside Bodhidharma as one of the two masters .
他 站立 旁边 菩提达摩 作为 一 的 这 二 大师 .

与达摩师并立为二。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][sɪks] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,
After the six schools are understood ,
后 这 六 学校 是 理解 ,

六宗既悟之后，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] ['raɪtʃəsnəs] .
Each should abandon evil and embrace righteousness .
每个 应该 放弃 邪恶的 和 拥抱 义 .

各去邪就正，

[hiː; hi] [mɜːdʒd] [wɪð] [ˌbɒʊdi'dɑːrmə] .
He merged with Bodhidharma .
他 合并 和 菩提达摩 .

与达摩师混而为一，

[ðʌs] , [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ] .
Thus , the transformation spread to the southern sky .
因此 , 这 转型 传播 到 这 南部 天空 .

由是化被南天，

[ɪts] [feɪm] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [faɪv] [siːlz] .
Its fame spread throughout the five seals .
它是 名声 传播 自始至终 这 五 封印 .

声驰五印，

['ɑːftə(r)]['sɪksti] [j'iəz] ,
After sixty years ,
后 六十 年 ,

经历六十载，

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ɪz] ['baʊndləs] .
The power to save all beings is boundless .
这 力量 到 节省 全部 生物 是 无边无际 .

普度无量力。

[wɒt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [di'strɔi] [ðə; ði] [truːθ] .
What people call delusion and ignorance destroys the truth .
什么 人们 称呼 错觉 和 无知 摧毁 这 真相 .

众所谓妄不悟灭真，

['i:v(ə)l] ['kænɒt] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)] ['raɪtʃəsnəs] .

Evil	**cannot**	**prevail**	**over**	**righteousness**	**.**
邪恶的	不能	占上风	超过	义	.

邪不能胜正是也。

[ðə; ði][sɪks] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] - :

The	**Six**	**Masters**	**of**	**Meipudu**	**:**
这	六	大师	的	-	:

美普度六宗师：

[ɔ:l] [sɪks] [sekts] [ri'pent] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] .

All	**six**	**sects**	**repented**	**and**	**returned**	**to**	**compassion**	**.**
全部	六	教派	悔改	和	返回	到	同情	.

六宗悔悟尽归慈，

[hɪz; ɪz] ['vɜ:tju:z] [spred] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ri:dʒən] .

His	**virtues**	**spread**	**throughout**	**the**	**southern**	**region**	**.**
他的	美德	传播	自始至终	这	南部	地区	.

化被南天誉溢闾。

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)]['sɪksti] [j'iəz] , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [pə'fɔ:mɪŋ] [ækts][ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] .

For	**over**	**sixty**	**years**	**,**	**he**	**has**	**been**	**performing**	**acts**	**of**	**universal**	**salvation**	**.**
为了	超过	六十	年	,	他	有	到过	表演	行为	的	普遍的	救恩	.

六十余年施普度，

[meɪ] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋs] ['prɒspə(r)] .

May	**all**	**living**	**beings**	**prosper**	**.**
可能	全部	活的	生物	繁荣	.

亿千万众生亨衢。

['dɪsɪdənt] [kɪŋ] [di'strɔi] [θri:] ['treʒəz]

Dissident	**King**	**Destroys**	**Three**	**Treasures**
异议人士	国王	摧毁	三	宝藏

异见王毁三宝

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dʒu:əlz][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'θɑ:gətə]

The	**Way**	**of**	**the**	**Three**	**Jewels**	**of**	**the**	**Tathagata**
这	方式	的	这	三	珠宝	的	这	如来

如来三宝之道，

['evriwʌn] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

Everyone	**believed**	**it**	**.**
每个人	相信	它	.

无一人不笃信，

['evriwʌn] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .

Everyone	**respected**	**him**	**.**
每个人	受人尊敬	他	.

无一人不宗重，

['evriwʌn] [rɪ'vɪəd] [ðə; ði] ['bʊdə] .

Everyone	**revered**	**the**	**Buddha**	**.**
每个人	受人尊敬的	这	佛	.

无不钦敬佛宝。

- ['nefju:] [hæd; həd] [dɪ'sentɪŋ] [v'ju:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Bodhidharma's	**nephew**	**had**	**dissenting**	**views**	**about**	**the**	**king**	**.**
-	侄子	有	持不同意见	浏览	关于	这	国王	.

独达摩之侄有异见王者，

[du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['bʊdɪzəm] [ɔ:(r)]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm]

Do	**not**	**believe**	**in**	**Buddhism**	**or**	**Taoism**
做	不是	相信	在	佛教	或者	道教

不信佛道，

[tuː; tə] ['laɪtli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒuːəlz] .

To	lightly	destroy	the	Three	Jewels	.
到	轻轻	破坏	这	三	珠宝	.

轻毁三宝。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :

It	means	:
它	方法	:

谓:

" [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋnəs] [ænd; ənd] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] "

"	The	teachings	of	nothingness	and	annihilation	"
"	这	教义	的	虚无	和	湮灭	"

“虚无寂灭之教，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] .

They	should	be	shut	out	.
他们	应该	是	关闭	出去	.

当摈之门墙之外，

" ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ɪnfɪltreɪt] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [skuːl] . "

"	Never	again	will	they	be	allowed	to	infiltrate	the	Confucian	school	.	"
"	绝不	再次	将要	他们	是	允许	到	浸润	这	儒家	学校	.	"

再不令窜入名教之中。”

[hiː; hi] [wʌns] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [sed] :

He	once	addressed	his	ministers	and	said	:
他	一次	已解决	他的	部长们	和	说	:

尝对群臣曰:

" [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , "

"	My	ancestors	,	"
"	我的	祖先	,	"

“朕之祖宗，

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm]

Respect	and	faith	in	Buddhism	and	Taoism
尊重	和	信仰	在	佛教	和	道教

敬信佛道，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [mɒŋ] [v'juːz]

Falling	into	wrong	views
坠落	进入	错误的	浏览

陷于邪见，

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['laɪfspæn] .

This	leads	to	a	short	lifespan	.
这	线索	到	一个	短的	寿命	.

致寿年不永，

['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .

Fortune	was	also	short	-	lived	.
财富	曾是	还	短的	-	居住地	.

祚运亦促。

[ænd; ənd][aiˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bʊdə] ,

And	I	am	a	Buddha	,
和	我	是	一个	佛	,

且我身是佛，

[waɪ] [siːk] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'stɜːnəli] ?

Why	seek	anything	more	externally	?
为什么	寻找	任何事物	更多的	外部	?

何更外求。

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃt] .

Good	**and**	**evil**	**deeds**	**will**	**be**	**rewarded**	**or**	**punished**	**.**
好的	和	邪恶的	契约	将要	是	奖励	或者	受到惩罚	.

善恶报应，

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [waɪz] ['piːp(ə)l] ,

All	**because**	**of**	**wise**	**people**	**,**
全部	因为	的	明智的	人们	,

皆因多智之人，

[tuː; tə] ['fæbrɪkeɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm]

To	**fabricate**	**such**	**a**	**claim**
到	制造	这样的	一个	宣称

妄构其说，

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [riːd] [drʌm] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	**use**	**the**	**reed**	**drum**	**to**	**rouse**	**the**	**people**	**.**
到	使用	这	芦苇	鼓	到	唤醒	这	人们	.

以簧鼓斯民。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] .

I	**wish**	**to**	**refute**	**his**	**claims**	**.**
我	希望	到	反驳	他的	索赔	.

朕欲辟其非，

[tuː; tə] [kəˈrekt] [ɪts] [əbˈsɜːdəti] ,

To	**correct**	**its**	**absurdity**	**,**
到	正确的	它是	荒谬	,

以矫其诞，

[ðəʊz] [huː] [ʌpˈhəʊld] [kənˈfjuːʃənɪzəm] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Those	**who**	**uphold**	**Confucianism**	**follow**	**the**	**principle**	**of**	**moderation**	**and**
那些	WHO	坚持	儒	跟随	这	原则	的	适度	和

['raɪtʃəsnəs] .

righteousness	**.**
义	.

崇儒者中正之道，

[bles] [maɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,

Bless	**my**	**living**	**beings**	**,**
保佑	我的	活的	生物	,

俾泽我生灵，

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪmˈpɪərɪəl] ['fæməli] . "

"	**That**	**would**	**be**	**enough**	**for**	**my**	**imperial**	**family**	**.**	**"**
"	那	会	是	足够的	为了	我的	帝国	家庭	.	"

巩我皇圆可矣。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪn] [ɪkˈspelɪŋ] ['iːv(ə)l] ,

Although	**the**	**king**	**was**	**wise**	**in**	**expelling**	**evil**	**,**
虽然	这	国王	曾是	明智的	在	排出	邪恶的	,

王虽明于黜邪，

[bʌt; bət] ['siːkrətli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði][əʊld]

But	**secretly**	**using**	**the**	**old**
但	偷偷	使用	这	老的

而暗于用旧，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

All	**the**	**meritorious**	**officials**	**,**
全部	这	有功绩的	官员	,

凡硕德元勋，

[ðəʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kɪŋ]
Those used by the former king
那些 用过的 经过 这 以前的 国王

为前王所叙用者，

[wʌns] [kəm'pliːtli] [ə'bɒlɪʃt] ,
Once completely abolished ,
一次 完全地 废除 ,

一旦废黜殆尽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
He was not appointed to any official position in the court .
他 曾是 不是 任命 到 任何 官方的 位置 在 这 法庭 .

不令其列职于朝。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌjuː 'es] [di'strɔi] [θriː] ['treʒəz] :
A poem about the US destroying three treasures :
一个 诗 关于 这 我们 摧毁 三 宝藏 :

美毁三宝诗：

['evriwʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['bʊdɪzəm] , [bʌt; bət][aɪ] ['fɒləʊ] [kən'fjuːʃənɪzəm] .
Everyone believes in Buddhism , but I follow Confucianism .
每个人 相信 在 佛教 , 但 我 跟随 儒 .

人皆信佛我宗儒，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [ɔː(r)] [fuːld] [baɪ] ['empti] [tɔːk] .
Do not be misled or fooled by empty talk .
做 不是 是 被误导 或者 被骗了 经过 空的 讲话 .

不为虚无所惑愚。

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [rɪ'vɪəd] ['bʊdɪzəm] .
Consider that our ancestors revered Buddhism .
考虑 那 我们的 祖先 受人尊敬的 佛教 .

试看祖宗崇佛教，

[hɪz; ɪz] ['laɪfspæn] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [frɔːt] [wɪð] ['perəl] .
His lifespan was short and his fortunes were fraught with peril .
他的 寿命 曾是 短的 和 他的 财富 是 充满危机 和 危险 .

寿年不永祚多虞。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [pi'tiʃən] - [siːs] [di'strɔi] [ðə; ði] [θriː] ['treʒəz]
The ministers petitioned Jianzhang Cease Destroying the Three Treasures
这 部长们 请愿 - 停止 摧毁 这 三 宝藏

众臣上建章休毁三宝

[ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] .
The dissenting king immediately gave orders to take command .
这 持不同意见 国王 立即地 给予 订单 到 拿 命令 .

异见王即令指挥，

[bɜːn] [ðeə(r)] [θriː] ['treʒəz] .
Burn their three treasures .
烧伤 他们的 三 宝藏 .

焚其三宝。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [əd'vaɪzd] :
The ministers advised :
这 部长们 建议 :

群臣谏曰：

" [maɪ] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [smɔːl] ['mætə(r)] . . . "
" My Lord , for this small matter . . . "
" 我的 主 , 为了 这 小的 事情 . . . "

“我主因此小事，

[di'strɔi] [ðə; ði] [θri:] ['treʒəz]
Destroying the Three Treasures
摧毁 这 三 宝藏

毁坏三宝，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɑ:mə] .
We must not misunderstand the Dharma .
我们 必须 不是 误解 这 法 .

不可误了佛法。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] - [ˌbɒdɪ'sɑ:tvə] ,
Once upon a time , there was Ksitigarbha Bodhisattva ,
一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 - 菩萨 ,

昔有地藏王，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ][sʌnz] , ['əʊnli] [θri:] [d'ɔ:təz] .
She had no sons , only three daughters .
她 有 不 儿子们 , 仅有的 三 女儿们 .

无子只生三女。

[bəuθ] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] [ɒf][tu:; tə] ['prɪnsɪz] .
Both women were married off to princes .
两个都 女性 是 已婚 离开 到 王子们 .

二女皆招驸马，

['əʊnli][ðə; ði] [θɜ:d] ['dɔ:tə(r)] , - ,
Only the third daughter , Miaoshan ,
仅有的 这 第三 女儿 , - ,

只有第三女妙善，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['rezəlu:t] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kən'fes] .
He remained resolute and refused to confess .
他 剩余 坚决 和 拒绝 到 承认 .

坚心不肯招。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The king was furious when he heard about this .
这 国王 曾是 狂怒 什么时候 他 听到 关于 这 .

国王闻此事大怒，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Even if he were to become a monk ,
甚至 如果 他 是 到 变得 一个 僧 ,

即令其出家，

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [hɑ:rmd] [hɪm] [ə'gen] .
His father harmed him again .
他的 父亲 受到伤害 他 再次 .

其父再害他，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd][baɪ] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [graʊnd] .
He was executed by hanging at the execution ground .
他 曾是 执行 经过 绞刑 在 这 执行 地面 .

赐法场绞死。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ə'pɪəd] .
Suddenly a tiger appeared .
突然 一个 老虎 出现 .

忽见一虎，

[laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bi:ɪŋ]
Like a celestial being
喜欢 一个 天体 存在

如天神似像，

['kæri] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

Carry	**his**	**body**	**on**	**his**	**back**	**through**	**the**	**mountains**	**and**	**forests**
携带	他的	身体	在	他的	后退	通过	这	山脉	和	森林

将他肉身背在山林，

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] ['buːdəz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .

All	**sorts**	**of**	**gods**	**and**	**Buddhas**	**came**	**to**	**pay**	**homage**	**.**
全部	排序	的	神	和	佛陀	来了	到	支付	尊敬	.

各样神佛俱来朝拜。

[maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] .

My	**lord**	**,**	**please**	**hear**	**our**	**report**	**.**
我的	主	,	请	听到	我们的	报告	.

我主听臣等奏，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

It	**must**	**not**	**be**	**destroyed**	**.**
它	必须	不是	是	损毁	.

不可毁坏。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['vetərən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʌndə(r)]['empərə(r)] - .

We	**are**	**all**	**veteran**	**officials**	**under**	**Emperor**	**Taizu**	**.**
我们	是	全部	老将	官员	在下面	皇帝	-	.

臣各人俱是太祖麾下老臣，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] ,

According	**to**	**our**	**report**	**,**
根据	到	我们的	报告	,

依臣等奏，

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .

Your	**servants**	**should**	**submit**	**a**	**memorial**	**.**
你的	仆人	应该	提交	一个	纪念馆	.

臣等该奏，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [maɪ] [əd'vaɪs] .

They	**did**	**not**	**heed**	**my**	**advice**	**.**
他们	做过	不是	注意	我的	建议	.

不依臣奏，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [ʃæl; ʃəl] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][pəʊsts] .

We	**,**	**your**	**humble**	**servants**	**,**	**shall**	**withdraw**	**from**	**our**	**posts**	**.**
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	将	提取	从	我们的	帖子	.

臣等退班。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [kɪŋ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**dissenting**	**king**	**flew**	**into**	**a**	**rage**	**and**	**said**	**:**
之上	听力	这	,	这	持不同意见	国王	飞翔	进入	一个	愤怒	和	说	:

异见王闻言大怒曰：

" [juː; jʊ] [ruːd] [əʊld] [θiːf] ！ "

"	**You**	**rude**	**old**	**thief**	**!**	**"**
"	你	粗鲁的	老的	贼	！	"

“老贼无礼，

[hiː; hi] [kəm'peəd] [ðə; ði] [tɪ'bet(ə)n] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	**compared**	**the**	**Tibetan**	**king**	**to**	**himself**	**.**
他	比较的	这	藏	国王	到	他自己	.

把藏王比孤。

['wɒrɪəz] , [hiːd] [maɪ] [kə'mɑːnd] !

Warriors	**,**	**heed**	**my**	**command**	**!**
勇士队	,	注意	我的	命令	!

武士听吾旨，

[biːt] [ðəʊz] [əʊld] [θiːvz] [sɪ'vɪəli] .

Beat	those	old	thieves	severely	.
打	那些	老的	窃贼	严重	.

将数老贼痛打，

[dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs]

Dismissed	from	office
解雇	从	办公室

罢官职，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Each	person	was	punished	according	to	the	law	.
每个	人	曾是	受到惩罚	根据	到	这	法律	.

各人依律施刑。”

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] :

No	need	for	the	poems	of	former	officials	:
不	需要	为了	这	诗歌	的	以前的	官员	:

不用旧臣诗：

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmlænd]

The	auspicious	return	of	meritorious	officials	to	their	homeland
这	吉祥	返回	的	有功绩的	官员	到	他们的	家园

勋庸耆归国之祯，

[ai][deə(r)] [nɒt] [liːv] ['eni] ['benɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .

I	dare	not	leave	any	benefit	for	the	living	beings	.
我	敢	不是	离开	任何	益处	为了	这	活的	生物	.

不敢留泽遗众生。

[ðə; ði] ['empti] ['kɪŋdəm] [ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [hæv; həv] [left] .

The	empty	kingdom	is	only	because	the	virtuous	have	left	.
这	空的	王国	是	仅有的	因为	这	有德行的	有	左边	.

空国只因善者去，

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)]['aɪsəleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [kə'læpst] .

The	disciples	were	isolated	,	and	the	country	collapsed	.
这	门徒	是	孤立	,	和	这	国家	倒塌	.

门人孤立国骞崩。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [siːk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)]

Bodhidharma	seeks	an	audience	with	the	old	minister
菩提达摩	寻找	一个	观众	和	这	老的	部长

达摩求见老臣

[ðə; ði]['slɑːndə(r)] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .

The	slander	originated	from	one	person	.
这	诽谤	起源于	从	一	人	.

毁言出于一人，

[ðə; ði] ['mʌðəlænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

The	motherland	of	the	third	generation	was	destroyed	.
这	祖国	的	这	第三	一代	曾是	损毁	.

三世母国毁也，

['bʊdɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Buddhism	and	Taoism	must	not	be	destroyed	.
佛教	和	道教	必须	不是	是	损毁	.

佛道不可毁也。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	don't	know	the	truth	,	there's	no	need	to	dwell	on	it	.
如果	你	不	知道	这	真相	,	有	不	需要	到	住	在	它	.

不知其是不必重。

[sɪns] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒn] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Since	**we**	**know**	**it**	**is**	**wrong**	**,**	**there**	**is**	**no**	**need**	**to**	**destroy**	**it**	**.**
自从	我们	知道	它	是	错误的	,	那里	是	不	需要	到	破坏	它	.

既知其非不必毁。

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] , [ai]['əʊnli] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [bɪl'iːvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːhət] .

Before	**my**	**eyes**	**,**	**I**	**only**	**hear**	**that**	**the**	**venerable**	**believers**	**are**	**Arhats**	**.**
前	我的	眼睛	,	我	仅有的	听到	那	这	可敬	信徒	是	罗汉	.

眼前惟闻尊信者为罗汉，

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] ['redɪli] ['krɪtɪsaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['seɪntli] , ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd][kaɪnd]

Those	**who**	**do**	**not**	**readily**	**criticize**	**are**	**considered**	**saintly**	**,**	**virtuous**	**,**	**and**	**kind**
那些	WHO	做	不是	容易	批评	是	经过考虑的	圣洁的	,	有德行的	,	和	种类

['eldəz] .

elders	**.**
长者	.

不闻轻毁者为圣美忠厚长者。

[ðə; ði]['slɑːndə(r)] [ə'genst] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [dʌz] [nɒt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm] [wʌn'self] .

The	**slander**	**against**	**an**	**official**	**does**	**not**	**originate**	**from**	**oneself**	**.**
这	诽谤	反对	一个	官方的	做	不是	起源	从	自己	.

毁官不出于己，

[di'strɔi] ['bʊdɪzəm] ['kænɒt] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

Destroying	**Buddhism**	**cannot**	**bring**	**about**	**a**	**new**	**one**	**.**
摧毁	佛教	不能	带来	关于	一个	新的	一	.

毁佛无法祇新，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪn] .

It	**is**	**thin**	**.**
它	是	薄的	.

其薄也。

['deɪmɒs] [seɪvz] [ðə; ði] [kɪŋ]

Damos	**saves**	**the**	**king**
达摩斯	保存	这	国王

达摩思救国王

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [hɪm'self] ['witnis] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [kɪŋ] .

Bodhidharma	**himself**	**witnessed**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**dissenting**	**king**	**.**
菩提达摩	他自己	目击者	这	行动	的	这	持不同意见	国王	.

达摩师自睹异见王所为如此，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	**sighed**	**and**	**said**	**:**
他	叹了口气	和	说	:

喟然叹曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['bʊdə] , [jʊl] [fə'get] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] . "

"	**If**	**you**	**don't**	**believe**	**in**	**Buddha**	**,**	**you'll**	**forget**	**how**	**to**	**do**	**good**	**.**	**"**
"	如果	你	不	相信	在	佛	,	你会	忘记	如何	到	做	好的	.	"

“不信佛则忘善，

[ðə; ði][əʊld] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [juːst] .

The	**old**	**law**	**should**	**not**	**be**	**discarded**	**if**	**it**	**is**	**not**	**used**	**.**
这	老的	法律	应该	不是	是	丢弃	如果	它	是	不是	用过的	.

不用旧则废法，

[ðəʊz] [huː] [læk] ['vɜːtʃuː] ['sʌfə(r)] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

Those	**who**	**lack**	**virtue**	**suffer**	**great**	**misfortune**	**.**
那些	WHO	缺少	美德	遭受	伟大的	不幸	.

德薄者蒙厚祸。

[ai][du:; də] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['templz] ['perɪʃ] .

I	do	not	want	to	sit	idly	by	and	watch	the	ancestral	temples	perish	.
我	做	不是	想	到	坐	闲散地	经过	和	手表	这	祖先的	寺庙	沦	.

我不思坐视宗庙沦亡，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [weɪz] [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

We	must	think	of	ways	to	save	it	.
我们	必须	思考	的	方式	到	节省	它	.

当思有以救之。”

[ðə; ði] [tu:] ['li:dəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:mləs] [sku:l] ,

The	two	leaders	of	the	Formless	School	,
这	二	领导人	的	这	无形	学校	,

即念无相宗二首领，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] - .

One	of	them	is	Paradya	.
一	的	他们	是	-	.

其一波罗提者，

['destɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]

Destined	to	be	with	the	king
注定	到	是	和	这	国王

与王有缘，

[pru:v] [ɪts] [rɪ'zʌlts]

Prove	its	results
证明	它是	结果

将其证果，

[ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

This	can	be	given	to	the	messenger	.
这	能	是	给定	到	这	信使	.

此可与使者。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktə] ,

One	of	the	victors	,
一	的	这	胜利者	,

其一宗胜者，

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [læk] ['eləkwəns] ,

Not	that	they	lack	eloquence	,
不是	那	他们	缺少	口才	,

非不博辩，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'prɪznd] .

However	,	the	dissenting	king	was	not	imprisoned	.
然而	,	这	持不同意见	国王	曾是	不是	被监禁	.

而与异见王无宿困，

[ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['envɔɪ] .

This	cannot	be	given	to	the	envoy	.
这	不能	是	给定	到	这	使者	.

此不可与使者。

[hi:; hi] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] .

He	has	not	yet	been	ordered	to	go	ahead	and	see	the	king	.
他	有	不是	然而	到过	订购	到	去	前方	和	看	这	国王	.

尚未令彼前行见王，

[wen] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [kə'læməti] [ðæt] [bɪ'fel] [hɪm] ,

When	explaining	the	calamity	that	befell	him	,
什么时候	解释	这	灾害	那	发生	他	,

解说其身之祸时，

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [sekts] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] :

The	followers	of	the	Six	Sects	privately	discussed	among	themselves	,	saying	:
这	追随者	的	这	六	教派	私下	讨论	之中	他们自己	,	说	:

闻六宗徒众私相议曰:

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , "

"	The	king	is	in	trouble	,	"
"	这	国王	是	在	麻烦	,	"

“国王有难，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [biː; bi][æt; ət] [iːz] ?

How	can	the	teacher	be	at	ease	?
如何	能	这	老师	是	在	舒适	?

师何自安？”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

Bodhidharma	understood	his	meaning	and	responded	with	a	snap	of	his	fingers
菩提达摩	理解	他的	意义	和	回应	和	一个	折断	的	他的	手指

.

:

.

达摩师心会其意而弹指应之。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [kə'mɑːnd] .

He	wanted	to	give	some	command	.
他	通缉	到	给	一些	命令	.

盖欲有所指挥，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ventɪd] [aʊt] .

It	was	not	vented	out	.
它	曾是	不是	通风	出去	.

第未宣泄于口也。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] ['pɔɪntɪŋ] .

The	disciples	heard	the	sound	of	fingers	pointing	.
这	门徒	听到	这	声音	的	手指	指向	.

徒众闻指声，

[ə'naʊnsmənt] :

Announcement	:
公告	:

告云:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['ekəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['tiːtʃə(r)] [ˌboʊdi'dɑːrmə] . "

"	This	is	the	spiritual	echo	of	my	teacher	Bodhidharma	.	"
"	这	是	这	精神	回声	的	我的	老师	菩提达摩	.	"

“此是吾师达摩灵响，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] .

We	should	hurry	.
我们	应该	匆忙	.

我等宜速行，

" [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [kə'mɑːnd] . "

"	In	accordance	with	Your	Majesty's	command	.	"
"	在	根据	和	你的	陛下的	命令	.	"

以副慈命。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [pleɪs] .

They	immediately	went	to	the	teacher's	place	.
他们	立即地	去	到	这	老师的	地方	.

即趋至师所，

['wɜːʃɪp] [ɪn'kwaɪəriz] .
Worship inquiries .
崇拜 查询 .

礼拜问讯。

- ['pəʊɪm][ɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] :
Bodhidharma's Poem on Meeting the King :
- 诗 在 会议 这 国王 :

达摩思见王诗:

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] [brɔːt] [dɪ'zɑːstə(r)] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
The king's destruction of Buddhism brought disaster upon himself .
这 国王的 破坏 的 佛教 带来 灾难 之上 他自己 .

国王毁佛招灾危，

[ðə; ði] [zen] ['mɑːstə(r)] - [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
The Zen Master Guiji wished to save him .
这 禅 掌握 - 希望 到 节省 他 .

贵疾禅师欲救之。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['pəʊləʊ][ænd; ənd] - .
He wished to command Polo and Zongsheng .
他 希望 到 命令 马球 和 - .

欲命波罗与宗胜，

[wæŋ] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [hɪz; ɪz] ['erə(r)] .
Wang explained and corrected his error .
王 解释 和 已更正 他的 错误 .

见王解说改其非。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [send] [sɪks]['poʊəmz] :
Desiring to send six poems :
渴望 到 发送 六 诗歌 :

欲遣六宗诗:

[ðə; ði][sɪks] [skuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] [juˈnænɪməsli] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
The six schools of thought unanimously discussed their teacher .
这 六 学校 的 想法 一致 讨论 他们的 老师 .

六宗交口议其师，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [ɒn] .
The ancestral temples were destroyed and the people could not hold on .
这 祖先的 寺庙 是 损毁 和 这 人们 可以 不是 抓住 在 .

宗庙沦亡坐不支。

['sʌd(ə)nli] , [ˌboʊdi'dɑːrmə] [pleɪd] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [strɪŋ] .
Suddenly , Bodhidharma played a guiding string .
突然 , 菩提达摩 玩 一个 指导 细绳 .

忽听达摩弹指引，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [tuː; tə][dʒiː] [ʃʌn] .
He hurried to the end of the table to listen to Zhi Shun .
他 慌忙 到 这 结尾 的 这 桌子 到 听 到 智 回避 .

疾趋席末听支顺。

[zɔːŋ] [ʃeŋ] ['siːkrətli] [met] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]
Zong Sheng secretly met with the king
宗 盛 偷偷 遇见 和 这 国王

宗胜潜见国王

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] - ['vɪzɪt] .
Bodhidharma understood the purpose of his disciples ' visit .
菩提达摩 理解 这 目的 的 他的 门徒 - 访问 .

达摩师识得徒众来意，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	immediately	opened	his	mouth	and	asked	:
他	立即地	打开	他的	嘴	和	问	:

即启口问曰：

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [əb'skjʊəz] [ðə; ði][skaɪ] . "

"	A	single	leaf	obscures	the	sky	.	"
"	一个	单身的	叶子	模糊不清	这	天空	.	"

“一叶翳空，

[huː] [kæn; kən] [kʌt] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	can	cut	and	brush	it	?
WHO	能	切	和	刷子	它	?

孰能剪拂？”

[zɔːŋ] [ʃeŋ] [rɪ'spɒndɪd] ['stɜːnli] :

Zong	Sheng	responded	sternly	:
宗	盛	回应	严厉地	:

宗胜厉声应曰：

" [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃæləʊ] ,

"	Though	I	am	shallow	,
"	尽管	我	是	浅的	,

“我虽浅薄，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [dred] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] .

They	dared	not	dread	their	actions	.
他们	敢于	不是	恐惧	他们的	行动	.

敢惮其行。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] .

The	division	has	a	commander	.
这	分配	有	一个	指挥官	.

师有指挥，

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] . "

"	I	will	obey	your	command	.	"
"	我	将要	服从	你的	命令	.	"

惟命是诺。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :

Bodhidharma	said	:
菩提达摩	说	:

达摩曰：

" [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] . . . "

"	Although	you	are	wise	and	discerning	.	.	.	"
"	虽然	你	是	明智的	和	有洞察力	.	.	.	"

“汝虽慧辨，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['dɑːəʊ][ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] ,

The	power	of	Dao	is	not	complete	,
这	力量	的	道	是	不是	完全的	,

道力未全，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	will	send	you	to	see	the	king	.
我	将要	发送	你	到	看	这	国王	.

令汝见王，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] .

They	may	be	difficult	to	influence	.
他们	可能	是	难的	到	影响	.

恐难感化。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'taɪə(r)] .
You should retire .
你 应该 退休 .

汝且退休，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .
They have their own opinions .
他们 有 他们的 自己的 意见 .

别有主议，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['heɪsti] .
Do not be hasty .
做 不是 是 仓促 .

不可怆猝。”

[zɔːŋ] - [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zong Shengqian said to himself :
宗 - 说 到 他自己 :

宗胜潜自谓曰：

[maɪ]['mɑːstə(r)] [fɪəz] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
My master fears I will see the king .
我的 掌握 恐惧 我 将要 看 这 国王 .

“我师恐我见王，

[pə'fɔːmɪŋ] [grænd] ['bʊdɪst] ['serɪmənɪz] ,
Performing grand Buddhist ceremonies ,
表演 盛大 佛教徒 仪式 ,

大作佛事，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Distinguished reputation
杰出的 名声

名誉显达，

[tuː; tə] [kən'siːl] [wʌnz] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]['paʊə(r)]
To conceal one's dignity and power
到 隐藏 一个人的 尊严 和 力量

映遮尊威，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
Even if he were king of blessings and wisdom .
甚至 如果 他 是 国王 的 祝福 和 智慧 .

纵彼福慧为王。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .
I am Shamen .
我 是 沙门 .

我是沙门，

[rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʊdə] .
Received the teachings of the Buddha .
已收到 这 教义 的 这 佛 .

受佛教如来传法，

[wɒt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['bʊdɪzəm] ?
What difficulty is there in resisting those who do not believe in Buddhism ?
什么 困难 是 那里 在 抵抗 那些 WHO 做 不是 相信 在 佛教 ?

有何难抵敌见言不信佛教，

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

以致如此。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [ɪ'mi:diətli] [set] [ɒf] .
The disciple immediately set off .
这 弟子 立即地 放 离开 .

弟子即下起行。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

['sni:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['rezɪdəns] ,
sneaking to the king's residence ,
鬼鬼祟祟 到 这 国王的 住宅 ,

潜至王所，

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['ti:tʃɪŋz] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
The extensive teachings cover the suffering and happiness of the world .
这 广泛的 教义 覆盖 这 痛苦 和 幸福 的 这 世界 .

广说法要及世界苦乐、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] , [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .
The king is to discuss matters of human nature , good and evil .
这 国王 是 到 讨论 事情 的 人类 自然 , 好的 和 邪恶的 .

人天善恶等事与王。

[ðə; ði] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔ:θ] [ɪz] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] .
The back - and - forth is subtle and precise .
这 后退 - 和 - 前进 是 微妙的 和 精确的 .

往返精微，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] ['ri:z(ə)n] .
Everything is in accordance with reason .
一切 是 在 根据 和 原因 .

无不诣理。

[zɔ:ŋ] [ʃeŋ] ,
Zong Sheng ,
宗 盛 ,

宗胜、

[ðə; ði] [tu:] , ['hu:ɪ][baɪ'ɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
The two , Hui Bian and his companion ,
这 二 , 惠 卞 和 他的 伴侣 ,

慧辩二人，

[ˌhɑ:f'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ,
Halfway through the journey ,
半 通过 这 旅行 ,

行至中途，

[ai] [ə'keɪʒnəli] [sɔ:] [ə; eɪ][bɜ:d][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
I occasionally saw a bird in the cage .
我 偶尔 锯 一个 鸟 在 这 笼 .

偶见笼内有一鸟雀，

[zɔ:ŋ] [ʃeŋ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Zong Sheng wanted to save them .
宗 盛 通缉 到 节省 他们 .

宗胜欲救度，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] :
He then asked Bodhidharma :
他 然后 问 菩提达摩 :

复问达摩师曰：

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['meʒəd] , "
" It cannot be measured , "
" 它 不能 是 测量 , "

“不能度之，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'tʃiːv] [ðɪs] ?
How can we achieve this ?
如何 能 我们 达到 这 ?

何以达？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [naʊ] , "
" You shall go now , "
" 你 将 去 现在 , "

“汝此去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [feɪk] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He was instructed to fake his death .
他 曾是 指示 到 伪造的 他的 死亡 .

吩咐他诈死，

[waɪ] [nɒt] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why not measure it ?
为什么 不是 措施 它 ?

岂不度之。”

[zɔːŋ] [ʃeŋ] [baʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [ðen] [went] .
Zong Sheng bowed in thanks and then went .
宗 盛 鞠躬 在 谢谢 和 然后 去 .

宗胜拜谢即往。

[hiː; hi] [saɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] :
He sighed to himself on the way :
他 叹了口气 到 他自己 在 这 方式 :

途中自叹曰：

" [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndləs] . "
" The Buddha's teachings are boundless . "
" 这 佛陀的 教义 是 无边无际 . "

“佛法无疆，

[ðə; ði] ['bʊdə] [tə'θɑːgətə] ['reskjuːz] [ðəʊz] [ɪn] [dɪ'stres] .
The Buddha Tathagata rescues those in distress .
这 佛 如来 救援 那些 在 痛苦 .

我佛如来逢难救难，

[dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'liːf] ['efəts] .
Disaster relief efforts .
灾难 宽慰 努力 .

逢灾救灾。”

['huːɪ][baɪ'ɑːn] [sed] :
Hui Bian said :
惠 卞 说 :

慧辩曰：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , "
" The two of us , you and I , "
" 这 二 的 我们 , 你 和 我 , "

“我和你二人，

[lets] [rest] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's rest here for a while .
我们来吧 休息 这里 为了 一个 尽管 .

在此歇息片时，

" [wiː; wi] [wɪl] [prə'vaɪd] [ɪ'miːdiət] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [niːd] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" We will provide immediate assistance to those in need , regardless of the
" 我们 将要 提供 即时 协助 到 那些 在 需要 , 不管 的 这
[dɪ'zɑːstə(r)][ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] . "
disaster or difficulty . "
灾难 或者 困难 . "

有逢灾逢难即救。”

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kraɪd] .
Suddenly a child cried .
突然 一个 孩子 哭 .

忽然有一孩童哭，

[ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
They cried and begged for help .
他们 哭 和 乞求 为了 帮助 .

哭啼乞救。

[zɔːŋ] [ʃeŋ] [ɑːskt] :
Zong Sheng asked :
宗 盛 问 :

宗胜问曰：

“ [juː; jʊ] [wiːp] , ”
“ You weep , ”
“ 你 哭泣 , ”

“汝啼哭，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

何也？”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'plaɪd] :
His son replied :
他的 儿子 回复 :

其子答：

" [bəuθ] ['peərənts] [daɪd] , "
" Both parents died , "
" 两个都 父母 死亡 , "

“父母双亡，

[ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['beriəl] .
The family was unable to afford the burial .
这 家庭 曾是 无法 到 买得起 这 葬礼 .

家下无力资送埋葬，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
I want to commit suicide .
我 想 到 犯罪 自杀 .

我欲自尽。”

[zɔːŋ] [ʃeŋ] ,
Zong Sheng ,
宗 盛 ,

宗胜、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['huːɪ][baɪ'ɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Hui**	**Bian**	**and**	**his**	**companion**	**.**	**.**	**.**
之上	听力	这	,	惠	卞	和	他的	伴侣	.	.	.

慧辩二人闻言，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm] ['sevrəl] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .

He	**then**	**gave**	**him**	**several**	**taels**	**of**	**gold**	**.**
他	然后	给予	他	一些	两	的	金子	.

即取数两黄金赠他，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [left] .

His	**son**	**bid**	**farewell**	**and**	**left**	**.**
他的	儿子	出价	告别	和	左边	.

其子告别而去。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	**the**	**poem**	**testifies**	**:**
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][sɪks] [dɪ'saɪpl] ,

Bodhidharma	**asked**	**his**	**six**	**disciples**	**,**
菩提达摩	问	他的	六	门徒	,

达摩询问六宗徒，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [əb'skjʊr] [ðə; ði][skaɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] [ə'weɪ] .

A	**single**	**leaf**	**obscuring**	**the**	**sky**	**must**	**be**	**cut**	**away**	**.**
一个	单身的	叶子	遮蔽	这	天空	必须	是	切	离开	.

一叶翳空执剪除。

[ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃæləʊ] .

The	**monk**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**his**	**merits**	**were**	**shallow**	**.**
这	僧	做过	不是	头脑	那	他的	优点	是	浅的	.

和尚不嫌功浅薄，

[jɪŋ] - [deəd] [nɒt] [dɪ'klaɪn] .

Ying	**Weizong**	**dared**	**not**	**decline**	**.**
英	-	敢于	不是	衰退	.

应唯宗胜敢推辞。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	**poem**	**:**
其他	诗	:

又诗：

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɜːfɪkt] .

Although	**you**	**are**	**intelligent**	**and**	**discerning**	**,**	**you**	**are**	**not**	**perfect**	**.**
虽然	你	是	聪明的	和	有洞察力	,	你	是	不是	完美的	.

汝虽慧辨无优全，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd][ænd; ənd]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːs] .

It	**is**	**difficult**	**to**	**change**	**the**	**king's**	**mind**	**and**	**alter**	**his**	**course**	**.**
它	是	难的	到	改变	这	国王的	头脑	和	改变	他的	课程	.

难革王心改辙环。

- [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [tʃɑːnt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [zen] .

Zongsheng	**himself**	**was**	**the**	**first**	**to**	**chant**	**the**	**teachings**	**of**	**Zen**	**.**
-	他自己	曾是	这	第一的	到	呗	这	教义	的	禅	.

宗胜自吟禅教首，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɪskɔːs] [ɒn] [hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

He	**secretly**	**approached**	**the**	**king's**	**discourse**	**on**	**humanity**	**and**	**heaven**	**.**
他	偷偷	接近	这	国王的	话语	在	人类	和	天堂	.

潜趋王所讲人天。

[kwel] [baɪ] [wæŋ] [baɪˈɑːn]
Quelled by Wang Bian
平息 经过 王 卞

屈于王辩

[wæŋ] [suː] , [ə; eɪ] [ˈdɪsɪdənt] , [dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈbʊdɪzəm] .
Wang Su , a dissident , did not believe in Buddhism .
王 苏 , 一个 异议人士 , 做过 不是 相信 在 佛教 .

异见王素不信佛教，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - ,
Upon seeing Zongsheng ,
之上 看到 - ,

及见宗胜，

[ˈtʃuː][ˌjuːˈhweɪ] , [ðə; ðɪ] [əˈsɪstənt] [ˈmænɪdʒə(r)]
Qu Yuhui , the assistant manager
曲 宇辉 , 这 助手 经理

屈于慧辩协理，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

即问曰：

[jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
Your explanation
你的 解释

“汝所解说，

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmeθəd] ?
What is the method ?
什么 是 这 方法 ?

其法何在?

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈklɪəli] .
This can be explained clearly .
这 能 是 解释 清楚地 .

可明白论来。”

[zɔːŋ] [ʃeŋ] [sed] :
Zong Sheng said :
宗 盛 说 :

宗胜曰：

" [ˈbʊdɪst] [ˈdɑːmə] [ˈtiːtʃɪŋz] ,
" Buddhist Dharma teachings ,
" 佛教徒 法 教义 ,

“佛法治化，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [vjuː] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
This can be viewed in this way .
这 能 是 已查看 在 这 方式 .

可以此类而观。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈbʊdəs] [ˈtiːtʃɪŋz] ,
To know the Buddha's teachings ,
到 知道 这 佛陀的 教义 ,

欲知佛法，

[fɜːst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈskʌs] [ˈgʌvənəns] [ænd; ənd] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
First , we must discuss governance and transformation .
第一的 , 我们 必须 讨论 治理 和 转型 .

先当要论治化。

[ænd; ənd][ɑːsk] ,
And **ask** **,**
和 问 ,

且问，

[wæŋ] - [ɑːskt] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋ] ? "
Wang **Suoyun** **asked** **,** **"** **Where** **is** **the** **Buddha's** **teaching** **?** **"**
王 - 问 , " 在哪里 是 这 佛陀的 教学 ? "

王所云道其佛法安在。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ɑːskt] :
The **king** **then** **asked** **:**
这 国王 然后 问 :

王又问曰：

" [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] . . . "
" **All** **that** **I** **have** **said** **.** **.** **.** **"**
" 全部 那 我 有 说 . . . "

“朕所有道，

['eksɔːsɪzəm]['rɪtʃuəl]
Exorcism **ritual**
驱魔 仪式

将除邪法，

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪz] [lɔː] .
All **that** **you** **have** **is** **law** **.**
全部 那 你 有 是 法律 .

汝所有法。

[weə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [fɔːl] ? "
Where **will** **he** **fall** **?** **"**
在哪里 将要 他 落下 ? "

将伏何？”

[zɔːŋ] [ʃeŋ] [hæd; həd][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
Zong **Sheng** **had** **no** **answer** **.**
宗 盛 有 不 回答 .

宗胜无以对。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [dɪd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Bodhidharma **did** **not** **leave** **his** **seat** **at** **this** **time** **.**
菩提达摩 做过 不是 离开 他的 座位 在 这 时间 .

达摩师此时未离慈座，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [zɔːŋ] - [hæz; həz] ['fɔːlən] .
It **is** **known** **that** **Zong** **Shengyi** **has** **fallen** **.**
它 是 已知 那 宗 - 有 倒下 .

已知宗胜义堕。

[ðen] [hiː; hi][təʊld] ['bəʊdi] :
Then **he** **told** **Bodhi** **:**
然后 他 讲述 菩提 :

遂告波罗提曰：

“ - [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [maɪ] ['tiːtʃɪŋz] . ”
“ **Zongsheng** **does** **not** **follow** **my** **teachings** **.** **”**
“ - 做 不是 跟随 我的 教义 . ”

“宗胜不禀吾教，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bʌt; bət] [sə'kʌm] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːgjumənt] .
He **secretly** **approached** **the** **king** **but** **succumbed** **to** **reason** **and** **argument** **.**
他 偷偷 接近 这 国王 但 屈服了 到 原因 和 争论 .

潜行往化国王而屈于理辩，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .
You must save them quickly .
你 必须 节省 他们 迅速地 .

汝可速救。”

['pəʊləʊ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] :
Polo respectfully reported to his master :
马球 尊敬 据报道 到 他的 掌握 :

波罗恭禀师旨云：

" [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] . "
" I wish for divine power . "
" 我 希望 为了 神圣的 力量 . "

“愿假神力。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

即辞别而去。

- ['pəʊɪm] :
Xingjidu Poem :
- 诗 :

行济度诗：

[zɔːŋ] [ʃeŋ] , [ə; eɪ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] , [ɪz] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['eləkwənt] .
Zong Sheng , a novice monk , is eloquent and eloquent .
宗 盛 , 一个 新手 僧 , 是 雄辩 和 雄辩 .

宗胜沙弥慧辩雄，

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] .
The explanation given in front of the hall was comprehensive .
这 解释 给定 在 正面 的 这 大厅 曾是 综合的 .

殿前解说有涵容。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [naʊ] ?
Where is the Buddha's teachings now ?
在哪里 是 这 佛陀的 教义 现在 ?

讯君佛法今何在，

[wʌns] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][klɪə(r)] , [wʌn] [wɪl] ['redɪli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Once the explanation is clear , one will readily accept it .
一次 这 解释 是 清除 , 一 将要 容易 接受 它 .

明白倏陈便信从。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm][baɪ]['pəʊləʊ] :
Another poem by Polo :
其他 诗 经过 马球 :

又差波罗诗：

[ðə; ði] ['bʊdɪst] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [wæŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
The Buddhist teachings of Wang You can be seen as an example .
这 佛教徒 教义 的 王 你 能 是 已见 作为 一个 例子 .

佛法王猷可例观，

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
He spoke of Buddhism and also of you .
他 辐 的 佛教 和 还 的 你 .

绥谭佛法且谭君。

[wen] [wɜːdz] [feɪl] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'bʌtl] .
When words fail , one should not respond to the king's rebuttal .
什么时候 字 失败 , 一 应该 不是 回应 到 这 国王的 反驳 .

词穷莫应君王驳，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['pəʊləʊ][tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

He	instructed	Polo	to	resolve	the	problem	.
他	指示	马球	到	解决	这	问题	.

吩咐波罗往解难。

- : [əd'vaɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wæŋ] [dɪ'ɑʊ]

Xijiangyue	:	Advising	to	see	Wang	Diao
-	:	建议	到	看	王	刁

西江月劝见王调:

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðərz] [dʒeɪd] [puːl] [ɪz] [weə(r)] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [kreɪnz] [flaɪ] .

The	Queen	Mother's	Jade	Pool	is	where	phoenixes	and	cranes	fly	.
这	女王	母亲的	玉	水池	是	在哪里	凤凰	和	起重机	飞	.

王母瑶池鸾鹤飞,

['piːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] [sweɪ] [ðeə(r)] [weist] .

Peaches	of	immortality	are	offered	up	,	and	dancers	sway	their	waists	.
桃子	的	不朽	是	提供	向上	,	和	舞者	摇摆	他们的	腰部	.

蟠桃争献舞腰肢。

['swɔləuz] , [ðeə(r)] [mɪlk] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːtənz] , ([ðə; ði] [lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv][wæks] [ə'pɪə(r)])

Swallows	,	their	milk	still	clinging	to	the	curtains	,	(	The	last	rays	of	wax	appear	)
燕子	,	他们的	牛奶	仍然	依恋	到	这	窗帘	,	(	这	最后的	射线	的	蜡	出现	)

腊残乳燕穿帘幕,

[sprɪŋ] [ə'raɪvz] , [ænd; ənd] ['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] .

Spring	arrives	,	and	orioles	sing	among	the	willow	branches	.
春天	到达	,	和	金莺队	唱歌	之中	这	柳	分支	.

春到流莺啭柳枝。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)]

The	air	was	filled	with	the	aroma	of	wine	,	and	the	cups	were
这	空气	曾是	已填	和	这	香气	的	葡萄酒	,	和	这	杯子	是

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['spɪrɪt] .

overflowing	with	spirits	.
溢出	和	烈酒	.

香满座上酒盈卮,

[ə; eɪ]['pəʊɪm] ['wɪʃɪŋ] [ɪ'mɔːrtlz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [laɪf] .

A	poem	wishing	immortals	a	long	and	prosperous	life	.
一个	诗	祝	不朽者	一个	长的	和	繁荣	生活	.

神仙寿祝茂年诗。

[tuː] [jʌŋ] ['fiːnɪks] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Two	young	phoenixes	play	in	the	courtyard	.
二	年轻的	凤凰	玩	在	这	庭院	.

庭前戏彩双雏凤,

[ðə; ði] ['bʊdə] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tʃɑːnts] ['skrɪptʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] .

The	Buddha	in	the	hall	chants	scriptures	for	twelve	hours	.
这	佛	在	这	大厅	吟唱	经文	为了	十二	小时	.

堂佛诵经十二时。

['pəʊləʊ] [miːts] [ðə; ði] [kɪŋ]

Polo	meets	the	king
马球	满足	这	国王

波罗见国王

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

须臾,

[klaʊdz] [raɪz] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
Clouds rise beneath your feet .
云 上升 下面 你的 脚 .

云生足下，

- [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [kɪŋ] .
Polati went straight to the palace of the dissenting king .
- 去 直的 到 这 宫殿 的 这 持不同意见 国王 .

波罗提直至异见王殿前，

[ðeɪ] [stʊd] ['saɪləntli] .
They stood silently .
他们 站立 默默 .

默然而立之。

['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

时，

[wæŋ] [dʒɛŋ] [ænd; ənd] [zɔːŋ] [ʃeŋ] ['ɑːgjuːd] [bæk] .
Wang Zheng and Zong Sheng argued back .
王 郑 和 宗 盛 争论 后退 .

王正与宗胜辩驳，

['sʌd(ə)nli] , ['prʊdʒnə] [ə'raɪvd] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [klaʊd] .
Suddenly , Prajna arrived riding on a cloud .
突然 , 般若 到达的 骑术 在 一个 云 .

忽见波罗提乘云而至，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] .
Startled , he forgot the question and answer .
惊慌 , 他 忘了 这 问题 和 回答 .

愕然忘其问答，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðəʊz] [huː] [ə'raɪv] [baɪ][eə(r)] , "
" Those who arrive by air , "
" 那些 WHO 到达 经过 空气 , "

“乘空来者，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ?
Is it good or evil ?
是 它 好的 或者 邪恶的 ?

是正是邪？”

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

提即答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)]['iːv(ə)l] , "
" I am neither good nor evil , "
" 我 是 两者都不 好的 也不 邪恶的 , "

“我非邪正，

[ænd; ənd] [ðen] , [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ;
And then , good and evil ;
和 然后 , 好的 和 邪恶的 ;

而来正邪；

[wæŋ] - [dʒɛŋ]
Wang Xinruo Zheng
王 - 郑

王心若正，

[ai][hæv; həv][nəʊ]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
I have no evil intentions .
我 有 不 邪恶的 意图 .

我无邪心。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd]
Although the king was surprised
虽然 这 国王 曾是 惊讶

王虽惊异，

[praɪd] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ɑː(r); ə(r)] ['ræmpənt] .
Pride and arrogance are rampant .
自豪 和 傲慢 是 猖獗 .

而骄慢方炽，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] - ,
That is , Bi Zongsheng ,
那 是 , 双 - ,

即摈宗胜，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
He ordered him to go far away .
他 订购 他 到 去 远的 离开 .

令之远出。

- [sed] :
Poluoti said :
- 说 :

波罗提曰：

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [wei] , "
" Since the king has attained the Way , "
" 自从 这 国王 有 已达到 这 方式 , "

“王既有道，

[waɪ] ['bænɪʃ] [mʌŋks] ?
Why banish monks ?
为什么 放逐 僧侣 ?

何摈沙门。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [sə'luːʃ(ə)n] ,
Although I have no solution ,
虽然 我 有 不 解决方案 ,

我虽无解，

[meɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
May the King inquire after me .
可能 这 国王 查询 后 我 .

愿王致问。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋgə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Seeing the king's anger , he asked :
看到 这 国王的 愤怒 , 他 问 :

见王怒而问曰：

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɪnɪɪdʒ] [ɪz] ['ruːtɪd] [ɪn] ['bʊdɪzəm] , "
" Your lineage is rooted in Buddhism , "
" 你的 血统 是 根 在 佛教 , "

“子之宗佛，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['bʊdə] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .
They must take the Buddha as the truth .
他们 必须 拿 这 佛 作为 这 真相 .

必以佛为是也。

[ænd; ənd][ɑːsk] ,
And ask ,
和 问 ,

且问，

[huː] [ɪz] ['bʊdə] ?
Who is Buddha ?
WHO 是 佛 ?

何者是佛？”

- [rɪ'plaɪd] :
Poluoti replied :
- 回复 :

波罗提答曰：

" [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['bʊdə] , "
" The teachings of Buddha , "
" 这 教义 的 佛 , "

“佛之教，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [pə'zeʃ(ə)n] ,
Although not attached to possession ,
虽然 不是 随附的 到 拥有 ,

虽不滞于有，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .
It will not fall into nothingness .
它 将要 不是 落下 进入 虚无 .

亦不沦于无。

" ['əʊnli] [baɪ] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wʌnz] [truː] ['neɪtʃə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bʊdə] . "
" Only by realizing one's true nature can one become a Buddha . "
" 仅有的 经过 意识到 一个人的 真的 自然 能 一 变得 一个 佛 . "

惟见性是佛而已。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ɑːskt] :
The king then asked :
这 国王 然后 问 :

见王又问曰：

" [hæz; həz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ? "
" Has the master attained enlightenment ? "
" 有 这 掌握 已达到 启示 ? "

“师见性否？”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The question was answered as follows :
这 问题 曾是 回答 作为 跟随 :

提答曰：

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [maɪ] [truː] ['neɪtʃə(r)] .
I do not see my true nature .
我 做 不是 看 我的 真的 自然 .

“我不见自性，

['əʊnli] ['bʊdə] - ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [siːn] .
Only Buddha - nature is seen .
仅有的 佛 - 自然 是 已见 .

惟见佛性。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] :
The king asked :
这 国王 问 :

王问曰:

[weə(r)] [ɪz][seks] ?
Where is sex ?
在哪里 是 性别 ?

“性在何处?

['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [siːn] .
Only what is seen .
仅有的 什么 是 已见 .

惟于所见。”

- [sed] :
Poluoti said :
- 说 :

波罗提曰:

" [seks][ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] . "
" Sex is evident in its function . "
" 性别 是 明显 在 它是 功能 . "

“性在作用上见之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰:

" ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ɪn'herənt] [wɪ'ðɪn] , [jet] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" Nature is inherent within , yet difficult to know . "
" 自然 是 固有 之内 , 然而 难的 到 知道 . "

“性蕴于中而难知,

[ɪ'məʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [siːn] [wen] [ɪk'sprest] ['aʊtwədli] .
Emotions are easily seen when expressed outwardly .
情绪 是 容易地 已见 什么时候 表达 向外 .

情发于外而易见,

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [siːz] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
The disciple sees his nature through his actions .
这 弟子 看到 他的 自然 通过 他的 行动 .

子徒作用上见性,

" [ænd; ənd][səʊ][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" And so I saw it . "
" 和 所以 我 锯 它 . "

盖亦令我见之。”

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz] :
The suggestion is :
这 建议 是 :

提曰:

" [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][seks] ,
" The function of sex ,
" 这 功能 的 性别 ,

“性之作用,

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
The present moment is it .
这 展示 片刻 是 它 .

现前即是,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The king himself did not see it .
这 国王 他自己 做过 不是 看 它 .

王自不见耳。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰:

[dʌz] [maɪ] [rəʊl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlv] [seks] ?
Does my role also involve sex ?
做 我的 角色 还 涉及 性别 ?

“寡人作用上亦有性否？”

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz] :
The suggestion is :
这 建议 是 :

提曰:

" [ɪts] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] . "
" Its functions are numerous . "
" 它是 函数 是 很多的 . "

“作用种种皆是，

[wæŋ] - [dɪd] [nɒt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Ruoji did not use it .
王 - 做过 不是 使用 它 .

王若寂然不用，

[ɪts] ['bɒdi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] .
Its body is also difficult to see .
它是 身体 是 还 难的 到 看 .

其体亦自难见。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰:

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdɪd] ,
" If it is needed ,
" 如果 它 是 需要 ,

“若当用时，

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] ?
How many are there now ?
如何 许多 是 那里 现在 ?

现处有几？”

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz] :
The suggestion is :
这 建议 是 :

提曰:

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['deɪli] [ruː'tiːn] "
" Your Majesty's daily routine "
" 你的 陛下的 日常的 常规 "

“陛下每日作用，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [eɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ə'pɪəd] .
There were approximately eight of them when they appeared .
那里 是 大约 八 的 他们 什么时候 他们 出现 .

其出现时大概有八。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰:

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , "
" There are eight places where it appears , "
" 那里 是 八 地方 在哪里 它 出现 , "

“既有八处出现，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
You should tell me this for me .
你 应该 告诉 我 这 为了 我 .

当为寡人言之。”

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

喟然叹曰:

" [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'rəʊniəs] . "
" The Buddha's teachings must not be erroneous . "
" 这 佛陀的 教义 必须 不是 是 错误 . "

“佛法不可有误。”

['pəʊləʊ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɜːs] :
Polo said in a verse :
马球 说 在 一个 诗 :

波罗说偈云:

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] .
The body is formed in the womb .
这 身体 是 形成 在 这 子宫 .

在胎为身，

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
In dealing with people and situations ,
在 处理 和 人们 和 情况 ,

处世为人，

[ɪf] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] ,
If seen with the eye ,
如果 已见 和 这 眼睛 ,

在眼若见，

[ɪf] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] ,
If heard by the ear ,
如果 听到 经过 这 耳朵 ,

在耳若闻，

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['freɪgrəns] [baɪ] [smel]
Distinguishing fragrance by smell
区别 香味 经过 闻

在鼻辨香，

[ɪn] ['ɔːrəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
In oral conversation ,
在 口服 对话 ,

在口谈论，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hænd]
Holding it in hand
保持 它 在 手

在手执捉，

['rʌnɪŋ]	[wɪð]	[fiːt]	.
Running	**with**	**feet**	**.**
跑步	和	脚	.

在足运奔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[sed]	:
It	**is**	**also**	**said**	**:**
它	是	还	说	:

又云：

[ðə; ði]	[sænd]	['baʊndri]	[ɪz]	[naʊ]	['pɑːʃəli]	['vɪzəb(ə)l]	.
The	**sand**	**boundary**	**is**	**now**	**partially**	**visible**	**.**
这	沙	边界	是	现在	部分	可见的	.

偏现俱该沙界，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

达摩出身传灯传
第3/7页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] .

It	is	contained	within	a	speck	of	dust	.
它	是	包含	之内	一个	斑点	的	灰尘	.

收摄在一微尘。

[ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bʊdə] - ['neɪtʃə(r)] .

Those	who	understand	know	it	is	Buddha	-	nature	.
那些	WHO	理解	知道	它	是	佛	-	自然	.

识者知是佛性，

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [θriː] [səʊlz] .

Those	who	do	not	recognize	them	call	them	the	three	souls	.
那些	WHO	做	不是	认出	他们	称呼	他们	这	三	灵魂	.

不识唤作三魂。

[zɔːŋ] [ʃeŋ] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] .

Zong	Sheng	sacrificed	himself	by	jumping	off	a	cliff	.
宗	盛	牺牲	他自己	经过	跳	离开	一个	悬崖	.

宗胜捐躯投崖

[kɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɜːs] ['spəʊkən][baɪ][ˌprɑːdʒnɑːˌpærə'mɪtə] ,

King	Hearing	the	verse	spoken	by	Prajnaparamita	,
国王	听力	这	诗	说	经过	般若波罗蜜多	,

异见王闻波罗提所说偈言，

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] ,

A	clear	understanding	within	a	small	space	,
一个	清除	理解	之内	一个	小的	空间	,

方寸了然领悟，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] [rɪ'pentəns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

He	then	regretted	his	hasty	repentance	the	day	before	.
他	然后	后悔	他的	仓促	悔改	这	天	前	.

乃悔前日轻悔之非，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tə'deɪ] .

And	the	only	thing	to	do	is	to	escape	and	return	home	today	.
和	这	仅有的	事物	到	做	是	到	逃脱	和	返回	家	今天	.

而求今日逃归之是。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['ekspɜːts] .

Therefore	,	he	consulted	the	legal	experts	.
所以	,	他	咨询	这	合法的	专家	.

遂咨询法要，

[fər'get] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Forgetting	day	and	night	,
遗忘	天	和	夜晚	,

朝夕忘倦，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] .

He	reached	the	age	of	ninety	.
他	达到	这	年龄	的	九十	.

迄于九旬。

[zɔːŋ] [ʃeŋ] ,
Zong Sheng ,
宗 盛 ,

宗胜，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [θruː] [dɪ'beɪt] .
Initially , they refused to give it to him through debate .
最初 , 他们 拒绝 到 给 它 到 他 通过 辩论 .

先时用辩论不给，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
He was expelled by the king .
他 曾是 被驱逐 经过 这 国王 .

被王斥逐，

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['maʊntənz] .
So he retreated and hid in the deep mountains .
所以 他 撤退 和 隐藏 在 这 深的 山脉 .

遂退藏深山，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

自叹曰：

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

“我今日，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
One hundred and eighty out of ten are wrong .
一 百 和 八十 出去 的 十 是 错误的 .

百出八十为非。

[maɪ]['mɑːstə(r)] [wʌns] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdɪst] [pɑːθ] ['ɑːftə(r)] ['twenti]
My master once promised me that I would return to the Buddhist path after twenty
我的 掌握 一次 承诺 我 那 我 会 返回 到 这 佛教徒 小路 后 二十
[j'iəz] .
years .
年 .

师曾许我二十年来方归佛道。

[ɔːl'ðəʊ] [wʌnz] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,
Although one's nature is restrained and ignorant ,
虽然 一个人的 自然 是 克制 和 无知 ,

性虽忍昧，

[flɔːz] [ɪn] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n]
Flaws in implementation
缺陷 在 执行

行施瑕疵，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kwel] [ðə; ði]['kraɪsɪs] .
Unable to quell the crisis .
无法 到 荡平 这 危机 .

不能御难。

[wɒt] [juːz][ɪz][maɪ][laɪf] ?
What use is my life ?
什么 使用 是 我的 生活 ?

我在世何用。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːgjuː][hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Therefore	**,**	**he**	**could**	**not**	**argue**	**his**	**case**	**and**	**could**	**not**	**see**	**the**	**king**	**.**
所以	,	他	可以	不是	争论	他的	案件	和	可以	不是	看	这	国王	.

因此事不能辩及见王，

" [laɪf] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] . "

"	**Life**	**is**	**worse**	**than**	**death**	**.**	**"**
"	生活	是	更糟	比	死亡	.	"

生不如死。”

[hiː; hi] [ðen] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] .

He	**then**	**sacrificed**	**himself**	**by**	**jumping**	**off**	**a**	**cliff**	**.**
他	然后	牺牲	他自己	经过	跳	离开	一个	悬崖	.

遂捐躯投崖，

['rʌʃə] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['pɜːs(ə)n] ,

Russia	**has**	**a**	**divine**	**person**	**,**
俄罗斯	有	一个	神圣的	人	,

俄有神人，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hændz]

Hold	**it**	**in**	**your**	**hands**
抓住	它	在	你的	双手

以手捧承，

[pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] ,

Placed	**on**	**the**	**cliff**	**,**
放置	在	这	悬崖	,

置于崖上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

There	**was**	**no**	**damage**	**.**
那里	曾是	不	损害	.

并无损伤。

[zɔːŋ] [ʃeŋ] [wɒtʃt] ,

Zong	**Sheng**	**watched**	**,**
宗	盛	观看	,

宗胜观看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] .

There	**was**	**no**	**one**	**.**
那里	曾是	不	一	.

并无一人，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

This	**is**	**truly**	**extraordinary**	**.**
这	是	真的	非凡的	.

真乃异哉。

[ðə; ði] ['dɪsɪdənt] [kɪŋz] [rɪ'pentəns] ['pəʊɪm] :

The	**Dissident**	**King's**	**Repentance**	**Poem**	**:**
这	异议人士	国王学院	悔改	诗	:

异见王悔悟诗：

['bʊdə] - ['neɪtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [θruː] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

Buddha	**-**	**nature**	**must**	**be**	**sought**	**through**	**its**	**function**	**.**
佛	-	自然	必须	是	寻求	通过	它是	功能	.

佛性须从作用求，

[ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [bæk] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	**king**	**turned**	**back**	**upon**	**hearing**	**this**	**.**
这	国王	转向	后退	之上	听力	这	.

国王听说始回头。

[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd] [praɪ'ɒrətaɪz]['əʊvə(r)] [fə'ti:g] .

Consultation	**methods**	**should**	**prioritize**	**over**	**fatigue**	**.**
咨询	方法	应该	优先考虑	超过	疲劳	.

咨询法要忘疲倦，

[ai] ['di:pli] [rɪ'gret] ['rɪskɪŋ] [maɪ] [laɪf] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	**deeply**	**regret**	**risking**	**my**	**life**	**years**	**ago**	**.**
我	深	后悔	冒险	我的	生活	年	前	.

深悔先年冒死尤。

[zɔ:ŋ] [ʃeŋ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :

Zong	**Sheng**	**composed**	**a**	**poem**	**:**
宗	盛	由	一个	诗	:

宗胜作诗：

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fekts] [ɪn][ðə; ðɪ]['træv(ə)l]['eɪdʒənsi] .

Verification	**and**	**repair**	**of**	**defects**	**in**	**the**	**travel**	**agency**	**.**
确认	和	维修	的	缺陷	在	这	旅行	机构	.

行纪瑕疵验证修，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kwel] [ðə; ðɪ]['kraɪsɪs] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [left] [wɪð] ['əʊnli] ['wʌrɪs] .

Unable	**to**	**quell**	**the**	**crisis**	**,**	**we**	**are**	**left**	**with**	**only**	**worries**	**.**
无法	到	荡平	这	危机	,	我们	是	左边	和	仅有的	担忧	.

不能御难重遗忧。

[ðə; ðɪ] [best] [kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][dʒʌmp] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd][daɪ] .

The	**best**	**course**	**of**	**action**	**would**	**be**	**to**	**jump**	**off**	**a**	**cliff**	**and**	**die**	**.**
这	最好的	课程	的	行动	会	是	到	跳	离开	一个	悬崖	和	死	.

深为莫若投崖死，

['eɪti] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf][hæv; həv] [bi:n] ['weɪstɪd] .

Eighty	**years**	**of**	**life**	**have**	**been**	**wasted**	**.**
八十	年	的	生活	有	到过	浪费	.

虚度浮生八十秋。

[ˌem i: 'aɪ] - ['pəʊɪm] :

Mei	**Zongsheng's**	**poem**	**:**
梅	-	诗	:

美宗胜诗：

[ðə; ðɪ] [gɪfts] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['hedweə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] ['wɪərinəs] .

The	**gifts**	**of**	**clothing**	**and**	**headwear**	**were**	**received**	**with**	**weariness**	**.**
这	礼物	的	衣服	和	头饰	是	已收到	和	疲劳	.

衣冠复赐意倦倦，

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] , [wi:; wi] [wɪl] [dɪs'laɪk] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

But	**I**	**fear**	**that**	**if**	**we**	**meet**	**again**	**,**	**we**	**will**	**dislike**	**each**	**other**	**.**
但	我	害怕	那	如果	我们	见面	再次	,	我们	将要	不喜欢	每个	其他	.

但恐相逢又见嫌。

[ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [ˌhəʊl'hɑ:tɪdli] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] ['raɪtʃəs] [pɑ:θ] .

And	**let**	**us**	**wholeheartedly**	**follow**	**the**	**righteous**	**path**	**.**
和	让	我们	竭诚	跟随	这	正义	小路	.

且把一心行正道，

['dɪsəplɪn] [li:dz] [tu:; tə][ˌri:'ju:niən] [bɪ'twi:n] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .

Discipline	**leads**	**to**	**reunion**	**between**	**father**	**and**	**son**	**.**
纪律	线索	到	团圆	之间	父亲	和	儿子	.

管教父子得团圆。

([tu:] ['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk])

(	**Two**	**pages**	**are**	**missing**	**from**	**the**	**original**	**book**	**)**
(	二	页面	是	丢失的	从	这	原来的	书	)

（原书缺两面）

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['welkəm] ['mɑ:stə(r)][ˌdi: 'eɪ] .
The king sent someone to welcome Master Da .
这 国王 发送 某人 到 欢迎 掌握 达 .

见王差使迎接达师

[zɔ:ŋ] [ʃeŋ] [hɜ:d] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [mænz] [vɜ:s] ,
Zong Sheng heard the divine man's verse ,
宗 盛 听到 这 神圣的 男人的 诗 ,

宗胜闻了神人偈言，

['glædli] ,
gladly ,
乐意 ,

欣然，

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
They then sat down for a meal among the rocks .
他们 然后 卫星 向下 为了 一个 一顿饭 之中 这 岩石 .

即于岩间宴坐。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
When the king was in the kingdom ,
什么时候 这 国王 曾是 在 这 王国 ,

见王在国中，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] ['prʊdʒnə] :
He then asked Prajna :
他 然后 问 般若 :

复问波罗提曰：

" [ɔ:l'ðəʊ] ['eləkwəns] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [wʌnz] ['neɪtʃə(r)] . . . "
" Although eloquence arises from one's nature . . . "
" 虽然 口才 出现 从 一个人的 自然 . . . "

“智辩虽出性生，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [tɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] .
It was also taught by a teacher .
它 曾是 还 教授 经过 一个 老师 .

亦由师训。

[tə'deɪ] ,
today ,
今天 ,

今日，

[ðə; ði] [bə'nevələnt] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
The benevolent are wise and insightful .
这 仁慈 是 明智的 和 有见地的 .

仁者谆谆智慧，

" [frɒm; frəm] [hu:m] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:n] [ði:z] ['skɪlz] ? "
" From whom did you learn these skills ? "
" 从 谁 做过 你 学习 这些 技能 ? "

果从学何人得来？”

[bɜ:ɑ:dvɑ:dʒə] [rɪ'plaɪd] :
Bharadvaja replied :
婆罗多婆阇 回复 :

婆罗提答曰：

" [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] . "

"	The	teacher	is	not	far	away	.	"
"	这	老师	是	不是	远的	离开	.	"

“师不在远，

[ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

You	returned	and	sought	it	.
你	返回	和	寻求	它	.

子归而求之，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [wɪð] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['nɒlɪdʒ] .

There	is	a	teacher	with	more	than	enough	knowledge	.
那里	是	一个	老师	和	更多的	比	足够的	知识	.

有余师。

[wen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

When	asked	about	his	teacher	who	had	become	a	monk	,
什么时候	问	关于	他的	老师	WHO	有	变得	一个	僧	,

问臣出家受业师，

[ðɪs] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑ:mə] ['temp(ə)l] .

This	refers	to	the	Venerable	Ushapa	of	the	Brahma	Temple	.
这	指	到	这	可敬	-	的	这	梵	寺庙	.

即婆罗寺乌沙婆三藏是也。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [maɪ] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [bɔ:n] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:ld] ,

If	you	ask	me	about	my	teacher	who	has	been	born	into	this	world	,
如果	你	问	我	关于	我的	老师	WHO	有	到过	出生	进入	这	世界	,

若问臣出世师，

[ɔ:l'ðəʊ] [nemd] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] ,

Although	named	Bodhidharma	,
虽然	命名	菩提达摩	,

虽名达摩，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [kɪŋ] ['boʊdiz] ['ʌŋk(ə)l] .

He	was	actually	King	Bodhi's	uncle	.
他	曾是	实际上	国王	菩提的	叔叔	.

实王之叔菩提也。

['hev(ə)n] [hæz; həz] [ɪts] [bə'nevələnt] [wʌnz] .

Heaven	has	its	benevolent	ones	.
天堂	有	它是	仁慈	一个	.

天渍有仁者，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'kri:] ['menʃnz] [ðə; ði] [tə'θɑ:gətə] .

The	royal	decree	mentions	the	Tathagata	.
这	皇家	法令	提及	这	如来	.

王牒有如来。

[jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['kwestʃən] ['ɑ:ftə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [tə'deɪ] ,

Your	Majesty's	question	after	enlightenment	today	,
你的	陛下的	问题	后	启示	今天	,

大王今日悟后之问，

[ɪts] [ɔ:l] [dʒʌst] ['envi] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

It's	all	just	envy	of	others	.
它是	全部	只是	嫉妒	的	其他的	.

徒能羡人之，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['i:v(ə)n] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

He	could	not	even	follow	the	example	of	his	uncle	.
他	可以	不是	甚至	跟随	这	例子	的	他的	叔叔	.

徒不能宗自之叔，

[ai] ['hʌmbli] [bɪ'li:v] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ək'sept] [ðɪs] .
I humbly believe that Your Majesty should not accept this .
我 谦卑地 相信 那 你的 威严 应该 不是 接受 这 .

窃为大王不取也。”

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [wæŋ] - [neɪm] ,
Upon seeing Wang Wenshu's name ,
之上 看到 王 - 姓名 ,

见王闻叔名，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['hɒrɪfaɪd] .
He was utterly horrified .
他 曾是 完全地 惊恐万分 .

勃然惊骇。

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['prʊdʒnə] [sed] :
Prajna said :
般若 说 :

谓波罗提曰：

" [ai] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ʌn'wɜ:ði] [sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] . "
" I despise the unworthy succession to the throne . "
" 我 鄙视 这 不配 演替 到 这 王座 . "

“鄙薄忝嗣王位，

[bʌt; bət] [træn'sendɪŋ] ['i:v(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] ['raɪtʃəsnəs]
But transcending evil and embracing righteousness
但 超越 邪恶的 和 拥抱 义

而超邪肯正，

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [hu:] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θru:] ['selfləsnəs] ,
The uncle who attained enlightenment through selflessness ,
这 叔叔 WHO 已达到 启示 通过 无私 ,

忘我得道之叔，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [greɪv] .
The crime is grave .
这 犯罪 是 严重 .

取罪深重。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pəʊɪm] :
The King Inquired About the Poem :
这 国王 询问 关于 这 诗 :

国王询问诗：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] - ,
The king asked Boroti ,
这 国王 问 - ,

国王询问波罗提，

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪz] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['spi:kə(r)] ?
Who is the teacher of this wise and eloquent speaker ?
WHO 是 这 老师 的 这 明智的 和 雄辩 扬声器 ?

慧辩谆谆何所师?

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['bəʊdi] [si:d] .
Bodhidharma was originally a Bodhi seed .
菩提达摩 曾是 起初 一个 菩提 种子 .

达摩原系菩提子，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wʌn] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	king's	uncle	,	a	certain	one	,	submitted	to	the	king	.
这	国王的	叔叔	,	一个	肯定	一	,	提交	到	这	国王	.

王之叔父某归依。

['poʊloʊz][rɪ'plaɪ] :

Polo's	reply	:
马球	回复	:

波罗答诗:

['bəʊdi] [kɪŋz] ['ʌŋkəlz] ['tiːtʃə(r)] ,

Bodhi	King's	Uncle's	teacher	,
菩提	国王学院	叔叔的	老师	,

菩提王叔某之师,

[ðə; ði] [tʃɑːn] [skuːl] [ɒv; əv] [ˌtrænsen'dentl] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [siːz] [ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv] [wʌnz] [truː]

The	Chan	school	of	Transcendental	Enlightenment	sees	the	emptiness	of	one's	true
这	陈	学校	的	超验的	启示	看到	这	空虚	的	一个人的	真的

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

超悟禅宗见性虚。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [rɪ'pentəns] .

The	imperial	envoy	was	summoned	to	request	repentance	.
这	帝国	使者	曾是	被召唤	到	要求	悔改	.

敕使迎请求忏悔,

[wiː; wi] ['diːpli] [rɪ'vɪə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [siːk] [ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .

We	deeply	revere	the	Three	Jewels	and	earnestly	seek	their	teachings	.
我们	深	尊敬	这	三	珠宝	和	切实	寻找	他们的	教义	.

钦崇三宝求犹切。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗:

['præktɪsɪŋ] ['bʊdɪzəm] [wɪ'ðaʊt] [truː] ['vɜːtʃuː]

Practicing	Buddhism	without	true	virtue
练习	佛教	没有	真的	美德

修佛无真德,

[ðə; ði] [tə'θɑːgətə] [ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd] [ˌkɔmpri'hend] [zen] .

The	Tathagata	understands	and	comprehends	Zen	.
这	如来	明白	和	理解	禅	.

如来解悟禅。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [driːm] [ɪz] [ə'weɪkənd] .

The	person	in	the	dream	is	awakened	.
这	人	在	这	梦	是	觉醒	.

梦中人唤醒,

[θruː] [ðə; ði][mɪst] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ['kɔmz] ['ɪntuː] [vjuː] .

Through	the	mist	,	the	blue	sky	comes	into	view	.
通过	这	薄雾	,	这	蓝色的	天空	来	进入	看法	.

披雾睹青天。

[rɪ'pentəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ]

Repentance	for	the	King
悔改	为了	这	国王

为王忏罪

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['weɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

Seeing	the	king	waiting	in	his	carriage	,
看到	这	国王	等待	在	他的	运输	,

见王具驾等候，

['welkəmɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

Welcoming	my	uncle	back	to	China	.
欢迎	我的	叔叔	后退	到	中国	.

迎请叔父返国。

['mɑːstə(r)][ˌdiː 'eɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

Master	Da	immediately	arrived	with	the	messenger	.
掌握	达	立即地	到达的	和	这	信使	.

达师即随使而至，

[hiː; hi] [ri'pent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːst] [mɪ'steɪks] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	repented	for	his	past	mistakes	on	behalf	of	the	king	.
他	悔改	为了	他的	过去的	错误	在	代表	的	这	国王	.

为王忏悔前非。

[wæŋ] [wɛndəz] ['tiːtʃərz] [ˌædməu'niʃən]

Wang	Wenda's	teacher's	admonitions
王	温达的	老师的	告诫

王闻达师规诫，

[hiː; hi] [baʊd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ænd; ənd] [wept] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

He	bowed	a	hundred	times	and	wept	in	gratitude	.
他	鞠躬	一个	百	时代	和	哭泣	在	感激	.

即百拜泣谢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	was	then	ordered	to	return	to	the	country	.
他	曾是	然后	订购	到	返回	到	这	国家	.

又诏宗胜归国，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [rɪ'pɔːtɪd] :

The	ministers	on	the	left	and	right	reported	:
这	部长们	在	这	左边	和	正确的	据报道	:

左右大臣奏曰：

[zɔːŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [ˌdiː'məut] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

Zong	Sheng	was	demoted	by	the	king	.
宗	盛	曾是	降职	经过	这	国王	.

“宗胜被王谪贬，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [kə'læmitiz] .

I	am	ashamed	that	I	am	unable	to	defend	the	king	from	calamities	.
我	是	羞愧	那	我	是	无法	到	保卫	这	国王	从	灾难	.

自愧不能为王御难，

[hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] .

He	sacrificed	himself	by	jumping	off	a	cliff	.
他	牺牲	他自己	经过	跳	离开	一个	悬崖	.

捐躯投崖，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	has	been	dead	for	a	long	time	.
他	有	到过	死的	为了	一个	长的	时间	.

已亡多时。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [kə'rektɪd] [ðə; ði]['i:dɪkt] ,
The minister corrected the edict ,
这 部长 已更正 这 法令 ,

臣矫诏，

" [ai][deə(r)] [nɒt] [ə'beɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] . "
" I dare not obey your orders . "
" 我 敢 不是 服从 你的 订单 . "

不敢奉命。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] :
The king told his uncle :
这 国王 讲述 他的 叔叔 :

王告其叔曰：

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - ,
" The death of Zongsheng ,
" 这 死亡 的 - ,

“宗胜之死，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .
All of this originated from me .
全部 的 这 起源于 从 我 .

皆出于朕，

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [kæn; kən] [rɪ'pent] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
I wonder how Great Compassion can repent for me .
我 想知道 如何 伟大的 同情 能 悔改 为了 我 .

不知大悲为朕如何忏悔，

" [wɪl] [fæŋ] [bi:; bi] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kraɪm] ? "
" Will Fang be exempted from this crime ? "
" 将要 方 是 豁免 从 这 犯罪 ? "

方免斯罪？”

['mɑ:stə(r)][ˌdi: 'eɪ] [sed] :
Master Da said :
掌握 达 说 :

达师曰：

" [nəʊ] [hɑ:m] [dʌn] . "
" No harm done . "
" 不 伤害 完毕 . "

“无伤也，

- [naʊ] [rests] [ɪn] [pi:s] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
Zongsheng now rests in peace among the rocks .
- 现在 休息 在 和平 之中 这 岩石 .

宗胜现在岩间安息，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] .
He was summoned by imperial decree .
他 曾是 被召唤 经过 帝国 法令 .

有诏往召，

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
He has arrived .
他 有 到达的 .

彼即至矣。”

[wæŋ] [wɛnzɔŋ] [wɒz; wəz][ə'laɪv] .
Wang Wenzong was alive .
王 文宗 曾是 活 .

王闻宗胜在，

[greɪt] [dʒɔɪ] ,
Great joy ,
伟大的 喜悦 ,

大悦，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .
They immediately sent an envoy to summon him .
他们 立即地 发送 一个 使者 到 召唤 他 .

即遣使召之。

[tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
To the mountains ,
到 这 山脉 ,

使至山中，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [zɔːŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
Sure enough , Zong Sheng was seen sitting at the foot of the cliff .
当然 足够的 , 宗 盛 曾是 已见 坐着 在 这 脚 的 这 悬崖 .

果见宗胜宴坐崖下，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
He remained calm and composed despite his surroundings .
他 剩余 冷静的 和 由 尽管 他的 周围环境 .

惮寂自若。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .

有诗为证。

['pəʊɪm][tuː; tə] ['welkəm] [ˌboʊdi'dɑːrmə] :
Poem to welcome Bodhidharma :
诗 到 欢迎 菩提达摩 :

迎达摩诗：

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kləʊz] ['fæməli][ænd; ənd] ['stʌdid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
I heard that he was born into a close family and studied under a master .
我 听到 那 他 曾是 出生 进入 一个 关闭 家庭 和 研究 在下面 一个 掌握 .

闻说从师出懿亲，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
His expression changed drastically , and he was terrified .
他的 表达 已更改 急剧地 , 和 他 曾是 恐惧 .

勃然变色觅心惊。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [truː] ['bʊdə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [sekt] .
Unexpectedly , a true Buddha was born in the sect .
不料 , 一个 真的 佛 曾是 出生 在 这 教派 .

宗盟不意生真佛，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌki] [stɑː(r)] .
An imperial edict was issued to welcome him back as a lucky star .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 欢迎 他 后退 作为 一个 幸运的 星星 .

诏使迎归作福星。

[siː] [ðə; ði]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
See the poem in the imperial edict :
看 这 诗 在 这 帝国 法令 :

见王赍诏诗：

[zɔːŋ] [ʃɛŋz] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] .
Zong Sheng's suicide by jumping off a cliff was indeed a transgression of mine .
宗 盛氏 自杀 经过 跳 离开 一个 悬崖 曾是 的确 一个 越轨行为 的 矿 .

宗胜投崖实朕愆，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['klæsɪks] .

He	was	summoned	back	to	the	country	to	teach	the	classics	.
他	曾是	被召唤	后退	到	这	国家	到	教	这	经典	.

召之还国传经筵。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ] [ɪm'pɪərɪəl] [dɪ'kriː] .

The	envoy	was	summoned	from	the	mountains	by	imperial	decree	.
这	使者	曾是	被召唤	从	这	山脉	经过	帝国	法令	.

使臣奉诏山中召，

[ai] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ə'tɒp] [ə; eɪ] [rɒk] .

I	saw	him	sitting	atop	a	rock	.
我	锯	他	坐着	顶部	一个	岩石	.

见彼端坐岩石巅。

[zɔːŋ] [ʃeŋ] ['kɑːmli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] ['iːdɪkt]

Zong	Sheng	calmly	declined	the	imperial	edict
宗	盛	平静地	拒绝	这	帝国	法令

宗胜从容辞诏

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [zɔːŋ] [ʃeŋ] ,

Speaking	of	Zong	Sheng	,
请讲	的	宗	盛	,

话说宗胜，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɒks]

Sitting	in	meditation	in	the	rocks
坐着	在	冥想	在	这	岩石

在岩中坐禅，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən]['eɪndʒəlz] [dɪ'kriː] [ə'pɪəd] .

Suddenly	,	an	angel's	decree	appeared	.
突然	,	一个	天使的	法令	出现	.

忽见天使诏临，

[hiː; hi] [ðen] ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] :

He	then	calmly	replied	:
他	然后	平静地	回复	:

即对使从容答曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] . "

"	This	humble	monk	is	incompetent	.	"
"	这	谦逊的	僧	是	不称职的	.	"

“贫僧无能，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

It	does	not	benefit	the	country	in	the	slightest	.
它	做	不是	益处	这	国家	在	这	丝毫	.

不能分毫裨益国家，

[ai] [vaʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [sprɪŋ] .

I	vow	to	grow	old	and	live	in	the	rocky	spring	.
我	发誓	到	生长	老的	和	居住	在	这	岩石	春天	.

誓愿老朽岩泉，

[tuː; tə]['verɪfaɪ][ænd; ənd] ['præktɪs] ['bʊdɪst] ['rɪtʃʊəlz] .

To	verify	and	practice	Buddhist	rituals	.
到	核实	和	实践	佛教徒	仪式	.

证修佛事。

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,

kingdom	of	kings	,
王国	的	国王	,

王之国，

[dʒi][dʒi] [təʊst] .

Ji	Ji	Toast	.
季	季	吐司	.

济济多士。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌŋk(ə)l] .

Bodhidharma	was	the	king's	uncle	.
菩提达摩	曾是	这	国王的	叔叔	.

达摩是王之叔，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [skuːlz] .

He	is	now	the	teacher	of	the	six	schools	.
他	是	现在	这	老师	的	这	六	学校	.

现为六宗所师表。

- [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃrəmɑːnəz] .

Poluoti	was	also	a	leader	of	the	Shramanas	.
-	曾是	还	一个	领导者	的	这	沙门	.

波罗提亦沙门领袖，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːmə] .

He	is	a	dragon	and	an	elephant	in	the	Dharma	.
他	是	一个	龙	和	一个	大象	在	这	法	.

法中龙象也。

[meɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'vɪə(r)] [ðə; ði] [tuː] [seɪnts] .

May	the	king	revere	the	two	saints	.
可能	这	国王	尊敬	这	二	圣徒	.

愿王崇仰二圣，

[tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [reɪn] .

To	the	foundation	of	the	Emperor's	reign	.
到	这	基础	的	这	皇帝的	在位	.

以福皇基。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [dɛəz] [nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

Your	subject	dares	not	obey	the	imperial	edict	.
你的	主题	敢于	不是	服从	这	帝国	法令	.

臣不敢奉诏，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] .

To	follow	and	accompany	.
到	跟随	和	陪伴	.

趋陪左右。

[pliːz] , ['mesɪndʒə(r)] , ['kaɪndli] [kən'veɪ] [maɪ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

Please	,	messenger	,	kindly	convey	my	resignation	.
请	,	信使	,	亲切地	传达	我的	辞职	.

烦使者善为我辞焉。”

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

- [nɒk] ['əʊnli] ['kʌltɪveɪts] [hɪm'self] .

Zongsheng	Rock	only	cultivates	himself	.
-	岩石	仅有的	耕种	他自己	.

宗胜岩中只自修，

[duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

Do	not	follow	the	imperial	edict	and	return	to	the	boat	.
做	不是	跟随	这	帝国	法令	和	返回	到	这	船	.

不从天诏棹归舟。

['kɑ:mli] [pə'sweɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
Calmly persuade your uncle ,
平静地 说服 你的 叔叔 ,

从容劝主尊亲叔，

['li:də(r)] ['pəʊləʊ]['ɔ:lsəʊ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
Leader Polo also accepted it .
领导者 马球 还 公认 它 .

领袖波罗亦合收。

[ə'nʌðə(r)] [self] - [nə'reɪtɪd] ['pəʊɪm] :
Another self - narrated poem :
其他 自己 - 旁白 诗 :

又自叙诗：

[ðə; ði][əʊld][mæn] [drɔ:z] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] .
The old man draws a short inch of spring water from the rock .
这 老的 男人 平局 一个 短的 英寸 的 春天 水 从 这 岩石 .

老朽岩泉汲寸长，

['pɑ:sɪŋ] [taɪm] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] ['bʊdɪst] ['rɪtʃʊəlz] .
Passing time by practicing Buddhist rituals .
通过 时间 经过 练习 佛教徒 仪式 .

证修佛事度时光。

[pli:z] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] .
Please advise me to decline the imperial edict .
请 建议 我 到 衰退 这 帝国 法令 .

烦君善为辞丹诏，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'tend] [tu:; tə][ɔ:(r)] [ə'sɪst] [ðə; ði]['həʊli] ['empərə(r)] .
They must not attend to or assist the Holy Emperor .
他们 必须 不是 出席 到 或者 协助 这 圣 皇帝 .

不得趋陪佐圣皇。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [hi:lz] [ðə; ði] [kɪŋ]
Bodhidharma heals the king
菩提达摩 治愈 这 国王

达摩为王疗病

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

本日，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'pɔ:tɪd] [bæk] .
The official carrying the imperial edict has not yet reported back .
这 官方的 携带 这 帝国 法令 有 不是 然而 据报道 后退 .

持诏官尚未复命，

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] :
Bodhidharma asked the king :
菩提达摩 问 这 国王 :

达摩师问王曰：

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [θri:] - [fʊt] ['i:dɪkt] . "
" The envoy received a three - foot edict . "
" 这 使者 已收到 一个 三 - 脚 法令 . "

“使臣奉尺三诏，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [zɔ:ŋ] [ʃeŋ] [hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?
Do you know whether Zong Sheng has been brought back to the country ?
做 你 知道 无论 宗 盛 有 到过 带来 后退 到 这 国家 ?

知得取宗胜还国否？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰:

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] . "
" Things are hard to predict from afar . "
" 事物 是 难的 到 预测 从 远方 . "

“事难遥度，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

未可知也。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰:

" [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] . "
" Not a single imperial edict was issued . "
" 不是 一个 单身的 帝国 法令 曾是 发布 . "

“一诏不至，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
He was summoned again before he arrived .
他 曾是 被召唤 再次 前 他 到达的 .

再诏始来。”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[meɪk] [rɪ'tɜːn] ,
Make return ,
制作 返回 ,

使还，

[prɪ'zentɪŋ] [zɔːŋ] [ʃɛŋz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ['letə(r)] ,
Presenting Zong Sheng's resignation letter ,
呈现 宗 盛氏 辞职 信 ,

呈上宗胜辞表，

[æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] ,
As the teacher said ,
作为 这 老师 说 ,

果如师语，

[wæŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] .
Wang was greatly impressed .
王 曾是 非常 印象深刻 .

王大惊服，

[ðeɪ] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .
They sent another envoy to summon him .
他们 发送 其他 使者 到 召唤 他 .

再遣使召之。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
The teacher returned .
这 老师 返回 .

师回，

[hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] :

He	said	as	he	resigned	from	his	post	:
他	说	作为	他	辞职	从	他的	邮政	:

辞王曰:

" [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "

"	I	shall	depart	for	now	.	"
"	我	将	离开	为了	现在	.	"

“臣且暂去，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːðə(r)] ['kʌltɪveɪt] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .

Your	Majesty	should	further	cultivate	virtue	and	goodness	.
你的	威严	应该	更远	培育	美德	和	善良	.

陛下当益修善德。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [aɪ][bɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .

Your	Majesty	,	I	behold	your	health	.
你的	威严	,	我	看哪	你的	健康	.

臣瞻龙体，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [fɔːl] [ɪl] .

He	will	soon	fall	ill	.
他	将要	很快	落下	患病的	.

不久当有疾。”

['sev(ə)n] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [left] ,

Seven	days	after	Bodhidharma	left	,
七	天	后	菩提达摩	左边	,

达摩师去后七日，

[wæŋ] [gwoʊ] [fel] [ɪl] .

Wang	Guo	fell	ill	.
王	郭	跌倒	患病的	.

王果得疾。

[trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['medsn; 'medɪsn][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ænd; ənd] ['triːtmənt]

Traditional	Chinese	medicine	diagnosis	and	treatment
传统的	中国人	药品	诊断	和	治疗

国医诊治，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [wɜːs] ['evri] [deɪ] .

It	is	getting	worse	every	day	.
它	是	获得	更糟	每一个	天	.

日见加重，

[nəʊ] ['hiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] .

No	healing	was	seen	.
不	康复	曾是	已见	.

不见疗愈。

['nəʊb(ə)l] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [kləʊz] ['mɪnɪstər]

Noble	relatives	and	close	ministers
高贵	亲属	和	关闭	部长们

贵戚近臣，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [maɪ] ['tiːtʃərz] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

Recalling	my	teacher's	words	when	he	left	the	other	day	,
回忆	我的	老师的	字	什么时候	他	左边	这	其他	天	,

忆师前日辞去之言，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['envɔi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] , ['seɪɪŋ] :

Immediately	dispatched	envoys	to	welcome	the	army	,	saying	:
立即地	已派出	使节	到	欢迎	这	军队	,	说	:

即发使迎师曰:

" [ðə; ði] [lɔːdz] ['ɪlnəs] [ɪz] ['wɜːsənɪŋ] . "

"	The	Lord's	illness	is	worsening	.	"
"	这	主场	疾病	是	恶化	.	"

“主上遘疾弥笃，

[pliːz] [hæv; həv] ['mɜːsi] .

Please	have	mercy	.
请	有	怜悯	.

愿请慈悲，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'faː(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .

They	came	from	afar	to	provide	medical	treatment	.
他们	来了	从	远方	到	提供	医疗的	治疗	.

远来诊救。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

The	master	heard	the	summons	,
这	掌握	听到	这	传票	,

师闻召，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] .

He	immediately	followed	the	envoy	to	the	capital	to	inquire	about	the	illness	.
他	立即地	随后	这	使者	到	这	首都	到	查询	关于	这	疾病	.

即随使至阙问疾。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[zɔːŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] .

Zong	Sheng	was	summoned	by	the	king	again	.
宗	盛	曾是	被召唤	经过	这	国王	再次	.

宗胜承王再召，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði] [keɪv] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .

He	also	left	the	cave	dwelling	and	returned	to	his	country	to	see	the	king	.
他	还	左边	这	洞穴	住宅	和	返回	到	他的	国家	到	看	这	国王	.

亦别岩间而归国见王。

- ['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] .

Poluoti	also	rushed	to	the	bedside	to	inquire	about	the	illness	.
-	还	匆忙	到	这	床头	到	查询	关于	这	疾病	.

波罗提亦趋至禁榻问病。

[zɔːŋ] [ʃeŋ] ,

Zong	Sheng	,
宗	盛	,

宗胜、

['pəʊləʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃənə(r)] :

Polo	asked	the	questioner	:
马球	问	这	提问者	:

波罗提问师曰：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?

What	should	we	do	now	?
什么	应该	我们	做	现在	?

“目今当何施为，

" [meɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['ɪlnəs] ? "

"	May	His	Majesty	be	spared	from	this	critical	illness	?	"
"	可能	他的	威严	是	幸存	从	这	批判的	疾病	?	"

令主上免此疾危？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

师曰:

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

There	is	no	other	way	to	cure	the	disease	.
那里	是	不	其他	方式	到	治愈	这	疾病	.

“疗疾无他策，

['ɔːdə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['pæləs] ,

Order	the	Crown	Prince	of	the	Eastern	Palace	,
命令	这	王冠	王子	的	这	东	宫殿	,

着令东宫太子，

[tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] ['mɜːsi] .

To	pardon	the	king	and	show	him	mercy	.
到	赦免	这	国王	和	展示	他	怜悯	.

为王宥罪施恩，

[ðeɪ] [rɪ'vɪə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['dʒuːəlz] .

They	revere	the	Three	Jewels	.
他们	尊敬	这	三	珠宝	.

崇奉三宝。

[hiː; hi] [ðen] [ri'pent] .

He	then	repented	.
他	然后	悔改	.

复为忏悔，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] ['desikreit] [ðə; ði] [sʌn] .

Eliminate	the	sins	of	desecrating	the	sun	.
排除	这	罪孽	的	亵渎	这	太阳	.

消除向日轻毁罪孽。

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][duː; də][səʊ]

The	third	person	to	do	so
这	第三	人	到	做	所以

如是行事者三，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪlnəs] [hæz; həz][dʒʌst] [hiːld] .

The	king's	illness	has	just	healed	.
这	国王的	疾病	有	只是	已治愈	.

王疾始愈。”

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证:

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [helθ] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [hæv; həv] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst]

The	emperor's	health	and	well	-	being	have	deteriorated	,	and	he	has	lost
这	皇帝的	健康	和	出色地	-	存在	有	恶化	,	和	他	有	丢失的

[hɪz; ɪz] ['hɑːməni] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .

his	harmony	with	nature	.
他的	和谐	和	自然	.

圣躬颐养失天和，

[fɔː'siːɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Foreseeing	misfortune	in	the	future	.
预见	不幸	在	这	未来	.

预识将来有厄磨。

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeəˈwel] [wɪð] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˌædməuˈniʃən] ,

He	bid	farewell	with	no	further	admonitions	,
他	出价	告别	和	不	更远	告诫	,

辞去叮咛无别话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɜːdʒənt] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ˈsɪəriəs] [ˈɪlnəs] .

It	is	urgent	to	cultivate	virtue	and	prevent	serious	illness	.
它	是	紧迫的	到	培育	美德	和	防止	严肃的	疾病	.

急宜修德保沉疴。

[əˈgen] :

again	:
再次	:

又:

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒə(r)] .

The	king	was	in	grave	danger	.
这	国王	曾是	在	严重	危险	.

国王遘机势几危，

[wiː; wi] [ˈɜːdʒəntli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpæʃənət] [prəˈtekʃ(ə)n] .

We	urgently	request	your	compassionate	protection	.
我们	紧急	要求	你的	富有同情心	保护	.

急请慈悲为护持。

[ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [dɪˈzɑːstə(r)][ɪz][tuː; tə] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [sɪnz] .

The	best	way	to	avoid	disaster	is	to	atone	for	one's	sins	.
这	最好的	方式	到	避免	灾难	是	到	赎罪	为了	一个人的	罪孽	.

免难莫如消罪孽，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] .

The	Crown	Prince	was	fond	of	giving	.
这	王冠	王子	曾是	喜爱	的	给予	.

东宫太子好施为。

[ˌboʊdiˈdɑːrmə] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ˈjæŋtsi] [ˈrɪvə(r)] [ˈsaʊθwəd] .

Bodhidharma	bid	farewell	to	the	king	and	crossed	the	Yangtze	River	southward	.
菩提达摩	出价	告别	到	这	国王	和	交叉	这	长江	河	向南	.

达摩辞王南渡

[ˌboʊdiˈdɑːrmə] [tɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈsɪksti] [jˈiəz] .

Bodhidharma	taught	in	his	home	country	for	more	than	sixty	years	.
菩提达摩	教授	在	他的	家	国家	为了	更多的	比	六十	年	.

达摩师在本国演教六十余年。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日，

[ðə; ði] [əˈfɪnəti] [wɪð] [ˈtʃaɪnə] [hæz; həz] [məˈtʃʊəd] .

The	affinity	with	China	has	matured	.
这	亲和力	和	中国	有	成熟的	.

念震旦缘熟，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] ,

When	the	time	comes	to	spread	the	teachings	,
什么时候	这	时间	来	到	传播	这	教义	,

行化时至，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ðeə(r)][əˈtaɪə(r)][ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

He	then	ordered	them	to	prepare	their	attire	and	prepare	for	the	journey	.
他	然后	订购	他们	到	准备	他们的	服装	和	准备	为了	这	旅行	.

乃令治装戒行。

[ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['taʊə(r)] [fɜːst] ,
Farewell to the ancestral tower first ,
告别 到 这 祖先的 塔 第一的 ,

先辞祖塔，

['sekənd] ['klɑːsmeɪt] ,
Second classmate ,
第二 同学 ,

次别同学，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [prə'siːd] .
Later , he went to the king's residence to report and proceed .
之后 , 他 去 到 这 国王的 住宅 到 报告 和 继续 .

后至王所告行，

[hiː; hi] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
He comforted and encouraged him , saying :
他 安慰 和 鼓励 他 , 说 :

且慰而勉之曰：

" ['ɑːftə(r)][aɪ] [liːv] ,
" After I leave ,
" 后 我 离开 ,

“臣去后，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪlɪdʒəntli] [pə'sjuː] [ɔːl] [en'devəz] .
Your Majesty should diligently pursue all endeavors .
你的 威严 应该 勤勉地 追求 全部 努力 .

陛下当勤修百业，

[prə'tekt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒuːəlz] .
Protect the Three Jewels .
保护 这 三 珠宝 .

护持三宝。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] 19th .
I will return no later than the 19th .
我 将要 返回 不 之后 比 这 19th .

吾去非晚一九即回。”

[wæŋ] - [sed] ,
Wang Wenshi said ,
王 - 说 ,

王闻师言，

[tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streaming down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

涕泪交集，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['ʌŋk(ə)l] , [gəʊ][ænd; ənd] [steɪ] ,
" Uncle , go and stay ,
" 叔叔 , 去 和 停留 ,

“叔父去留，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
It concerns the fate of the nation .
它 担忧 这 命运 的 这 国家 .

关国家休咎。

[wɒt] [kraɪm] [hæz; həz] [ðɪs] ['kʌntri] [kə'mɪtɪd] ?
What crime has this country committed ?
什么 犯罪 有 这 国家 坚定的 ?

此国何罪，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ?
What is the auspicious sign of that country ?
什么 是 这 吉祥 符号 的 那 国家 ?

彼国何祥。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['tʃaɪnə] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [kə'nekʃn] ,
Since it is said that China has a predestined connection ,
自从 它 是 说 那 中国 有 一个 命中注定 联系 ,

既云震旦有缘，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
My mind is made up to leave .
我的 头脑 是 制成 向上 到 离开 .

去志已决，

[ðə; ði] [rʌt] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] .
The ruts cannot be reversed .
这 车辙 不能 是 反转 .

车辙非所能挽。

[ɔːl'ðəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪz] [greɪt]
Although compassion is great
虽然 同情 是 伟大的

第慈悲虽大，

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][maɪ]['peərənts] .
I only wish not to forget the land of my parents .
我 仅有的 希望 不是 到 忘记 这 土地 的 我的 父母 .

惟愿不忘父母之邦。

[ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [ə'tʃiːvd] .
The fruitful results have been achieved .
这 卓有成效 结果 有 到过 已达成 .

果满功还，

['ləʊə(r)] [ðə; ði] [seɪlz] ['ɜːli] .
Lower the sails early .
降低 这 帆 早期的 .

早掉归帆，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['fɔːtʃənət] .
My nephew is extremely fortunate .
我的 侄子 是 极其 幸运 .

侄之大幸。”

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ɪz] ['taɪmli] .
The transformation of China is timely .
这 转型 的 中国 是 及时 .

化行震旦适于时，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [kɪŋ] [hæz; həz] ['temprərəli] [rɪ'zaɪnd] .
The ancestral king has temporarily resigned .
这 祖先的 国王 有 暂时地 辞职 .

祖塔君王暂告违。

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [wɜːk] .

After	arriving	,	one	should	diligently	engage	in	all	kinds	of	work	.
后	抵达	,	一	应该	勤勉地	从事	在	全部	种类	的	工作	.

去后最宜勤百业，

[prə'tekt] [ðə; ðɪ] [θriː] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [bles] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [wuːndz] .

Protect	the	Three	Jewels	and	bless	those	suffering	from	wounds	.
保护	这	三	珠宝	和	保佑	那些	痛苦	从	伤口	.

护持三宝福疮痍。

[wæŋ] [sent] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [tuː; tə] [ˌboʊdi'dɑːrmə] :

Wang	sent	a	poem	to	Bodhidharma	:
王	发送	一个	诗	到	菩提达摩	:

王送达摩诗：

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] ['gæləpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

Suddenly	,	I	heard	a	black	horse	galloping	outside	the	door	.
突然	,	我	听到	一个	黑色的	马	疾驰	外部	这	门	.

猝闻门外驾骊驹，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] ; [aɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [maɪ] [sə'pɔːt] .

Tears	streamed	down	my	face	;	I	had	lost	all	my	support	.
眼泪	流媒体	向下	我的	脸	;	我	有	丢失的	全部	我的	支持	.

涕泗滂沱失所依。

[ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ɪz] [siːld] , [ænd; ənd] [ɪts] ['destəni] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] .

The	fate	of	China	is	sealed	,	and	its	destiny	cannot	be	reversed	.
这	命运	的	中国	是	密封	,	和	它是	命运	不能	是	反转	.

震旦有缘行莫挽，

[duː; də] [nɒt] [bɪ'frend] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [lænd] [ɒv; əv] - .

Do	not	befriend	those	from	the	land	of	Zisang	.
做	不是	交朋友	那些	从	这	土地	的	-	.

梓桑之国莫交虚。

[ˌfeə'wel] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [siː]

Farewell	at	the	Sea
告别	在	这	海

国王海堧饯别

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðə; ðɪ] [dɪ'sentɪŋ] [kɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [ˌboʊdi'dɑːrmə] , [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

The	dissenting	king	sent	his	uncle	,	Bodhidharma	,	on	a	long	journey	.
这	持不同意见	国王	发送	他的	叔叔	,	菩提达摩	,	在	一个	长的	旅行	.

异见王以叔父达摩师远行，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'peəd] [lɑːdʒ] [boʊts] ,

They	then	prepared	large	boats	,
他们	然后	准备	大的	船	,

乃具大舟，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

With	his	ministers	and	associates	,
和	他的	部长们	和	同事	,

与左右臣僚，

[trænsˈfɜː(r)] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ə'kaʊnt] ,

Transfer	of	supply	account	,
转移	的	供应	帐户	,

移供帐，

[ˌfeə'wel] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,
Farewell at the seashore ,
告别 在 这 海滨 ,

饯别于海堧之地，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears in her eyes , she said :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 说 :

挥泪言曰：

" [mɔː(r)] [ˌsepə'reɪʃnz] [ðæn; ðən] ['miːtiŋz] "
" More separations than meetings "
" 更多的 分离 比 会议 "

“离多会少，

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] .
As the ancients said .
作为 这 古代人 说 .

古语然也。

['ʌŋk(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Uncle is in the country ,
叔叔 是 在 这 国家 ,

叔父在国，

[nɒt] ['əʊnli][ˌeɪ 'em][ai][æt; ət] [piːs] ,
Not only am I at peace ,
不是 仅有的 是 我 在 和平 ,

不特寡人相安无事，

[ɔːl'ðəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔː(r)] ['bɔːdəz] ,
Although within the four borders ,
虽然 之内 这 四 边界 ,

虽四境之内，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [piːs] [ɪn] [ɪn'ækʃn] .
They also found peace in inaction .
他们 还 成立 和平 在 不作为 .

亦相安于无为。

[wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [gɒn] ,
With compassion gone ,
和 同情 已消失 ,

慈悲一去，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɑː(r); ə(r)]
The people of the South are fortunate , but the people of the West are
[sæd] .
sad .
伤心 .

则南人幸而西人悲也。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] ?
When will you return ?
什么时候 将要 你 返回 ?

敢问归期？”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] [mʌŋks] , "

"	Your	humble	servant	is	a	disciple	of	the	Buddhist	monks	,	"
"	你的	谦逊的	仆人	是	一个	弟子	的	这	佛教徒	僧侣	,	"

“臣忝奉教沙门，

[ðə; ði] ['bɒdi] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tə'θɑːgətə] ['tiːtʃɪz] ,

The	body	through	which	the	Tathagata	teaches	,
这	身体	通过	哪个	这	如来	教导	,

如来演教之身，

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

Universal	salvation	for	travelers	from	all	corners	of	the	world
普遍的	救恩	为了	旅行者	从	全部	角落	的	这	世界

普济天涯之客，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['defɪnət] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

There	is	no	definite	date	for	his	return	.
那里	是	不	定	日期	为了	他的	返回	.

归期无有定准，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .

Even	a	gathering	is	unpredictable	.
甚至	一个	采集	是	不可预测的	.

聚首亦难逆料。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saʊθwəd] [maɪ'greɪʃn] ,

There	was	a	southward	migration	,
那里	曾是	一个	向南	迁移	,

既有南渡，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

He	will	surely	return	to	the	West	.
他	将要	一定	返回	到	这	西方	.

必有西归。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [drɪft] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Today	,	we	drift	along	on	the	water	.
今天	,	我们	漂移	沿着	在	这	水	.

今日泛泛扬舟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'mɪr] ['maʊntənz] .

He	was	graceful	as	he	walked	across	the	Pamir	Mountains	.
他	曾是	优美	作为	他	步行	穿过	这	帕米尔	山脉	.

他时翩翩葱岭，

[ðɪs] [ɪz] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	proof	of	it	.
这	是	证明	的	它	.

是其验也。”

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

['ʌŋk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] [ðɪs] ['riːdʒən] .

Uncle	should	stay	and	govern	this	region	.
叔叔	应该	停留	和	治理	这	地区	.

叔父宜留镇此邦，

[waɪ] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [pæk] [jɔː(r); jə(r)][bægz] ?

Why	say	goodbye	and	pack	your	bags	?
为什么	说	再见	和	盒	你的	包	?

为何话别戒行装?

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] ['serəməni] [æt; ət] [haɪjuːɑːn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [diːp] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

The	farewell	ceremony	at	Haiyuan	was	filled	with	deep	emotion	.
这	告别	仪式	在	海源	曾是	已填	和	深的	情感	.

海堧祖饯情难舍，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .

Looking	back	,	I	realize	I'm	in	a	foreign	land	.
寻找	后退	,	我	意识到	我是	在	一个	外国的	土地	.

回首天涯是异乡。

- [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pəʊɪm] :

Bodhidharma's	reply	to	the	king's	poem	:
-	回复	到	这	国王的	诗	:

达摩答王诗：

[ðə; ði] [mʌŋk] ['puːdʒiː] [hɒŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɒfɪs]

The	monk	Puji	Hong	,	who	was	in	office
这	僧	普吉	洪	,	WHO	曾是	在	办公室

奉职沙门普济弘，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] , [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə]

Crossing	the	river	to	the	south	is	difficult	to	achieve	,	and	success	is	hard	to
十字路口	这	河	到	这	南	是	难的	到	达到	,	和	成功	是	难的	到

[kʌm] [baɪ] .

come	by	.
来	经过	.

渡南难拟事功圆。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːsks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] ,

If	the	king	asks	about	the	day	of	return	,
如果	这	国王	问	关于	这	天	的	返回	,

君王若问归来日，

[ðə; ði] [pə'mɪr] ['maʊntənz] ['greɪsfəli] [miːt] [ðə; ði] ['envɔɪ] .

The	Pamir	Mountains	gracefully	meet	the	envoy	.
这	帕米尔	山脉	优雅地	见面	这	使者	.

葱岭翩翩遇使旋。

- [plæn][tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði]['drægən]

Bodhidharma's	plan	to	subdue	the	dragon
-	计划	到	征服	这	龙

达摩计伏蛟龙

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] ['riːdʒən][ɒv; əv] ['westən] ['ɪndiə] .

Bodhidharma	came	from	the	coastal	region	of	western	India	.
菩提达摩	来了	从	这	沿海	地区	的	西	印度	.

达摩自西竺海堧之地，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn]

Leaving	the	prince	and	his	hometown
离开	这	王子	和	他的	家乡

别亲王而离乡井，

[bɔːd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bəʊt] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] .

Board	the	large	boat	to	cross	to	the	south	bank	.
木板	这	大的	船	到	叉	到	这	南	银行	.

登大舟以渡南滨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][læmp] .

It	is	nothing	more	than	the	matter	of	passing	on	the	lamp	.
它	是	没有什么	更多的	比	这	事情	的	通过	在	这	灯	.

无非为传灯之事也。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kəʊst(ə)l] ['eəriəz] ,
When they reached the coastal areas ,
什么时候 他们 达到 这 沿海 区域 ,

追及海隅时，

['sʌd(ə)nli] , ['taʊərɪŋ] [weɪvz] [ə'pɪəd] .
Suddenly , towering waves appeared .
突然 , 参天 波浪 出现 .

忽见巨浪滔天，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drægən] ,
There was a dragon ,
那里 曾是 一个 龙 ,

有一蛟龙，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['sɪəriəs] .
The situation is very serious .
这 情况 是 非常 严肃的 .

形势甚大，

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʌp] .
Rising from the bottom up .
崛起 从 这 底部 向上 .

自下而升。

[ɪts] [bəʊt] [kæp'saɪzd] ['sevrəl] [taɪmz] .
Its boat capsized several times .
它是 船 倾覆 一些 时代 .

其舟几覆数次，

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ,
Those on the boat ,
那些 在 这 船 ,

在舟诸人，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

无不惊愕，

[haʊ'evə(r)] , - [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
However , Bodhidharma's expression remained unchanged .
然而 , - 表达 剩余 未更改 .

惟达摩师颜色不变，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] .
He simply smiled and remained calm .
他 简单地 微笑 和 剩余 冷静的 .

欣笑自若而已。

[kɔːŋ] - [sed] :
Cong Rongyan said :
国会 - 说 :

从容言曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [kə'læməti] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] . "
" This is merely a minor calamity in the rivers and seas . "
" 这 是 仅仅 一个 次要的 灾害 在 这 河流 和 海域 . "

“此特河海中一微孽耳，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['terɪfaɪd] ?
Why are you so terrified ?
为什么 是 你 所以 恐惧 ?

汝等何惊怖之若是耶。

[ɪf] [ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,
If this evil is not eliminated ,
如果 这 邪恶的 是 不是 已淘汰 ,

第此孽不除，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:z] [greɪt] [hɑ:m] .
Ultimately , it will cause great harm .
最终 , 它 将要 原因 伟大的 伤害 .

终为大害。”

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [bru:m] [æt; ət][ðə; ði]['drægən][ænd; ənd] [sed] :
He then pointed a Buddhist broom at the dragon and said :
他 然后 尖 一个 佛教徒 扫帚 在 这 龙 和 说 :

复以佛帚指龙曰：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ,
" You are great ,
" 你 是 伟大的 ,

“汝之大，

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðɪs] .
I did not expect this .
我 做过 不是 预计 这 .

吾弗虞也，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:] [smɔ:l] .
I am worried about your becoming too small .
我 是 担心 关于 你的 成为 也 小的 .

吾患汝之变小耳。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾之时，

[ðə; ði] ['drægən] [fru:t] [ʃræŋk] .
The dragon fruit shrank .
这 龙 水果 缩小 .

龙果变小。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ðen] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [bəʊl] [tu:; tə] [sku:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
Bodhidharma then used his alms bowl to scoop it up .
菩提达摩 然后 用过的 他的 施舍 碗 到 舀 它 向上 .

达摩师遂以钵盂捞之，

[ɪts] ['drægən] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊp] .
Its dragon is like a rope .
它是 龙 是 喜欢 一个 绳索 .

其龙犹如绳系，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .
Nothing can move it .
没有什么 能 移动 它 .

莫之能动。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
Bodhidharma threw it into the sea .
菩提达摩 扔 它 进入 这 海 .

达摩师以之掷于海，

['evriwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] .
Everyone found it strange .
每个人 成立 它 奇怪的 .

众人皆异之。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

There	is	a	poem	to	prove	it	.
那里	是	一个	诗	到	证明	它	.

有诗为证。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [səb'dju:] [ðə; ði] ['drægən] ['pəʊɪm] :

Bodhidharma	Subduing	the	Dragon	Poem	:
菩提达摩	制服	这	龙	诗	:

达摩降龙诗:

[ðə; ði] ['sɜ:dʒɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [stə:] [ʌp] [weɪvz] [ænd; ənd] ['biləu] .

The	surging	water	stirs	up	waves	and	billows	.
这	滔滔	水	搅拌	向上	波浪	和	波澜	.

涌水兴波作浪涛,

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['drægən] ['raɪzɪz] [ə'brʌptli] , ['sɔ:rɪŋ] [haɪ] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] .

The	wicked	dragon	rises	abruptly	,	soaring	high	on	a	boat	.
这	邪恶	龙	上升	突然	,	翱翔	高的	在	一个	船	.

孽龙翻身并舟高。

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə][rɪd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [skɜ:dʒ] .

I	wish	to	rid	people	of	a	great	scourge	.
我	希望	到	摆脱	人们	的	一个	伟大的	祸害	.

予欲为人除大害,

['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'tri:v] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

Therefore	,	we	must	retrieve	the	basin	.
所以	,	我们	必须	取回	这	盆地	.

特今故把盂盆捞。

['poʊəmz][baɪ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] :

Poems	by	the	Master	:
诗歌	经过	这	掌握	:

众人美师诗:

[ðə; ði] [di'mɒnɪk] ['drægən] [brɪŋz] [dɪ'zɑ:stə(r)][tu:; tə] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] .

The	demonic	dragon	brings	disaster	to	all	people	.
这	恶魔般的	龙	带来	灾难	到	全部	人们	.

妖龙兴灾害万民,

[ðə; ði] [gru:p] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	group	had	no	way	to	escape	.
这	团体	有	不	方式	到	逃脱	.

众人无计可逃生。

['fɔ:tʃənətli] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [mʌŋk] [səb'dju:d] [ðɪs] [kə'læməti] .

Fortunately	,	a	divine	monk	subdued	this	calamity	.
幸运的是	,	一个	神圣的	僧	低沉的	这	灾害	.

幸得神僧降此孽,

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [bəʊt] [faʊnd] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .

From	then	on	,	the	boat	found	peace	and	tranquility	.
从	然后	在	,	这	船	成立	和平	和	宁静	.

舟中自兹得安平。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [səb'dju:] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['taɪgə(r)]

Bodhidharma	subdues	the	divine	tiger
菩提达摩	压制	这	神圣的	老虎

达摩收伏神虎

[sɪns] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] [səb'dju:d] [ðə; ði]['drægən] . . .

Since	Bodhidharma	subdued	the	dragon	.	.	.
自从	菩提达摩	低沉的	这	龙	.	.	.

自达摩师降龙之后,

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [hæv; həv][kɑːm, kɑːlm] .

The	wind	has	died	down	and	the	waves	have	calmed	.
这	风	有	死亡	向下	和	这	波浪	有	平静下来	.

风息浪平，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][æz; əz][sɪˈkjʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .

The	boat	was	as	secure	as	a	rock	.
这	船	曾是	作为	安全的	作为	一个	岩石	.

舟中如盘石之安矣。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃaɪnə] [siː]

Approaching	the	South	China	Sea
接近	这	南	中国	海

将及南海，

[ˌboʊdiˈdɑːrmə] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)ld] [west] .

Bodhidharma	landed	and	traveled	west	.
菩提达摩	登陆	和	旅行	西方	.

达摩师登岸西行，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈmaʊntən] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

In	the	distance	,	a	tall	mountain	can	be	seen	.
在	这	距离	,	一个	高的	山	能	是	已见	.

遥见一座高山，

[ˈdʒægɪd] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈtaʊərɪŋ] [piːks]

jagged	cliffs	and	towering	peaks
锯齿状	悬崖	和	参天	高峰

巉岩峻岭，

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪz] [dens] .

The	forest	is	dense	.
这	森林	是	稠密	.

林木森森。

[wen] [ɑːskt] , [ðə; ði] [pəˈdestriən] [rɪˈplaɪd] :

When	asked	,	the	pedestrian	replied	:
什么时候	问	,	这	行人	回复	:

询及行人：

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [haɪ] [ˈmaʊntən] [əˈhed] ?

What	is	that	high	mountain	ahead	?
什么	是	那	高的	山	前方	?

“前面高山是何处所？”

[ðə; ði] [ˈtrævələ] [rɪˈplaɪd] :

The	traveler	replied	:
这	游客	回复	:

行者答曰：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [piːks] [ɒv; əv] - . "

"	These	are	the	three	peaks	of	Zizhang	.	"
"	这些	是	这	三	高峰	的	-	.	"

“乃紫章三峰也。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [tˈaɪgəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	many	tigers	among	them	.
那里	是	许多	老虎	之中	他们	.

其中猛虎甚多，

[ðəʊz] [huː] [ˈsʌfə(r)] [hɑːm] [waɪl] [ˈtræv(ə)lɪŋ]

Those	who	suffer	harm	while	traveling
那些	WHO	遭受	伤害	尽管	旅行

行路之人受其害者，

[tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] .
Too numerous to recount .
也 很多的 到 叙事 .

不可胜纪。

[juː; jʊ] , [mʌŋk] , ['træv(ə)l] [ə'ləʊn] .
You , monk , travel alone .
你 , 僧 , 旅行 独自的 .

汝僧独自前行，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [wʌn'self] [ðæt] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] . "
" It is only by oneself that one lives . "
" 它 是 仅有的 经过 自己 那 一 生活 . "

只自己其生耳。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰：

" [waɪl] [wʌnz] [kən'dʌkt] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , . . . "
" While one's conduct is determined by the individual , . . . "
" 尽管 一个人的 执行 是 决定 经过 这 个人 , . . . "

“行止虽存乎人，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Life and death are truly determined by Heaven .
生活 和 死亡 是 真的 决定 经过 天堂 .

死生实由于天。

['hev(ə)n] [grɑːnts] [ˌem 'iː] [lɒn'dʒevəti] , [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgə(r)] ['kænɒt] [kɪl] [ˌem 'iː] .
Heaven grants me longevity , but the tiger cannot kill me .
天堂 拨款 我 长寿 , 但 这 老虎 不能 杀 我 .

天寿予而虎不能为我夭。

['hev(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Heaven has taken it from me , and you cannot stay for me .
天堂 有 已采取 它 从 我 , 和 你 不能 停留 为了 我 .

天夺予而汝不能为我留，

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What can a fierce tiger do to me ?
什么 能 一个 凶猛的 老虎 做 到 我 ?

猛虎其如予何？”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wɜːdz] .
Therefore , he did not heed the pilgrim's words .
所以 , 他 做过 不是 注意 这 朝圣者的 字 .

遂不听行者之言，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] .
He hurried off .
他 慌忙 离开 .

遽而前往。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Near the foot of the mountain ,
靠近 这 脚 的 这 山 ,

近山下，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] [ə'pɪəd] .
Suddenly a fierce tiger appeared .
突然 一个 凶猛的 老虎 出现 .

忽见一猛虎，

[ˌaɪ 'tiː] [əˈraɪvd] ['sʌd(ə)nli] .

It	arrived	suddenly	.
它	到达的	突然	.

猝然而至。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] ['sʌmənd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [bruːm] .

Bodhidharma	summoned	him	with	a	Buddhist	broom	.
菩提达摩	被召唤	他	和	一个	佛教徒	扫帚	.

达摩以佛帚召之，

[seɪ] :

say	:
说	:

曰：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] [træks] [ænd; ənd] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] .

You	should	conceal	your	tracks	and	hide	your	form	.
你	应该	隐藏	你的	轨道	和	隐藏	你的	形式	.

“汝当敛迹藏形，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [hɑːm] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .

Please	do	not	harm	any	living	beings	.
请	做	不是	伤害	任何	活的	生物	.

勿伤生灵可也。”

[ðə; ðiː]['taɪgə(r)] [ʃʊk] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [wæg] [ɪts] [teɪl] .

The	tiger	shook	its	head	and	wagged	its	tail	.
这	老虎	摇晃	它是	头	和	摇晃	它是	尾巴	.

其虎摇首摆尾，

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ['miːtɪŋ] [ɪts] ['mɑːstə(r)] .

Like	a	dog	meeting	its	master	.
喜欢	一个	狗	会议	它是	掌握	.

如犬之逢家主，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

I	couldn't	bear	to	let	it	go	.
我	不能	熊	到	让	它	去	.

不忍释去。

[ðen] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [went] [ðeə(r)] .

Then	Bodhidharma	went	there	.
然后	菩提达摩	去	那里	.

既而达摩前往，

['iːv(ə)n][ðə; ðiː]['taɪgə(r)][wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Even	the	tiger	was	nowhere	to	be	found	.
甚至	这	老虎	曾是	无处	到	是	成立	.

虎亦莫知所之。

[æz; əz][ðə; ðiː]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

[frɒm; frəm] [west] ['ɪndiə] [tuː; tə]['haɪ'næn] ['aɪlənd] ,

From	West	India	to	Hainan	Island	,
从	西方	印度	到	海南	岛	,

自从西竺至海南，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ðiː] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['ɒbstək(ə)lz] [ɒv; əv] [laɪf] .

I	have	also	experienced	the	hardships	and	obstacles	of	life	.
我	有	还	经验丰富的	这	艰辛	和	障碍	的	生活	.

穷途苦阻也曾尝。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['tiptəu] [ə'ʃɔː(r)] .

He	quickly	put	on	his	coat	and	tiptoed	ashore	.
他	迅速地	放	在	他的	外套	和	踮着脚尖	岸上	.

披衣蹑足忙登岸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst]['ɔːltə(r)] .

It	is	unknown	when	I	will	return	to	the	Taoist	altar	.
它	是	未知	什么时候	我	将要	返回	到	这	道教	坛	.

未知何日返道坛。

[ðə; ði] ['trævələrz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['pəʊɪm] :

The	traveler's	reply	to	his	master's	poem	:
这	旅行者的	回复	到	他的	硕士学位	诗	:

行者答师诗：

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] , [ɪts] [neɪm] [ɪz] - .

Looking	out	at	the	high	mountain	,	its	name	is	Zizhang	.
寻找	出去	在	这	高的	山	,	它是	姓名	是	-	.

遥望高山名紫章，

['meni] ['pɑːsəz'baɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði]['taɪgə(r)] .

Many	passersby	were	injured	by	the	tiger	.
许多	路人	是	受伤	经过	这	老虎	.

路人多被猛虎伤。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] [wɜːdz] .

The	monk	was	instructed	not	to	follow	my	words	.
这	僧	曾是	指示	不是	到	跟随	我的	字	.

谕僧勿去从吾语，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɪzɪk(ə)l] [hɑːm] .

To	avoid	physical	harm	.
到	避免	身体的	伤害	.

免得身躯受灾殃。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [səb'djuː] [ðə; ði]['taɪgə(r)]['pəʊɪm] :

Bodhidharma	Subduing	the	Tiger	Poem	:
菩提达摩	制服	这	老虎	诗	:

达摩伏虎诗：

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] [steps] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

After	walking	several	steps	,	we	arrived	at	the	village	.
后	步行	一些	步骤	,	我们	到达的	在	这	村庄	.

数步行来到此村，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Suddenly	,	a	fierce	tiger	emerged	from	the	mountains	.
突然	,	一个	凶猛的	老虎	出现	从	这	山脉	.

猝然猛虎出山林。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] ['hʌrɪdli] [swept] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊdə] [bruːm] .

Bodhidharma	hurriedly	swept	with	the	Buddha	broom	.
菩提达摩	匆匆	扫荡	和	这	佛	扫帚	.

达摩忙将佛帚扫，

[ˌaɪ 'tiː][wægz] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [ɪts] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .

It	wags	its	tail	and	shakes	its	head	like	a	dog	.
它	摇尾巴	它是	尾巴	和	奶昔	它是	头	喜欢	一个	狗	.

摇头摆尾如犬形。

- [bəʊt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː]

Bodhidharma's	boat	reaches	the	South	China	Sea
-	船	到达	这	南	中国	海

达摩舟达南海

[ˌboʊdi'dɑːrmə] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .

Bodhidharma	**traveled**	**from**	**India**	**to**	**the**	**South**	**China**	**Sea**	**.**
菩提达摩	旅行	从	印度	到	这	南	中国	海	.

达摩师自西竺至南海，

['bɔːdɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ʃɪp] ,

Boarding	**the**	**giant**	**ship**	**,**
登机	这	巨大的	船	,

登巨舰，

[ðə; ði][vɑːst]['əʊʃ(ə)n] ,

The	**vast**	**ocean**	**,**
这	广阔的	海洋	,

泛重溟，

['ɑːftə(r)] ['meni] [stɔːrmz] ,

After	**many**	**storms**	**,**
后	许多	暴风雨	,

经几多风浪，

[haʊ] ['meni] ['deindʒəz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [əˈkəːrəns, -'kʌ-][ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

How	**many**	**dangers**	**and**	**strange**	**occurrences**	**are**	**there**	**?**
如何	许多	危险	和	奇怪的	发生	是	那里	?

值几多险怪，

[θriː] [wiːks] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,

Three	**weeks**	**of**	**winter**	**and**	**summer**	**,**
三	周	的	冬天	和	夏天	,

凡三周寒暑，

[ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .

It	**first**	**reached**	**the**	**South**	**China**	**Sea**	**.**
它	第一的	达到	这	南	中国	海	.

始达于南海。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] 21st [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪɑːŋ]

It	**was**	**the**	**21st**	**day**	**of**	**the**	**9th**	**month**	**of**	**the**	**Gengzi**	**year**	**of**	**the**	**Liang**
它	曾是	这	21st	天	的	这	9th	月	的	这	-	年	的	这	梁

['daɪnəstiz] - ['ɪərə] .

Dynasty's	**Putong**	**era**	**.**
王朝的	-	时代	.

适梁普通七年庚子岁九月二十一日也。

['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'dʒəu]

Xiao	**Ang**	**,**	**the**	**Prefect**	**of**	**Guangzhou**
肖	安格	,	这	长官	的	广州

广州刺史萧昂，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['empərə(r)] [wuːz] ['kʌz(ə)n] .

He	**was**	**also**	**Emperor**	**Wu's**	**cousin**	**.**
他	曾是	还	皇帝	吴氏	表哥	.

武帝族兄也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][həʊld] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

It	**is**	**appropriate**	**to**	**hold**	**court**	**in**	**the**	**government**	**office**	**.**
它	是	合适的	到	抓住	法庭	在	这	政府	办公室	.

适在公署听政，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['westən] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [hæd; həd] [krɒst]

Upon	**hearing**	**reports**	**from**	**the**	**people**	**that**	**the**	**Western**	**Bodhidharma**	**had**	**crossed**
之上	听力	报告	从	这	人们	那	这	西	菩提达摩	有	交叉

[ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [priːtʃ] ,

the	**river**	**to**	**preach**	**,**
这	河	到	布道	,

闻百姓报导西方达摩师渡江而来演教，

[səʊ][hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [klenzd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

So	**he**	**washed**	**his**	**heart**	**and**	**cleansed**	**his**	**clothes**	**.**
所以	他	洗过	他的	心	和	已清洗	他的	衣服	.

遂洗心洁服，

[ə; eɪ][grænd] ['welkəm]

A	**grand**	**welcome**
一个	盛大	欢迎

隆礼迎接，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ,

Sent	**to**	**the**	**mansion**	**for**	**support**	**,**
发送	到	这	大厦	为了	支持	,

送至公馆供养，

[aɪ] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] ['evri] [deɪ] .

I	**keep**	**you**	**company**	**every**	**day**	**.**
我	保持	你	公司	每一个	天	.

每日叨陪左右，

[aɪ] [rɪ'kwest] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

I	**request**	**an**	**explanation**	**.**
我	要求	一个	解释	.

求其讲解。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

The	**common**	**people**	**created**	**the**	**vision**	**of**	**the**	**Buddha**	**from**	**the**	**West**	**.**
这	常见的	人们	创建	这	想象	的	这	佛	从	这	西方	.

百姓创见西来佛，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] .

They	**all**	**bowed**	**and**	**took**	**refuge**	**.**
他们	全部	鞠躬	和	采取	避难所	.

纷纷礼拜皈依，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dəʊ'neɪt] .

Everyone	**was**	**willing**	**to**	**donate**	**.**
每个人	曾是	愿意的	到	捐	.

咸愿捐资，

- ['pæləs] ,

Dingjian	**Palace**	**,**
-	宫殿	,

鼎建殿宇，

[tuː; tə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [siːk] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] .

To	**universally**	**seek**	**relief**	**and**	**salvation**	**.**
到	普遍地	寻找	宽慰	和	救恩	.

以普求济度。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	**the**	**poem**	**testifies**	**:**
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

[sɪns] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,

Since	boarding	the	ship	and	leaving	the	sea	,
自从	登机	这	船	和	离开	这	海	,

一自登舟别海堧，

[θriː] [wiːks] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['dɪstrɪkt] .

Three	weeks	of	winter	and	summer	vacation	in	Hua	District	.
三	周	的	冬天	和	夏天	假期	在	华	区	.

三周寒暑达华区。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [stɔːrmz] .

The	journey	was	fraught	with	danger	and	storms	.
这	旅行	曾是	充满危机	和	危险	和	暴风雨	.

途中险怪兼风浪，

[maɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['vɪvɪd][ænd; ənd][klɪə(r)] , [jet] [ai] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

My	experiences	are	vivid	and	clear	,	yet	I	feel	at	ease	.
我的	经历	是	生动	和	清除	,	然而	我	感觉	在	舒适	.

历历身经若坦夷。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['welkəmɪŋ] ['pəʊɪm] :

The	governor's	welcoming	poem	:
这	州长的	欢迎	诗	:

刺史迎接诗：

[rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] ['bʊdəs] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]

Reports	on	the	Buddha's	crossing	of	the	Yangtze	River	to	the	south
报告	在	这	佛陀的	过境	的	这	长江	河	到	这	南

报导如来南渡江，

[ʃiː; ʃi] ['hʌrɪdli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

She	hurriedly	turned	her	clothes	upside	down	.
她	匆匆	转向	她	衣服	上行	向下	.

慌忙颠倒着衣裳。

[pliːz] ['welkəm] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] ['lævɪʃ] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

Please	welcome	the	family	to	your	residence	for	lavish	hospitality	.
请	欢迎	这	家庭	到	你的	住宅	为了	奢华的	热情好客	.

请迎公馆隆供养，

[ai] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['dɑːmə] [kɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['evri] [deɪ] .

I	accompany	the	Dharma	King	to	speak	every	day	.
我	陪伴	这	法	国王	到	说话	每一个	天	.

每日叨陪讲法王。

['poʊəmz][ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] :

Poems	of	conversion	by	the	common	people	:
诗歌	的	转换	经过	这	常见的	人们	:

百姓皈依诗：

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westən] ['lɪvɪŋ] ['bʊdəs] [ə'raɪv(ə)l] .

The	vision	of	a	Western	Living	Buddha's	arrival	.
这	想象	的	一个	西	活的	佛陀的	到达	.

创见西方活佛临，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪd] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən] [rəʊps] .

They	all	prayed	and	begged	for	golden	ropes	.
他们	全部	祈祷	和	乞求	为了	金的	绳索	.

纷纷礼拜乞金绳。

[dəu'neitɪŋ] [fʌndz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Donating	funds	to	build	the	temple	was	a	matter	of	a	short	time	.
捐赠	资金	到	建造	这	寺庙	曾是	一个	事情	的	一个	短的	时间	.

捐资建殿须臾事，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

This	was	done	out	of	compassion	to	help	the	people	.
这	曾是	完毕	出去	的	同情	到	帮助	这	人们	.

盖为慈悲接济民。

['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒi:] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

Xiao	Ang	submitted	a	memorial	to	the	emperor	.
肖	安格	提交	一个	纪念馆	到	这	皇帝	.

萧昂具表奏君

['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒi:] [brɔ:t] [ˌbɒʊdi'dɑ:rmə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [seɪv] ['pi:p(ə)l] .

Xiao	Ang	brought	Bodhidharma	from	the	south	to	universally	save	people	.
肖	安格	带来	菩提达摩	从	这	南	到	普遍地	节省	人们	.

萧昂以达摩南来普济，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] .

It	is	a	very	strong	desire	.
它	是	一个	非常	强的	欲望	.

甚盛心也。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['ma:stəz] [sekt] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['bʊdɪzəm] .

Moreover	,	the	master's	sect	believed	in	Buddhism	.
而且	,	这	硕士学位	教派	相信	在	佛教	.

况主上宗信佛教，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌŋk] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [pri:tʃ] ,

Upon	hearing	that	a	monk	had	come	from	the	south	to	preach	,
之上	听力	那	一个	僧	有	来	从	这	南	到	布道	,

一闻有僧南来演化，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] .

It	is	extremely	humiliating	.
它	是	极其	羞辱	.

甚折节也。

[ðə; ði]['mætə(r)][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [kept] ['si:krət] .

The	matter	must	not	be	kept	secret	.
这	事情	必须	不是	是	保留	秘密	.

事不容密，

[hi:; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə]['empərə(r)][wu:] .

He	then	submitted	a	memorial	to	Emperor	Wu	.
他	然后	提交	一个	纪念馆	到	皇帝	吴	.

乃具表奏闻武帝。

['empərə(r)][wu:] [ri:d] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] .

Emperor	Wu	read	the	memorial	.
皇帝	吴	读	这	纪念馆	.

武帝阅表，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

龙颜大喜。

[hi:; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [edv'aɪzəz] , ['seɪɪŋ] :

He	addressed	his	ministers	and	advisors	,	saying	:
他	已解决	他的	部长们	和	顾问	,	说	:

谓左右臣子曰：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] ['tru:li] [fi:l] . "

"	This	is	what	I	truly	feel	.	"
"	这	是	什么	我	真的	感觉	.	"

“此寡人诚心所感，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['bʊdə] .

This	is	the	reward	for	serving	the	Buddha	.
这	是	这	报酬	为了	服务	这	佛	.

事佛之报也。”

['ðeəfɔ:(r)] , [æn; ən] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] ['kærɪdʒ] [tu:; tə]

Therefore	,	an	envoy	was	dispatched	to	prepare	the	imperial	carriage	to
所以	,	一个	使者	曾是	已派出	到	准备	这	帝国	运输	到

['gwɑ:ŋ'dʒəu] [tu:; tə] ['welkəm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .

Guangzhou	to	welcome	and	invite	him	.
广州	到	欢迎	和	邀请	他	.

遂遣使备法驾至广州迎请，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] ['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒi:][tu:; tə] ['eskɔ:t] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] [tu:; tə]['dʒɪn'lɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

He	then	ordered	Xiao	Ang	to	escort	Bodhidharma	to	Jinling	to	meet	the
他	然后	订购	肖	安格	到	护送	菩提达摩	到	金陵	到	见面	这

['empərə(r)] .

emperor	.
皇帝	.

又诏萧昂护送达摩佛至金陵见驾。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] ['treʒəri] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] .

The	emperor	opened	the	imperial	treasury	and	built	a	magnificent	palace	.
这	皇帝	打开	这	帝国	财政部	和	建造	一个	壮丽	宫殿	.

帝一面发库藏鼎建宝殿，

[tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tə'θɑ:gətə] ;

To	serve	as	the	dwelling	place	for	the	Tathagata	;
到	服务	作为	这	住宅	地方	为了	这	如来	;

以作如来宅舍；

[æn; ən] [ɪm'pɪərɪəl] ['i:dɪkt] ['ɔ:dəd] ['skɑ:lərz] [tu:; tə] ['kɒpi] ['skrɪptʃəz] .

An	imperial	edict	ordered	scholars	to	copy	scriptures	.
一个	帝国	法令	订购	学者们	到	复制	经文	.

一面诏中书生缮写经卷，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tə'θɑ:gətə] [meɪ] [ɪk'spleɪn] .

So	that	the	Tathagata	may	explain	.
所以	那	这	如来	可能	解释	.

以便如来讲解。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪm] :

The	governor	submitted	a	memorial	in	the	form	of	a	poem	:
这	州长	提交	一个	纪念馆	在	这	形式	的	一个	诗	:

刺史具表诗：

['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒi:] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lɪɑ:ŋ] .

Xiao	Ang	submitted	a	memorial	to	the	King	of	Liang	.
肖	安格	提交	一个	纪念馆	到	这	国王	的	梁	.

萧昂具表奏梁王，

['dɑ:zu:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [brɪŋ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .

Dazu	came	from	the	south	to	bring	good	fortune	.
大祖	来了	从	这	南	到	带来	好的	财富	.

达祖南来降吉祥。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['trɪviəl] .

The	interests	of	the	nation	are	not	trivial	.
这	兴趣	的	这	国家	是	不是	琐碎的	.

利益国家非小可，

- [tʃɛn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
Zhuanqi Chen made his own judgment .
- 陈 制成 他的 自己的 判断 .

颛祁宸断自参详。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['envɔɪ] :
The poem sent by the King of Liang to his envoy :
这 诗 发送 经过 这 国王 的 梁 到 他的 使者 :

梁王遣使诗:

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The King of Liang was pleased with the memorial .
这 国王 的 梁 曾是 高兴 和 这 纪念馆 .

梁王见表悦龙颜，

[ðəʊz] [huː] [sɜːv] [ðə; ði] ['bʊdə] [wɪð] ['ʌtməʊst] [dɪ'vəʊʃn] [wɪl] [rɪ'siːv] ['kɑːmɪk] [rɪ'wɔːdz] .
Those who serve the Buddha with utmost devotion will receive karmic rewards .
那些 WHO 服务 这 佛 和 极致 虔诚 将要 收到 因果报应 奖励 .

事佛殷勤果报来。

['sendɪŋ] ['envɔi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'leɪd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
Sending envoys to welcome them was not delayed in the slightest .
发送 使节 到 欢迎 他们 曾是 不是 延迟 在 这 丝毫 .

遣使迎请无少缓，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['taɪ'wɑːn] .
An imperial edict ordered that they be escorted to the capital and Taiwan .
一个 帝国 法令 订购 那 他们 是 护送 到 这 首都 和 台湾 .

诏令护送至京台。

[lɪɑːŋ] [wæŋ] [dʒiː'æn]['temp(ə)l]['pəʊɪm] :
Liang Wang Jian Temple Poem :
梁 王 建 寺庙 诗 :

梁王建寺诗:

[ˌboʊdi'dɑːrmə] ['træv(ə)ld] [saʊθ] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] .
Bodhidharma traveled south to expound the Buddha's teachings .
菩提达摩 旅行 南 到 阐述 这 佛陀的 教义 .

达摩南渡阐如来，

[kɪŋ] - [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [bɪlt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['terəsɪz] .
King Yinqin of Liang built palaces and terraces .
国王 - 的 梁 建造 宫殿 和 露台 .

梁王殷勤建殿台。

[wiː; wi] ['welkəm] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒɪn'lɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
We welcomed them to Jinling to meet them .
我们 欢迎 他们 到 金陵 到 见面 他们 .

迎至金陵接相见，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [wʌn'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊdə] ?
What is the meaning of sacrificing oneself for the Buddha ?
什么 是 这 意义 的 牺牲 自己 为了 这 佛 ?

舍身事佛亦何鬻。

[kɪŋ] [lɪɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ˌboʊdi'dɑːrmə]
King Liang received Bodhidharma
国王 梁 已收到 菩提达摩

梁王接见达摩

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Bodhidharma was meditating in the mansion .
菩提达摩 曾是 冥想 在 这 大厦 .

达摩师在公馆坐禅，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ,

Suddenly	**,**	**he**	**said**	**to**	**Governor**	**Xiao**	**Ang**	**,**
突然	,	他	说	到	州长	肖	安格	,

忽谓刺史萧昂曰，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] ['pækɪŋ] . "

"	**You**	**may**	**hasten**	**the**	**packing**	**.**	**"**
"	你	可能	趋	这	包装	.	"

“君可促装，

[ðə; ði] [kɔːt] [sent] ['envɔi] [tuː; tə] ['welkəm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

The	**court**	**sent**	**envoys**	**to**	**welcome**	**and**	**invite**	**them**	**.**
这	法庭	发送	使节	到	欢迎	和	邀请	他们	.

朝中遣使迎请，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

The	**imperial**	**carriage**	**arrived**	**at**	**the**	**gate**	**shortly**	**afterward**	**.**
这	帝国	运输	到达的	在	这	门	不久	之后	.

法驾不久及门，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] .

The	**emperor**	**ordered**	**that**	**the**	**emperor**	**escort**	**them**	**.**
这	皇帝	订购	那	这	皇帝	护送	他们	.

诏君护送。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .

It	**has**	**not**	**yet**	**arrived**	**.**
它	有	不是	然而	到达的	.

及今未至，

[huː] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] ['drɑːftɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ə'feəz] ?

Who	**can**	**be**	**entrusted**	**with**	**drafting**	**the**	**state**	**affairs**	**?**
WHO	能	是	受托	和	起草	这	状态	事务	?

可将州事托付何人拟拟，

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] [suːn] . "

"	**I**	**will**	**depart**	**with**	**you**	**soon**	**.**	**"**
"	我	将要	离开	和	你	很快	.	"

不日予与君行矣。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] .

The	**governor**	**has**	**not**	**yet**	**received**	**the**	**letter**	**.**
这	州长	有	不是	然而	已收到	这	信	.

刺吏尚未之信。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Two	**days**	**later**	**,**
二	天	之后	,

越两日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪn'diːd] [ə'raɪvd] .

The	**imperial**	**edict**	**indeed**	**arrived**	**.**
这	帝国	法令	的确	到达的	.

诏书果至，

[dʒʌst][æz; əz] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] .

Just	**as**	**Bodhidharma**	**said**	**.**
只是	作为	菩提达摩	说	.

一如达摩师所言。

['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

Xiao	**Ang**	**was**	**filled**	**with**	**admiration**	**and**	**respect**	**.**
肖	安格	曾是	已填	和	钦佩	和	尊重	.

萧昂愈倾心敬服。

[wen] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn]['dʒɪn'lɪŋ] ,

When	the	master	arrived	in	Jinling	,
什么时候	这	掌握	到达的	在	金陵	,

及师迢递至金陵，

['empərə(r)][wuː] [beɪðd] [ænd; ənd][fɑːst, fæst] .

Emperor	Wu	bathed	and	fasted	.
皇帝	吴	洗澡	和	禁食	.

武帝沐浴斋戒，

[flægz] , [drʌmz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk]

Flags	,	drums	,	and	music
旗帜	,	鼓	,	和	音乐

旗幡鼓乐，

[læmps] , ['kænd(ə)ls] , ['ɪnsens] , [ænd; ənd] ['flaʊəz]

lamps	,	candles	,	incense	,	and	flowers
灯	,	蜡烛	,	香	,	和	花朵

灯烛香花，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

They	came	out	of	the	city	to	greet	him	.
他们	来了	出去	的	这	城市	到	迎接	他	.

自出部城迎接。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

达摩出身传灯传
第4/7页

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

本日，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [fɪld] [ðə; ði] [striːts] .
Carriages and horses filled the streets .
马车 和 马匹 已填 这 街道 .

车马填街，

['piːpəlz] ['sɪti] ,
People's city ,
人们的 城市 ,

人民塞市，

[wʌn] ['ɜːdʒənt] [niːd] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
One urgent need is to see the King .
一 紧迫的 需要 是 到 看 这 国王 .

一则急睹人王，

[ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bʊdə] .
A quick look at the Living Buddha .
一个 快的 看 在 这 活的 佛 .

一则快观活佛。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

此时此际，

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['sændlwʊd] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)] .
The aroma of sandalwood fills the air .
这 香气 的 檀香 填充 这 空气 .

沉檀扑鼻，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [paɪps] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
The sound of flutes and pipes filled the air .
这 声音 的 长笛 和 管道 已填 这 空气 .

萧管沸耳，

[ðə; ði] ['bænəz] [ænd; ənd] ['penənts] [wɜː(r); wə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] .
The banners and pennants were dazzling .
这 横幅 和 三角旗 是 耀眼的 .

幢幡夺目。

[ðə; ði] ['dʒentri] [lɒst] [ðeə(r)] ['steɪtəs] .
The gentry lost their status .
这 绅 丢失的 他们的 地位 .

缙绅失其贵，

[ðə; ði]['ɑːmə(r)][hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['kʌrɪdʒ] .
The armor has lost its courage .
这 盔甲 有 丢失的 它是 勇气 .

甲胄失其勇。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['empərə(r)] ,
Although the emperor ,
虽然 这 皇帝 ,

虽堂堂天子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [nəʊ'bɪləti] .
They were also unaware of their own nobility .
他们 是 还 不知情 的 他们的 自己的 贵族 .

亦不自知尊贵，

['əʊnli] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [ɪz] ['truːli] [greɪt] .
Only Bodhidharma is truly great .
仅有的 菩提达摩 是 真的 伟大的 .

惟知达摩之为大矣。

- [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['pəʊɪm] :
Bodhidharma's Meditation Poem :
- 冥想 诗 :

达摩坐禅诗：

[baɪ] - [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
Bai Xiaoang emerged from meditation .
白 - 出现 从 冥想 .

坐禅出定白萧昂，

[prɪ'peə(r)] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
Prepare the carriage and horses for departure .
准备 这 运输 和 马匹 为了 离开 .

速备车舆待启行。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɒrəʊ] .
The imperial edict will arrive tomorrow .
这 帝国 法令 将要 到达 明天 .

明日九重丹诏及，

[ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['eskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
The noble official escorted them to see the king .
这 高贵 官方的 护送 他们 到 看 这 国王 .

贵尹护送见君王。

[ðə; ðɪ]['pəʊɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] :
The poem by the King of Liang to welcome him :
这 诗 经过 这 国王 的 梁 到 欢迎 他 :

梁王迎接诗：

[kɪŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['truːli] [dɪ'vaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʊdə] .
King Liang was truly devout in his service to the Buddha .
国王 梁 曾是 真的 虔诚的 在 他的 服务 到 这 佛 .

梁王事佛果虔诚，

[wen] [ðə; ðɪ] ['bʊdə] [ə'raɪvd] [ɪn]['dʒɪn'lɪŋ] , ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
When the Buddha arrived in Jinling , people came out of the city to welcome him .
什么时候 这 佛 到达的 在 金陵 , 人们 来了 出去 的 这 城市 到 欢迎 他 .

佛至金陵出郭迎。

[ðə; ðɪ] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] ['defnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ə'rəʊmə][wɒz; wəz] [ɪn'taɪsɪŋ] .
The drums and music were deafening , and the aroma was enticing .
这 鼓 和 音乐 是 震耳欲聋 , 和 这 香气 曾是 诱人的 .

鼓乐喧阗香扑鼻，

['bænəz] [ænd; ənd] ['læntənz] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [siːn] .
Banners and lanterns illuminate the scene .
横幅 和 灯笼 照亮 这 场景 .

旗幡灯烛耀人明。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pəʊɪm] :

The	people	flocked	to	see	the	poem	:
这	人们	成群结队的	到	看	这	诗	:

百姓争睹诗:

['piːpəlz] ['sɪti] [ɒv; əv][maː] [tjæ] [striːt] ,

People's	city	of	Ma	Tian	Street	,
人们的	城市	的	马	田	街道	,

人民塞市马填街,

['piːp(ə)l] ['iːgəli] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bʊdə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] .

People	eagerly	await	the	arrival	of	the	Living	Buddha	from	the	Western	Paradise	.
人们	急切地	等待	这	到达	的	这	活的	佛	从	这	西	天堂	.

争睹西天活佛来。

[ðə; ði] ['ɑːməd] ['dʒentri] [fə'gɛt] [ðeə(r)] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['nəublz] ;

The	armored	gentry	forgets	their	bravery	and	nobles	;
这	装甲	绅	忘记了	他们的	勇敢	和	贵族	;

甲胄缙绅忘勇贵,

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maɪti] ['empərə(r)] [ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

Even	the	mighty	emperor	is	insignificant	.
甚至	这	强大的	皇帝	是	微不足道	.

堂堂天子亦微哉。

[kɪŋ] [lɪɑːŋ] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [sɜːv] ['bʊdə]

King	Liang	sacrificed	himself	to	serve	Buddha
国王	梁	牺牲	他自己	到	服务	佛

梁王舍身事佛

['empərə(r)] [wuː] ['fɒləʊd] [ˌbɒʊdi'dɑːrmə] ,

Emperor	Wu	followed	Bodhidharma	,
皇帝	吴	随后	菩提达摩	,

武帝接着达摩,

[pə'fɔːm] [ðə; ði] ['dɪsaɪplz] ['etɪkət] .

Perform	the	disciple's	etiquette	.
履行	这	门徒的	礼仪	.

执弟子礼,

['stændɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

Standing	on	either	side	,
常设	在	任何一个	边	,

侍立左右,

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [gɑːdz]

Commanding	the	Guards
指挥	这	卫兵

命仪卫,

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

For	example	,	the	king	was	sent	to	the	new	Buddhist	temple	to	be
为了	例子	,	这	国王	曾是	发送	到	这	新的	佛教徒	寺庙	到	是

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

如王者送至新佛殿安顿。

['empərə(r)] [wuː]['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Emperor	Wu	also	accompanied	him	to	the	new	Buddhist	temple	for	a	visit	.
皇帝	吴	还	伴随	他	到	这	新的	佛教徒	寺庙	为了	一个	访问	.

武帝亦随至新佛殿参谒。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

['siːɪŋ] [ˌboʊdi'dɑːrmə] ,

Seeing	Bodhidharma	,
看到	菩提达摩	,

观见达摩，

[kaɪnd] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli]

Kind	face	shining	brightly
种类	脸	灼灼	明亮地

慈容烨烨，

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The	statue	is	magnificent	.
这	雕像	是	壮丽	.

宝像煌煌，

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [træns'fɔːm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wish	I	could	transform	into	it	.
我	希望	我	可以	转换	进入	它	.

恨不得与之俱化，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [rɪ'piːtɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .

It	is	simply	repeating	what	was	done	in	the	past	.
它	是	简单地	重复	什么	曾是	完毕	在	这	过去的	.

又踵旧日所为耳。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [maɪ'self] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['bʊdə] .

I	am	willing	to	dedicate	myself	to	serving	the	Buddha	.
我	是	愿意的	到	奉献	我	到	服务	这	佛	.

愿舍身事佛。

[mɔː(r)] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] .

More	gold	and	silver	were	taken	from	the	treasury	.
更多的	金子	和	银	是	已采取	从	这	财政部	.

又出帑内金银，

[ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] .

The	merits	of	building	a	temple	.
这	优点	的	建筑	一个	寺庙	.

为建道场功果。

[ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	ruler	is	the	model	for	the	people	.
这	统治者	是	这	模型	为了	这	人们	.

君者民之表，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['bʊdə] .

A	king	of	a	nation	sacrificed	himself	to	serve	the	Buddha	.
一个	国王	的	一个	国家	牺牲	他自己	到	服务	这	佛	.

一国人王尚自舍身事佛，

[ðə; ði] [wɜːld] ['fɒləʊd] [suːt] .

The	world	followed	suit	.
这	世界	随后	套装	.

天下效尤，

[ænd; ənd] [huː] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['bʊdɪst] [wɜːk] ?

And	who	wouldn't	want	to	do	Buddhist	work	?
和	WHO	不会	想	到	做	佛教徒	工作	?

又孰不愿为佛事。

[ðə; ði] [bʊk] [sez] , " [kɪŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈdɪlɪdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [ˈbʊdɪzəm] . "

The	book	says	,	"	King	Liang	was	especially	diligent	in	his	service	to	Buddhism	.	"
这	书	说道	,	"	国王	梁	曾是	尤其	勤奋	在	他的	服务	到	佛教	.	"

书云“梁王事佛尤谨”，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .

This	is	what	it	means	.
这	是	什么	它	方法	.

此之谓也。

[ˈempərə(r)] [wuː] [ɒv; əv] [liˈæŋz] [ˈpəʊɪm] [əˈbaʊt] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [hɪmˈself] :

Emperor	Wu	of	Liang's	poem	about	sacrificing	himself	:
皇帝	吴	的	梁氏	诗	关于	牺牲	他自己	:

梁武舍身诗：

[ðə; ði] [kəmˈpæʃənət] [ˈɪmɪdʒ] [ʃaɪnz] [ˈbraɪtli] .

The	compassionate	image	shines	brightly	.
这	富有同情心	图像	闪耀	明亮地	.

慈容宝像耀煌煌，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [truː] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈbʊdə] .

I	am	willing	to	give	up	my	true	body	to	serve	the	Buddha	.
我	是	愿意的	到	给	向上	我的	真的	身体	到	服务	这	佛	.

愿舍真身事佛王。

[gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈkɒmən] [æz; əz] [dɜːt] .

Gold	and	silver	in	the	treasury	were	as	common	as	dirt	.
金子	和	银	在	这	财政部	是	作为	常见的	作为	污垢	.

帑内金银如土芥，

[ðə; ði] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈtemp(ə)l] [brɪŋ] [ˈkeɪɒs] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .

The	merits	and	achievements	of	the	Taoist	temple	bring	chaos	to	Heaven	.
这	优点	和	成就	的	这	道教	寺庙	带来	混乱	到	天堂	.

道场功果闹天堂。

[ˈpoʊəmz] [ɒv; əv] [self] - [ˈsækrɪfaɪs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] :

Poems	of	self	-	sacrifice	by	the	common	people	:
诗歌	的	自己	-	牺牲	经过	这	常见的	人们	:

百姓舍身诗：

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈempərə(r)] [ˈgʌvnz] [ðə; ði] [ˌʧaɪˈniːz] [ænd; ənd] [bɑːrˈberiənz] .

The	mighty	emperor	governs	the	Chinese	and	barbarians	.
这	强大的	皇帝	统治	这	中国人	和	野蛮人	.

堂堂天子镇华夷，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əbˈzɜːv] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

The	people	observe	and	take	it	as	an	example	.
这	人们	观察	和	拿	它	作为	一个	例子	.

百姓观瞻作表仪。

[ˈempərə(r)] [wɑːnˈʧɛŋ] [ˈwɪlɪŋli] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈbʊdə] .

Emperor	Wancheng	willingly	served	the	Buddha	.
皇帝	皖城	心甘情愿	服务	这	佛	.

万乘帝身甘事佛，

[ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈləʊli] [ɔːl] [ˈsækrɪfaɪst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

The	humble	and	lowly	all	sacrificed	their	lives	.
这	谦逊的	和	卑微的	全部	牺牲	他们的	生活	.

卑卑黔者悉捐躯。

[kɪŋ] [lɪɑːŋ] [ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts]

King	Liang	boasted	of	his	merits
国王	梁	吹嘘	的	他的	优点

梁王自矜功德

['empərə(r)] [wu:] [rɪ'si:vd] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] ,
Emperor Wu received Bodhidharma ,
皇帝 吴 已收到 菩提达摩 ,

武帝自接见达摩，

[hi:; hi] [steɪd] [baɪ][maɪ] [saɪd] ['kɒnstəntli] .
He stayed by my side constantly .
他 入住 经过 我的 边 不断地 .

叨陪不离左右，

[ðeɪ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['merɪts] .
They boasted of their own merits .
他们 吹嘘 的 他们的 自己的 优点 .

自矜其功德。

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [sɪns] [aɪ] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θrəʊn] . . . "
" Since I ascended to the throne . . . "
" 自从 我 上升 到 这 王座 . . . "

“弟子自继位以来，

- ['bʊdɪzəm]
Zongxin Buddhism
- 佛教

宗信佛教，

[ɒn] ['wi:kdeɪz] [ɪn]['dʒu:niə(r)] [haɪ] [sku:l] ,
On weekdays in junior high school ,
在 工作日 在 初级 高的 学校 ,

平日在国中，

['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['nəʊweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bʊdə] [tu:; tə] [dwel] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][wɒz; wəz]
Fearing there would be nowhere for the Buddha to dwell , a temple was
恐惧 那里 会 是 无处 为了 这 佛 到 住 , 一个 寺庙 曾是
[bɪlt] .
built .
建造 .

恐栖佛无所则为建寺，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] , [ðen] [wʌn]
If one is afraid that there is no source for reciting Buddhist scriptures , then one
如果 一 是 害怕的 那 那里 是 不 来源 为了 背诵 佛教徒 经文 , 然后 一
[ʃʊd; ʃəd] ['kɒpi] [ðem; ðəm] .
should copy them .
应该 复制 他们 .

恐诵佛无本则为写经。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
If it is like this ,
如果 它 是 喜欢 这 ,

若此之类，

[tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt]
Too numerous to recount
也 很多的 到 叙事

不可胜纪，

[wɒt] ['merɪts] [ɔː(r)] [etʃ'iːvmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ?
What merits or achievements have been made ?
什么 优点 或者 成就 有 到过 制成 ?

不知有何功果？”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰：

" [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'θɑːgətə] "
" The merits and achievements of the Tathagata "
" 这 优点 和 成就 的 这 如来 "

“如来功果，

['fəʊkəs] [ɒn] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] .
Focus on the most important things .
重点 在 这 最多 重要的 事物 .

贵务其大者、

[ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] .
The real one .
这 真实的 一 .

实者。

[ðə; ði] [lɔːd] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['kɒpid] ['skrɪptʃəz] .
The Lord built a temple and copied scriptures .
这 主 建造 一个 寺庙 和 复制 经文 .

主上造寺写经，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ðɪs] [smɔːl] [fruːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
This humble human being , this small fruit of heaven .
这 谦逊的 人类 存在 , 这 小的 水果 的 天堂 .

此卑卑人天小果。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['liːkɪdʒ] ,
The cause of leakage ,
这 原因 的 泄漏 ,

有漏之因，

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ]
Like a shadow
喜欢 一个 阴影

如影随形，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'truː] .
Although it may be untrue .
虽然 它 可能 是 不属实 .

虽有非实。

[wɒt] ['merɪt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ?
What merit is there to speak of ?
什么 优点 是 那里 到 说话 的 ?

何功德足云。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒf(ə)n] [siːn] .
If this is considered a meritorious act , it is often seen .
如果 这 是 经过考虑的 一个 有功绩的 行为 , 它 是 经常 已见 .

若以此为功德多见，

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] . "
" They are ignorant of their own limitations . "
" 他们 是 无知 的 他们的 自己的 限制 . "

其不知量也。”

['empərə(r)] [wu:] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Emperor Wu was disappointed .
皇帝 吴 曾是 失望的 .

武帝怃然自失。

[ðen] , ['sɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [hi:; hi] [ɑ:skt] :
Then , sitting to the side , he asked :
然后 , 坐着 到 这 边 , 他 问 :

又侧席问曰:

[æz; əz] [ðə; ði] [seɪdʒ] [sed] . . .
As the sage said . . .
作为 这 圣人 说 . . .

“如圣人所云，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

必何如作为，

[ɪz] [ðɪs] [tru:] ['merɪt] ?
Is this true merit ?
是 这 真的 优点 ?

乃为真实功德？”

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰:

" [pjʊə(r)] ['wɪzdəm] , ['wʌndrəs] [pə'fekʃ(ə)n] , "
" Pure wisdom , wondrous perfection , "
" 纯的 智慧 , 奇妙的 完美 , "

“净智妙圆，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['empti] [ænd; ənd] [stɪl] .
The body is inherently empty and still .
这 身体 是 本质上 空的 和 仍然 .

体自空寂。

[sʌtʃ] ['merɪt]
Such merit
这样的 优点

如是功德，

[du:; də] [nɒt] [si:k] ['wɜ:ldli] ['geɪnz] .
Do not seek worldly gains .
做 不是 寻找 世俗 收益 .

不以世求，

[tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['səʊlli] [θru:] ['spɪrɪtʃuəl] [mi:nz]
To understand solely through spiritual means
到 理解 仅 通过 精神 方法

一味在性灵上体认，

[ðə; ði] [səʊ] - [kɔ:ld] [greɪt] [wʌnz]
The so - called great ones
这 所以 - 称为 伟大的 一个

所谓大者、

[ðə; ði] ['ri:əl] [wʌn] .
The real one .
这 真实的 一 .

实者。

[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒpiɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

The	founding	of	the	temple	and	the	copying	of	the	scriptures	,
这	创立	的	这	寺庙	和	这	复制	的	这	经文	,

寺创与经之缮写，

[ɪ'nɪʃəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'baʊt] [rɪ'peərɪŋ] ['ɜːdʒənt] ['mætəz] .

Initially	,	it	was	not	about	repairing	urgent	matters	.
最初	,	它	曾是	不是	关于	维修	紧迫的	事情	.

初不关于修待急务，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] ,

Even	if	there	is	no	time	,
甚至	如果	那里	是	不	时间	,

纵不暇及，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] .

It	also	does	not	say	that	his	cultivation	and	realization	were	lacking	.
它	还	做	不是	说	那	他的	栽培	和	实现	是	缺乏	.

亦不言其修证有亏。”

[ðə; ði] [lɪɑːŋ] ['empərə(r)] [preɪzd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['skrɪptʃəz] .

The	Liang	emperor	praised	the	temple	and	scriptures	.
这	梁	皇帝	赞扬	这	寺庙	和	经文	.

梁主矜功寺与经，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːkɪdʒ] [ɒv; əv] [smɔːl] [fruːts] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [relm] .

The	cause	of	the	leakage	of	small	fruits	in	the	human	realm	.
这	原因	的	这	泄漏	的	小的	水果	在	这	人类	领域	.

人天小果漏之因。

['wɪzdəm] , ['pɜːfɪkt] ['bɒdi] , ['træŋkwɪl] [truːθ] , ['merɪt] ,

Wisdom	,	Perfect	Body	,	Tranquil	Truth	,	Merit	,
智慧	,	完美的	身体	,	宁静	真相	,	优点	,

智圆体寂真功德，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kʌləz] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] .

It	is	not	subject	to	the	colors	and	sounds	of	the	human	world	.
它	是	不是	主题	到	这	颜色	和	声音	的	这	人类	世界	.

不落人间色与声。

['empərə(r)][wuː][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] .

Emperor	Wu	did	not	understand	the	meaning	of	the	classics	.
皇帝	吴	做过	不是	理解	这	意义	的	这	经典	.

武帝不悟经义

['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [lɪɑːŋ] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] ,

After	King	Liang	recounted	his	merits	and	virtues	,
后	国王	梁	叙述	他的	优点	和	美德	,

梁王自谈功德之后，

[ɪ'nɪʃəli] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ɪk'stɜːn(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

Initially	,	he	did	not	engage	in	external	activities	.
最初	,	他	做过	不是	从事	在	外部的	活动	.

始不事外面作为，

['ɪnkʌm] [ɪz] ['vælɪˌdeɪtid] [θruː] [seks] .

Income	is	validated	through	sex	.
收入	是	已验证	通过	性别	.

收入在性中修证。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['dɪlɪdʒənt][ɪn][ðeə(r)] ['stʌdiz]

Those	who	are	diligent	in	their	studies
那些	WHO	是	勤奋	在	他们的	研究

第着己用功者，

[frɒm; frəm] [rɪ'faɪnd] [tuː; tə] [kɔːs] ;
From **refined** **to** **coarse** **;**
从 精制 到 粗 ;

由精会粗易；

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Officials **in** **the** **city** **,**
官员 在 这 城市 ,

郭郭从事者，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] .
It's **difficult** **to** **go** **from** **the** **general** **to** **the** **specific** **.**
它是 难的 到 去 从 这 一般的 到 这 具体的 .

由粗入细难。

['empərə(r)][wuː][ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['bʊdɪst] .
Emperor **Wu** **of** **Liang** **was** **a** **devout** **Buddhist** **.**
皇帝 吴 的 梁 曾是 一个 虔诚的 佛教徒 .

梁武浮名好佛，

['dɪlɪdʒəntli] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
Diligently **exploring** **language** **and** **writing** **,**
勤勉地 探索 语言 和 写作 ,

兢兢在语言文字上探讨，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [zen] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ['vɜːrsəz] ,
When **it** **came** **to** **discussing** **Zen** **enlightenment** **verses** **,**
什么时候 它 来了 到 讨论 禅 启示 诗句 ,

及至谈禅悟偈，

[ɪn'dɪfrəns] ['jiːldɪd] ['nʌθɪŋ] .
Indifference **yielded** **nothing** **.**
漠不关心 产生 没有什么 .

漠然无得也。

[wʌn] [deɪ] ,
One **day** **,**
一 天 ,

一日，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [ɑːskt] [ˌboʊdi'dɑːrmə] :
The **Emperor** **then** **asked** **Bodhidharma** **:**
这 皇帝 然后 问 菩提达摩 :

帝又请问达摩师曰：

" [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [truːθ] , "
" **The** **text** **of** **the** **Holy** **Truth** **,** **"**
" 这 文本 的 这 圣 真相 , "

“圣谛之文，

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ri'sait] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] ;
The **disciples** **recited** **it** **aloud** **;**
这 门徒 背诵 它 大声 ;

弟子口尝诵之；

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [truːθ]
The **meaning** **of** **the** **Noble** **Truth**
这 意义 的 这 高贵 真相

圣谛之义，

[ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['pɔndə] [ðɪs] ['mætə(r)] .
This **disciple** **has** **often** **pondered** **this** **matter** **.**
这 弟子 有 经常 沉思 这 事情 .

弟子心尝思之。

[ɪts] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)lti] ,
Its mystery and subtlety ,
它是 神秘 和 微妙之处 ,

其奥妙精微，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [truːθ] ['kænɒt] [biː; bi] ['fæðəm] [baɪ] [ðəʊz] [wɪð] ['ʃæləʊ] [maɪndz] .
The ultimate truth cannot be fathomed by those with shallow minds .
这 最终的 真相 不能 是 深邃 经过 那些 和 浅的 思想 .

非浅鲜胸襟所能测识第一义之旨，

[naʊ] [aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] ['sʌmθɪŋ] .
Now I humbly request something .
现在 我 谦卑地 要求 某物 .

今愿窃有请也。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰：

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [truːθ]
The meaning of the Noble Truth
这 意义 的 这 高贵 真相

“圣谛之义，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][tekst][ɪz] [ˌʌn'klɪə(r)] ,
Although the text is unclear ,
虽然 这 文本 是 不清楚 ,

文字虽?，

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

一言一蔽之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['emptinəs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋnəs] .
It is said that there is nothing but emptiness and nothingness .
它 是 说 那 那里 是 没有什么 但 空虚 和 虚无 .

曰廓然无朕而已。

[maɪ] [wɜːd] [ɪz] [lɔː] .
My word is law .
我的 单词 是 法律 .

朕之一言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
It has arrived .
它 有 到达的 .

至矣，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

尽矣。”

[lɪɑːŋ] [wuːz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)]
Liang Wu's Explanation of the Error
梁 吴氏 解释 的 这 错误

梁武解误，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːdz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] .
Then the words become the true meaning .
然后 这 字 变得 这 真的 意义 .

则文字化为真诠。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Bodhidharma came from the south .
菩提达摩 来了 从 这 南 .

达摩南来，

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['bʊdə] [tuː; tə]['empərə(r)][wuː][ɒv; əv] [lɪɑːŋ]
Returning Buddha to Emperor Wu of Liang
返回 佛 到 皇帝 吴 的 梁

还佛梁武，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] .
It was the first class .
它 曾是 这 第一的 班级 .

其首班矣。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] ['ʌðəwaɪz] .
The Emperor said otherwise .
这 皇帝 说 否则 .

帝惟不然，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问曰：

[huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Who is speaking to me ?
WHO 是 请讲 到 我 ?

“对朕者谁？”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰：

" [doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ? "
" Don't you recognize your husband ? "
" 不 你 认出 你的 丈夫 ? "

“不识夫？

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
If you don't recognize it , you won't know it .
如果 你 不 认出 它 , 你 惯于 知道 它 .

不识即无朕，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [neɪm] , [wʌn] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
Without the emperor's name , one cannot recognize him .
没有 这 皇帝的 姓名 , 一 不能 认出 他 .

无朕即不识，

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪn] ,
Unaware of the absence of a sign ,
不知情 的 这 缺席 的 一个 符号 ,

不识无朕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ɪn] [wʌn] .
It is two in one .
它 是 二 在 一 .

二而一者也。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
The emperor still did not understand .
这 皇帝 仍然 做过 不是 理解 .

帝犹然不悟。

['bʊdɪst] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl]
Buddhist guidance of disciples
佛教徒 指导 的 门徒

佛家点化弟子，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
It's all in a single word .
它是 全部 在 一个 单身的 单词 .

只在一字之间。

[ðə; ði] [θriː] ['tiːtʃɪŋz] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
The three teachings do not understand .
这 三 教义 做 不是 理解 .

三教不解，

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .
The timing is not right .
这 定时 是 不是 正确的 .

机不合矣。

[ðə; ði] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ] ['empti] [wɜːdz] .
The rules were detained by empty words .
这 规则 是 被拘留 经过 空的 字 .

规规为虚文所拘留，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] - ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
This is not the intention behind Bodhidharma's coming from the West .
这 是 不是 这 意图 在后面 - 未来 从 这 西方 .

非达摩西来之意也。

[ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
On the 19th of this month ,
在 这 19th 的 这 月 ,

本月十九日，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Without informing the king ,
没有 通知 这 国王 ,

不告于王，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'beɪ] .
He then secretly returned to Jiangbei .
他 然后 偷偷 返回 到 江北 .

遂潜回江北。

[nəʊ'vembə(r)] 23rd ,
November 23rd ,
十一月 23rd ,

十一月二十三日，

[ə'raɪvd] [ɪn] ['ləʊ'jæŋ] .
Arrived in Luoyang .
到达的 在 洛阳 .

届于洛阳。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [ɒv; əv] [weɪ] ['ʃaʊ'mɪŋ] ,
In the first year of Emperor Zhengguang of Wei Xiaoming ,
在 这 第一的 年 的 皇帝 - 的 魏 晓明 ,

当魏孝明帝正光元年，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] [ɒn] [maʊnt] [sɒŋ] .
They stayed at Shaolin Temple on Mount Song .
他们 入住 在 少林寺 寺庙 在 山 歌曲 .

寓止于嵩山少林寺，

['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Sitting facing the wall ,
坐着 面向 这 墙 ,

面壁而坐，

['saɪlənt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Silent all day long ,
沉默的 全部 天 长的 ,

终日默然，

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['fæðəm] [ɪts] [depθs] .
No one can fathom its depths .
不 一 能 捉摸 它是 深度 .

人莫之测识，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [wɔːl] - ['geɪzɪŋ] " .
This is called " wall - gazing " .
这 是 称为 " 墙 - 凝视 " .

谓之壁观。

[lɪɑːŋ] [wuːz] ['feɪməs] ['bʊdɪst] ['pəʊɪm] :
Liang Wu's famous Buddhist poem :
梁 吴氏 著名的 佛教徒 诗 :

梁武浮名好佛诗：

[ðə; ði] [tə'θɑːgətə] [siːk] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .
The Tathagata seeks enlightenment within his own nature .
这 如来 寻找 启示 之内 他的 自己的 自然 .

如来修证性中求，

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] .
The efforts of the city walls float on the waves .
这 努力 的 这 城市 墙壁 漂浮 在 这 波浪 .

郭郭工夫逐浪浮。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [f'əʊkəsɪz] ['səʊlli] [ɒn] ['læŋgwɪdʒ] .
The discussion focuses solely on language .
这 讨论 焦点 仅 在 语言 .

只向语言为探讨，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] .
They are incompatible and do not get along .
他们 是 不相容 和 做 不是 得到 沿着 .

方圆龃龉不相投。

['empərə(r)] [wuː] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['həʊli] [truːθ] ['pəʊɪm] :
Emperor Wu of Liang asked the Holy Truth Poem :
皇帝 吴 的 梁 问 这 圣 真相 诗 :

梁武请问圣谛诗：

[ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'θɑːgətə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [truːθ]
The First Chapter of the Tathagata of the Holy Truth
这 第一的 章 的 这 如来 的 这 圣 真相

圣谛如来第一篇，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .
The meaning behind it must be profound and mysterious .
这 意义 在后面 它 必须 是 深刻的 和 神秘 .

其中意义必精玄。

[pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] .
Please enlighten me , Master .
请 开导 我 , 掌握 .

请师乞为明开示，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

So	that	we	may	continue	to	follow	the	holy	and	beautiful	.
所以	那	我们	可能	继续	到	跟随	这	圣	和	美丽的	.

俾得持循作圣美。

- [rɪ'plaɪ] [tuː; tə]['empərə(r)] [wuːz] ['pəʊɪm] :

Bodhidharma's	reply	to	Emperor	Wu's	poem	:
-	回复	到	皇帝	吴氏	诗	:

达摩答武帝诗:

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [truːθ]

To	understand	the	meaning	of	the	Noble	Truth
到	理解	这	意义	的	这	高贵	真相

要知圣谛其中义,

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [vɑːst][ænd; ənd] ['baʊndləs] .

The	essence	of	the	body	is	naturally	vast	and	boundless	.
这	本质	的	这	身体	是	自然	广阔的	和	无边无际	.

无朕之精自廓然。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ][ˌem 'iː] .

Your	Majesty	is	fully	aware	of	the	wonders	of	having	no	me	.
你的	威严	是	完全	意识到的	的	这	奇迹	的	拥有	不	我	.

陛下洞知无朕妙,

[ðə; ði] ['bʊdə] [ɪn][ðə; ði] [west] [hæz; həz] [ə'teɪnd] ['pɜːfɪkt] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

The	Buddha	in	the	West	has	attained	perfect	enlightenment	.
这	佛	在	这	西方	有	已达到	完美的	启示	.

西方佛果已修圆。

['empərə(r)][wuː][ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pəʊɪm] :

Emperor	Wu	of	Liang	did	not	understand	the	poem	:
皇帝	吴	的	梁	做过	不是	理解	这	诗	:

梁武帝不悟诗:

['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn]['kɔːnə(r)] , [wʌn][kæn; kən][ɪn'fɜː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .

Having	examined	one	corner	,	one	can	infer	the	other	three	.
拥有	检查	一	角落	,	一	能	推断	这	其他	三	.

一隅甫举反三隅,

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌmetə'fɪzɪks] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] .

He	began	to	discuss	metaphysics	and	was	known	as	a	Confucian	scholar	.
他	开始	到	讨论	形而上学	和	曾是	已知	作为	一个	儒家	学者	.

始足谈玄号上儒。

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn'venʃnz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

The	third	and	fourth	inventions	remain	a	mystery	.
这	第三	和	第四	发明	保持	一个	神秘	.

三四发明浑不解,

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [fuːl] [huː] ['stʌbənli] [klɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'liːfs] .

He	remains	a	fool	who	stubbornly	clings	to	his	beliefs	.
他	遗迹	一个	傻子	WHO	固执地	黏附	到	他的	信仰	.

依然蔽固一愚夫。

- ['pəʊɪm] [ə'baʊt] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'beɪ] :

Bodhidharma's	poem	about	secretly	returning	to	Jiangbei	:
-	诗	关于	偷偷	返回	到	江北	:

达摩潜回江北诗:

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

The	king	did	not	leave	the	city	during	the	day	.
这	国王	做过	不是	离开	这	城市	期间	这	天	.

出昼依回不舍王,

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːlə(r)] .

To	be	a	king	is	to	be	both	a	warrior	and	a	ruler	.
到	是	一个	国王	是	到	是	两个都	一个	战士	和	一个	统治者	.

为王可武与为汤。

[kɪŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['bʊdəs] ['ves(ə)l] .

King	Liang	was	not	a	Buddha's	vessel	.
国王	梁	曾是	不是	一个	佛陀的	血管	.

梁王不是如来器，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sniːk] [bæk] [tuː; tə] [beɪʒiːɑŋ] .

He	resolved	to	sneak	back	to	Beijiang	.
他	已解决	到	潜行	后退	到	北江	.

决志潜回抵北江。

- ['pəʊɪm] [waɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [maʊnt] [sɒŋ] :

Bodhidharma's	poem	while	facing	the	wall	on	Mount	Song	:
-	诗	尽管	面向	这	墙	在	山	歌曲	:

达摩嵩山面壁诗：

['ʃaʊˌlɪn] [gaʊjuː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

Shaolin	Gaoyue	is	a	good	place	for	cultivation	.
少林寺	高悦	是	一个	好的	地方	为了	栽培	.

少林篙岳好修持，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] ['ʌtə] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

Facing	the	wall	,	he	uttered	words	of	silence	.
面向	这	墙	,	他	说出	字	的	沉默	.

面壁其中寂语词。

[ðə; ði]['bændɪt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] .

The	bandit	was	to	complete	his	own	proof	of	the	fruit	.
这	土匪	曾是	到	完全的	他的	自己的	证明	的	这	水果	.

匪为一身完证果，

['məʊstli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][læmp][tuː; tə][biː; bi] [ɹɪl'ɪt] .

Mostly	because	they	were	waiting	for	the	lamp	to	be	relit	.
大多	因为	他们	是	等待	为了	这	灯	到	是	重新点燃	.

多因等待续灯儿。

- ['tiːtʃɪŋz] [æt; ət] [maʊnt] [sɒŋ]

Bodhidharma's	Teachings	at	Mount	Song
-	教义	在	山	歌曲

达摩嵩山演教

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [feɪst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .

Bodhidharma	faced	the	wall	in	meditation	at	Shaolin	Temple	.
菩提达摩	面对	这	墙	在	冥想	在	少林寺	寺庙	.

达摩在少林寺面壁，

['trævələz]

Travelers
旅行者

从游之徒，

- ['depjuti] ,

Youdao	Deputy	,
-	副	,

有道副、

['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

moral	education	,
道德	教育	,

道育、

[ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Ni Zongchi and others ,
尼 - 和 其他的 ,

尼总持诸人，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Accompanying him day and night ,
随同 他 天 和 夜晚 ,

朝夕趋陪，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
In order to cross the river .
在 命令 到 叉 这 河 .

以求济渡。

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'væljueɪtɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['verɪfaɪd] .
The three sons were evaluated and their cultivation was verified .
这 三 儿子们 是 评估 和 他们的 栽培 曾是 已验证 .

评三子证修，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [depθ] ,
Although there are differences in depth ,
虽然 那里 是 差异 在 深度 ,

虽有浅深不同，

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [huː] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [geɪt] ,
However , those who visit the Bodhidharma gate ,
然而 , 那些 WHO 访问 这 菩提达摩 门 ,

然游于达摩门者，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['bʊdɪst] ['ɒbdʒɪkts] .
All are Buddhist objects .
全部 是 佛教徒 对象 .

彬彬皆佛物，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] .
There is nothing to be wasted .
那里 是 没有什么 到 是 浪费 .

无弃物也。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] "
The so - called " ascending the hall "
这 所以 - 称为 " 上升 这 大厅 "

所谓升堂矣，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Those who have not yet entered the room .
那些 WHO 有 不是 然而 进入 这 房间 .

第未入于室也者。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [θruː] ['dɪskɔːs] , [æz; əz] [lɪɑːŋ] - [dɪd] .
Bodhidharma practiced his teachings through discourse , as Liang Wuzhuan did .
菩提达摩 练习 他的 教义 通过 话语 , 作为 梁 - 做过 .

达摩因梁武专在言论上修持，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θruː] ['saɪləns] ,
Without enlightenment through silence ,
没有 启示 通过 沉默 ,

不从寂静中证悟，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'teɪnɪŋ] ['budəhud] .
He died without attaining Buddhahood .
他 死亡 没有 达到 佛性 .

卒于佛无成，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] .

There	is	nothing	to	be	gained	from	the	Way	.
那里	是	没有什么	到	是	获得	从	这	方式	.

于道无得也。

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪts][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] .

Therefore	,	its	abuses	were	punished	.
所以	,	它是	滥用	是	受到惩罚	.

遂惩其弊，

['sɪmpli] ['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Simply	sitting	facing	the	wall	,
简单地	坐着	面向	这	墙	,

一味面壁而坐，

[hi:; hi] ['demənstreɪtɪd] [nɪə'vɑ:nə][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] .

He	demonstrated	Nirvana	to	his	three	sons	.
他	已证明	涅槃	到	他的	三	儿子们	.

以寂灭示三子。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ,

Although	the	wall	is	in	front	of	us	,
虽然	这	墙	是	在	正面	的	我们	,

壁虽障于目前，

[hɪz; ɪz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] ['bæriəz] ,

His	breaking	down	of	barriers	,
他的	打破	向下	的	障碍	,

彼之剖破藩篱，

['baʊndləs] ['ɒptɪmɪzəm]

Boundless	optimism
无边无际	乐观

达观无际，

[ðə; ði] [wɔ:l] ['kænɒt] [əb'skjʊə(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['di:teɪl] .

The	wall	cannot	obscure	even	the	slightest	detail	.
这	墙	不能	朦胧	甚至	这	丝毫	细节	.

壁不能翳其毫忽。

[ðəʊz] [hu:] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skweə(r)] ,

Those	who	live	within	the	square	,
那些	WHO	居住	之内	这	正方形	,

居于方内者，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɪn'kləʊzd] [wɔ:lz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

There	are	many	enclosed	walls	in	front	of	it	;
那里	是	许多	内	墙壁	在	正面	的	它	;

觉面前多封闭垣墙；

[ðəʊz] [hu:] [træn'send] [ðə; ði] [relm] ,

Those	who	transcend	the	realm	,
那些	WHO	超越	这	领域	,

超于域外者，

[ðeɪ] [dəʊnt] [si:] [ðə; ði] [həʊl] [kaʊ] .

They	don't	see	the	whole	cow	.
他们	不	看	这	所有的	奶牛	.

眼里无全牛。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [klɪfs] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] .

The	towering	mountains	and	cliffs	stood	before	me	.
这	参天	山脉	和	悬崖	站立	前	我	.

觉层峦迭壁列于前，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['empti] .
He **saw** **that** **everything** **was** **empty** **.**
他 锯 那 一切 曾是 空的 .

彼视之皆空矣。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌboʊdi'dɑːrmə] [feɪst] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] .
Therefore **,** **Bodhidharma** **faced** **the** **wall** **for** **nine** **years** **.**
所以 , 菩提达摩 面对 这 墙 为了 九 年 .

故达摩九年面壁，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] - [ʌn'weɪvərɪŋ] [rɪ'zɒlv] [kʊd; kəd] [pɪəs] [θruː] [stəʊn] ,
Even **before** **Bodhidharma's** **unwavering** **resolve** **could** **pierce** **through** **stone** **,**
甚至 前 - 坚定不移 解决 可以 刺穿 通过 石头 ,

不待达摩心坚石穿，

- [ˌboʊdi'dɑːrmə] [sæt][ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
Biyin **Bodhidharma** **sat** **in** **meditation** **.**
- 菩提达摩 卫星 在 冥想 .

壁因达摩坐观，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [træns'fɔːm] ['stʌbən] [rɒks] .
It **can** **also** **transform** **stubborn** **rocks** **.**
它 能 还 转换 固执的 岩石 .

亦化其顽石，

[hiː; hi] [kɑːrvd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .
He **carved** **it** **into** **a** **statue** **of** **Bodhidharma** **.**
他 雕刻 它 进入 一个 雕像 的 菩提达摩 .

勒成一尊达摩。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] [ɒv; əv] [maʊnt] [sɒŋ] ,
To **this** **day** **,** **the** **stone** **walls** **of** **Mount** **Song** **,**
到 这 天 , 这 石头 墙壁 的 山 歌曲 ,

迄今嵩山石壁，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .
It **resembles** **a** **portrait** **of** **Bodhidharma** **.**
它 类似 一个 肖像 的 菩提达摩 .

俨然有达摩尊者遗像。

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [test] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] ?
Is **this** **not** **a** **great** **test** **of** **his** **ability** **to** **observe** **from** **the** **sidelines** **?**
是 这 不是 一个 伟大的 测试 的 他的 能力 到 观察 从 这 场边 ?

非其坐观之大验欤。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌboʊdi'dɑːrmə] :
The **poem** **about** **the** **three** **sons** **following** **Bodhidharma** **:**
这 诗 关于 这 三 儿子们 下列的 菩提达摩 :

三子从游达摩诗：

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʊdə] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Bodhidharma **brought** **the** **Buddha** **to** **China** **.**
菩提达摩 带来 这 佛 到 中国 .

达摩选佛到中华，

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] - ['meɪkɪŋ] ['tælənts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [jiː; ji]['dʒiːə] .
The **furnace** **-** **making** **talents** **are** **like** **Ye** **Jia** **.**
这 炉 - 制作 天赋 是 喜欢 叶 贾 .

炉冶英才作叶伽。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ʃeəd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [djuː] .
The **three** **children** **shared** **the** **spring** **rain** **and** **dew** **.**
这 三 孩子们 共享 这 春天 雨 和 露 .

三子共沾春雨露，

[wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)] , [wiː; wi] [rəud] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [rɑːft] .

With	utmost	care	,	we	rowed	our	boat	in	search	of	the	sacred	raft	.
和	极致	关心	,	我们	划船	我们的	船	在	搜索	的	这	神圣	筏	.

兢兢鼓棹觅灵槎。

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [kəm'pəʊzd] ['dɪfrənt] ['poʊəmz] :

The	three	sons	composed	different	poems	:
这	三	儿子们	由	不同的	诗歌	:

三子所造不同诗:

[ɔːl] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

All	students	are	equally	difficult	to	teach	.
全部	学生	是	同样地	难的	到	教	.

学业难教一律齐,

['hev(ə)n] [in'dau] ['piːp(ə)l] [wɪð] [bəuθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɒli] .

Heaven	endows	people	with	both	wisdom	and	folly	.
天堂	赋予	人们	和	两个都	智慧	和	蠢事	.

彼苍赋禀有贤愚。

[dʒʌst] [laɪk] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [plɑːnts] [ænd; ənd] [triːz] ,

Just	like	distinguishing	between	plants	and	trees	,
只是	喜欢	区别	之间	植物	和	树木	,

譬诸草木分区别,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [daʊt] ['ʌðə(r)z] ?

Why	should	we	doubt	others	?
为什么	应该	我们	怀疑	其他的	?

何独于人有所疑。

- ['tiːtʃɪŋ] ['pəʊɪm] [waɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] :

Bodhidharma's	teaching	poem	while	facing	the	wall	:
-	教学	诗	尽管	面向	这	墙	:

达摩面壁示教诗:

- [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .

Bodhidharma's	meditation	facing	the	wall	was	profound	and	subtle	.
-	冥想	面向	这	墙	曾是	深刻的	和	微妙的	.

达摩面壁意深微,

['demənstreɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'weɪvərɪŋ] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] .

Demonstrate	your	unwavering	commitment	to	spiritual	practice	.
证明	你的	坚定不移	承诺	到	精神	实践	.

示众修持志莫移。

[dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] [tuː] ['spɪd][tuː; tə] ['penətreɪt] .

Don't	think	that	what's	in	front	of	you	is	too	solid	to	penetrate	.
不	思考	那	是什么	在	正面	的	你	是	也	坚硬的	到	穿透	.

勿道眼前坚莫钻,

['præktɪs] [self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][dɪs'mænt(ə)l] ['bæriəz] .

Practice	self	-	discipline	and	dismantle	barriers	.
实践	自己	-	纪律	和	拆除	障碍	.

工夫克己剖藩篱。

- ['pəʊɪm] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] ['emptinəs] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] :

Bodhidharma's	poem	about	seeing	emptiness	on	the	wall	:
-	诗	关于	看到	空虚	在	这	墙	:

达摩观壁皆空诗:

[stəʊn] [wɔːlz] [kæn; kən]['əʊnli][əb'skjʊə(r)] ['ʃæləʊ] [θɔːts] .

Stone	walls	can	only	obscure	shallow	thoughts	.
石头	墙壁	能	仅有的	朦胧	浅的	想法	.

石壁徒能障浅衷,

[ðə; ði] [waɪz] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] ['empti] .

The	wise	see	all	things	as	empty	.
这	明智的	看	全部	事物	作为	空的	.

高人达览境皆空。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['empti] , [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

The	natural	world	is	pure	and	empty	,	originally	devoid	of	anything	.
这	自然的	世界	是	纯的	和	空的	,	起初	缺乏	的	任何事物	.

性天湛湛原无物，

[ðə; ði] [wɔːl] [stændz] [tɔːl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

The	wall	stands	tall	,	and	before	it	stands	the	master	.
这	墙	站立	高的	,	和	前	它	站立	这	掌握	.

壁立参前有主翁。

- ['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stʌbən] [rɒk] :

Bodhidharma's	poem	on	the	portrait	of	a	stubborn	rock	:
-	诗	在	这	肖像	的	一个	固执的	岩石	:

顽石肖像达摩诗：

['hjuːmənz][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] .

Humans	have	always	been	considered	the	most	intelligent	of	all	beings	.
人类	有	总是	到过	经过考虑的	这	最多	聪明的	的	全部	生物	.

自古人为万物灵，

[weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] .

Where	there's	a	will	,	there's	a	way	.
在哪里	有	一个	将要	,	有	一个	方式	.

从来有志事终成。

[traɪ][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [stəʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

Try	to	observe	the	high	mountain	stone	facing	the	wall	.
尝试	到	观察	这	高的	山	石头	面向	这	墙	.

试观面壁高山石，

['əʊvə(r)] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [hæz; həz] ['teɪkən] [ʃeɪp] .

Over	time	,	his	portrait	has	taken	shape	.
超过	时间	,	他的	肖像	有	已采取	形状	.

日久年深肖像形。

- [ə'bændənd] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] ['bʊdɪzəm]

Shenguang	abandoned	Confucianism	and	embraced	Buddhism
-	弃	儒	和	拥抱	佛教

神光弃儒从释

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [mʌŋk] [nemd] [dɪ'vaɪn] [laɪt] .

There	was	a	Brahmin	monk	named	Divine	Light	.
那里	曾是	一个	婆罗门	僧	命名	神圣的	光	.

婆罗门有一僧人名神光者，

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

He	is	of	noble	character	.
他	是	的	高贵	特点	.

人品清俊，

[ɪn'telɪdʒənt]

Intelligent
聪明的

资性聪慧，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [brɔːd] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['kærəktə(r)] .

This	is	a	man	of	broad	vision	and	unconventional	character	.
这	是	一个	男人	的	广阔	想象	和	非传统	特点	.

表表一旷达士也。

['lɪvɪŋ] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Living in Yiluo for a long time ,
活的 在 - 为了 一个 长的 时间 ,

久居伊洛，

[riːd] ['waɪdli] ,
Read widely ,
读 广泛 ,

博览群书，

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [dɪ'skʌsɪŋ] [prə'faʊnd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .
He is good at discussing profound philosophical principles .
他 是 好的 在 讨论 深刻的 哲学 原则 .

善谈玄理。

[hiː; hi] [wʊd] [strəʊk] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd] [saɪ] , ['seɪɪŋ] :
He would stroke his thigh and sigh , saying :
他 会 中风 他的 大腿 和 叹 , 说 :

每抚髀叹曰：

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd]['laʊtzə] ,
The teachings of Confucius and Laozi ,
这 教义 的 孔子 和 老子 ,

“孔老之教，

['etɪkət] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
Etiquette and customs .
礼仪 和 海关 .

礼术风规。

- [bʊk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz]
Zhuangzi's Book of Changes
- 书 的 变化

庄易之书，

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [truːðz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['fʊli] [rɪ'viːld] .
The profound truths are not yet fully revealed .
这 深刻的 真相 是 不是 然而 完全 揭晓 .

未尽妙理。

['mɑːstə(r)] [kɒŋ]
Master Kong
掌握 孔

孔老，

[aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] [ðeə(r)] ['geɪts] ;
I was not allowed to enter or leave their gates ;
我 曾是 不是 允许 到 进入 或者 离开 他们的 大门 ;

予不获出入其门墙；

[dʒwɑːŋ] [jiː] ,
Zhuang Yi ,
庄 易 ,

庄易，

[aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
I was not allowed to accompany him .
我 曾是 不是 允许 到 陪伴 他 .

予不获从游其左右。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['blaɪndli] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
Rather than blindly admiring the virtues of the past ,
相当 比 盲目地 钦佩 这 美德 的 这 过去的 ,

与其浮慕前修，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

It	would	be	better	to	learn	from	modern	times	.
它	会	是	更好的	到	学习	从	现代的	时代	.

勿若求师近代。

[wɒt] ['dɪnəsti] [hæz; həz][nəʊ]['seɪdʒɪz] ?

What	dynasty	has	no	sages	?
什么	王朝	有	不	智者	?

何代无贤，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][biː; bi] ['kɒntent] . "

Take	care	of	others	and	be	content	.	"
拿	关心	的	其他的	和	是	内容	.	"

顾人自得耳。”

- [muːvz] [bɪ'twiːn] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ænd; ənd] ['bʊdɪzəm] .

Shenguang	moves	between	Confucianism	and	Buddhism	.
-	移动	之间	儒	和	佛教	.

神光进退于儒释之间，

[hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [ə'bændənd] ['ɔːθədɒks] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ʌn'ɔːθədɒks] [pɑːðz] .

He	ultimately	abandoned	orthodox	learning	and	followed	unorthodox	paths	.
他	最终	弃	正统	学习	和	随后	非正统的	路径	.

终舍正学而从左道。

['ðeəfɔː(r)] , [feɪm] , [welθ] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)]

Therefore	,	fame	,	wealth	,	and	honor
所以	,	名声	,	财富	,	和	荣誉

故功名富贵，

[æz; əz] ['fliːtɪŋ] [æz; əz] ['fləʊtɪŋ] [klaʊdz] ;

As	fleeting	as	floating	clouds	;
作为	转瞬即逝	作为	漂浮的	云	;

等若浮云；

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]

The	practice	of	attaining	enlightenment
这	实践	的	达到	启示

证果修持，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['hʌni] .

It	tastes	as	good	as	honey	.
它	口味	作为	好的	作为	蜂蜜	.

好如饴醴。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	poem	to	prove	it	.
那里	是	一个	诗	到	证明	它	.

有诗为证。

- [ɪk'spænsɪv] ['pəʊɪm] :

Shenguang's	expansive	poem	:
-	广阔的	诗	:

神光旷达诗：

[wɪð] [ə; eɪ][rəʊ'bʌst][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɪərəns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .

With	a	robust	and	imposing	appearance	,	he	was	unrestrained	in	his	actions	.
和	一个	强壮的	和	气势磅礴	外貌	,	他	曾是	不受约束的	在	他的	行动	.

仪表魁梧行莫羁，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['kɒlə(r)][ɪz] ['empti] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [kən'streɪnts] .

The	spirit	collar	is	empty	and	free	from	constraints	.
这	精神	衣领	是	空的	和	自由的	从	限制条件	.

灵襟空洞逸绳规。

[ɪf] [greɪt] ['tælənt] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [skɪld] ['krɑ:ftsmən] ,
If great talent is entrusted to skilled craftsmen ,
如果 伟大的 天赋 是 受托 到 熟练 工匠 ,

伟才若付良工手，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['tʃɒpɪŋ] .
It can be supported by chopping .
它 能 是 有 经过 切碎 .

斫就能将大厦支。

[dɪ'vaɪn] [laɪt] [ɪk'spænʃ(ə)n] ['pəʊɪm] :
Divine Light Expansion Poem :
神圣的 光 扩张 诗 :

神光博览诗：

[nɒt] [də'rektli] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɪərəns] ,
Not directly displaying a dignified and imposing appearance ,
不是 直接地 显示 一个 凝重 和 气势磅礴 外貌 ,

不直堂堂具表仪，

[æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [rɪ'vi:lz] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] ['bju:ti] .
An intangible appearance reveals a wealth of inner beauty .
一个 无形 外貌 揭示 一个 财富 的 内 美丽 .

无形仪表富襟闭。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['æbdəmən] .
The medicine should not be taken to the upper abdomen .
这 药品 应该 不是 是 已采取 到 这 上 腹部 .

笥经莫拟便上腹，

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz] [tu:] [fæt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sti:l; 'sti:lɪ] [wɪð] [ɪn'skrɪpʃnz] .
I dare say that my body is too fat to have a stele with inscriptions .
我 敢 说 那 我的 身体 是 也 胖的 到 有 一个 碑 和 铭文 .

敢谓身肥没字碑。

['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði][sti:l; 'sti:lɪ][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['bʊdə] :
Poem on the Stele of Divine Light and Good Buddha :
诗 在 这 碑 的 神圣的 光 和 好的 佛 :

神光好佛碑诗：

[də'mestɪk] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][waɪld] [dʌks] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [wei] [daʊn] .
Domestic chickens and wild ducks are both weighed down .
国内的 鸡 和 荒野 鸭子 是 两个都 称重 向下 .

家鸡野鹜两提衡，

[ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ; [ə; eɪ][laɪf] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm]
A love of novelty and a dislike of the old ; a life detached from
['wɜ:ldli] [ə'feəz] .
worldly affairs .
世俗 事务 .

厌旧欢新出世情。

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] ['peɪtriɑ:k] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ti:tʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ɔ:(r)]
If the Second Patriarch were to teach , it would be difficult to deceive or
[ɪn'taɪs] [hɪm] .
entice him .
诱惑 他 .

二祖若教难诳诱，

[huː] [wɪl] [ɪn'herɪt] - ['mænt(ə)l] ?
Who will inherit Bodhidharma's mantle ?
WHO 将要 继承 - 地幔 ?

达摩衣钵孰相承。

[dɪ'vaɪn] [laɪt] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌboʊdi'dɑːrmə]
Divine light desired to come from Bodhidharma
神圣的 光 想要的 到 来 从 菩提达摩

神光欲从达摩

[ðə; ði] [mʌŋk] - [hɜːd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mʌŋk]
The monk Shenguang heard that Master Bodhidharma was an enlightened monk
这 僧 - 听到 那 掌握 菩提达摩 曾是 一个 开明 僧
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] .
from the Western Paradise .
从 这 西 天堂 .

神光僧闻达摩大师乃西天得道比丘也，

['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] [ɒn] [maʊnt] [sɒŋ] , ['medɪteɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] .
Currently residing at Shaolin Temple on Mount Song , meditating facing a wall .
现在 居住 在 少林寺 寺庙 在 山 歌曲 , 冥想 面向 一个 墙 .

现寓止于嵩山少林寺面壁，

[ʃɪn] - [sed] :
Xin Xinxi said :
新 - 说 :

欣欣喜曰：

" [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['tiːtʃə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['æktʃuəli] [hæv; həv][wʌn] . "
" Just now you said you had no teacher , but you actually have one . "
" 只是 现在 你 说 你 有 不 老师 , 但 你 实际上 有 一 . "

“才说无师却有师，

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] ['kærid] [ðeə(r)] [bʊks] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
In ancient times , people carried their books to study under their teachers .
在 古老的 时代 , 人们 携带 他们的 图书 到 学习 在下面 他们的 教师 .

古人负箧从师，

[nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,
Not afraid of thousands of miles ,
不是 害怕的 的 数千 的 英里 ,

不惮千里，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maʊnt] [sɒŋ] [ɪz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][hɪə(r)] .
Moreover , Mount Song is very close to here .
而且 , 山 歌曲 是 非常 关闭 到 这里 .

况嵩山去此甚近。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['pɜːfɪkt] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The so - called perfect person does not prolong his life .
这 所以 - 称为 完美的 人 做 不是 延长 他的 生活 .

所谓至人不延，

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [wʌnz] ['peərənts] .
Learning to walk is the same as learning to walk with one's parents .
学习 到 走 是 这 相同的 作为 学习 到 走 和 一个人的 父母 .

学步即亲者也。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Desiring liberation ,
渴望 解放 ,

欲求解脱，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['gaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['truːli] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pɜːs(ə)n] .

It	requires	guidance	from	a	truly	enlightened	person	.
它	需要	指导	从	一个	真的	开明	人	.

非至人点化不可。

[tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][seɪdʒ] ,

To	learn	from	a	sage	,
到	学习	从	一个	圣人	,

欲师至人，

[wʌn] [mʌst; məst]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [geɪt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

One	must	visit	his	gate	to	understand	.
一	必须	访问	他的	门	到	理解	.

非从游其门不可。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [læk] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lɜːn]

Those	who	have	the	will	but	lack	the	opportunity	to	learn
那些	WHO	有	这	将要	但	缺少	这	机会	到	学习

有志而莫之学，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [self] - [ə'bændənmənt] .

This	is	called	self	-	abandonment	.
这	是	称为	自己	-	放弃	.

是谓自弃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] [ɒn] [maʊnt] [sɒŋ] ([ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ɪz]

There	was	a	master	at	Shaolin	Temple	on	Mount	Song	(	the	original	book	is
那里	曾是	一个	掌握	在	少林寺	寺庙	在	山	歌曲	(	这	原来的	书	是

['mɪsɪŋ] [ə; eɪ][peɪdʒ]) .

missing	a	page	)	.
丢失的	一个	页	)	.

有师而（原书下缺一面）嵩山少林寺，

['vɪzɪt] [ˌboʊdi'dɑːrmə] ,

Visit	Bodhidharma	,
访问	菩提达摩	,

参谒达摩，

[siːkɪŋ] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

Seeking	their	guidance	and	instruction	.
寻求	他们的	指导	和	操作说明	.

求其训诲。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sɔː] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [laɪt] ['kʌmɪŋ] .

Bodhidharma	saw	the	divine	light	coming	.
菩提达摩	锯	这	神圣的	光	未来	.

达摩见神光之来，

[hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [kreiv] [feɪm] .

He	is	probably	also	a	person	who	craves	fame	.
他	是	大概	还	一个	人	WHO	渴望	名声	.

恐亦好名之士，

['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [sweɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

Easy	to	be	swayed	and	confused	.
简单的	到	是	摇摆	和	使困惑	.

易为迁就摇惑，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [tɔːʧ] .

He	is	not	dedicated	to	passing	on	the	torch	.
他	是	不是	投入的	到	通过	在	这	火炬	.

不专志传灯者也。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Bodhidharma came from the south .
菩提达摩 来了 从 这 南 .

达摩南来，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [ə'bʌv] ['ævərɪdʒ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ə'baʊt] [maɪ] [sju'piəriəz] .
I just want to find someone above average to talk to about my superiors .
我 只是 想 到 寻找 某人 多于 平均的 到 讲话 到 关于 我的 上级 .

正欲得中人以上与之语上，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hi:; hi] [əb'teɪnz] ['mærəʊ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]
Regardless of whether he obtains marrow in the future
不管 的 无论 他 获得 骨髓 在 这 未来

无论他后日得髓，

[lets] [traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ju:v] [kʌm] [tə'deɪ] .
Let's try to find out why you've come today .
我们来吧 尝试 到 寻找 出去 为什么 你已经 来 今天 .

且试得今日来意。

[ɪf] [wʌnz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [sɪn'sɪə(r)] ,
If one's intentions are not sincere ,
如果一个人的 意图 是 不是 真诚 ,

意稍不诚，

[wʌn] ['setbæk] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dʌn] .
One setback and you're done .
一 挫折 和 你是 完毕 .

一挫即却矣。

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [kɑ:m] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [waɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] .
Therefore , he remained calm and composed while facing the wall .
所以 , 他 剩余 冷静的 和 由 尽管 面向 这 墙 .

故面壁自若，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ;
Unaware that someone was coming to pay their respects behind them ;
不知情 那 某人 曾是 未来 到 支付 他们的 尊重 在后面 他们 ;

不知身后有人参谒；

[rɪ'meɪnɪŋ] [kɑ:m] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd]
Remaining calm and composed
其余的 冷静的 和 由

缄然自若，

['wʌndə(r)] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
wonder if someone on the left is asking for a message .
想知道 如果 某人 在 这 左边 是 问 为了 一个 信息 .

不知左畔有人乞言。

[ðə; ði] [mʌŋk] - [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] ['stɪndʒi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] .
The monk Shenguang did not consider his teacher stingy with his teachings .
这 僧 - 做过 不是 考虑 他的 老师 小气 和 他的 教义 .

神光僧不以师为吝教，

[haʊ'evə(r)] , ['bleɪmɪŋ] [wʌn'self] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] .
However , blaming oneself is a sign of dishonesty .
然而 , 指责 自己 是 一个 符号 的 不诚实 .

惟罪己为不诚。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪt][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] .
The purpose of the visit is clear and specific .
这 目的 的 这 访问 是 清除 和 具体的 .

来意精专，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pledʒd] [tuː; tə][gəʊld][ænd; ənd] [stəʊn] .

It	can	be	pledged	to	gold	and	stone	.
它	能	是	承诺	到	金子	和	石头	.

可盟金石。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][sæt][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

The	master	sat	all	day	long	.
这	掌握	卫星	全部	天	长的	.

师坐终日，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] .

He	stood	by	them	all	day	.
他	站立	经过	他们	全部	天	.

彼亦侍立终日。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][sæt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	master	sat	facing	the	wall	.
这	掌握	卫星	面向	这	墙	.

师面壁坐，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

The	teacher	stood	on	the	other	side	.
这	老师	站立	在	这	其他	边	.

彼面师立。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The	teacher	remained	silent	.
这	老师	剩余	沉默的	.

师不语，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [liːv] .

They	did	not	leave	.
他们	做过	不是	离开	.

彼不去。

[sʌtʃ] ['lɒɪəlti] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

Such	loyalty	lasted	for	half	a	month	.
这样的	忠诚	持续	为了	一半	一个	月	.

如此效诚者半月。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	poem	to	prove	it	.
那里	是	一个	诗	到	证明	它	.

有诗为证。

- ['pəʊɪm][ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌboʊdi'dɑːrmə] :

Shenguang's	poem	on	visiting	Bodhidharma	:
-	诗	在	访问	菩提达摩	:

神光参谒达摩诗：

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [maʊnt] [sɒŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .

He	personally	went	to	Mount	Song	to	pay	homage	to	Bodhidharma	.
他	亲自	去	到	山	歌曲	到	支付	尊敬	到	菩提达摩	.

躬往嵩山谒达摩，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['pəʊləʊ] .

He	asked	him	to	allow	him	to	speak	of	Polo	.
他	问	他	到	允许	他	到	说话	的	马球	.

求他容授说波罗。

[ɪf] [ə; eɪ][seɪdʒ][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] ,

If	a	sage	is	willing	to	transmit	the	essence	,
如果	一个	圣人	是	愿意的	到	发送	这	本质	,

至人若肯传神髓，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['sɪmərɪŋ] [wɪð] ['gəʊldən] [mɪlk] .

The	earth	is	simmering	with	golden	milk	.
这	地球	是	煨煮	和	金的	牛奶	.

大地黄金酪搅河。

- ['pəʊɪm] [ə'baʊt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [kəm'pəʊʒə(r)] :

Bodhidharma's	poem	about	facing	the	wall	with	composure	:
-	诗	关于	面向	这	墙	和	镇定	:

达摩面壁自若诗:

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ['saɪləntli] , [ðə; ði] ['bændits] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] .

Facing	the	wall	silently	,	the	bandits	refused	to	speak	.
面向	这	墙	默默	,	这	强盗	拒绝	到	说话	.

面壁无言匪拒人,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə][sɪt] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .

He	instructed	the	disciple	to	sit	silently	and	follow	the	instructions	.
他	指示	这	弟子	到	坐	默默	和	跟随	这	指示	.

示渠默坐作持循。

[wʌn] [huː] [kən'sʌlts] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [tʃɑːn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

One	who	consults	a	master	will	understand	the	essence	of	Chan	meditation	.
一	WHO	咨询	一个	掌握	将要	理解	这	本质	的	陈	冥想	.

参师即悟参禅旨,

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [ɪk'spekt] [sɪn'serəti] [frɒm; frəm] [mə'tɪkjələsli] [plænd] [tests] ?

How	could	one	expect	sincerity	from	meticulously	planned	tests	?
如何	可以	一	预计	诚意	从	精心	计划	测试	?

岂谓规规试意诚。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪt] [ə'raɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊkəst] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] ['pəʊɪm] :

The	divine	light	arrives	with	a	focused	and	dedicated	poem	:
这	神圣的	光	到达	和	一个	专注	和	投入的	诗	:

神光来意精专诗:

['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [ə'baʊt] [siːkɪŋ] [feɪm] .

Learning	the	Way	from	a	master	is	not	about	seeking	fame	.
学习	这	方式	从	一个	掌握	是	不是	关于	寻求	名声	.

从师学道匪沽名,

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ɪz] [nɒt] ['liːniənt] [ɪz] [nɒt] [sɪn'sɪə(r)] .

A	teacher	who	is	not	lenient	is	not	sincere	.
一个	老师	WHO	是	不是	宽容	是	不是	真诚	.

师不优容意不诚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n] [waɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

There	were	no	instructions	given	while	facing	the	wall	.
那里	是	不	指示	给定	尽管	面向	这	墙	.

面壁端然无指示,

[ðə; ði] ['nuːd(ə)l] ['meɪkə(r)] [stændz] [fɜːm] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

The	noodle	maker	stands	firm	in	accordance	with	the	regulations	.
这	面条	制造商	站立	公司	在	根据	和	这	法规	.

面师屹立效章程。

- [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)]

Shenguang	is	determined	to	seek	a	teacher
-	是	决定	到	寻找	一个	老师

神光励志求师

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日,

[ðə; ði] [mʌŋk] - [ðen] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The monk Shenguang then pondered to himself :
这 僧 - 然后 沉思 到 他自己 :

神光僧又自思曰:

" [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪzlɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] ,
" Without chiseling the stone ,
" 没有 凿刻 这 石头 ,

“不凿石，

[nɒt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [dʒeɪd] ;
Not encountering jade ;
不是 遭遇 玉 ;

不逢玉;

[nəʊ][sænd] ['wɒʃɪŋ]
No sand washing
不 沙 洗涤

不淘沙，

[nəʊ][gəʊld][wɒz; wəz] [faʊnd] .
No gold was found .
不 金子 曾是 成立 .

不见金。

- ['desɪm(ə)l] ,
Yiqiu decimal ,
- 小数 ,

奕秋小数，

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [wʌn] ['kænɒt] [ə'tʃiːv] ['eniθɪŋ] .
Without concentration , one cannot achieve anything .
没有 专注 , 一 不能 达到 任何事物 .

不专心致志且不得也，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz]
Moreover , the Buddha's teachings
而且 , 这 佛陀的 教义

况如来宗旨，

[kæn; kən][wiː; wi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'pɪnjənz] ?
Can we seek it with only two or three opinions ?
能 我们 寻找 它 和 仅有的 二 或者 三 意见 ?

可以二三之见求之乎。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] ['bʊdə] .
Moreover , the ancients were determined to seek Buddha .
而且 , 这 古代人 是 决定 到 寻找 佛 .

且古人刻志求佛，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['vɪzəb(ə)l] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [skɪn] [sɜːrvz] [æz; əz] ['evɪdəns] .
The presence of visible marks on the skin serves as evidence .
这 在场 的 可见的 标记 在 这 皮肤 服务 作为 证据 .

遗行斑斑可证。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['mærəʊ] [frɒm; frəm] [bəʊnz] .
Some people extract marrow from bones .
一些 人们 提炼 骨髓 从 骨头 .

有敲骨取髓者，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [prɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [blʌd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['hʌŋgə(r)] .
Some people prick their own blood to relieve hunger .
一些 人们 刺 他们的 自己的 血 到 缓解 饥饿 .

有刺血济饥者，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['kʌvəd] [ðə; ði] [mʌd] [wɪð] [klɒθ] .

Some	people	covered	the	mud	with	cloth	.
一些	人们	涵盖	这	泥	和	布	.

有布发掩泥者，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ðəm'selvz] [ɒf] [klɪfs] [tu:; tə] [fi:d] [t'aɪgəz] .

Some	people	threw	themselves	off	cliffs	to	feed	tigers	.
一些	人们	扔	他们自己	离开	悬崖	到	喂养	老虎	.

有投崖饲虎者，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

If	it	is	like	this	,
如果	它	是	喜欢	这	,

若此之类，

[tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə] [lɪst] .

Too	numerous	to	list	.
也	很多的	到	列表	.

难以枚举。

[bɪ'saɪdz] , [hu:] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

Besides	,	who	am	I	?
除了	,	WHO	是	我	?

况我又何人，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [maɪ] [hɑ:t] ?

How	dare	I	not	encourage	my	heart	?
如何	敢	我	不是	鼓励	我的	心	?

敢不益励乃心，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪmpə'laɪt] .

He	was	willing	to	change	his	mind	if	his	teacher	was	impolite	.
他	曾是	愿意的	到	改变	他的	头脑	如果	他的	老师	曾是	不礼貌	.

肯以师不礼貌辄少变其志。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['bʊdɪsts] .

It	is	difficult	for	people	to	become	Buddhists	.
它	是	难的	为了	人们	到	变得	佛教徒	.

佛难人为，

" [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [lə'θɑ:dʒɪk] . "

"	They	often	become	listless	and	lethargic	.	"
"	他们	经常	变得	蔫	和	昏昏欲睡的	.	"

辄委靡其行乎。”

[dɪ'vaɪn] ['laɪts] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n]['pəʊɪm] :

Divine	Light's	Aspiration	Poem	:
神圣的	灯	抱负	诗	:

神光立志诗：

[faɪn] [dʒeɪd][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [gəʊld][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stræktɪd] [θru:] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd] ['smeltɪŋ] .

Fine	jade	and	refined	gold	are	extracted	through	chisel	and	smelting	.
美好的	玉	和	精制	金子	是	提取	通过	凿	和	冶炼	.

美玉精金出凿淘，

[ji:] [kju:] [pə'sju:z] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [smɔ:l] ['nʌmbəz] .

Yi	Qiu	pursues	specialization	in	small	numbers	.
易	邱	追寻	专业化	在	小的	数字	.

奕秋小数致专求。

[ðə; ði] ['bʊdə] [ɪz] ['praɪsləs] , [laɪk] [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] .

The	Buddha	is	priceless	,	like	gold	and	jade	.
这	佛	是	无价	,	喜欢	金子	和	玉	.

如来无价金和玉，

[ðə; ði] [strændz] [ɒv; əv][heə(r)]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] .

The	strands	of	hair	never	seem	to	reach	the	end	.
这	线	的	头发	绝不	似乎	到	抵达	这	结尾	.

丝发因循不到头。

- [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz] :

Shenguang's	Imitation	of	Ancient	Poems	:
-	模仿	的	古老的	诗歌	:

神光仿古诗:

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['fəʊkəst] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] .

The	ancients	were	highly	focused	in	their	study	of	Taoism	.
这	古代人	是	高度	专注	在	他们的	学习	的	道教	.

古人学道意专精，

['fiːdɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pf] [ə; eɪ] [klɪf] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Feeding	a	tiger	by	throwing	it	off	a	cliff	has	the	effect	of	dripping	water	.
喂养	一个	老虎	经过	投掷	它	离开	一个	悬崖	有	这	影响	的	滴落	水	.

饲虎投崖效滴涓。

['blʌdletɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt] ['mærəʊ] ,

Bloodletting	to	relieve	hunger	and	extract	marrow	,
放血	到	缓解	饥饿	和	提炼	骨髓	,

刺血济饥并取髓，

[ðə; ði] [mʌd] - ['kʌvəd] [klɒθ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['meni] ['prɔːbləmz] .

The	mud	-	covered	cloth	was	used	to	cover	up	the	many	problems	.
这	泥	-	涵盖	布	曾是	用过的	到	覆盖	向上	这	许多	问题	.

掩泥布发事斑斑。

[dɪ'vaɪn] [laɪt] [ɪ'stæblɪʃɪz] ['pəʊɪm] :

Divine	Light	Establishes	Poem	:
神圣的	光	建立	诗	:

神光策立诗:

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɑːəʊ] .

In	ancient	times	,	people	risked	their	lives	for	the	Dao	.
在	古老的	时代	,	人们	冒险	他们的	生活	为了	这	道	.

古人为道几捐生，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wʌn] [nɒt] ['perɪʃ] ?

Why	should	the	humble	one	not	perish	?
为什么	应该	这	谦逊的	一	不是	沦	?

何独区区不殒形。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .

He	became	a	disciple	of	Bodhidharma	.
他	成为	一个	弟子	的	菩提达摩	.

得与达摩为弟子，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [laɪf] [ɪn] [veɪn] .

It's	better	to	live	a	fleeting	life	in	vain	.
它是	更好的	到	居住	一个	转瞬即逝	生活	在	徒劳	.

胜如虚度过浮生。

- [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]

Shenguang	stood	in	the	snow	to	study	under	a	master
-	站立	在	这	雪	到	学习	在下面	一个	掌握

神光立雪从师

[ðə; ði] [mʌŋk] - [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

The	monk	Shenguang	was	determined	to	follow	his	teacher	.
这	僧	-	曾是	决定	到	跟随	他的	老师	.

神光僧为从师志一，

[pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Pursuing	**the**	**Way**	**with**	**Dedication**
追求	这	方式	和	奉献

慕道精专，

[fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ænd; ənd]['hjuːmən] [ə'feəz] .

Forget	**about**	**the**	**timing**	**and**	**human**	**affairs**	**.**
忘记	关于	这	定时	和	人类	事务	.

忘却天时人事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 9th .

It	**was**	**the**	**night**	**of**	**December**	**9th**	**.**
它	曾是	这	夜晚	的	十二月	9th	.

时当十二月九日夜，

['hevi] [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] ,

Heavy	**rain**	**and**	**snow**	**,**
重的	雨	和	雪	,

天大雨雪，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

Even	**if**	**he**	**is**	**not**	**a**	**man**	**of**	**ambition**	**,**
甚至	如果	他	是	不是	一个	男人	的	志向	,

使非励志之夫，

[fjuː] [deəd] [tuː; tə] [step] [aʊt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][kəʊld] .

Few	**dared**	**to**	**step**	**out**	**despite**	**the**	**cold**	**.**
很少	敢于	到	步	出去	尽管	这	寒冷的	.

鲜不畏寒却步矣。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [fɜːm] .

He	**remained**	**standing**	**firm**	**.**
他	剩余	常设	公司	.

彼依然坚立不动，

['əʊnli][baɪ] [siːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən][wʌn] [ˌʌndə'stænd] [wʌnz] [əʊn] [maɪnd] .

Only	**by**	**seeking**	**knowledge**	**can**	**one**	**understand**	**one's**	**own**	**mind**	**.**
仅有的	经过	寻求	知识	能	一	理解	一个人的	自己的	头脑	.

唯知求教明心，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] ['flaʊəz] [splɪt] [ə'pɑːt] .

Unaware	**that**	**the**	**six**	**flowers**	**split**	**apart**	**.**
不知情	那	这	六	花朵	分裂	除	.

不知六花裂体。

[ə'rest] ['tʃaɪmɪŋ] ,

Arrest	**Chiming**	**,**
逮捕	鸣响	,

逮迟明，

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [niː] - [diːp] .

The	**snow**	**was**	**knee**	**-**	**deep**	**.**
这	雪	曾是	膝盖	-	深的	.

积雪过膝，

[haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

How	**cold**	**it**	**must**	**be**	**.**
如何	寒冷的	它	必须	是	.

其寒冷当何如者。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l]

From	**the**	**perspective**	**of**	**ordinary**	**people**
从	这	看法	的	普通的	人们

自常人论之，

[æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɜ:s(ə)n] ,

As	an	important	person	,
作为	一个	重要的	人	,

身为重，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [lait] .

The	Way	is	light	.
这	方式	是	光	.

道为轻。

['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['ti:tʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] ,

Even	if	my	teacher	does	not	take	me	as	his	friend	,
甚至	如果	我的	老师	做	不是	拿	我	作为	他的	朋友	,

纵师不以我为诚，

[ɪts] [nɒt] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

It's	not	very	important	.
它是	不是	非常	重要的	.

亦不关甚紧要，

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [sʌtʃ] [ɒ'sterəti] ?

What	is	meant	by	such	austerity	?
什么	是	意思是	经过	这样的	紧缩政策	?

何为苦节如此。

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

彼则谓：

" [ðə; ði] ['ti:tʃərz] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , "

"	The	teacher's	difficulty	is	for	me	,	"
"	这	老师的	困难	是	为了	我	,	"

“师之难我，

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪn'veɪdɪd] [ˌem 'i:] ,

The	snow	invaded	me	,
这	雪	入侵	我	,

雪之侵我，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

It	may	well	be	the	will	of	Heaven	to	bring	about	this	.
它	可能	出色地	是	这	将要	的	天堂	到	带来	关于	这	.

未必非彼苍玉成之意，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ni:z] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ni:z] ?

What's	wrong	with	knees	reaching	the	knees	?
是什么	错误的	和	膝盖	到达	这	膝盖	?

过膝何足恤，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [snəʊ] [paɪld] [ʌp] [tu:; tə] [weɪst] [haɪt] ,

Even	if	the	snow	piled	up	to	waist	height	,
甚至	如果	这	雪	堆积	向上	到	腰部	高度	,

纵雪积过腰，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] . "

"	I	am	willing	to	accept	this	.	"
"	我	是	愿意的	到	接受	这	.	"

亦所甘心也。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]

At	this	moment
在	这	片刻

此情此际，

[ɔːl'ðəʊ] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [kæn; kən] [biː; bi] [,æpri'hend] ,

Although	ghosts	and	gods	can	be	apprehended	,
虽然	鬼魂	和	神	能	是	被捕	,

虽鬼神可格，

" [gəʊld] [ænd; ənd] [stəʊn] [kæn; kən] [ɪn'diːd] [biː; bi] [greɪt] . "

"	Gold	and	stone	can	indeed	be	great	.	"
"	金子	和	石头	能	的确	是	伟大的	.	"

金石可大矣。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] , [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ɑːskt] [hɪm] :

Bodhidharma	,	out	of	compassion	,	asked	him	:
菩提达摩	,	出去	的	同情	,	问	他	:

达摩师始悯而问之曰：

" [juː; jʊ] [stænd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

"	You	stand	in	the	snow	,
"	你	站立	在	这	雪	,

“汝立雪中，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɑːsk] ?

What	do	you	wish	to	ask	?
什么	做	你	希望	到	问	?

当求何事？”

[gwæŋhæn] [sed] [wɪð] ['sɒrəʊ] :

Guanghan	said	with	sorrow	:
广汉	说	和	悲哀	:

光含悲曰：

" [ai] ['əʊnli] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [mʌŋks] [wʊd] [hæv; həv] ['mɜːsi] . "

"	I	only	wish	the	monks	would	have	mercy	.	"
"	我	仅有的	希望	这	僧侣	会	有	怜悯	.	"

“唯愿和尚慈悲，

['əʊpən] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ɒv; əv] ['nektə(r)] ,

Open	the	gate	of	nectar	,
打开	这	门	的	花蜜	,

开甘露门，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] .

It's	just	a	wide	variety	of	products	.
它是	只是	一个	宽的	种类	的	产品	.

广度群品而已。”

- ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ['pəʊɪm] :

Shenguang	Standing	in	the	Snow	Poem	:
-	常设	在	这	雪	诗	:

神光立雪诗：

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snəʊ] , [beə(r)] - ['kɒləd] [ænd; ənd] ['breɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kəʊld] ,

Standing	in	the	snow	,	bare	-	collared	and	braving	the	cold	,
常设	在	这	雪	,	裸	-	项圈	和	勇敢	这	寒冷的	,

露领冲寒立雪中，

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [niː] - [diːp] , [jet] [nəʊ] [wʌn] [muːvd] [ə; eɪ] [step] .

The	snow	was	knee	-	deep	,	yet	no	one	moved	a	step	.
这	雪	曾是	膝盖	-	深的	,	然而	不	一	已搬	一个	步	.

雪深过膝不移踪。

['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['truːli] [ɪn'spaɪərɪŋ] .

Learning	from	a	teacher	is	truly	inspiring	.
学习	从	一个	老师	是	真的	鼓舞人心	.

从师励志诚如此，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ] [truː] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mærəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .

He	obtained	the	true	essence	of	the	marrow	and	was	quick	and	sharp	.
他	获得	这	真的	本质	的	这	骨髓	和	曾是	快的	和	锋利的	.

得髓真传捷利锋。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ɑːskt] - [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['pəʊɪm] :

Bodhidharma	asked	Shenguang	about	the	poem	:
菩提达摩	问	-	关于	这	诗	:

达摩问神光诗：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siːk] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?

What	do	you	seek	by	standing	in	the	snow	for	so	long	?
什么	做	你	寻找	经过	常设	在	这	雪	为了	所以	长的	?

雪中久立欲何求?

[rɪ'zɪstənt] [tuː; tə][kəʊld] , [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hevənz] .

Resistant	to	cold	,	sincere	and	devoted	to	the	heavens	.
抵抗的	到	寒冷的	,	真诚	和	奉献	到	这	天	.

耐冷精诚贯斗牛。

['nəʊɪŋ] [juːv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

Knowing	you've	come	from	afar	,	you	must	have	a	purpose	.
会心	你已经	来	从	远方	,	你	必须	有	一个	目的	.

知尔远来应有意，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['siːnəri] .

I	came	to	the	capital	to	see	the	spring	scenery	.
我	来了	到	这	首都	到	看	这	春天	风景	.

为观春色到皇州。

[dɪ'vaɪn] [laɪt] [nɔk] [ɒn] - ['pəʊɪm] :

Divine	Light	Knocks	on	Bodhidharma's	Poem	:
神圣的	光	敲门声	在	-	诗	:

神光叩达摩诗：

[ðə; ðɪ][dɪ'saɪp(ə)l] ['kɑːmli] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['həʊli]['mɑːstə(r)] .

The	disciple	calmly	reports	to	the	Holy	Master	.
这	弟子	平静地	报告	到	这	圣	掌握	.

弟子从容覆圣师，

[aɪ] ['hʌmbli] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'saɪtf(ə)l] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [θɔːts] .

I	humbly	accept	your	insightful	question	and	share	my	humble	thoughts	.
我	谦卑地	接受	你的	有见地的	问题	和	分享	我的	谦逊的	想法	.

恭承明问发愚虑。

[kəm'pæʃənətli] [dɪ'lɪvə(r)] [ɔːl] ['sentiənt] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .

Compassionately	deliver	all	sentient	beings	from	suffering	.
充满同情心	递送	全部有感知能力的		生物	从	痛苦	.

慈悲普渡诸群品，

[ðə; ðɪ] [geɪt] [ɒv; əv] [swiːt] [djuː] ['əupənz] , [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [sprɪŋz] [kwentʃ] .

The	gate	of	sweet	dew	opens	,	and	ten	thousand	springs	quench	.
这	门	的	甜的	露	打开	,	和	十	千	弹簧	淬火	.

甘露门开万泉苏。

- [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl]

Shenguang	cut	off	his	arm	to	show	his	will
-	切	离开	他的	手臂	到	展示	他的	将要

神光断臂见志

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] - [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

Bodhidharma	**observed**	**that**	**the**	**monk**	**Shenguang**	**was**	**helping**	**others**	**rather**	**than**
菩提达摩	观察到	那	这	僧	-	曾是	帮助	其他的	相当	比

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

达摩师见神光僧所为济人而非济己，

['benɪfɪt] ['ʌðə(r)z] , [nɒt] [jɔː'self] .

Benefit	**others**	**,**	**not**	**yourself**	**.**
益处	其他的	,	不是	你自己	.

利物而非利身，

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][bəuθ] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɒfti] .

His	**ambition**	**can**	**be**	**described**	**as**	**both**	**public**	**-**	**spirited**	**and**	**lofty**	**.**
他的	志向	能	是	描述	作为	两个都	民众	-	精神抖擞	和	高远	.

志向可谓公且伟矣。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] :

Then	**he**	**spoke**	**to**	**him**	**,**	**saying**	**:**
然后	他	辐	到	他	,	说	:

遂与言曰：

" [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] ['wʌndrəs] [pɑːθ][ɒv; əv][ɔːl] ['buːdəz] "

"	**The**	**supreme**	**and**	**wondrous**	**path**	**of**	**all**	**Buddhas**	**"**
"	这	最高	和	奇妙的	小路	的	全部	佛陀	"

“诸佛无上妙道，

['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['iːɒnz] .

Diligent	**and**	**diligent**	**for**	**countless**	**eons**	**.**
勤奋	和	勤奋	为了	无数	亿万年	.

旷劫精勤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tʃiːvəbl] .

It	**is**	**difficult**	**,**	**but**	**it**	**is**	**achievable**	**.**
它	是	难的	,	但	它	是	可实现的	.

虽难行而实能行，

[ðəʊ] [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] ['tɒlərənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['tɒlərənt] [æz; əz]['wɔːtə(r)] .

Though	**not**	**exactly**	**tolerant**	**,**	**he**	**was**	**indeed**	**as**	**tolerant**	**as**	**water**	**.**
尽管	不是	确切地	宽容	,	他	曾是	的确	作为	宽容	作为	水	.

虽非忍而实能忍若水。

['ʃaʊ] [diːz] [ænd; ənd] ['ʃaʊ] - [ˌmægnə'nɪməti]

Xiao	**De's**	**and**	**Xiao**	**Zhi's**	**magnanimity**
肖	德的	和	肖	-	海量

小德小智胸襟，

['lɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [ænd; ənd] [sləʊ] [maɪnd]

Learning	**with**	**a**	**careless**	**and**	**slow**	**mind**
学习	和	一个	粗心	和	慢的	头脑

轻心慢心学问，

[wʌns] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [dɒŋ] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [truː] ['viːəkl] ,

Once	**Xi**	**Dong**	**understands**	**the**	**true**	**vehicle**	**,**
一次	习	董	明白	这	真的	车辆	,

一旦希顿悟其真乘，

[ɪn] [veɪn] [hɑːd] [wɜːk]

In	**vain**	**hard**	**work**
在	徒劳	难的	工作

徒劳勤苦，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] [geɪn] ?
How can one escape gain ?
如何 能 一 逃脱 获得 ?

何免于得哉。

[jɔː(r); jə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [nɒt] [wiːk] .
Your determination to stand in the snow is not weak .
你的 决心 到 站立 在 这 雪 是 不是 虚弱的 .

以子之立雪志非不坚，

[jɔː(r); jə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ɪz] ['baʊndləs] .
Your compassion for all beings is boundless .
你的 同情 为了 全部 生物 是 无边无际 .

以子之普度心非不广。

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [pɑːθ] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] .
The supreme and wondrous path , as described by the first person .
这 最高 和 奇妙的 小路 , 作为 描述 经过 这 第一的 人 .

第适所云无上妙道，

[nɒt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kəʊld] ,
Not just a man who can withstand the cold ,
不是 只是 一个 男人 WHO 能 经受 这 寒冷的 ,

非仅仅耐冷之夫，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [træn'sendəns] [ɒv; əv] [truː] ['viːəkl] ,
The sudden transcendence of true vehicle ,
这 突然 超越 的 真的 车辆 ,

顿超真乘，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ful'fil] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
And this fulfills the wish of compassion .
和 这 满足 这 希望 的 同情 .

而谐满慈悲之愿也。”

['mɑːstə(r)] - [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tə'deɪ] .
Master Shenguang heard your teachings and encouragement today .
掌握 - 听到 你的 教义 和 鼓励 今天 .

神光师本日闻师诲励，

['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [ˌɪntɜː'twaɪnd] ,
Gratitude and striving intertwined ,
感激 和 努力 交织在一起 ,

感激与奋迅交并，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自思曰：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] . "
" Nothing is impossible under heaven . "
" 没有什么 是 不可能的 在下面 天堂 . "

“天下无难事，

[ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['fəʊkəs] .
It's all because of a lack of focus .
它是 全部 因为 的 一个 缺少 的 重点 .

都因心不专。

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wʌnz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
Standing in the snow is not enough to show one's ambition .
常设 在 这 雪 是 不是 足够的 到 展示 一个人的 志向 .

立雪不足以见志，

['əʊnli] [baɪ] ['sevərɪŋ] [æn; ən] [ɑːm] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [hɑːt] .

Only	**by**	**severing**	**an**	**arm**	**can**	**one**	**truly**	**extinguish**	**the**	**heart**	**.**
仅有的	经过	切断	一个	手臂	能	一	真的	熄灭	这	心	.

断臂始足以鸠心。”

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] .

He	**then**	**secretly**	**took**	**a**	**sharp**	**blade**	**.**
他	然后	偷偷	采取	一个	锋利的	刀刃	.

乃潜取利刃，

[hiː; hi] [s'ɛvəd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

He	**severed**	**his**	**left**	**arm**	**and**	**placed**	**it**	**in**	**front**	**of**	**his**	**master**	**.**
他	切断	他的	左边	手臂	和	放置	它	在	正面	的	他的	掌握	.

自断左臂置于师前。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] ,

Bodhidharma	**,**	**seeing**	**his**	**earnestness**	**,**
菩提达摩	,	看到	他的	认真	,

达摩见其剀切如此，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	**sighed**	**and**	**said**	**:**
他	叹了口气	和	说	:

叹曰：

" ['truːli] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['dɑːmə] . "

"	**Truly**	**a**	**vessel**	**of**	**the**	**Tathagata's**	**Dharma**	**.**	**"**
"	真的	一个	血管	的	这	-	法	.	"

“真如来法器也。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

He	**then**	**became**	**his**	**disciple**	**.**
他	然后	成为	他的	弟子	.

遂为弟子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**a**	**poem**	**to**	**prove**	**it**	**.**
那里	是	一个	诗	到	证明	它	.

有诗为证。

[ɪk'skwɪzɪt] ['poʊəmz][ɒn][ðə; ði]['dɑːəʊ] :

Exquisite	**poems**	**on**	**the**	**Dao**	**:**
精美的	诗歌	在	这	道	:

论道精妙诗：

[ðə; ði] ['wʌndrəs] [pɑːθ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [jet] [wiː; wi][mʌst; məst] ['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**wondrous**	**path**	**is**	**difficult**	**to**	**follow**	**,**	**yet**	**we**	**must**	**diligently**	**practice**	**it**	**.**
这	奇妙的	小路	是	难的	到	跟随	,	然而	我们	必须	勤勉地	实践	它	.

妙道难行却厉行，

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntɜː'twaɪnd] : [fɔː'beərəns] [ænd; ənd] [nɒn] - [fɔː'beərəns] .

The	**two**	**are**	**intertwined**	**:**	**forbearance**	**and**	**non**	**-**	**forbearance**	**.**
这	二	是	交织在一起	:	宽容	和	非	-	宽容	.

忍而非忍两交横。

['sʌt(ə)l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [θruː] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

Subtle	**wisdom**	**and**	**virtue**	**can**	**be**	**attained**	**through**	**enlightenment**	**.**
微妙的	智慧	和	美德	能	是	已达到	通过	启示	.

纤微智德能希悟，

[ə; eɪ] [ˌlaɪt'hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['keəfriː] ['ætɪtjuːd] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒləti] .

A	**lighthearted**	**and**	**carefree**	**attitude**	**is**	**of**	**the**	**highest**	**quality**	**.**
一个	轻快	和	畅快	态度	是	的	这	最高	质量	.

轻漫之心得上乘。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [ɪk'spresɪŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [æn; ən] [ɑːm] :

A	poem	expressing	determination	by	cutting	off	an	arm	:
一个	诗	表达	决心	经过	切割	离开	一个	手臂	:

断臂明志诗:

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [juː; jʊ]['fəʊkəs][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

Nothing	in	this	world	is	difficult	if	you	focus	your	mind	.
没有什么	在	这	世界	是	难的	如果	你	重点	你的	头脑	.

世无难事贵心专,

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] , [hiː; hi] ['wɔndə] ['eɪmləsli] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [æn'sestrəl] [wɪp] .

Hearing	the	teachings	,	he	wandered	aimlessly	,	guided	by	the	ancestral	whip	.
听力	这	教义	,	他	漫步	漫无目的地	,	引导	经过	这	祖先的	鞭	.

闻教彷徨着祖鞭。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʌn] - [ɑːmd] , ['hɑːtləs] ['mɑːstə(r)] ,

Before	the	one	-	armed	,	heartless	master	,
前	这	一	-	武装	,	狠心	掌握	,

断臂鸠心一师前,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

达摩出身传灯传
第5/7页

['i:v(ə)n][ðə; ði]['aɪən] ['ɪŋkstəʊn] [ɒv; əv] - [mʌst; məst][bi:; bi] [wɔ:n] [θru:] .

Even	the	iron	inkstone	of	Renqu	must	be	worn	through	.
甚至	这	铁	砚台	的	-	必须	是	磨损	通过	.

任渠铁砚要磨穿。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [gwɑ:ŋ]

Bodhidharma	changed	his	name	to	Guang
菩提达摩	已更改	他的	姓名	到	光

达摩为光改名

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] .

Now	,	let's	talk	about	Bodhidharma	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	菩提达摩	.

且说达摩师，

[sɪns] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] -

Since	acquiring	the	disciple	of	Shenguang
自从	收购	这	弟子	的	-

自得了神光弟子，

[hi:; hi] ['si:krətli] [ri'dʒɔis] [ænd; ənd] [sed] :

He	secretly	rejoiced	and	said	:
他	偷偷	欣喜若狂	和	说	:

潜自喜曰：

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn][ɪn][maɪ]['leɪtə(r)] [j'iəz] .

Unexpectedly	,	I	found	a	fine	man	in	my	later	years	.
不料	,	我	成立	一个	美好的	男人	在	我的	之后	年	.

“不意晚年获一佳士，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mændeɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊdə] ,

Not	only	is	there	a	mandate	from	the	Buddha	,
不是	仅有的	是	那里	一个	授权	从	这	佛	,

不惟如来宗旨有托，

[maɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['ti:tʃɪŋz] ,

My	coming	from	the	south	to	seek	the	Buddha's	teachings	,
我的	未来	从	这	南	到	寻找	这	佛陀的	教义	,

吾南来选佛之应，

[ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [tru:] .

That	is	indeed	true	.
那	是	的确	真的	.

亦不虚矣。”

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

He	called	out	and	said	:
他	称为	出去	和	说	:

唤而谓曰：

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['buːdəz] , "
" The ancient Buddhas , "
" 这 古老的 佛陀 , "

“上古诸佛，

[fɜːst] [siːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
First seek the truth ,
第一的 寻找 这 真相 ,

最初求道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] [tɜːmz] .
It is often in the form of legal terms .
它 是 经常 在 这 形式 的 合法的 条款 .

往往为法言形。

['jestədeɪ] , [juː; jʊ] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [ɑːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Yesterday , you cut off my arm in front of me .
昨天 , 你 切 离开 我的 手臂 在 正面 的 我 .

子昨断臂吾前，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
They are no less than the ancients .
他们 是 不 较少的 比 这 古代人 .

亦不亚古人。

['hjuːmən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
Human form of suffering ,
人类 形式 的 痛苦 ,

人形苦节，

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [rɪ'meɪnz] ['stedfɑːst] .
And wisdom remains steadfast .
和 智慧 遗迹 坚定不移 .

且智慧不摇，

['dɪlɪdʒəns] [ɪz] [kiː] [tuː; tə] [sək'ses] .
Diligence is key to success .
勤勉 是 钥匙 到 成功 .

勤求可与。

[ai] [wɪl] [ˌriː'neɪm] [juː; jʊ]['huːkeɪ] .
I will rename you Huike .
我 将要 重命名 你 惠科 .

吾为汝更名曰慧可。

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['miːnɪŋ] .
The name has a profound meaning .
这 姓名 有 一个 深刻的 意义 .

命名有深意，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " - " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [self] - ['evɪdənt] .
The meaning of " 子 " should be self - evident .
这 意义 的 " - " 应该 是 自己 - 明显 .

子当顾名思义。

[ðə; ði] [waɪz] [siːk] [mɔː(r)] ['wɪzdəm] .
The wise seek more wisdom .
这 明智的 寻找 更多的 智慧 .

慧者益求其慧，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪsəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] [pəˌmɪsə'bɪlɪti] .
Those who are permissible should be encouraged to pursue their permissibility .
那些 WHO 是 允许的 应该 是 鼓励 到 追求 他们的 许可性 .

可者益求其可。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [wʌn] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [ri'fain] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd] ['juːnɪfaɪd] [wʌn] [bɪ'kʌmz] .

The	more	one	practices	and	refines	,	the	more	harmonious	and	unified	one	becomes	.
这	更多的	一	实践	和	精炼	,	这	更多的	和谐	和	统一	一	变成	.

愈证修则愈浑化，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['wɪzdəm] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] ,

Until	there	is	no	wisdom	left	to	be	named	,
直到	那里	是	不	智慧	左边	到	是	命名	,

直至无慧名无可称，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] ['merɪt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [kəm'pliːt] .

Only	then	can	the	merit	be	considered	complete	.
仅有的	然后	能	这	优点	是	经过考虑的	完全的	.

方为功行完满。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [dɪ'vaɪn] [laɪt] :

A	poem	of	joy	at	receiving	divine	light	:
一个	诗	的	喜悦	在	接收	神圣的	光	:

喜得神光诗：

[ʃen] - [strɒŋ] [wɪl] [liːdz] [tuː; tə] [ˌmiːdi'ɒkrəti] ,

Shen	Guang's	strong	will	leads	to	mediocrity	,
沈	-	强的	将要	线索	到	平庸	,

神光坚志遂凡庸，

[ðə; ði] [læmp] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [truː] [trə'dɪʃ(ə)n] .

The	lamp	will	be	passed	on	in	the	future	as	the	true	tradition	.
这	灯	将要	是	通过了	在	在	这	未来	作为	这	真的	传统	.

异日传灯作正宗。

[maɪ] [pɑːθ] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [maɪ] [wɪl] [hæz; həz] [biːn] [fʊl'fɪld] .

My	path	has	been	followed	by	others	,	and	my	will	has	been	fulfilled	.
我的	小路	有	到过	随后	经过	其他的	,	和	我的	将要	有	到过	已完成	.

吾道有人吾志遂，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [æt; ət] [piːs] .

Unbeknownst	to	me	,	my	heart	was	already	at	peace	.
不知不觉	到	我	,	我的	心	曾是	已经	在	和平	.

寸衷不觉已怡融。

[preɪz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [laɪt] :

Praise	of	Divine	Light	:
称赞	的	神圣的	光	:

夸神光诗：

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daʊ; taʊ] .

In	ancient	times	,	people	often	sacrificed	their	lives	in	pursuit	of	the	Tao	.
在	古老的	时代	,	人们	经常	牺牲	他们的	生活	在	追逐	的	这	道	.

古人求道每捐躯，

[ðə; ði] [s'ɛvəd] - [ɑːmd] - [wɪl] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [fʊl'fɪld] .

The	severed	-	armed	Shenguang's	will	was	also	fulfilled	.
这	切断	-	武装	-	将要	曾是	还	已完成	.

断臂神光志亦孚。

['əʊnli] [θruː] [pˈsterəti] [kæn; kən][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [truːθ] [biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] .

Only	**through**	**austerity**	**can**	**the**	**profound**	**truth**	**be**	**transmitted**	**.**
仅有的	通过	紧缩政策	能	这	深刻的	真相	是	传输	.

苦节方能传妙道，

[ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [təˈθɑːgətə] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsuːtrə] .

The	**lingering**	**light**	**of**	**the**	**Tathagata**	**belongs**	**to**	**the**	**blowing**	**of**	**the**	**sutra**	**.**
这	挥之不去的	光	的	这	如来	属于	到	这	吹	的	这	佛经	.

如来残照属吹经。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːˈneɪmɪŋ] [gwɑːŋ] :

A	**poem**	**for**	**renaming**	**Guang**	**:**
一个	诗	为了	重命名	光	:

为光改名诗：

[ˌes eɪtʃ ˈeɪ] [kɒŋ] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [aʊtˈstændɪŋ] .

Sha	**Kong**	**was**	**most**	**intelligent**	**and**	**outstanding**	**.**
沙	孔	曾是	最多	聪明的	和	杰出的	.

沙空最重慧超群，

['əʊnli] [θruː] ['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ʌn'weɪvərɪŋ] [rɪ'zɒlv] [kæn; kən][wʌn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [pə'tenʃ(ə)l] .

Only	**through**	**diligent**	**study**	**and**	**unwavering**	**resolve**	**can**	**one**	**begin**	**to**	**understand**	**its**	**potential**	**.**
仅有的	通过	勤奋	学习	和	坚定不移	解决	能	一	开始	到	理解	它是	潜在的	.

笃志勤修始可揣。

[ˌziːˈaɪ]['huːkeɪ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] ['huːkeɪ] .

Zi	**Huike**	**was**	**given**	**the**	**name**	**Huike**	**.**
zi	惠科	曾是	给定	这	姓名	惠科	.

子讳可更为慧可，

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [səˈdʒests] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [skuːl] .

As	**the**	**name**	**suggests**	**,**	**it**	**is**	**the**	**Great**	**School**	**.**
作为	这	姓名	建议	,	它	是	这	伟大的	学校	.

顾名思义大吾门。

['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bj'uːtɪz] :

Poem	**on**	**the**	**Divine**	**Light**	**of**	**the**	**Three**	**Beauties**	**:**
诗	在	这	神圣的	光	的	这	三	美女	:

三美神光诗：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] - ['vɪzɪt] ?

What	**is**	**the**	**sincerity**	**of**	**Shenguang's**	**visit**	**?**
什么	是	这	诚意	的	-	访问	?

神光参谒意何诚，

[ðə; ði] [snəʊ] ['siːpɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [skɪn] [i'vəukt] [kəm'pæʃ(ə)n] .

The	**snow**	**seeping**	**into**	**my**	**skin**	**evoked**	**compassion**	**.**
这	雪	渗漏	进入	我的	皮肤	唤起	同情	.

积雪侵肤动悯情。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] [ðæt] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] .

It	**wasn't**	**a**	**sharp**	**blade**	**that**	**injured**	**his**	**left**	**arm**	**.**
它	不是	一个	锋利的	刀刃	那	受伤	他的	左边	手臂	.

不是利刃伤左臂，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] , [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .

Even	**after**	**going**	**through**	**trials**	**and**	**tribulations**	**,**	**the**	**name**	**is**	**still**	**not**	**changed**	**.**
甚至	后	去	通过	试验	和	苦难	,	这	姓名	是	仍然	不是	已更改	.

过磨还不为更名。

['huːkeɪ] [ɑːskt] ['dɑːmə] [siːl]
Huike **asked** **Dharma** **Seal**
惠科 问 法 海豹

慧可请问法印

[ðə; ði] [mʌŋk] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .
The **monk** **Shenguang** **was** **a** **disciple** **of** **Bodhidharma** **.**
这 僧 - 曾是 一个 弟子 的 菩提达摩 .

神光僧获备员为达摩弟子，

['fɔːtʃənətli] , [ˌboʊdi'dɑːrmə] [ˌriː'neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately **,** **Bodhidharma** **renamed** **it** **.**
幸运的是 , 菩提达摩 更名 它 .

又幸达摩为之更名，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜雀跃，

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
I **am** **honored** **to** **receive** **your** **instruction** **.**
我 是 荣幸 到 收到 你的 操作说明 .

以得承训为幸。

[wʌn] [deɪ] ,
One **day** **,**
一 天 ,

一日，

['kɑːmli] , [ai] [ɑːskt] :
Calmly **,** **I** **asked** **:**
平静地 , 我 问 :

从容请曰：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][juː; jʊ] [men] , "
" **This** **disciple** **is** **a** **disciple** **of** **You** **Men** **,** **"**
" 这 弟子 是 一个 弟子 的 你 男人 , "

“弟子从游门下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊdə] .
It **is** **for** **the** **purpose** **of** **becoming** **a** **Buddha** **.**
它 是 为了 这 目的 的 成为 一个 佛 .

为作佛也。

[gʌ] - [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːmə] [siːl] .
Gu **Zuofo** **began** **with** **the** **Dharma** **Seal** **.**
顾 - 开始 和 这 法 海豹 .

顾作佛自法印始，

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːmə] [siːlz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['buːdəz] ,
Unaware **of** **the** **Dharma** **seals** **of** **all** **Buddhas** **,**
不知情 的 这 法 封印 的 全部 佛陀 ,

不知诸佛法印，

[meɪ] [ai] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
May **I** **hear** **it** **?**
可能 我 听到 它 ?

可得闻乎？”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
Bodhidharma **could** **restrain** **his** **desires** **and** **wisdom** **.**
菩提达摩 可以 抑制 他的 欲望 和 智慧 .

达摩欲慧可收敛，

[wɜːk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌspɪrɪtʃuˈæləti] .
Work **on** **your** **spirituality** **.**
工作 在 你的 灵性 .

在灵性上用功，

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .
I **do** **not** **wish** **to** **discuss** **what** **I** **have** **seen** **and** **heard** **.**
我 做 不是 希望 到 讨论 什么 我 有 已见 和 听到 .

不欲在见闻上探讨，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [rɪˈspɒns] [wɒz; wəz] :
Therefore **,** **the** **response** **was** **:**
所以 , 这 回复 曾是 :

故应之曰：

" [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈbuːdəz] - [ˈtiːtʃɪŋz] "
" **The** **seal** **of** **all** **Buddhas** **'** **teachings** **"**
" 这 海豹 的 全部 佛陀 - 教义 "

“诸佛法印，

[ðə; ði] [ˈbændits] [əbˈteɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] .
The **bandits** **obtained** **it** **from** **others** **.**
这 强盗 获得 它 从 其他的 .

匪从人得。”

[ˈhuːkeɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Huike **heard** **this** **,**
惠科 听到 这 ,

慧可闻言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈriːəlaɪzd] :
He **immediately** **realized** **:**
他 立即地 已实现 :

即悟曰：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] ,
" **People** **are** **in** **the** **city** **walls** **,**
" 人们 是 在 这 城市 墙壁 ,

“人在郛郭，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .
The **heart** **is** **the** **spirit** **.**
这 心 是 这 精神 .

心者性灵。

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :
The **master** **said** **:**
这 掌握 说 :

师曰：

" [nɒt] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] , "
" **Not** **obtained** **from** **others** **,** **"**
" 不是 获得 从 其他的 , "

『非从人得』，

" [ˈnɒlɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [geɪnd] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] . "
" **Knowledge** **can** **be** **gained** **through** **the** **heart** **.** **"**
" 知识 能 是 获得 通过 这 心 . "

心从心悟可知矣。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhuːkeɪ]
After **Huike**
后 惠科

自后慧可，

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]
Language and writing
语言 和 写作

言语文字，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kən'sɪdəd] [drɒs] .
They were all considered dross .
他们 是 全部 经过考虑的 浮渣 .

皆视为糟粕，

[tuː; tə] [rɪ'laɪ] ['səʊlli] [ɒn] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
To rely solely on spiritual integration and understanding .
到 依靠 仅 在 精神 一体化 和 理解 .

一味在性灵融会体认。

['huːkeɪ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pəʊɪm] :
Huike asked about the poem :
惠科 问 关于 这 诗 :

慧可请问诗：

[ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'neɪmd] .
The reserve disciples were renamed .
这 预订 门徒 是 更名 .

备员弟子为更名，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [held] .
Overjoyed , the banquet was successfully held .
欣喜若狂 , 这 宴会 曾是 成功地 握住 .

雀跃超筵藉玉成。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['buːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['dɑːmə] .
The light and years of all Buddhas are the seal of Dharma .
这 光 和 年 的 全部 佛陀 是 这 海豹 的 法 .

诸佛光年为法印，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] ['diːteɪl] .
I beg you to explain each point in detail .
我 求 你 到 解释 每个 观点 在 细节 .

乞师逐一为闻陈。

- [rɪ'plaɪ] ['pəʊɪm] :
Bodhidharma's reply poem :
- 回复 诗 :

达摩回答诗：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['dɑːmə] [siːl] [wɒz; wəz] [left] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['buːdəz] ,
Although the Dharma seal was left by all the Buddhas ,
虽然 这 法 海豹 曾是 左边 经过 全部 这 佛陀 ,

法印虽从诸佛遗，

[ðə; ði] ['sʌltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
The subtleties are beyond the reach of ordinary people .
这 微妙之处 是 超过 这 抵达 的 普通的 人们 .

世人未可得精微。

- ['sʌt(ə)l] [waɪt] [fɔːm] ,
Bodhidharma's subtle white form ,
- 微妙的 白色的 形式 ,

达摩微白形骸点，

['huːɪ] [krɔŋ] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [bəʊnz] .
Hui Kerong understands the purpose of bones .
惠 克荣 明白 这 目的 的 骨头 .

慧可融通悟骨旨。

[ju'eɪ] [ʃen] ['lisən] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [pri:tʃ]
Yue Shen listens to the master preach
岳 沈 听着 到 这 掌握 布道

岳神听师讲经

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['hu:keɪ]
Huike
惠科

慧可、

['depjuti] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Deputy Director
副 导演

道副、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:mə] [hɔ:l] .
Daoyu and his disciples sat in the Dharma Hall .
- 和 他的 门徒 卫星 在 这 法 大厅 .

道育诸徒在法堂坐，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['dɑ:mə] .
Listen to the teacher preach and expound the Dharma .
听 到 这 老师 布道 和 阐述 这 法 .

听师讲经说法。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld][mæn] [ə'pɪəd] ,
Suddenly an old man appeared ,
突然 一个 老的 男人 出现 ,

忽见一老者，

['eɪnʃənt] [ə'pɪərəns]
Ancient appearance
古老的 外貌

姿容苍古，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒləm] .
The official robes were solemn .
这 官方的 长袍 是 庄严 .

冠服庄严，

['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [i:z]
Walking with ease
步行 和 舒适

步履从容，

['eləkwənt] [spi:tʃ]
eloquent speech
雄辩 演讲

言谈慷慨，

[gəʊ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:mə] [hɔ:l] ,
Go straight to the Dharma Hall ,
去 直的 到 这 法 大厅 ,

直趋至法堂，

[wi:; wi] [rɪ'kwest] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
We request Bodhidharma to preach the scriptures .
我们 要求 菩提达摩 到 布道 这 经文 .

求达摩讲经。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [rɪ'si:vd] [hɪm] .
The disciples received him .
这 门徒 已收到 他 .

诸徒接见，

['dɑ:əʊ] [ʃi:] [fæŋ] [gwoʊ][dʒi:] [ʃi:] [wɛŋ]
Dao Shi Fang Guo Zhi Shi Weng
道 史 方 郭 智 史 翁

道是坊郭致仕稳翁，

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ə'ləʊn] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] [maʊnt] [sɒŋ] .
Bodhidharma alone recognized him as the Emperor of Mount Song .
菩提达摩 独自的 认可 他 作为 这 皇帝 的 山 歌曲 .

独达摩识是嵩山岳帝，

[du:; də] [nɒt] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] .
Do not reveal the opportunity .
做 不是 揭示 这 机会 .

不泄其机，

[tu:; tə] [weɪt] [wɪð] [hɪm] ,
To wait with him ,
到 等待 和 他 ,

与之进待，

[wɪð] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [gest] ,
With the courtesy due to a guest ,
和 这 礼貌 到期的 到 一个 客人 ,

以宾礼，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [si:t] .
He was granted a seat .
他 曾是 的确 一个 座位 .

赐之坐，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz] [sed] .
Listen to what is said .
听 到 什么 是 说 .

以聆讲说。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

本日，

['hu:keɪ] , [ðə; ði] [mʌŋk] , [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] ['dju:ti] .
Huike , the monk , was always on duty .
惠科 , 这 僧 , 曾是 总是 在 责任 .

慧可僧常值，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['lektʃəz] [hæv; həv]['i:v(ə)n] [bɪ'gʌn] ,
Before the lectures have even begun ,
前 这 讲座 有 甚至 开始 ,

尚未进经开讲，

[hi:; hi] [fɜ:st] [ɑ:skt] :
He first asked :
他 第一的 问 :

先启口问曰：

" - - , "
" Taiyu Qingning , "
" - - , "

“太宇清宁，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['empərə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The	Heavenly	Emperor	remained	silent	.
这	天上	皇帝	剩余	沉默的	.

天君寂若，

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [wʌn] [meɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [truːθ] .

In	this	way	,	one	may	attain	the	profound	truth	.
在	这	方式	,	一	可能	达到	这	深刻的	真相	.

庶几妙道有得。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [naʊ] [fɪld] [wɪð] [ʃɒk] [ænd; ənd] [ʌn'iːz] .

My	heart	is	now	filled	with	shock	and	unease	.
我的	心	是	现在	已填	和	震惊	和	不安	.

今弟子心多震撼不宁，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['prɪnsəp(ə)l] ?

How	can	one	comprehend	the	supreme	principle	?
如何	能	一	理解	这	最高	原则	?

何以能悟无上宗旨?

['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ? [ðæt] [pʊts] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .

Preaching	the	scriptures	?	That	puts	my	mind	at	ease	.
布道	这	经文	?	那	放置	我的	头脑	在	舒适	.

讲经?安心意焉，

[pliːz] , ['mɑːstə(r)] , [kɑːm] [ðɪs] [ʌn'iːzi] [maɪnd] [ɒv; əv] [jɔːz] .

Please	,	Master	,	calm	this	uneasy	mind	of	yours	.
请	,	掌握	,	冷静的	这	不安	头脑	的	你的	.

请师且为弟子安此未宁之心。”

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

师曰:

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] . . . "

"	If	you	wish	for	peace	of	mind	.	.	.	"
"	如果	你	希望	为了	和平	的	头脑	.	.	.	"

“汝欲心宁，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] .

You	can	find	peace	of	mind	.
你	能	寻找	和平	的	头脑	.

可将心来安。”

['huːkeɪ] [sed] :

Huike	said	:
惠科	说	:

慧可曰:

" [aɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [hɑːt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	sought	the	heart	,	but	could	not	find	it	.	"
"	我	寻求	这	心	,	但	可以	不是	寻找	它	.	"

“觅心了不可得。”

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

师曰:

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

Since	it	is	unattainable	,
自从	它	是	高不可攀	,

“既不可得，

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [piːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

Then	**I**	**am**	**at**	**peace**	**with**	**your**	**state**	**of**	**mind**	**.**
然后	我	是	在	和平	和	你的	状态	的	头脑	.

则子心境吾正安之矣。”

[ðə; ðiː][əʊld][mæn] [hɜːd] [ðə; ðiː] [wɜːdz] [ðæt] [pʊt] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] .

The	**old**	**man**	**heard**	**the**	**words**	**that**	**put**	**his**	**mind**	**at**	**ease**	**.**
这	老的	男人	听到	这	字	那	放	他的	头脑	在	舒适	.

老者获闻安心之说，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndə'stʊd] .

Before	**I**	**knew**	**it**	**,**	**I**	**suddenly**	**understood**	**.**
前	我	知道	它	,	我	突然	理解	.

不觉了然大悟。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ðiː] [steps] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [θæŋks] :

He	**descended**	**the**	**steps**	**and**	**said**	**in**	**thanks**	**:**
他	下降	这	步骤	和	说	在	谢谢	:

降阶谢曰：

" [ðə; ðiː] ['mesɪdʒ] ['entəz] [θruː] [ðə; ðiː][ɪə(r)] , "

"	**The**	**message**	**enters**	**through**	**the**	**ear**	**,**	**"**
"	这	信息	进入	通过	这	耳朵	,	"

“经从耳进，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['keəf(ə)l] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ;

It	**requires**	**careful**	**integration**	**;**
它	需要	小心	一体化	;

须用心融；

[ɪf] [ðə; ðiː][maɪnd][ɪz] ['slaɪtli] [ʌn'iːzi] ,

If	**the**	**mind**	**is**	**slightly**	**uneasy**	**,**
如果	这	头脑	是	轻微地	不安	,

心稍不宁，

[ðen] [ðə; ðiː]['mɑːstə(r)] [dɪ'veləpt] [ðə; ðiː] [bel] .

Then	**the**	**master**	**developed**	**the**	**bell**	**.**
然后	这	掌握	发达	这	钟	.

则上人开发祇说铃也。

[ðə; ðiː] ['riːz(ə)n] [waɪ] [dɪ'saɪpl] [hæv; həv] [streɪd] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm][ɪz]

The	**reason**	**why**	**disciples**	**have**	**strayed**	**far**	**from**	**Buddhism**	**and**	**Taoism**	**is**
这	原因	为什么	门徒	有	迷路了	远的	从	佛教	和	道教	是

. . .

·	**·**	**·**

. . .

弟子之所以去佛道远者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['teɪntɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [stentʃ] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['hevənz] .

It	**is**	**also**	**tainted**	**by**	**the**	**stench**	**and**	**color**	**of**	**the**	**heavens**	**.**
它	是	还	受污染的	经过	这	恶臭	和	颜色	的	这	天	.

亦为染着声臭色天相，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['restləs] .

That	**is**	**why**	**you**	**are**	**so**	**troubled**	**and**	**restless**	**.**
那	是	为什么	你	是	所以	麻烦	和	不安	.

君所以胶扰不宁。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

Now	**I**	**know**	**what**	**I**	**should**	**do**	**.**
现在	我	知道	什么	我	应该	做	.

今后予知所从事矣。”

['huːkeɪ] [sed] :
Huike said :
惠科 说 :

慧可曰:

" [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ɪn'herəntli] ['empti] [ænd; ənd]['træŋkwɪl] . "
" The mind is inherently empty and tranquil . "
" 这 头脑 是 本质上 空的 和 宁静 . "

“心本常空常宁，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [stæg'neɪʃ(ə)n] , [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ri'æləti] .
If there is stagnation , then there is reality .
如果 那里 是 停滞 , 然后 那里 是 现实 .

滞有则实，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [wɪl] [kɔːz] [dɪ'stɜːbəns] .
Following the signs will cause disturbance .
下列的 这 标志 将要 原因 干扰 .

徇象则扰。

[maɪ] [dɪ'saɪpl] [mʌst; məst] [fə'get] [bəuθ][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] [ə'pɪərəns] .
My disciples must forget both the external world and its appearance .
我的 门徒 必须 忘记 两个都 这 外部的 世界 和 它是 外貌 .

吾徒必境象两忘，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] .
It began as a means to prove the Buddha's teachings .
它 开始 作为 一个 方法 到 证明 这 佛陀的 教义 .

始为了证佛事。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰:

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] , "
" The conversation between the two men , "
" 这 对话 之间 这 二 男人 , "

“二子之谈，

[səʊ] [gʊd] . "
So good . "
所以 好的 . "

善哉。”

[ðə; ði] ['lektʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kænsld] [tə'deɪ] .
The lecture was cancelled today .
这 演讲 曾是 取消 今天 .

本日遂辍讲，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [wɪð] [smaɪlz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
They parted with smiles on their faces .
他们 分手了 和 微笑 在 他们的 面孔 .

相笑而别。

[juˈeɪ] - ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ['pəʊɪm] :
Yue Shenqutang Listening to the Scriptures Poem :
岳 - 聆听 到 这 经文 诗 :

岳神趋堂听经诗:

['eɪnʃənt] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['leʒəli] [geɪt]
Ancient appearance and leisurely gait
古老的 外貌 和 悠闲 步态

苍古姿容步履闲，

[hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)][wɒz; wəz] ['sɒləm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] .

His	attire	was	solemn	and	his	speech	was	dignified	.
他的	服装	曾是	庄严	和	他的	演讲	曾是	凝重	.

服弁庄重伟言谈。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [zen] ['maːstəz] ['lektʃə(r)] .

They	went	to	the	hall	to	listen	to	the	Zen	master's	lecture	.
他们	去	到	这	大厅	到	听	到	这	禅	硕士学位	演讲	.

趋堂为听禅师讲，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪə(r)] .

The	second	son	was	so	surprised	that	he	quit	his	official	career	.
这	第二	儿子	曾是	所以	惊讶	那	他	辞职	他的	官方的	职业	.

二子惊疑辍仕官。

- ['pəʊɪm] [siːkɪŋ] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] :

Huike's	poem	seeking	reassurance	from	his	teacher	:
-	诗	寻求	放心	从	他的	老师	:

慧可求师安心诗：

['huːkeɪ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [æt; ət][ðə; ði]['suːtrə] ['lektʃə(r)] .

Huike	enlightened	Bodhidharma	at	the	sutra	lecture	.
惠科	开明	菩提达摩	在	这	佛经	演讲	.

慧可经筵启达摩，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ruːlə(r)][ɪz][ɪn] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [piːs] .

The	Heavenly	Ruler	is	in	turmoil	and	has	lost	peace	.
这	天上	统治者	是	在	动荡	和	有	丢失的	和平	.

天君扰攘失安和。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skrɪptʃəz] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [endid] , [səʊ] [pliːz] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .

The	discussion	of	scriptures	has	not	yet	ended	,	so	please	be	patient	.
这	讨论	的	经文	有	不是	然而	结束	,	所以	请	是	病人	.

谈经未落安心急，

[wɒt] [gʊd] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] ['niːd(ə)l] ['ækjupʌŋktʃə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ɪts] ['efɪkəsi] ?

What	good	is	the	golden	needle	acupuncture	if	you	don't	know	its	efficacy	?
什么	好的	是	这	金的	针	针刺	如果	你	不	知道	它是	功效	?

不识金针砭若何?

- ['pəʊɪm][ɒv; əv] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] :

Bodhidharma's	poem	of	peace	of	mind	:
-	诗	的	和平	的	头脑	:

达摩点化安心诗：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .

If	you	wish	to	find	peace	of	mind	,	there	is	no	other	way	.
如果	你	希望	到	寻找	和平	的	头脑	,	那里	是	不	其他	方式	.

子欲安心讵有他，

[ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [dɪ'stɜːbd] ?

Is	the	heart	disturbed	?
是	这	心	不安	?

觅心扰?。

[ðə; ði] [træŋ'kwɪlәti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

The	tranquility	of	the	universe	is	nowhere	to	be	found	.
这	宁静	的	这	宇宙	是	无处	到	是	成立	.

太宇清宁无觅处，

- [zuːdʒiːən] [lɪɑːŋ] ? ['prɒfəsi] .

Zixin	Zujian	Liang	?	Prophecy	.
-	祖健	梁	?	预言	.

子心祖饯两?谶。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ju'eɪ] [ʃen] :

A	poem	inspired	by	Yue	Shen	:
一个	诗	灵感	经过	岳	沈	:

岳神有感诗:

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [steɪnd] [wɪð] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [saʊnd] .

My	heart	is	stained	with	color	and	sound	.
我的	心	是	染色	和	颜色	和	声音	.

吾心染着色和声，

[ðə; ði] [glu:] [dis'tə:b] [maɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [maɪnd] .

The	glue	disturbs	my	peace	of	mind	.
这	胶水	扰乱	我的	和平	的	头脑	.

胶扰心中不获宁。

[tə'deɪ] [ai] [rɪ'si:vd] ['gaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] .

Today	I	received	guidance	from	the	Master	.
今天	我	已收到	指导	从	这	掌握	.

今日获闻师指点，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

Only	then	did	I	realize	what	I	was	doing	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	什么	我	曾是	正在做	.

始知从事?。

- ['pəʊɪm] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] :

Huike's	poem	of	insight	:
-	诗	的	洞察力	:

慧可感悟诗:

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['emptinəs] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [træŋ'kwɪləti] ,

The	constant	emptiness	and	constant	tranquility	,
这	持续的	空虚	和	持续的	宁静	,

常空性地与常宁，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [hu:] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði] [pi:s] .

The	husband	who	followed	the	elephant	disturbed	the	peace	.
这	丈夫	WHO	随后	这	大象	不安	这	和平	.

徇象之夫扰失平。

[tru:] [ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [laɪz] [ɪn] [fər'get] [bəuθ] [ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

True	realization	lies	in	forgetting	both	the	scene	and	the	environment	.
真的	实现	谎言	在	遗忘	两个都	这	场景	和	这	环境	.

境象两忘真体现，

[ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv] [zen] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɪnə(r)] .

The	secrets	of	Zen	meditation	have	no	winner	.
这	秘密	的	禅	冥想	有	不	优胜者	.

参禅妙决已无赢。

['dɑ:əʊ] [jʊ:z] [preɪz] ['pəʊɪm] :

Dao	Yu's	Praise	Poem	:
道	余氏	称赞	诗	:

道育赞叹诗:

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bʊdɪst] ['ti:tʃɪŋz] ['ɔ:lweɪz] [ri'vɔlv, -'vɔ:lv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maɪnd] .

The	transmission	of	Buddhist	teachings	always	revolves	around	the	mind	.
这	传播	的	佛教徒	教义	总是	旋转	大约	这	头脑	.

佛法相传总是心，

['emptinəs] [ænd; ənd] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['ni:d(ə)lz] .

Emptiness	and	annihilation	are	the	golden	needles	.
空虚	和	湮灭	是	这	金的	针	.

虚无寂灭是金针。

[ðə; ði][maɪnd][wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['sʌbstəns] .

The	mind	was	stained	with	some	substances	.
这	头脑	曾是	染色	和	一些	物质	.

灵台染着些儿物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʊdəs] [neɪm] .

It	is	not	the	sound	after	the	Buddha's	name	.
它	是	不是	这	声音	后	这	佛陀的	姓名	.

不是如来去后音。

[kɪŋ] -

King	Simudham
国王	-

国王思慕达摩

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [kɪŋ] .

Now	,	let's	talk	about	the	dissenting	king	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	持不同意见	国王	.

且说异见王，

['ɑːftə(r)] [ˌboʊdi'dɑːrmə]

After	Bodhidharma
后	菩提达摩

自别达摩以后，

[hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ['westən] ['blesɪŋz] .

He	never	stopped	reading	about	Western	blessings	.
他	绝不	停止	阅读	关于	西	祝福	.

无日不卷卷而语其西福也。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日，

[prɪ'peə(r)] ['trɪbjuːt] ['aɪtəmz] ,

Prepare	tribute	items	,
准备	贡	项目	,

备办贡仪，

['keəfəli] , [aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

Carefully	,	I	wrote	a	letter	.
小心	,	我	写道	一个	信	.

谨?而书一通，

[ðeɪ] [sent] ['envɔi] [saʊθ] .

They	sent	envoys	south	.
他们	发送	使节	南	.

遣使南渡。

[wʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] . . . ?

One	was	to	offer	tribute	to	China	in	exchange	for	.	.	.	?
一	曾是	到	提供	贡	到	中国	在	交换	为了	.	.	.	?

一则进贡中国以?，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['welkəm] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

One	reason	was	to	welcome	Bodhidharma	back	to	the	country	.
一	原因	曾是	到	欢迎	菩提达摩	后退	到	这	国家	.

一则迎接达摩以还国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	the	fifth	day	of	the	first	month	of	the	first	year	of	the	Yong'an
它	曾是	这	第五	天	的	这	第一的	月	的	这	第一的	年	的	这	永安

['ɪərə][ɒv; əv]['empərə(r)] [dʒwɑːŋ] [ɒv; əv] [weɪ] .

era	of	Emperor	Zhuang	of	Wei	.
时代	的	皇帝	庄	的	魏	.

时魏庄帝永安元年正月五日也。

['empərə(r)] [weɪ] [rɪ'vjuːd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .

Emperor	Wei	reviewed	his	memorial	and	questions	.
皇帝	魏	已审核	他的	纪念馆	和	问题	.

魏帝览其奏问，

[kə'lekt] [ðeə(r)] ['trɪbjuːt] .

Collect	their	tribute	.
收集	他们的	贡	.

收其贡仪，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɑːskt] :

The	messenger	was	asked	:
这	信使	曾是	问	:

问来使曰：

" [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌbɒʊdi'dɑːrmə] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [west] . "

"	Your	king	wishes	to	receive	Bodhidharma	to	cross	the	sea	to	the	west	.	"
"	你的	国王	愿望	到	收到	菩提达摩	到	叉	这	海	到	这	西方	.	"

“汝国王欲接达摩西渡，

[ˌbɒʊdi'dɑːrmə] [ɪz] ['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .

Bodhidharma	is	currently	residing	at	Shaolin	Temple	.
菩提达摩	是	现在	居住	在	少林寺	寺庙	.

现今达摩客居少林，

['hedɪŋ] [tuː; tə] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l]

Heading	to	Shaolin	Temple
标题	到	少林寺	寺庙

去往少林寺，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [hɪm] [suːn] .

We	will	meet	him	soon	.
我们	将要	见面	他	很快	.

旦暮遇之矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言讫，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['envɔi]

A	banquet	was	held	at	the	Five	Phoenix	Tower	to	entertain	the	visiting	envoys
一个	宴会	曾是	握住	在	这	五	凤凰	塔	到	招待	这	访问	使节

.

:

.

宴待来使于五凤楼，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərɪŋ] [sɒŋ] [jʌn] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [æz; əz][æn; ən] ['envɔɪ]

An	imperial	edict	was	issued	ordering	Song	Yun	to	be	sent	as	an	envoy
一个	帝国	法令	曾是	发布	订购	歌曲	云	到	是	发送	作为	一个	使者

[tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['riːdʒənz] .

to	the	Western	Regions	.
到	这	西	地区	.

诏宋云出使西域。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['pəʊɪm] [ɒn] ['sendɪŋ] ['envɔi] ['saʊθwəd] :

The	King's	Poem	on	Sending	Envoys	Southward	:
这	国王学院	诗	在	发送	使节	向南	:

国王遣使南渡诗:

[rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .

recall	the	time	I	parted	from	my	uncle	.
记起	这	时间	我	分手了	从	我的	叔叔	.

自忆当时别叔尊,

[ðə; ði] [tu:] [prə'fetɪk] [wɜ:dz] [æt; ət] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [ˌfeə'wel] ['serəməni] [æt; ət] [ðə; ði] [si:z] [edʒ] .

The	two	prophetic	words	at	the	ancestral	farewell	ceremony	at	the	sea's	edge	.
这	二	预言	字	在	这	祖先的	告别	仪式	在	这	海域	边缘	.

海堧祖饯两语谶。

['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .

Hanging	there	,	gazing	into	the	void	all	day	long	.
绞刑	那里	,	凝视	进入	这	空白	全部	天	长的	.

悬悬终日空张望,

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , [ðə; ði] [waɪld] [gi:s] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

For	years	,	the	wild	geese	have	vanished	without	a	trace	.
为了	年	,	这	荒野	鹅	有	消失了	没有	一个	痕迹	.

冥冥数载雁无影。

[sprɪŋ] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .

Spring	comes	and	goes	,	but	the	person	is	nowhere	to	be	seen	.
春天	来	和	去	,	但	这	人	是	无处	到	是	已见	.

春去春来人不见,

[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔ:(r)] .

He	wrote	a	letter	and	sent	an	envoy	across	the	southern	shore	.
他	写道	一个	信	和	发送	一个	使者	穿过	这	南部	支撑	.

修书遣使渡南滨。

['fɜ:stli] , [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['neɪʃ(ə)n] .

Firstly	,	to	contribute	to	the	Chinese	nation	.
首先	,	到	贡献	到	这	中国人	国家	.

一来贡献中华主,

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

He	longed	to	visit	his	own	flesh	and	blood	.
他	渴望	到	访问	他的	自己的	肉	和	血	.

更欲觅访骨肉亲。

[sɒŋ] [jʌnz] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] ['ri:dʒənz] , [kə'mɪʃənd] [baɪ] [ɪm'pɪərɪəl] [dɪ'kri:] :

Song	Yun's	poem	on	the	Western	Regions	,	commissioned	by	imperial	decree	:
歌曲	云的	诗	在	这	西	地区	,	委托	经过	帝国	法令	:

宋云奉诏西域诗:

[sɪns] [ðə; ði] ['fi:nɪks] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] ,

Since	the	phoenix	descended	from	the	nine	heavens	,
自从	这	凤凰	下降	从	这	九	天	,

一自丹凤下九重,

[sɒŋ] [jʌn] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

Song	Yun	straightened	his	hat	and	replied	to	the	Emperor	.
歌曲	云	拉直	他的	帽子	和	回复	到	这	皇帝	.

宋云整冠答圣聪。

[pli:z] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [kɔ:t] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] [hænd] .

Please	petition	the	Celestial	Court	to	handle	the	matter	at	hand	.
请	请愿	这	天体	法庭	到	处理	这	事情	在	手	.

奏请天朝因终事,

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [send] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪərɪəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [rɒŋ] .

I	hereby	send	you	with	an	imperial	edict	to	the	Western	Rong	.
我	特此	发送	你	和	一个	帝国	法令	到	这	西	荣	.

遣汝赍诏往西戎。

['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l]

Visiting	a	Master	at	Shaolin	Temple
访问	一个	掌握	在	少林寺	寺庙

少林寺访师

[sɒŋ] [jʌn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['riːdʒənz] .

Song	Yun	was	ordered	to	go	to	the	Western	Regions	.
歌曲	云	曾是	订购	到	去	到	这	西	地区	.

宋云奉诏往西域，

[kɪŋ] [wuː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['envɔi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['riːdʒənz] , ['vɪzɪtɪd] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .

King	Wu	,	accompanied	by	envoys	from	the	Western	Regions	,	visited	Shaolin	Temple	.
国王	吴	,	伴随	经过	使节	从	这	西	地区	,	到访	少林寺	寺庙	.

武王偕西域使同尘少林寺，

['vɪzɪt] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .

Visit	Bodhidharma	.
访问	菩提达摩	.

访问达摩。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l]

Bodhidharma	at	Shaolin	Temple
菩提达摩	在	少林寺	寺庙

达摩在少林寺，

[hiː; hi][sæt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	sat	facing	the	wall	.
他	卫星	面向	这	墙	.

面壁而坐。

['westən] ['riːdʒənz] ['envɔi]

Western	Regions	envoys
西	地区	使节

西域使臣，

[ai] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)] [tuː; tə] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .

I	will	present	the	King's	letter	to	Bodhidharma	.
我	将要	展示	这	国王学院	信	到	菩提达摩	.

将见王之书奉达摩。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Bodhidharma	looked	at	it	.
菩提达摩	看起来	在	它	.

达摩览之，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed	,	he	said	:
欣喜若狂	,	他	说	:

不胜欢欣曰：

" [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [wel] ? "

"	Is	the	king	well	?	"
"	是	这	国王	出色地	?	"

“国王安否？”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :

The	envoy	said	:
这	使者	说	:

使臣曰：

" [ɔːl] [ɪz] [wel] . "
" All is well . "
" 全部 是 出色地 . "

“无恙。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Bodhidharma also said :
菩提达摩 还 说 :

达摩又曰：

" [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɪz] [fʊl'fɪld] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['set(ə)ld] .
" When the work is completed and the task is fulfilled , everything will be settled .
" 什么时候 这 工作 是 完全的 和 这 任务 是 已完成 , 一切 将要 是 定居 .
"
"
"

“功完行满有定，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðɪs] ['hɑːdʃɪp] ?
Why bother coming all this way and enduring this hardship ?
为什么 打扰 未来 全部 这 方式 和 持久 这 困境 ?

何劳远来以受此奔波之苦乎。”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :
The envoy said :
这 使者 说 :

使臣曰：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðɪs] ['djuːti] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] . "
" This is what this duty is all about . "
" 这 是 什么 这 责任 是 全部 关于 . "

“此职分之所当为，

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] . "
What a shame . "
什么 一个 耻辱 . "

何足恤哉。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ðen] [ɑːskt] [sɒŋ] [jʌn] :
Bodhidharma then asked Song Yun :
菩提达摩 然后 问 歌曲 云 :

达摩又询问宋云曰：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] ['riːdʒənz] [tuː; tə] [biː; bi]
" Are you sending a high - ranking official to the Western Regions to be
" 是 你 发送 一个 高的 - 排行 官方的 到 这 西 地区 到 是
['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋ] ? "
granted the title of king ? "
的确 这 标题 的 国王 ? "

“差大夫往西域封王耶？”

[sɒŋ] [jʌn] [sed] :
Song Yun said :
歌曲 云 说 :

宋云曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“然。

[haʊ'evə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['riːdʒənz]
However , regarding the customs and matters of the Western Regions
然而 , 关于 这 海关 和 事情 的 这 西 地区

但西域风俗事宜，

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [in'kwaiə] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
I have not yet inquired about it .
我 有 不是 然而 询问 关于 它 .

未之窃领问焉，

" [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['klɪəli] . "
" To show me clearly . "
" 到 展示 我 清楚地 . "

明以示我。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰：

['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ,
Customs and traditions ,
海关 和 传统 ,

“风俗事宜，

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [kəm'pleksətiz]
A multitude of complexities
一个 民众 的 复杂性

纷纷繁杂，

[wʌn] [wɜːd] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .
One word is not enough to explain everything .
一 单词 是 不是 足够的 到 解释 一切 .

一语不足以竟其毫未矣。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwest] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['envɔɪ] .
The physician may request permission from the envoy .
这 医生 可能 要求 允许 从 这 使者 .

大夫乞言于来使可也。”

[sɒŋ] [jʌn] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Song Yun understood this statement .
歌曲 云 理解 这 陈述 .

宋云领此语，

[ɔːl'ðəʊ] ['wɪzdəm] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,
Although wisdom resides in the heart ,
虽然 智慧 居住地 在 这 心 ,

虽慧悟于心灵，

[nɔː(r)][kæn; kən][wʌn] ['fʊli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Nor can one fully comprehend its meaning .
也不 能 一 完全 理解 它是 意义 .

亦不能洞达其旨镜。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .
Bodhidharma instructed the messenger to come .
菩提达摩 指示 这 信使 到 来 .

达摩嘱来使，

[ðeɪ] [rɪ'spektfəli] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [left] :
They respectfully bid farewell to their teacher and left :
他们 尊敬 出价 告别 到 他们的 老师 和 左边 :

恭身都辞师去：

" [duː; də] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [spiːk] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] . "

"	Do	not	wait	for	me	to	speak	before	you	do	anything	.	"
"	做	不是	等待	为了	我	到	说话	前	你	做	任何事物	.	"

“莫待予言而后何。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	I	have	a	few	words	to	say	,
但	我	有	一个	很少	字	到	说	,

但予有数语，

[tuː; tə] [biː; bi] ['verɪfaɪd] ['leɪtə(r)] .

To	be	verified	later	.
到	是	已验证	之后	.

留为后验。”

[ðen] [ðə; ðɪ] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz] [riːd] :

Then	the	prophecy	was	read	:
然后	这	预言	曾是	读	:

遂说谶曰：

[duː; də] [nɒt] [let] ['faɪə(r)] [ɪg'naɪt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

Do	not	let	fire	ignite	your	heart	.
做	不是	让	火	点燃	你的	心	.

火另勿生心，

[ðə; ðɪ] ['maʊntən] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

The	mountain	tools	are	worth	searching	for	.
这	山	工具	是	值得	搜索	为了	.

山具令人寻。

[tuː] [triːz] [wɪð] ['dɪfrənt] [ruːts]

Two	trees	with	different	roots
二	树木	和	不同的	根

两木不同根，

[wɒt] [juː; jʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] .

What	you	see	for	a	long	time	is	not	necessarily	true	.
什么	你	看	为了	一个	长的	时间	是	不是	一定	真的	.

目久亦非真。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	poem	to	prove	it	.
那里	是	一个	诗	到	证明	它	.

有诗为证，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['pəʊɪm] [sez] :

As	the	poem	says	:
作为	这	诗	说道	:

诗云：

[ðə; ðɪ] [zen] ['maːstəz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .

The	Zen	master's	words	are	profound	and	mysterious	.
这	禅	硕士学位	字	是	深刻的	和	神秘	.

禅师语句意玄玄，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] .

Hesitant	and	unwilling	.
犹豫不决	和	不情愿	.

心中踌躇不情然。

[tə'deɪ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] .

Today	we	parted	ways	at	Shaolin	.
今天	我们	分手了	方式	在	少林寺	.

今日少林分别去，

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ə'gen] .
I wonder when we will meet again .
我 想知道 什么时候 我们 将要 见面 再次 .

未知相逢是何年。

[dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [west]
Desire to return west
欲望 到 返回 西方

志欲西归

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [sɒŋ] [jʌn] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .
Bodhidharma bid farewell to Song Yun at Shaolin Temple .
菩提达摩 出价 告别 到 歌曲 云 在 少林寺 寺庙 .

达摩师在少林寺别了宋云，

[naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
Nine years of facing the wall ,
九 年 的 面向 这 墙 ,

面壁九年，

[ðə; ði][tɑ:sk][ɪz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'kʌmplɪʃt] .
The task is complete and the mission accomplished .
这 任务 是 完全的 和 这 使命 完成 .

功完行满。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [west] [tu:; tə] ['ɪndiə] ,
Intending to return west to India ,
意图 到 返回 西方 到 印度 ,

欲西返天竺，

[hi:; hi] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊərz] , ['seɪɪŋ] :
He then addressed his disciples and followers , saying :
他 然后 已解决 他的 门徒 和 追随者 , 说 :

乃谓从游众门人曰：

" [ai] [rɪ'si:vd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['mɑ:stə(r)]['prʊdʒnə]['ɑ:ftə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] . "
" I received instruction from Master Prajna after ten years of study . "
" 我 已收到 操作说明 从 掌握 般若 后 十 年 的 学习 . "

“吾十年遇般若师传授，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ]
It is said that the culture should have been practiced in the country sixty years ago
它 是 说 那 这 文化 应该 有 到过 练习 在 这 国家 六十 年 前
.
:
.

谓六十年以前当在本国行化，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [ðə; ði][taɪm] [ɪz] [nɒt] [jet] [raɪp] , [səʊ] [wʌn] [dɛəz] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] . "
The saying goes , " The time is not yet ripe , so one dares not go out . "
这 说 去 , " 这 时间 是 不是 然而 成熟 , 所以 一 敢于 不是 去 出去 . "

所谓时未至不敢出。

['sɪksti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Sixty years later ,
六十 年 之后 ,

六十年以后，

[wen] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] . . .

When	going	to	China	to	spread	the	teachings	.	.	.
什么时候	去	到	中国	到	传播	这	教义	.	.	.

当往震旦行化，

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .

The	time	has	come	,	and	we	dare	not	disobey	.
这	时间	有	来	,	和	我们	敢	不是	违	.

所谓时已至不敢违。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,

And	it	is	said	,
和	它	是	说	,

且曰，

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,

The	land	of	China	,
这	土地	的	中国	,

震旦之地，

[ðə; ði] ['bəʊdi] [triː] , [ə; eɪ] ['dɑːmə] ['ɪmplɪment] ,

The	Bodhi	tree	,	a	Dharma	implement	,
这	菩提	树	,	一个	法	实施	,

所获法器菩提，

[tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] .

Too	numerous	to	recount	.
也	很多的	到	叙事	.

不可胜纪。

['træv(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,

Traveling	among	all	living	beings	,
旅行	之中	全部	活的	生物	,

从游众生，

[meɪ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .

May	he	understand	the	divine	.
可能	他	理解	这	神圣的	.

令之契悟神明，

[duː; də] [nɒt] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [ɪz] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [geɪn] .

Do	not	act	in	a	manner	that	is	merely	for	personal	gain	.
做	不是	行为	在	一个	方式	那	是	仅仅	为了	个人的	获得	.

勿规规徇有。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðeə(r)] [gəʊlz] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

To	achieve	their	goals	,	they	crossed	the	river	to	the	south	.
到	达到	他们的	目标	,	他们	交叉	这	河	到	这	南	.

为功业南渡，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

He	will	soon	return	to	the	west	.
他	将要	很快	返回	到	这	西方	.

未几即可西归，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

There	is	no	way	to	stay	there	for	long	.
那里	是	不	方式	到	停留	那里	为了	长的	.

无得久住。

[tə'deɪ] [aɪ] [rɪ'spektfəli] [əd'maɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [maɪ] ['tiːtʃərz] ['tiːtʃɪŋz] .

Today	I	respectfully	admire	and	respect	my	teacher's	teachings	.
今天	我	尊敬	钦佩	和	尊重	我的	老师的	教义	.

今我兢兢佩服师训，

['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] [west] ['ɪndiə] ,
Sixty years ago in West India ,
六十 年 前 在 西方 印度 ,

六十年前在西竺，

['sɪksti] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ɪn] ['tʃaɪnə] .
Sixty years later in China .
六十 年 之后 在 中国 .

六十年后在中华。

[sɪns] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['lændɪŋ] ,
Since crossing the river and landing ,
自从 过境 这 河 和 降落 ,

自南渡登岸，

[hiː; hi] [met] [wɪð] ['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
He met with Xiao Ang .
他 遇见 和 肖 安格 .

接见萧昂，

['dʒɪn'lɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [geɪz] .
Jinling received the Emperor's gaze .
金陵 已收到 这 皇帝的 目光 .

金陵获瞻帝主，

[aɪ] [met] [juː; jʊ] [ɔːl] [æt; ət] [maʊnt] [sɒŋ] .
I met you all at Mount Song .
我 遇见 你 全部 在 山 歌曲 .

嵩山知遇汝辈，

[tuː; tə]['fəʊkəs] ['səʊlli] [ɒn] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)lz]
To focus solely on comprehending divine principles
到 重点 仅 在 理解 神圣的 原则

一味在契悟神理上发挥，

[duː; də] [nɒt] [let] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [əb'sest] [wɪð] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [θɪŋz] .
Do not let people become obsessed with superficial things .
做 不是 让 人们 变得 痴迷 和 浅 事物 .

勿令众生浮慕。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [etʃ'iːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ] ['setˌbæk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['testəmənt]
Although my achievements are marked by setbacks , they are all a testament
虽然 我的 成就 是 标记 经过 挫折 , 他们 是 全部 一个 遗嘱
[tuː; tə][maɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
to my personal example .
到 我的 个人的 例子 .

有为事业虽斑斑皆我之身教，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [kɔː(r)] ['tiːtʃɪŋz] .
This is truly following the teacher's core teachings .
这 是 真的 下列的 这 老师的 核 教义 .

实源源遵师之心法也，

[ðə; ði] ['dɑːmə] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] ['bəʊdi] [ɒv; əv][gwoʊnən][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
The Dharma instruments and Bodhi of Guonan are countless .
这 法 仪器 和 菩提 的 国南 是 无数 .

果南方法器菩提不可胜纪，

[ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [spred] .
The Buddha's teachings were widely spread .
这 佛陀的 教义 是 广泛 传播 .

第佛化少弘。

[gɔŋksɪŋ] -
Gongxing **Xiaoman**
共兴 -

功行小满，

[kæn; kən][ai] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ?
Can **I** **remain** **here** **for** **long** **?**
能 我 保持 这里 为了 长的 ?

吾能久拘此哉。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][zɪŋksɪn] ,
Gui **Xinxin** **,**
图形用户界面 欣欣 ,

归欣欣，

[stɒp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Stop **if** **you** **can** **.**
停止 如果 你 能 .

可止则止，

[ɪf] [ɪts] ['fiːzəb(ə)l] , [ðen] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
If **it's** **feasible** **,** **then** **do** **it** **.**
如果 它是 可行的 , 然后 做 它 .

可行则行，

[taɪm] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] .
Time **waits** **for** **no** **one** **.**
时间 等待 为了 不 一 .

时不我与，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['stjʊdnts] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What **do** **you** **students** **think** **of** **this** **?**
什么 做 你 学生 思考 的 这 ?

汝诸生其谓之何。”

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sed] :
The **disciples** **said** **:**
这 门徒 说 :

众徒曰：

[meɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
May **the** **Master** **reside** **in** **China** **for** **a** **long** **time** **.**
可能 这 掌握 居住 在 中国 为了 一个 长的 时间 .

“愿师久住中华，

" [tuː; tə] ['feri] [ə'krɒs] [ɔːl] [θɪŋz] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] . "
" **To** **ferry** **across** **all** **things** **,** **regardless** **of** **their** **origin** **.** **"**
" 到 渡船 穿过 全部 事物 , 不管 的 他们的 起源 . "

济渡万方群品。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There **is** **a** **poem** **to** **prove** **it** **.**
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .

有诗为证。

- ['pəʊɪm] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [ɪn'strʌkʃənz] :
Bodhidharma's **poem** **following** **his** **teacher's** **instructions** **:**
- 诗 下列的 他的 老师的 指示 :

达摩遵师训诗：

['prʊdʒnə][wʌns] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [weɪ] ,
Prajna **once** **bestowed** **the** **Way** **,**
般若 一次 授予 这 方式 ,

般若曾将道授予，

['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][ækt] , ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][stɒp] ; ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] , ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə]

Sometimes	to	act	,	sometimes	to	stop	;	sometimes	to	follow	,	sometimes	to
有时	到	行为	,	有时	到	停止	;	有时	到	跟随	,	有时	到

[ˌdɪsə'beɪ] .

disobey	.
违	.

时行时止作从违。

['krɒsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [wʌn] [faindz] ['bəʊdi] ['ves(ə)lz] .

Crossing	to	the	south	,	one	finds	Bodhi	vessels	.
十字路口	到	这	南	,	一	发现	菩提	船只	.

渡南广有菩提器，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ['westwəd] [wɪ'ðaʊt] ['lɪŋgərɪŋ] [ɔ:(r)] ['getɪŋ] [wet] .

It	is	also	appropriate	to	return	westward	without	lingering	or	getting	wet	.
它	是	还	合适的	到	返回	向西	没有	挥之不去的	或者	获得	湿的	.

也合西归勿滞濡。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗：

[ai] [rɪ'membə(r)] [wen] [ai] [bɔ:dɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] ['haɪ'næn] ,

I	remember	when	I	boarded	the	ship	to	Hainan	,
我	记住	什么时候	我	登机	这	船	到	海南	,

忆自登舟达海南，

['ʃaʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒi:] , ['empərə(r)] [wu:][ɒv; əv] [lɪɑ:ŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Xiao	Ang	,	Emperor	Wu	of	Liang	,	and	others	.
肖	安格	,	皇帝	吴	的	梁	,	和	其他的	.

萧昂梁武及诸?。

[ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] ['prɪnsəp(ə)lz] .

All	should	be	guided	to	contemplate	the	sacred	principles	.
全部	应该	是	引导	到	沉思	这	神圣	原则	.

皆令性地参圣理，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ə'baʊt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bɪzi] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

It	is	not	about	engaging	in	busy	undertakings	.
它	是	不是	关于	引人入胜	在	忙碌的	事业	.

不在施为事业繁。

[ə'gen] :

again	:
再次	:

又：

-	[hæz; həz]	[bi:n]	['ti:tʃɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	['meni]	[j'iəz]	.
Zhongbang	has	been	teaching	for	many	years	.
-	有	到过	教学	为了	许多	年	.

中邦演教已多年，

[ðə; ðɪ] ['dɑ:mə] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] ['bəʊdi] [tri:] [fɪld] [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] .

The	Dharma	implements	and	Bodhi	tree	filled	the	banquet	hall	.
这	法	实施	和	菩提	树	已填	这	宴会	大厅	.

法器菩提满座筵。

['tʃaɪnə] ['kænɒt] [li:v] [ə; eɪ] [treɪs] .

China	cannot	leave	a	trace	.
中国	不能	离开	一个	痕迹	.

震旦不能留迹住，

['seɪlɪŋ] [həʊm] [ɒn] ['dɔŋ'tɪŋ] [leɪk] .
Sailing home on Dongting Lake .
帆船 家 在 洞庭 湖 .

洞庭湖里驾归帆。

[fɜːst] [tɔːt] ['huːkeɪ]
First taught Huike
第一的 教授 惠科

初授慧可

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [wɪʃt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['bʊdəs] [rəʊb] [ænd; ənd] [bəʊl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
Bodhidharma wished to pass on the Buddha's robe and bowl to his disciples .
菩提达摩 希望 到 经过 在 这 佛陀的 长袍 和 碗 到 他的 门徒 .

达摩师欲将如来衣钵传与诸徒，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [huː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɑːsk] .
I wonder who is capable of undertaking this important task .
我 想知道 WHO 是 有能力的 的 承诺 这 重要的 任务 .

不知何人可膺重托，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['seɪɪŋ] :
He then addressed his disciples , saying :
他 然后 已解决 他的 门徒 , 说 :

又谓众徒曰：

[ðə; ðɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
The time has come .
这 时间 有 来 .

“时至矣，

['bəʊdi] [wɪl] [suːn] [dɪ'pɑːt] .
Bodhi will soon depart .
菩提 将要 很快 离开 .

菩提将不久去矣。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
You have been traveling with us for many years ,
你 有 到过 旅行 和 我们 为了 许多 年 ,

汝等从游有年，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [truː] ['dɑːmə] .
I wish to entrust you with the practice of the true Dharma .
我 希望 到 委托 你 和 这 实践 的 这 真的 法 .

欲将正法付汝行持，

[duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] .
Do not say that it is difficult to talk about things from another life .
做 不是 说 那 它 是 难的 到 讲话 关于 事物 从 其他 生活 .

汝勿谓隔世难言，

[let] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪndɪŋz] .
Let each of you share your findings .
让 每个 的 你 分享 你的 发现 .

试各言所得，

[aɪ] [wɪl] ['gæðə(r)] [ðem; ðəm] .
I will gather them .
我 将要 收集 他们 .

我将采焉。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [daʊfuː] , [fɜːst] [sed] :
One of the disciples , whose given name was Daofu , first said :
一 的 这 门徒 , 谁 给定 姓名 曾是 道孚 , 第一的 说 :

一门人名道副者先言曰：

" [æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , "
" As I see it , "
" 作为 我 看 它 , "

“如弟子所见，

[doʊnt] [stɪk] [tuː; tə] [wɜːdz] ,
Don't stick to words ,
不 戳 到 字 ,

不执文字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [wɜːdz] .
It is inseparable from words .
它 是 形影不离 从 字 .

不离文字。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ðə; ðɪ] [truː] ['dɑːmə] ? "
" Is it possible for someone to transmit the true Dharma ? "
" 是 它 可能的 为了 某人 到 发送 这 真的 法 ? "

意者可以传正法乎？”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰：

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] , "
" What you see , "
" 什么 你 看 , "

“子之所见，

[tuː; tə][praɪ'ɒrətaɪz][ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪntrəsts] ['əʊvə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] [wʌnz]
To prioritize external interests over internal ones
到 优先考虑 外部的 兴趣 超过 内部的 一个

徇外遗内，

[ðev] [gɒt] [maɪ] [skɪn] .
They've got my skin .
他们有 得到 我的 皮肤 .

得吾之皮矣。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] . "
You can also learn from others . "
你 能 还 学习 从 其他的 . "

可与共学者也。”

[ðə; ðɪ][nekst]['pɜːs(ə)n] , [ə; eɪ] [nʌn] [nemd] - , [rɪ'pɔːtɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] :
The next person , a nun named Zongchi , reported what she had received :
这 下一个 人 , 一个 尼姑 命名 - , 据报道 什么 她 有 已收到 :

次一人名尼总持者白其所得曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [siː] [ðɪs] ? "
" How could I possibly see this ? "
" 如何 可以 我 可能 看 这 ? "

“某亦恶乎见哉。

[maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tə'deɪ] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ənændəz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʊdə] - [lænd][ɒv; əv]
My understanding today is similar to Ananda's view of the Buddha - land of
我的 理解 今天 是 相似的 到 阿南达的 看法 的 这 佛 - 土地 的
[ɑː'tʃɑːjə] .
Acharya .
阿查里亚 .

弟子今日所解如庆喜见阿问佛国，

[wʌns] [wiː; wi] [miːt] , [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .

Once	we	meet	,	we	will	never	see	each	other	again	.
一次	我们	见面	,	我们	将要	绝不	看	每个	其他	再次	.

一见更不再见，

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

如此而已，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ðə; ði] ['bʊdəs] [truː] ['dɑːmə] ?

Does	this	mean	that	I	should	practice	the	Buddha's	true	Dharma	?
做	这	意思是	那	我	应该	实践	这	佛陀的	真的	法	?

意者如来正法属我行持乎？”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :

Bodhidharma	said	:
菩提达摩	说	:

达摩曰：

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] , "

"	What	you	see	,	"
"	什么	你	看	,	"

“子之所见，

['entəd] [bʌt; bət] [nɒt] ['diːpli] .

Entered	but	not	deeply	.
进入	但	不是	深	.

入而未深，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [maɪ] [fleʃ] .

They	obtained	my	flesh	.
他们	获得	我的	肉	.

得吾之肉。

" [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [huː] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] . "

"	He	is	one	who	can	follow	the	right	path	.	"
"	他	是	一	WHO	能	跟随	这	正确的	小路	.	"

可与适道者也。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] ,

After	the	two	sons	were	cut	off	,
后	这	二	儿子们	是	切	离开	,

断二子之后，

[ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [nems] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

A	school	of	human	names	and	moral	education	,
一个	学校	的	人类	姓名	和	道德	教育	,

一门人名道育者，

[ðə; ði] [θɜːd] ['entri] ['steɪtɪd] :

The	third	entry	stated	:
这	第三	入口	声明	:

第三进曰：

" [juː] [jiː; ji] ,

"	Yu	Ye	,
"	于	叶	,

“育也，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['emptinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['elɪmənts] .

It	is	close	to	the	fundamental	emptiness	of	the	four	elements	.
它	是	关闭	到	这	基本的	空虚	的	这	四	元素	.

其庶乎四大本空，

[ðə; ði] [faɪv] ['ægrɪgeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] .

The	five	aggregates	are	non	-	existent	.
这	五	骨料	是	非	-	存在的	.

五蕴非有，

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [sɔː]

And	what	I	saw
和	什么	我	锯

而我所见处，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	way	to	obtain	it	.
那里	是	不	方式	到	获得	它	.

无一法可得。

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] ?

Can	this	be	used	to	transmit	the	true	Dharma	?
能	这	是	用过的	到	发送	这	真的	法	?

此可以传正法乎？〞

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :

Bodhidharma	said	:
菩提达摩	说	:

达摩曰：

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] , "

"	What	you	see	,	"
"	什么	你	看	,	"

“子之所见，

[aɪ][mʌst; məst] [get] [maɪ] [skɪn] .

I	must	get	my	skin	.
我	必须	得到	我的	皮肤	.

非得吾皮，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [fleʃ] .

They	must	have	my	flesh	.
他们	必须	有	我的	肉	.

非得吾肉，

[bɪg] [bʌt; bət] [nɒt] [træns'fɔːmd] ,

Big	but	not	transformed	,
大的	但	不是	转变	,

大而未化，

" [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [bəʊnz] . "

"	Then	they	have	found	my	bones	.	"
"	然后	他们	有	成立	我的	骨头	.	"

乃得吾之骨也。”

[æt; ət] [lɑːst] ,

at	last	,
在	最后的	,

最后，

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ɑːskt] ['huːkeɪ] :

Bodhidharma	asked	Huike	:
菩提达摩	问	惠科	:

达摩问慧可曰：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?

What	is	your	opinion	?
什么	是	你的	观点	?

“尔之见何如？〞

['huːkeɪ] [sed] :
Huike said :
惠科 说 :

慧可曰:

" [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ɪz] ['dɪfrənt] . "
" The choice of the three sons is different . "
" 这 选择 的 这 三 儿子们 是 不同的 . "

“异乎三子者之择。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :
Bodhidharma said :
菩提达摩 说 :

达摩曰:

[wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] ?
What harm is there ?
什么 伤害 是 那里 ?

“何伤乎?

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
Each of them then expressed their aspirations .
每个 的 他们 然后 表达 他们的 抱负 .

亦各言其志也已。”

['huːkeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [tə'deɪ] .
Huike remained silent today .
惠科 剩余 沉默的 今天 .

慧可本日默默不言,

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
He bowed and paid his respects to his teacher .
他 鞠躬 和 有薪酬的 他的 尊重 到 他的 老师 .

只顿首礼拜其师毕,

[stænd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Stand according to your position .
站立 根据 到 你的 位置 .

依位而立。

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The three sons laughed and said :
这 三 儿子们 笑了 和 说 :

三子哂之曰:

" [ai] [wɪl] [nɒt] [raɪt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] . "
" I will not write what I have said in the book . "
" 我 将要 不是 写 什么 我 有 说 在 这 书 . "

“不白所将书言,

['əʊnli][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [wʌnz] ['ækʃ(ə)nz][kæn; kən][wʌn] ['truːli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
Only by showing one's actions can one truly understand the meaning of life .
仅有的 经过 显示 一个人的 行动 能 一 真的 理解 这 意义 的 生活 .

惟示所为于身,

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [streŋkθs] .
I do not know his strengths .
我 做 不是 知道 他的 优势 .

吾不知其所长也。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Bodhidharma sighed and said :
菩提达摩 叹了口气 和 说 :

达摩喟然叹曰:

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Is	it	as	you	see	it	?	"
"	是	它	作为	你	看	它	?	"

“必如子之见，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][grɑːsp][ɪts] ['es(ə)ns] .

Only	then	did	I	grasp	its	essence	.
仅有的	然后	做过	我	抓牢	它是	本质	.

始得吾之髓，

[ziːkiː][dəˈkwɑːn][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] .

Ziqi	Daquan	is	a	man	of	great	power	.
子琪	大全	是	一个	男人	的	伟大的	力量	.

子其达权人哉。

" [aɪ] [əˈgriː] . "

"	I	agree	.	"
"	我	同意	.	"

吾与可也。”

['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] - [truː] ['dɑːmə] [aɪ] ,

Therefore	,	with	the	Tathagata's	true	Dharma	eye	,
所以	,	和	这	-	真的	法	眼睛	,

遂以如来正法眼，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] ['huːkeɪ] ,

He	instructed	Huike	,
他	指示	惠科	,

嘱授慧可，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [vɜːs] :

And	he	showed	her	a	verse	:
和	他	显示	她	一个	诗	:

且示以偈云：

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

I	originally	respected	the	earth	.
我	起初	受人尊敬	这	地球	.

吾本来敬土，

['spredɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːmə] [tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] [dɪˈluːʒn] .

Spreading	the	Dharma	to	save	those	who	are	lost	in	delusion	.
传播	这	法	到	节省	那些	WHO	是	丢失的	在	错觉	.

传法救迷情。

[wʌn] ['flaʊə(r)] [kæn; kən][hæv; həv] [faɪv] [pet(ə)lz] .

One	flower	can	have	five	petals	.
一	花	能	有	五	花瓣	.

一花可五叶，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊ] .

The	result	will	naturally	follow	.
这	结果	将要	自然	跟随	.

结果自然成。

[ˌboʊdiˈdɑːrmə] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['pəʊɪm][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] :

Bodhidharma	asked	his	three	sons	about	the	poem	he	received	:
菩提达摩	问	他的	三	儿子们	关于	这	诗	他	已收到	:

达摩问三子所得诗：

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [həʊm] .

The	time	has	come	for	me	to	leave	you	and	return	home	.
这	时间	有	来	为了	我	到	离开	你	和	返回	家	.

时至予将别尔归，

[huː] ['præktɪsɪz] [ðə; ði] ['dɑːmə] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'θɑːgətə] ?
Who practices the Dharma Eye of the Tathagata ?
WHO 实践 这 法 眼睛 的 这 如来 ?

如来法眼孰行持。

[iːtʃ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʃeəd] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .
Each disciple shared his or her thoughts .
每个 弟子 共享 他的 或者 她 想法 .

诸徒各白心中得，

[səʊ] [ðæt] [læmps][kʊd; kəd][biː; bi] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd] [kləʊðz] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
So that lamps could be passed on and clothes could be given .
所以 那 灯 可以 是 通过了 在 和 衣服 可以 是 给定 .

以便传灯与授衣。

['pəʊɪm][baɪ]['dɑːəʊ]['fuː] [tʃɛn] :
Poem by Dao Fu Chen :
诗 经过 道 傅 陈 :

道副陈所得诗：

['dɑːəʊ][fuː'kaɪ] [fɜːst] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][baɪ]
Dao Fukai first , Director Bai
道 深井 第一的 , 导演 白

道副开先白所长，

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['səʊlli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɜːdz] .
His actions and whereabouts are determined solely by his written words .
他的 行动 和 下落 是 决定 仅 经过 他的 书面 字 .

只从文字作行藏。

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɒn]['peɪpə(r)][ɪz] [drɒs] .
Unaware that everything on paper is dross .
不知情 那 一切 在 纸 是 浮渣 .

不知纸上皆糟粕，

['naɪðə(r)] ['klɪŋɪŋ] [nɔː(r)] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [fə'gɒtn] .
Neither clinging nor finding fault , even the image is forgotten .
两者都不 依恋 也不 寻找 过错 , 甚至 这 图像 是 被遗忘的 .

非执非难象亦忘。

['pəʊɪm][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃɛn] :
Poem by General Chen :
诗 经过 一般的 陈 :

总持陈所得诗：

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]['təʊt(ə)l] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
The view of total retention is nothing more than this .
这 看法 的 全部的 保留 是 没有什么 更多的 比 这 .

总持解见亦无他，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['luːoʊ] , [wʌn] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði][dʒeɪd] ['fæməli] .
Upon seeing A Luo , one immediately recognizes the Jade Family .
之上 看到 一个 罗 , 一 立即地 认可 这 玉 家庭 .

一见阿罗即玉家。

[ðə; ði] [truː] ['lɪnɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [[ðə; ði][tɑːsk]] .
The true lineage of Buddhism is worthy of being entrusted with [the task] .
这 真的 血统 的 佛教 是 值得 的 存在 受托 和 [这 任务] .

释氏正宗堪付托，

[duː; də] [nɒt] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʃɑːts] .
Do not assume a discrepancy between the two charts .
做 不是 认为 一个 差异 之间 这 二 图表 .

秤星莫认定盘差。

['dɑːəʊ] [juː] [tʃɛnz] ['pəʊɪm] :
Dao Yu Chen's poem :
道 于 陈的 诗 :

道育陈所得诗:

[ðə; ðiː] [fɔː(r)] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herəntlɪ] ['empti] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [faɪv] ['ægrɪgeɪts] [ɑː(r); ə(r)]
The four elements are inherently empty , and the five aggregates are
这 四 元素 是 本质上 空的 , 和 这 五 骨料 是
[ˌnɒnɪg'zɪstənt] .
nonexistent .
不存在 .

四大本空五蕴无,

[ðə; ðiː] [ɔː'θentɪk] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkt] ['lɪnɪɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] .
The authentic and extinct lineage is almost complete .
这 真正的 和 灭绝 血统 是 几乎 完全的 .

正宗寂灭庶几乎。

[wen] ['liːbrə] [ɪz] [siːn] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'teɪnmənt] [ɪn] [ðə; ðiː] ['dɑːmə] .
When Libra is seen , there is no attainment in the Dharma .
什么时候 天秤座 是 已见 , 那里 是 不 素养 在 这 法 .

秤星见处法无得,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [mʌŋk] .
He could be considered a direct descendant of a Buddhist monk .
他 可以 是 经过考虑的 一个 直接的 后裔 的 一个 佛教徒 僧 .

可作沙门一嫡嗣。

['huːkeɪ] [tʃɛnz] ['pəʊɪm] :
Huike Chen's poem :
惠科 陈的 诗 :

慧可陈所得诗:

[haʊ] [kʊd; kəd] ['huːkeɪ] [krɪ'eɪt] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [bɪ'zɑː(r)] ?
How could Huike create something so bizarre ?
如何 可以 惠科 创造 某物 所以 怪异 ?

慧可恶乎撰异哉,

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['dəʊneɪtɪd] [ɑːmz] .
He offered his prayers to the teacher and donated alms .
他 提供 他的 祈祷 到 这 老师 和 捐赠 施舍 .

向师礼拜效捐埃。

[ʃaʊ] ['huːɪ] [stʊd] ['kɑːmlɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Shao Hui stood calmly in his place .
邵 惠 站立 平静地 在 他的 地方 .

少回依位从容立,

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] ['wʌri] .
He didn't speak , and his face was flushed with worry .
他 没有 说话 , 和 他的 脸 曾是 酡 和 担心 .

不见言谈缓烦腮。

- ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ðiː] ['poʊəmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] :
Bodhidharma's Commentary on the Poems of His Three Sons :
- 评论 在 这 诗歌 的 他的 三 儿子们 :

达摩评三子诗:

[vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['eɪʒ(ə)n] [geɪmz] ,
Vice President of the Asian Games ,
副 总统 的 这 亚洲 游戏 ,

道副襟期亚总持,

- - - .
Zongchi Daoyu Mopingti .
- - - .

总持道育莫平提。

[maɪ] [tuː] [sʌnz] ['əʊnli] [gɒt] [maɪ] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .
My two sons only got my skin and flesh .
我的 二 儿子们 仅有的 得到 我的 皮肤 和 肉 .

二子仅得吾皮肉，

[ðə; ði]['dɑːəʊ] ['nəːtʃə] [ænd; ənd] ['penətreɪts] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊnz] .
The Dao nurtures and penetrates , even to the bones .
这 道 培养 和 渗透 , 甚至 到 这 骨头 .

道育侵侵及骨拨。

[ə'ləʊn] [wɪð] - ['pəʊɪm] :
Alone with Huike's poem :
独自的 和 - 诗 :

独与慧可诗：

[lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [dɪ'miːnə(r)] .
Look at your dignified and unpretentious demeanor .
看 在 你的 凝重 和 朴实无华 风度 .

看尔雍容不垢浮，

[ðə; ði] [truː] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] ['sevrəl] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
The true essence of enlightenment has been revealed several times over .
这 真的 本质 的 启示 有 到过 揭晓 一些 时代 超过 .

真宗妙悟几回头。

['stændɪŋ] [hɪə(r)] [ɪz] [laɪk] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Standing here is like reaching the shore .
常设 这里 是 喜欢 到达 这 支撑 .

依吾立处如登岸，

['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] ['dɑːmə] .
Smiling , he pointed to the flowing waters of the Compassionate Dharma .
微笑 , 他 尖 到 这 流动 水 的 这 富有同情心 法 .

笑指慈航法水流。

[ˌdʒiː'æŋ'beɪ] ['drægən] [rɔː(r)] [ænd; ənd]['taɪgə(r)] [haʊl]
Jiangbei Dragon Roar and Tiger Howl
江北 龙 吼 和 老虎 嗥

江北龙吟虎啸

- [rɪ'tɜːn]
Bodhidharma's return
- 返回

达摩之归，

[nɒt] ['əʊnli][duː; də] ['sentiənt] ['biːɪŋs] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] ,
Not only do sentient beings wish to stay ,
不是 仅有的 做 有感知能力的 生物 希望 到 停留 ,

不特众生欲期留，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nɒt] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
It is also not advantageous for anything to leave .
它 是 还 不是 有利 为了 任何事物 到 离开 .

百物亦不利其去也。

[sɪns] [ˌboʊdi'dɑːrmə] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'beɪ] ,
Since Bodhidharma returned from hiding in Jiangbei ,
自从 菩提达摩 返回 从 隐藏 在 江北 ,

江北自达摩潜回以来，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['drægən] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]

I	heard	that	a	dragon	came	to	Shaolin	Temple	to	pay	homage	to	the	master
我	听到	那	一个	龙	来了	到	少林寺	寺庙	到	支付	尊敬	到	这	掌握

[ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] ['dɑːmə] .

and	preach	the	Dharma	.
和	布道	这	法	.

闻说少林寺有龙来礼师说法，

[ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] ['prɒstreɪt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːtrə] .

A	tiger	came	and	lay	prostrate	to	listen	to	the	sutra	.
一个	老虎	来了	和	躺	前列腺	到	听	到	这	佛经	.

有虎来伏地听经。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

This	continued	for	several	years	.
这	持续	为了	一些	年	.

如此者数年，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzd] .

The	teacher	is	not	surprised	.
这	老师	是	不是	惊讶	.

师不为怪，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dɪfrənt] .

People	are	not	different	.
人们	是	不是	不同的	.

人不为异。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

Bodhidharma	was	determined	to	return	to	the	West	.
菩提达摩	曾是	决定	到	返回	到	这	西方	.

及达摩师志欲西归，

[θɪŋz] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] ['mɪmɪk] ['spɪrɪt] .

Things	can	also	mimic	spirits	.
事物	能	还	模仿	烈酒	.

物亦效灵。

['eldəz] [ɒv; əv] [ˌdʒiː'æŋ'beɪ]

Elders	of	Jiangbei
长者	的	江北

江北父老，

[ai] [siː] [ə; eɪ] ['drægən] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ['evri] [naɪt] .

I	see	a	dragon	in	the	sky	every	night	.
我	看	一个	龙	在	这	天空	每一个	夜晚	.

夜夜见空中一龙，

[nəʊ] [klaʊdz] [raɪz] .

No	clouds	rise	.
不	云	上升	.

不兴云，

[nəʊ] [reɪn] .

No	rain	.
不	雨	.

不布雨，

['əʊnli] ['tʃɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,

Only	chanting	and	leaping	,
仅有的	吟唱	和	跳跃	,

只一味吟跃，

[ɪts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊfl] .

Its	voice	was	sorrowful	.
它是	嗓音	曾是	悲伤	.

其声悲恫，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] ['pɪtɪf(ə)l] .

He	looked	quite	pitiful	.
他	看起来	相当	可怜	.

殊有可怜之色。

['evri] [naɪt] , ['əʊnli] [wʌn] ['taɪgə(r)] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

Every	night	,	only	one	tiger	is	seen	in	the	mountains	.
每一个	夜晚	,	仅有的	一	老虎	是	已见	在	这	山脉	.

夜夜只见山中一虎，

[wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Without	calling	the	wind	,
没有	呼叫	这	风	,

不呼风，

[duː; də] [nɒt] [siːz] [θɪŋz] .

Do	not	seize	things	.
做	不是	抢占	事物	.

不攫物，

['əʊnli] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [skriːmz] ,

Only	a	chorus	of	screams	,
仅有的	一个	合唱	的	尖叫	,

只一片嘶叫，

[ɪts] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːnf(ə)l] .

Its	cries	were	mournful	.
它是	哭泣	是	悲哀	.

其声哀号，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'lʌktəns] .

I	felt	a	deep	sense	of	reluctance	.
我	毛毡	一个	深的	感觉	的	不情愿	.

殊有不忍之情。

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :

The	elders	said	to	each	other	:
这	长者	说	到	每个	其他	:

父老相谓曰：

" ['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] ['taɪgə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] . "

"	Recently	,	the	dragon	and	tiger	have	been	whispering	and	howling	.	"
"	最近	,	这	龙	和	老虎	有	到过	耳语	和	嚎叫	.	"

“迩来龙虎微声吟啸，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

It	has	nothing	to	do	with	the	fate	of	the	nation	.
它	有	没有什么	到	做	和	这	命运	的	这	国家	.

非关国家气数，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɔː(r)] [steɪ] [ɒv; əv] [greɪt] [men] .

It	must	be	in	accordance	with	the	departure	or	stay	of	great	men	.
它	必须	是	在	根据	和	这	离开	或者	停留	的	伟大的	男人	.

必应伟人去留。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Within	a	month	,
之内	一个	月	,

不出月旬，

['vælɪd] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Valid verification .
有效的 确认 .

定有效验。”

['drægənz] [rɔː(r)] ['pəʊɪm] :
Dragon's Roar Poem :
龙的 吼 诗 :

龙吟诗:

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
The spirits sang in the air all night long .
这 烈酒 唱 在 这 空气 全部 夜晚 长的 .

灵物空中彻夜吟，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]['suːtrə][ɒv; əv] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .
He must have heard the sutra of Bodhidharma .
他 必须 有 听到 这 佛经 的 菩提达摩 .

想应曾听达摩经。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [wʊd] [suːn] [pɑːs] [ə'weɪ] ,
Knowing that his master would soon pass away ,
会心 那 他的 掌握 会 很快 经过 离开 ,

知师不久西归去，

['ðeəfɔː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['hɪndəz] [jɔː(r); jə(r)] ['prəʊgres] .
Therefore , your hesitation hinders your progress .
所以 , 你的 犹豫 阻碍 你的 进步 .

故尔彷徨为阻行。

['taɪgə(r)] [rɔː(r)] ['pəʊɪm] :
Tiger Roar Poem :
老虎 吼 诗 :

虎啸诗:

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['maʊntən] [lɔːd] [haul] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
The Roaring Mountain Lord howled all night long .
这 咆哮 山 主 嚎叫 全部 夜晚 长的 .

咆哮山君彻夜号，

[hiː; hi] [daɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
He died by the river , having lost his companion .
他 死亡 经过 这 河 , 拥有 丢失的 他的 伴侣 .

亡因失侣啸江头。

[ðə; ði] ['ʃaʊˌlɪn] ['taɪgə(r)] [sʌb'djuːə] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
The Shaolin Tiger Subduer is about to leave .
这 少林寺 老虎 镇压者 是 关于 到 离开 .

少林伏虎人将去，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] .
They did not hesitate to cry out in vain to try and keep him .
他们 做过 不是 犹豫 到 哭 出去 在 徒劳 到 尝试 和 保持 他 .

不吝哀鸣为挽留。

['ɛldərz] ['pəʊɪm] :
Elder's poem :
长者的 诗 :

父老诗:

[ðə; ði]['drægən] [liːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['prɔspə] .
The dragon leaps from the abyss , and the world prospers .
这 龙 跳跃 从 这 深渊 , 和 这 世界 繁荣 .

龙跃于渊世道亨，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][mɔ:(r)] ['ʌpraɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

The	tiger	crossing	the	river	is	more	upright	than	the	government	.
这	老虎	过境	这	河	是	更多的	直立	比	这	政府	.

渡河虎比政声清。

['ri:s(ə)ntli] , ['drægənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][hæv; həv] [bi:n] ['rɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .

Recently	,	dragons	and	tigers	have	been	roaring	and	howling	.
最近	,	龙	和	老虎	有	到过	咆哮	和	嚎叫	.

迩来龙虎相吟啸，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪz]['pɜ:s(ə)n][ə'baʊt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

It	must	be	a	sign	from	a	wise	person	about	life	and	death	.
它	必须	是	一个	符号	从	一个	明智的	人	关于	生活	和	死亡	.

必为高人兆生死。

[kreɪnz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [kraɪ][ɒn] [maʊnt] [sɒŋ]

Cranes	and	monkeys	cry	on	Mount	Song
起重机	和	猴子	哭	在	山	歌曲

嵩山鹤唳猿啼

[maʊnt] [sɒŋ]

Mount	Song
山	歌曲

嵩山，

[ʒɔŋju:] ['maʊntən] .

Zhongyue	Mountain	.
中岳	山	.

中岳山也。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ,

Above	it	is	the	Taiwu	,
多于	它	是	这	太吾	,

其上有太屋、

[ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɜ:tʃuəs] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðəm'selvz] .

The	stone	chamber	is	a	place	for	virtuous	people	to	cultivate	themselves	.
这	石头	房间	是	一个	地方	为了	有德行的	人们	到	培育	他们自己	.

石室为高人修养之所。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,

In	the	past	,
在	这	过去的	,

往时，

[æm'bɪʃəs] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .

Ambitious	people	are	about	to	leave	.
雄心勃勃	人们	是	关于	到	离开	.

有志人将去，

[ten] [deɪz] ,

Ten	days	,
十	天	,

旬日，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:lz] [ɒv; əv] [kreɪnz] .

The	cries	of	monkeys	and	the	calls	of	cranes	.
这	哭泣	的	猴子	和	这	呼叫	的	起重机	.

猿啼鹤唳。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] ['mediteit] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] .

Bodhidharma	meditated	facing	a	wall	at	Shaolin	Temple	for	nine	years	.
菩提达摩	冥想	面向	一个	墙	在	少林寺	寺庙	为了	九	年	.

达摩在此少林寺面壁九年，

[səb'dju:] ['di:mənz] ,

Subduing	**demons**	**,**
制服	恶魔	,

妖魔摄伏，

['i:zi] [tu:; tə][rɪ'peə(r)] .

Easy	**to**	**repair**	**.**
简单的	到	维修	.

?动好修，

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [pri:tʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,

Bodhidharma	**preached**	**in**	**the**	**past**	**,**
菩提达摩	布道	在	这	过去的	,

达摩昔日讲经，

['mʌŋkiz] ['ɔ:lsəʊ] ['ɒfəd] [fru:t] .

Monkeys	**also**	**offered**	**fruit**	**.**
猴子	还	提供	水果	.

猿猴也曾献果，

[kreɪnz] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] ['kærid] ['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)] [bi:ks] .

Cranes	**have**	**also**	**carried**	**flowers**	**in**	**their**	**beaks**	**.**
起重机	有	还	携带	花朵	在	他们的	喙	.

仙鹤也曾衔花，

[wʌns] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] ,

Once	**they**	**return**	**,**
一次	他们	返回	,

一旦归去，

[ðə; ði] [kreɪn] [lɒst] [ɪts]['mɑ:stə(r)] .

The	**crane**	**lost**	**its**	**master**	**.**
这	起重机	丢失的	它是	掌握	.

猿鹤失去主人，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .

If	**there**	**is**	**nothing**	**to**	**rely**	**on**	**.**
如果	那里	是	没有什么	到	依靠	在	.

若无所依。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [pɪəst] [ðə; ði] ['mu:nlɪt] [skaɪ] .

The	**cry**	**of**	**monkeys**	**pierced**	**the**	**moonlit**	**sky**	**.**
这	哭	的	猴子	穿孔	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	天空	.

猿声啼破天边月，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

达摩出身传灯传
第6/7页

[ðə; ði] ['mɔ:nf(ə)l] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] [wɪnd] [ɒv; əv] [dɔ:n] .
The mournful cry of the crane echoes in the desolate wind of dawn .
这 悲哀 哭 的 这 起重机 回声 在 这 荒凉 风 的 黎明 .

鹤唳悲残五更风。

[ðəʊz] [hu:] [kraɪd] [aʊt] [felt] [tʃɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
Those who cried out felt chilled to the bone .
那些 WHO 哭 出去 毛毡 冷藏 到 这 骨 .

叫者心寒，

[ðə; ði] ['lɪsənə(r)] [felt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] .
The listener felt a lump in their throat .
这 听众 毛毡 一个 块 在 他们的 喉 .

听者酸鼻，

['taɪʃi]
Taishi
太师

太室、

[ʃɑ:oʊʃi]
Shaoshi
少师

少室、

[ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'weɪts] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['bʊdɪst] [ænd; ənd]['daʊɪst; 'taʊɪst] [mʌŋks] .
The stone chamber awaits the arrival of Buddhist and Taoist monks .
这 石头 房间 等待 这 到达 的 佛教徒 和 道教 僧侣 .

石室修待释道，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ,
Although they were both surprised and suspicious ,
虽然 他们 是 两个都 惊讶 和 可疑的 ,

虽互相惊疑，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'wɔ:d] [waɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l]
Little did they know that he was actually offering his award while facing the wall
小的 做过 他们 知道 那 他 曾是 实际上 提供 他的 奖 尽管 面向 这 墙
[ɪn] ['saɪləns] .
in silence .
在 沉默 .

却不知其为面壁推奖，

[ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑ:tvə] , [hu:] [hæz; həz] ['merɪt] , [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] ['præktɪs] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] .
The Bodhisattva , who has merit , will also practice Bodhidharma .
这 菩萨 , WHO 有 优点 , 将要 还 实践 菩提达摩 .

以功有菩萨将行达摩也。

['əʊnli] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] [nju:] [ðɪs] .
Only Bodhidharma knew this .
仅有的 菩提达摩 知道 这 .

唯达摩自知之，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自后，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

He	did	not	inform	his	disciples	.
他	做过	不是	通知	他的	门徒	.

不告门人，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [kliːnd] .

One	side	is	cleaned	.
一	边	是	已清洗	.

一面修洁，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɒpətjuːn] ['məʊmənt] .

We	await	the	opportune	moment	.
我们	等待	这	适时的	片刻	.

以待其时之所至。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	poem	to	prove	it	.
那里	是	一个	诗	到	证明	它	.

有诗为证。

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [eɪps] :

A	poem	about	the	cry	of	apes	:
一个	诗	关于	这	哭	的	猿猴	:

猿啼诗：

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn] [θɪŋz] .

Joy	and	sorrow	are	inherent	in	things	.
喜悦	和	悲哀	是	固有	在	事物	.

喜与悲离物有然，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [kæn; kən] [træns'fɔːm] [wʌnz] ['kɑːmə] .

The	influence	of	a	sage	can	transform	one's	karma	.
这	影响	的	一个	圣人	能	转换	一个人的	因果报应	.

至人感化效修缘。

[waɪ] [dʌz] - [wiːp] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] ?

Why	does	Xuanbin	weep	through	the	long	night	?
为什么	做	-	哭泣	通过	这	长的	夜晚	?

玄宾何为啼长夜，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .

The	old	man	facing	the	wall	prepared	a	farewell	banquet	.
这	老的	男人	面向	这	墙	准备	一个	告别	宴会	.

面壁山翁整别筵。

[ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kreɪn] :

The	Cry	of	the	Crane	:
这	哭	的	这	起重机	:

鹤唳诗：

['feðəd] [rəʊb] [rɪ'peərɪŋ] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['embriəʊ]

Feathered	Robe	Repairing	Immortal	Embryo
羽毛	长袍	维修	不朽	胚胎

羽衣修整号仙胎，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːk] [kəm'pænjənʃɪp] [θruː] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [aːts] .

They	do	not	seek	companionship	through	the	mystical	arts	.
他们	做	不是	寻找	友谊	通过	这	神秘	艺术	.

不去玄门觅侣侪。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [kraɪd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .

The	branches	and	leaves	cried	out	all	night	long	.
这	分支	和	树叶	哭	出去	全部	夜晚	长的	.

彻夜枝形声唳历，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [rɪ'tɜːn] ?
When will the preacher return ?
什么时候 将要 这 牧师 返回 ?

讲经人去几时来。

['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] :
Poem for Clarification :
诗 为了 澄清 :

释疑诗:

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [siːst] , [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [kreɪnz] [kən'tɪnjuːd] .
After the cries of monkeys ceased , the cries of cranes continued .
后 这 哭泣 的 猴子 停止 , 这 哭泣 的 起重机 持续 .

猿声啼罢鹤声连,

['aʊə(r)] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] [fʊl'fɪld] .
Our practice has been fulfilled .
我们的 实践 有 到过 已完成 .

应验吾侪行果圆。

[wɪð] ['evriwʌn] [gɒn] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] ?
With everyone gone , who is the master of this mountain ?
和 每个人 已消失 , WHO 是 这 掌握 的 这 山 ?

人去此山谁是主?

[ðə; ði] ['trævələrz] ['træŋkwɪl] [maɪnd][wɒz; wəz] ['ʃætəd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
The traveler's tranquil mind was shattered by the sudden awakening at night .
这 旅行者的 宁静 头脑 曾是 破碎 经过 这 突然 唤醒 在 夜晚 .

终宵惊破客心禅。

['læntənz] [ænd; ənd] ['bænəz] ['welkəm] [ˌboʊdi'dɑːrmə]
Lanterns and banners welcome Bodhidharma
灯笼 和 横幅 欢迎 菩提达摩

灯幡迎接达摩

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [maʊnt] [sɒŋ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ]
Now , let's talk about the people of Mount Song who are fond of cultivating
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 人们 的 山 歌曲 WHO 是 喜爱 的 耕作
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

且说嵩山好修之人,

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [kreɪnz] ,
Hearing the cries of monkeys and the calls of cranes ,
听力 这 哭泣 的 猴子 和 这 呼叫 的 起重机 ,

闻猿啼鹤唳,

[dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [zen] [maɪnd] ,
Disturbing the Zen mind ,
令人不安 这 禅 头脑 ,

搅乱禅心,

['restləs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Restless during the daytime .
不安 期间 这 白天 .

不安昼寝。

[sʌm; səm] [klaɪm] ['sevrəl] [steps] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɔ:'spɪʃəs] ['enədʒi]

Some	**climb**	**several**	**steps**	**to**	**a**	**high**	**place**	**in**	**hopes**	**of**	**obtaining**	**auspicious**	**energy**
一些	爬	一些	步骤	到	一个	高的	地方	在	希望	的	获得	吉祥	活力

.

:

.

有数步登高以占紫气者，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] ,

Just	**then**	**,**	**outside**	**the**	**Shaolin**	**Temple**	**,**
只是	然后	,	外部	这	少林寺	寺庙	,

适见少林寺外，

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] [ʃɒn] ['braɪtli] .

The	**lights**	**and**	**candles**	**shone**	**brightly**	**.**
这	灯	和	蜡烛	闪耀	明亮地	.

灯烛耀煌，

['bænəz] [ænd; ənd] [flægz] ['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

Banners	**and**	**flags**	**fluttered**	**in**	**the**	**procession**	**.**
横幅	和	旗帜	飘动	在	这	游行	.

旗幡纷队，

[ʒɑ:ŋ] -

Zhang	**Gaisixiang**
张	-

张盖司香，

[ji:] [drəʊv] [ðə; ði] ['tʃæriət] .

Yi	**drove**	**the**	**chariot**	**.**
易	驾驶	这	战车	.

羿舆掌驾，

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['sɪəri:z] [ɪz] [ə'bʌndənt] .

The	**complete**	**series**	**is**	**abundant**	**.**
这	完全的	系列	是	丰富	.

全集如林，

[tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] .

Too	**numerous**	**to**	**recount**	**.**
也	很多的	到	叙事	.

不可胜纪。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	**short**	**while**	**later**	**,**
一个	短的	尽管	之后	,

少顷，

[ə'gen] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑ:θ] ,

Again	**,**	**beyond**	**the**	**mountain**	**path**	**,**
再次	,	超过	这	山	小路	,

又见山行外，

[ðə; ði] [θɔ:n] - ['θrəʊə(r)] [θrəʊz] [ðə; ði] [θɔ:n] ,

The	**thorn**	**-**	**thrower**	**throws**	**the**	**thorn**	**,**
这	刺	-	投掷者	投掷	这	刺	,

投刺者投刺，

[ðəʊz] [hu:] [pɑ:s] [ðə; ði] [bri:f] [wɪl] [pɑ:s] [ðə; ði] [bri:f] .

Those	**who**	**pass**	**the**	**brief**	**will**	**pass**	**the**	**brief**	**.**
那些	WHO	经过	这	简短的	将要	经过	这	简短的	.

递简者递简。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
They were dispersed within a short time .
他们 是 分散的 之内 一个 短的 时间 .

不逾时即布散而去。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sevrəl] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
This happened several nights in a row .
这 发生 一些 夜晚 在 一个 排 .

如此者数晚，

['evriwʌn] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l]['mɑːstə(r)] [huː] [feɪst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
Everyone then realized that the Shaolin Temple master who faced the wall in meditation
每个人 然后 已实现 那 这 少林寺 寺庙 掌握 WHO 面对 这 墙 在 冥想
[dɪd] [nɒt] [duː; də][səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
did not do so the next day .
做过 不是 做 所以 这 下一个 天 .

众人始知少林寺面壁之师不次日。

['evriwʌn] ['pjʊərɪfaɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] .
Everyone purified themselves and stepped forward .
每个人 纯化 他们自己 和 步 向前 .

诸人洁己趋前，

[aɪ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][sælˈveɪʃ(ə)n] .
I pray for salvation .
我 祈祷 为了 救恩 .

愿求普渡。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [siːst] [hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] .
Bodhidharma ceased his preaching and teachings .
菩提达摩 停止 他的 布道 和 教义 .

达摩俱为讲经说法而罢。

- ['poʊəmz] :
Medhamo Poems :
- 诗歌 :

美达摩诗：

[dɪ'stɜːbd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['restləsnəs]
Disturbed meditation and restlessness
不安 冥想 和 躁动不安

搅乱禅心寐不安，

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['ɔːrə] [i'məːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [pɑːs] .
The purple aura emerges from the blue pass .
这 紫色的 灵气 出现 从 这 蓝色的 经过 .

效占紫气出蓝关。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['læntənz] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .
There are many lanterns and candles outside Shaolin Temple .
那里 是 许多 灯笼 和 蜡烛 外部 少林寺 寺庙 .

少林寺外多灯烛，

[ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['bænəz] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [feɪs] .
A cluster of precious banners adorn the face of the rock face .
一个 簇 的 宝贵的 横幅 装饰 这 脸 的 这 岩石 脸 .

面壁岩前簇宝幡。

[ʒɑːŋ] - ['ɪnsens] [tiːm]
Zhang Gaisi Incense Team
张 - 香 团队

张盖司香人队队，

[jiː] [ju] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

Yi	Yu	was	in	charge	of	driving	the	chariots	,	and	his	soldiers	were	in	a
易	于	曾是	在	收费	的	驾驶	这	战车	,	和	他的	士兵	是	在	一个

[rəʊ] .

row	.
排	.

羿舆掌驾卒班班。

[ðə; ði] ['juːnək] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [kɑːd] .

The	eunuch	presented	a	welcoming	card	.
这	宦官	呈现	一个	欢迎	卡片	.

寺人投了恭迎刺，

[ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .

The	target	is	to	be	returned	in	October	this	year	.
这	目标	是	到	是	返回	在	十月	这	年	.

标拟今年十月还。

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [tuː; tə] [ɔːl] :

A	poem	to	all	:
一个	诗	到	全部	:

告众人诗：

[lɑːst] [naɪt] , [aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)] ['ʃaʊˌlɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] .

Last	night	,	I	looked	out	over	Shaolin	from	the	mountaintop	.
最后的	夜晚	,	我	看起来	出去	超过	少林寺	从	这	山顶	.

昨夜峰头望少林，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

The	gate	was	crowded	with	carriages	and	horses	.
这	门	曾是	挤	和	马车	和	马匹	.

门前车马簇如云。

- ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] , [blɒkt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

Bodhidharma's	journey	from	the	east	,	blocked	by	his	meditation	facing	a	wall	,
-	旅行	从	这	东方	,	已屏蔽	经过	他的	冥想	面向	一个	墙	,

[wɒz; wəz] ['θwɔːtɪd] .

was	thwarted	.
曾是	受挫	.

达摩面壁东来阻，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['tælənt] .

I	am	so	ashamed	that	I	am	so	ignorant	and	unable	to	recognize	talent	.
我	是	所以	羞愧	那	我	是	所以	无知	和	无法	到	认出	天赋	.

愧煞庸愚不识人。

[ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] [lʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

The	Earth	God	looks	to	the	Mountain	God	for	advice	.
这	地球	上帝	看起来	到	这	山	上帝	为了	建议	.

土神望问岳帝

['empərə(r)] [ʒɔŋjuː] ,

Emperor	Zhongyue	,
皇帝	中岳	,

中岳帝王，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['seɪkrɪd] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

According	to	custom	,	the	four	sacred	mountains	are	gathered	once	a	year	.
根据	到	风俗	,	这	四	神圣	山脉	是	聚集	一次	一个	年	.

遵常例每年会集四岳一度，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
Facing the sky ,
面向 这 天空 ,

朝天，

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

本日，

['empərə(r)][ju'eɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] [ɪn][juːdʒɪŋ] .
Emperor Yue returned from court in Yujing .
皇帝 岳 返回 从 法庭 在 玉井 .

岳帝自玉京朝罢归来，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [sed] :
The local earth god of this mountain said :
这 当地的 地球 上帝 的 这 山 说 :

询本山土神曰：

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [relm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] . "
" I am going to the upper realm to pay homage to the emperor . "
" 我 是 去 到 这 上 领域 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 . "

“朕往上界觐君，

[wɒt] ['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːkɪŋ] [bɪ'ləʊ] ?
What demons are lurking below ?
什么 恶魔 是 潜伏 以下 ?

下方有何妖魔为祟？”

[ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] [sed] :
The Earth God said :
这 地球 上帝 说 :

土神曰：

" [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [kə'mændz] , "
" As Your Majesty commands , "
" 作为 你的 威严 命令 , "

“遵大王约束，

" [jes] , [sɜː(r)] ! "
" Yes , sir ! "
" 是的 , 先生 ! "

俱奉命唯唯。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The Emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

帝又问曰：

[ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɔːl'raɪt] ?
Is the beautiful woman facing the wall alright ?
是 这 美丽的 女士 面向 这 墙 好吧 ?

“面壁玉人无恙否？”

[ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] [rɪ'plaɪd] :
The Earth God replied :
这 地球 上帝 回复 :

土神答曰：

" [ðə; ði][mæn] [huː] [feɪst] [ðə; ði] [wɔːl] , "
" The man who faced the wall , "
" 这 男人 WHO 面对 这 墙 , "

“面壁至人，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
They seemed to be in a hurry .
他们 似乎 到 是 在 一个 匆忙 .

匆匆有行色。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor returned in surprise and said :
这 皇帝 返回 在 惊喜 和 说 :

帝惊回曰:

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

“怎见得？”

[ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] [sed] :
The Earth God said :
这 地球 上帝 说 :

土神曰:

" [ðə; ði]['drægən][ænd; ənd]['taɪgə(r)] [rɔːd] [ænd; ənd] [haul] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] . "
" The dragon and tiger roared and howled all night long . "
" 这 龙 和 老虎 咆哮 和 嚎叫 全部 夜晚 长的 . "

“龙虎彻夜啸吟，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [kreɪnz] ['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
The cries of monkeys and cranes echoed throughout the night .
这 哭泣 的 猴子 和 起重机 回声 自始至终 这 夜晚 .

猿鹤终宵啼唳。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['riːs(ə)ntli] , ['səʊldʒəz][hæv; həv] [biːn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] .
Moreover , recently , soldiers have been filling the gates and blocking the roads .
而且 , 最近 , 士兵 有 到过 填充 这 大门 和 阻塞 这 道路 .

且迩来士卒填门塞道，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .
I heard that the plan was to return to the west in October .
我 听到 那 这 计划 曾是 到 返回 到 这 西方 在 十月 .

闻本上标拟十月西归。

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ,

只今，

[hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [juː; jʊ][sænzi] [steɪ] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] .
He earnestly requested that You Sanzi stay and recuperate .
他 切实 请求 那 你 散子 停留 和 疗养 .

从游三子数上恳留修养，

[frendz] [flɒkt] [tuː; tə][hɪm] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Friends flocked to him , begging for help .
朋友们 成群结队的 到 他 , 乞讨 为了 帮助 .

诸朋纷纷上乞济，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪz] [mæn] ?
I wonder if I can trace the tracks of this wise man ?
我 想知道 如果 我 能 痕迹 这 轨道 的 这 明智的 男人 ?

不知挽得至人车辙否？”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [wiː; wi][hæv; həv] ['gæðəd] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɒdz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] . "

"	We	have	gathered	the	mountain	gods	from	all	directions	.	"
"	我们	有	聚集	这	山	神	从	全部	方向	.	"

“吾方会集四方岳帝，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['klæsɪks] ,

Waiting	to	attend	the	lectures	on	the	classics	,
等待	到	出席	这	讲座	在	这	经典	,

待从经筵听讲，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['sʌd(ə)nli] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	can	one	suddenly	abandon	it	?
如何	能	一	突然	放弃	它	?

如何顿舍其去。

[tə'mɒrəʊ] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['eldə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

Tomorrow	,	I	will	become	an	elder	in	the	neighborhood	.
明天	,	我	将要	变得	一个	长老	在	这	邻里	.

孤明日化为坊厢耆老，

[ðə; ði] ['bɪtənəs] [rɪ'meɪnz] .

The	bitterness	remains	.
这	苦味	遗迹	.

苦情留之，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .

Let's	see	what	he	does	.
我们来吧	看	什么	他	做	.

看他何如。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [kɔːt] , [maɪ] [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['freɪgrəns] .

Returning	from	court	,	my	sleeves	were	filled	with	fragrance	.
返回	从	法庭	,	我的	袖子	是	已填	和	香味	.

朝罢归来满袖香，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ɪz] ['ræmpənt] .

The	investigation	into	demons	and	monsters	is	rampant	.
这	调查	进入	恶魔	和	怪物	是	猖獗	.

稽查妖祟属猖狂。

[ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .

The	Earth	God	returned	to	his	post	and	performed	his	duties	.
这	地球	上帝	返回	到	他的	邮政	和	执行	他的	职责	.

土神复命均供职，

['əʊnli] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] .

Only	the	wise	and	capable	are	busy	.
仅有的	这	明智的	和	有能力的	是	忙碌的	.

惟有高人去得忙。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗：

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [zen] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Hearing	that	the	Zen	master	was	determined	to	return	,
听力	那	这	禅	掌握	曾是	决定	到	返回	,

闻说禅师决意归，

[ɪn] [ðɪs] ['hʌrid] ['dʒɜːni] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] ?

In	this	hurried	journey	,	who	has	the	chance	to	wait	for	the	train	?
在	这	慌忙	旅行	,	WHO	有	这	机会	到	等待	为了	这	火车	?

仓忙谁命候车行。

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['diːpli] ['lækɪŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

My	mind	is	deeply	lacking	as	I	have	not	yet	understood	the	teachings	in	the
我的	头脑	是	深	缺乏	作为	我	有	不是	然而	理解	这	教义	在	这

['skrɪptʃəz] .

scriptures	.
经文	.

诸经未讲心殊欠，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ferimən] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	served	as	a	ferryman	to	help	the	people	.
他	服务	作为	一个	摆渡人	到	帮助	这	人们	.

挽作蒸民济渡师。

['empərə(r)] [juˈeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ˌbɒʊdiˈdɑːrmə] [tuː; tə] [steɪ] .

Emperor	Yue	persuaded	Bodhidharma	to	stay	.
皇帝	岳	被说服	菩提达摩	到	停留	.

岳帝挽留达摩

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

['empərə(r)] [juˈeɪ] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gɔːnt] [əʊld][mæn] .

Emperor	Yue	transformed	into	a	gaunt	old	man	.
皇帝	岳	转变	进入	一个	瘦削	老的	男人	.

岳帝果化为苍头耆老，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	actually	entered	the	temple	.
他们	实际上	进入	这	寺庙	.

竟入寺中来，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌbɒʊdiˈdɑːrmə] .

He	visited	Bodhidharma	.
他	到访	菩提达摩	.

参谒达摩。

[ˌbɒʊdiˈdɑːrmə] [rɪˈsiːvd] [hɪm] .

Bodhidharma	received	him	.
菩提达摩	已收到	他	.

达摩接见，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

Knowing	it	was	from	the	previous	visit	to	the	old	man	,
会心	它	曾是	从	这	以前的	访问	到	这	老的	男人	,

知是前番参谒老儿，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .

They	treated	him	with	the	utmost	respect	.
他们	治疗	他	和	这	极致	尊重	.

乃以上宾之礼待之。

['kwestʃən] :

Question	:
问题	:

问曰：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] . "

"	Your	Excellency	has	come	to	pay	homage	to	the	Jade	Emperor	.	"
"	你的	阁下	有	来	到	支付	尊敬	到	这	玉	皇帝	.	"

“君侯谒见玉皇，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpərərz] [ɐdv'aɪzəz] ?

Who	are	the	Jade	Emperor's	advisors	?
WHO	是	这	玉	皇帝的	顾问	?

玉皇有何顾问？”

['empərə(r)] [ju'eɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

Emperor	Yue	was	surprised	.
皇帝	岳	曾是	惊讶	.

岳帝惊讶，

['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

Prostrate	on	the	ground	,	he	asked	:
前列腺	在	这	地面	,	他	问	:

伏地请曰：

" [dɪ'saɪp(ə)l][gwoʊ] - ['maʊntən] [gɒd] ,

"	Disciple	Guo	Benshan	Mountain	God	,
"	弟子	郭	-	山	上帝	,

“弟子果本山岳神，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] ['jestədeɪ] .

He	returned	from	the	heavens	yesterday	.
他	返回	从	这	天	昨天	.

昨日天上归来，

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][seɪdʒ][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [west] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['dʒɜːni] .

I	heard	that	the	sage	has	returned	west	with	his	entire	journey	.
我	听到	那	这	圣人	有	返回	西方	和	他的	全部的	旅行	.

闻至人整旅西归，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] .

I	have	come	here	specifically	to	earnestly	request	that	you	stay	.
我	有	来	这里	具体来说	到	切实	要求	那	你	停留	.

不肖特来恳留。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mɑːstə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [rɪ'zaɪdɪd] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] .

The	Venerable	Master	has	long	resided	on	this	mountain	.
这	可敬	掌握	有	长的	居住地	在	这	山	.

上人久住此山，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['diəti] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd]

The	lower	deities	were	able	to	complete	their	work	of	enlightenment	and
这	降低	神灵	是	有能力的	到	完全的	他们的	工作	的	启示	和

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

cultivation	.
栽培	.

裨下神得终其证修之业。”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] :

Bodhidharma	said	:
菩提达摩	说	:

达摩曰：

" [maɪ] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] , "

"	My	work	is	not	yet	finished	,	"
"	我的	工作	是	不是	然而	完成的	,	"

“吾业未完，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [gəʊ] ?
How can one go ?
如何 能 一 去 ?

何能去得。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['suːtrə] ,
If you wish to hear the sutra ,
如果 你 希望 到 听到 这 佛经 ,

汝欲听经，

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make a fuss ?
为什么 制作 一个 大惊小怪 ?

何须?闹。”

[səʊ] [hiː; hi] [ri'sait] [ə; eɪ] [vɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd] :
So he recited a verse for the Mountain God :
所以 他 背诵 一个 诗 为了 这 山 上帝 :

遂为岳神说偈曰：

[hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['grʌntɪŋ] [əʊld] [mæn] .
He transformed into a grunting old man .
他 转变 进入 一个 哼哼 老的 男人 .

幻作苍头一寿翁，

[dʌz] [ðə; ði] [lɔː] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Does the law change with the times and the people ?
做 这 法律 改变 和 这 时代 和 这 人们 ?

时法逐人?。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
Understanding leads to knowledge of color and illusion .
理解 线索 到 知识 的 颜色 和 错觉 .

解则识揖色?迷，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kælkjuleɪt] [ðem; ðəm] ['seprətli] .
Then we should calculate them separately .
然后 我们 应该 计算 他们 分别地 .

则?分别计较。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
All those who possess the information are now aware of it .
全部 那些 WHO 具有 这 信息 是 现在 意识到的 的 它 .

息现量者悉皆是，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [driːm] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['træŋkwɪl] .
If you can understand a dream , you will find that it is inherently tranquil .
如果 你 能 理解 一个 梦 , 你 将要 寻找 那 它 是 本质上 宁静 .

梦若识取必本寂。

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] ? ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [θɔːt] [kæn; kən] [kɔːz] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'raɪz] .
Extinguish ? Even the slightest thought can cause this to arise .
熄灭 ? 甚至 这 丝毫 想法 能 原因 这 到 出现 .

灭?多一动念处，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['truːli] [ɪn'laɪt(ə)nd] ?
Are they all truly enlightened ?
是 他们 全部 真的 开明 ?

各是正觉?。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [juː'eɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [vɜːs] .
The God of Yue received this verse .
这 上帝 的 岳 已收到 这 诗 .

岳神得此偈，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] .

He	then	bowed	and	thanked	his	teacher	before	departing	.
他	然后	鞠躬	和	谢谢	他的	老师	前	离开	.

遂礼谢师而去。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证:

[hiː; hi] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['grʌntɪŋ] [əʊld][mæn] .

He	transformed	into	a	grunting	old	man	.
他	转变	进入	一个	哼哼	老的	男人	.

幻作苍头一寿翁,

[hiː; hi] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dipɪst] ['fiːlɪŋz] .

He	paid	homage	to	his	teacher	and	expressed	his	deepest	feelings	.
他	有薪酬的	尊敬	到	他的	老师	和	表达	他的	最深处	情怀	.

谒师顶礼诉情衷。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

I	came	here	with	the	intention	of	staying	behind	.
我	来了	这里	和	这	意图	的	入住	在后面	.

此来本为留行计,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [mɑːk] .

Unexpectedly	,	a	master	has	left	his	mark	.
不料	,	一个	掌握	有	左边	他的	标记	.

不意高人?迹踪。

[ˌbɒʊdi'dɑːrmə] [ɑːskt] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :

Bodhidharma	asked	the	Mountain	God	a	poem	:
菩提达摩	问	这	山	上帝	一个	诗	:

达摩问岳神诗:

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd]['kæpɪt(ə)l] ['jestədeɪ] .

Your	Excellency	returned	from	the	Jade	Capital	yesterday	.
你的	阁下	返回	从	这	玉	首都	昨天	.

君候昨自玉京回,

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɐdv'aɪzəz] [hɪə(r)] .

He	personally	led	the	Emperor's	advisors	here	.
他	亲自	引领	这	皇帝的	顾问	这里	.

亲领天皇顾问来。

[ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ɒn] [ɜːθ] [hæv; həv] [biːn] ['θʌrəli] [dɪ'skʌst] .

The	demons	and	monsters	on	earth	have	been	thoroughly	discussed	.
这	恶魔	和	怪物	在	地球	有	到过	彻底	讨论	.

地上妖邪多评遍,

[huː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [huː] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði][læmp][ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] [nəʊz] [ðɪs] ?

Who	among	the	disciples	who	pass	on	the	lamp	of	Buddhism	knows	this	?
WHO	之中	这	门徒	WHO	经过	在	这	灯	的	佛教	知道	这	?

传灯佛子若知谁?

[ðə; ði]['pəʊɪm][baɪ][juˈeɪ] [ʃen] ['bɪdɪŋ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ˌbɒʊdi'dɑːrmə] :

The	poem	by	Yue	Shen	bidding	farewell	to	Bodhidharma	:
这	诗	经过	岳	沈	投标	告别	到	菩提达摩	:

岳神辞达摩诗:

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] [maʊnt] [sɒŋ] .

I	am	a	deity	of	Mount	Song	.
我	是	一个	神	的	山	歌曲	.

我本嵩山一岳神,

['mɑːstə(r)]['huːɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Master Hui saw it clearly .
掌握 惠 锯 它 清楚地 .

被师慧眼见分明。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
Having heard of the master's attainment of enlightenment , I will return home .
拥有 听到 的 这 硕士学位 素养 的 启示 , 我 将要 返回 家 .

闻师证果将归去，

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [æz; əz] ['eldəli] [men] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'lɒŋ] .
They appeared as elderly men , pulling the carriage along .
他们 出现 作为 老年 男人 , 拉 这 运输 沿着 .

幻作耆民挽驾行。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ðen] [tɔːt] ['huːkeɪ]
Bodhidharma then taught Huike
菩提达摩 然后 教授 惠科

达摩再授慧可

[ˌboʊdi'dɑːrmə] , ['hævɪŋ] [ɪm'paːtɪd] ['wɪzdəm] , [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] .
Bodhidharma , having imparted wisdom , was able to uphold the true Dharma .
菩提达摩 , 拥有 传授 智慧 , 曾是 有能力的 到 坚持 这 真的 法 .

达摩师既授慧可以正法，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['sʌmənd] ['huːkeɪ][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] :
He then secretly summoned Huike and instructed her :
他 然后 偷偷 被召唤 惠科 和 指示 她 :

又密唤慧可叮嘱曰：

“ [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] [tə'θɑːgətə] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
“ In the past , the Tathagata entrusted the true Dharma eye to the great
“ 在 这 过去的 , 这 如来 受托 这 真的 法 眼睛 到 这 伟大的
[ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ['kæʃəpə] . ”
Bodhisattva Kasyapa . ”
菩萨 迦叶波 . ”

“昔如来以正法眼付迦叶大士，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] - .
It was passed down for dozens of generations to Prajnatara .
它 曾是 通过了 向下 为了 几十个 的 几代人 到 - .

流传几十代至般若多罗。

- [njuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['dɑːmə] .
Prajnatara knew that I could be the Dharma .
- 知道 那 我 可以 是 这 法 .

般若多罗师知我可为法，

[hiː; hi] [ðen] [lɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [læmp][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He then lit the remaining lamp and handed it to me .
他 然后 点燃 这 其余的 灯 和 递交 它 到 我 .

遂揭残灯而授之于我。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
I came to the South .
我 来了 到 这 南 .

我来南土，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːmə] [eə(r)]
Seeking a Dharma heir
寻求 一个 法 继承人

转求法嗣，

['əʊnli] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

Only	you	are	worthy	of	this	important	responsibility	.
仅有的	你	是	值得	的	这	重要的	责任	.

惟子可膺重托，

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'trʌst] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

And	I	entrust	this	portrait	to	you	.
和	我	委托	这	肖像	到	你	.

又将此遗照而付之于汝。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [hɑːt] .

You	should	understand	my	heart	.
你	应该	理解	我的	心	.

汝当体我之心，

[biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪv] .

Be	kind	and	supportive	.
是	种类	和	支持	.

善为护持，

[duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['lɪnɪɪdʒ] [biː; bi] [s'ɛvəd] .

Do	not	let	the	lineage	be	severed	.
做	不是	让	这	血统	是	切断	.

勿令统绪断绝。

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rəʊb] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪθ] .

I	also	bestow	upon	you	a	robe	as	a	token	of	my	faith	.
我	还	赐给	之上	你	一个	长袍	作为	一个	令牌	的	我的	信仰	.

又授汝袈裟一领为法信。

[ðə; ði] [tuː] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	two	statements	are	as	follows	:
这	二	声明	是	作为	跟随	:

二者表曰，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːmə] [siːl] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] [maɪnd] .

The	inner	transmission	of	the	Dharma	seal	is	used	to	verify	the	mind	.
这	内	传播	的	这	法	海豹	是	用过的	到	核实	这	头脑	.

内传法印以契证心，

[peɪ] ['kæsək] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

Pay	cassocks	outside	to	determine	the	purpose	.
支付	法衣	外部	到	决定	这	目的	.

外付袈裟以定宗旨。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] .

The	descendants	are	thin	.
这	后代	是	薄的	.

后代浇薄，

[daut] [ə'raɪz] .

Doubts	arise	.
疑虑	出现	.

疑虑竞生，

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['westənə(r)] .

He	said	I	was	a	Westerner	.
他	说	我	曾是	一个	西方人	.

言吾系西方之人，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,

You	are	a	son	of	the	South	,
你	是	一个	儿子	的	这	南	,

汝乃南方之子，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['dɑːmə] ?

From	**where**	**did**	**you**	**obtain**	**the**	**Dharma**	**?**
从	在哪里	做过	你	获得	这	法	?

从何得法，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?

What	**is**	**the**	**basis**	**for**	**verification**	**?**
什么	是	这	基础	为了	确认	?

凭何证验。

[juː; jʊ] [naʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] [rəʊb] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɑːmə] ,

You	**now**	**receive**	**this**	**robe**	**and**	**this**	**Dharma**	**,**
你	现在	收到	这	长袍	和	这	法	,

汝今受此衣法，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['eni] [daut] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

This	**will**	**prevent**	**any**	**doubts**	**or**	**difficulties**	**that**	**may**	**arise**	**in**	**the**	**future**	**.**
这	将要	防止	任何	疑虑	或者	困难	那	可能	出现	在	这	未来	.

庶却后日所生疑难。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ]

But	**this**	**method**	**of**	**clothing**
但	这	方法	的	衣服

但此衣法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [əb'strʌkʃn] [ɔː(r)] ['hɪndrəns] [ɪn][ðə; ði]

It	**is**	**used**	**to**	**indicate**	**that**	**there**	**is**	**no**	**obstruction**	**or**	**hindrance**	**in**	**the**
它	是	用过的	到	表明	那	那里	是	不	梗阻	或者	障碍	在	这

[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

transformation	**.**
转型	.

用以表明化无窒无碍耳。

[tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [deθ] ,

Two	**hundred**	**years**	**after**	**my**	**death**	**,**
二	百	年	后	我的	死亡	,

吾灭后二百年，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pɑːst] [ɒn] .

The	**clothes**	**were**	**not**	**passed**	**on**	**.**
这	衣服	是	不是	通过了	在	.

衣止不传，

[ðə; ði] ['dɑːmə] [sə'raʊndz] [ðə; ði] ['sændi] ['baʊndri] .

The	**Dharma**	**surrounds**	**the**	**sandy**	**boundary**	**.**
这	法	周围环境	这	沙	边界	.

法周沙界。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wei] .

There	**are**	**many**	**who**	**understand**	**the**	**Way**	**.**
那里	是	许多	WHO	理解	这	方式	.

明道者多，

[fjuː] [wɔːk] [ðə; ði] [pɑːθ] .

Few	**walk**	**the**	**path**	**.**
很少	走	这	小路	.

行道者少。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] ['riːz(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

There	**are**	**many**	**who**	**reason**	**with**	**others**	**.**
那里	是	许多	WHO	原因	和	其他的	.

说理者多，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] , [ðə; ði] ['fjuːə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

The	more	general	the	reasoning	,	the	fewer	the	opportunities	.
这	更多的	一般的	这	推理	,	这	更少	这	机会	.

通理则少。

['hɪd(ə)n] [gest] [sə'tɪfɪkət]

Hidden	Guest	Certificate
隐	客人	证书

潜符客证，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪljən] .

More	than	ten	million	.
更多的	比	十	百万	.

千万有余。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	should	spread	it	,
你	应该	传播	它	,

汝当阐扬，

[duː; də] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ˌʌndə'stʊd] .

Do	not	underestimate	those	who	have	not	yet	understood	.
做	不是	低估	那些	WHO	有	不是	然而	理解	.

勿轻未悟。

[ə; eɪ] [θɔːt] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [bæk] ,

A	thought	brings	me	back	,
一个	想法	带来	我	后退	,

一念回机，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [əb'teɪnd] .

Then	it	is	the	same	as	originally	obtained	.
然后	它	是	这	相同的	作为	起初	获得	.

便同本得。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

['kæʃəpə] [fɜːst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] ['bʊdə] .

Kasyapa	first	received	the	mantle	of	Buddha	.
迦叶波	第一的	已收到	这	地幔	的	佛	.

迦叶初膺衣钵传，

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪnz] [ɒv; əv] ['prʊdʒnə] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

The	origins	of	Prajna	have	been	passed	down	for	many	years	.
这	起源	的	般若	有	到过	通过了	向下	为了	许多	年	.

源流般若几经年。

['dɔːdʒeɪ] [ðen] [pɑːst] [ðə; ði] [læmp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Dorje	then	passed	the	lamp	to	me	.
多尔杰	然后	通过了	这	灯	到	我	.

多罗复把灯传我，

[ai] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [maʊθ] .

I	lifted	the	remaining	light	from	the	edge	of	the	child's	mouth	.
我	抬起	这	其余的	光	从	这	边缘	的	这	孩子的	嘴	.

我揭余光托子沿。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗：

[ðə; ði] [mʌŋks] [rəʊb] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
The monk's robe is given to you .
这 僧侣的 长袍 是 给定 到 你 .

法师袈裟并授尔，

[gʊd] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] , [prəˈtekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋz] .
Good proclamation , protection , and spiritual blessings .
好的 公告 , 保护 , 和 精神 祝福 .

好宣持护受灵符。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['hɑːbəz] [daut] ,
Even if he harbors doubts ,
甚至 如果 他 港口 疑虑 ,

纵他浇薄生疑虑，

[ðə; ði] ['dɑːmə] [rəʊbz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
The dharma robes can be removed .
这 法 长袍 能 是 已移除 .

法衣凭依可却除。

[ə'gen] :
again :
再次 :

又：

[maɪ] ['tiːtʃɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
My teachings have been circulating for two hundred years .
我的 教义 有 到过 循环 为了 二 百 年 .

吾道流通二百年，

[ðə; ði] ['dɑːmə] [ɒv; əv] [dʒəʊ] - [hæz; həz][nəʊ] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
The Dharma of Zhou Shajie has no transmission .
这 法 的 周 - 有 不 传播 .

法周沙界眼无传。

- ['siːkrətli] [pruːvd] [fæŋ] - ,
Qianzi secretly proved Fang Yangchan ,
- 偷偷 已证实 方 - ,

潜子密证方扬阐，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['spiːkɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He was good at speaking , even when he was in a difficult situation .
他 曾是 好的 在 请讲 , 甚至 什么时候 他 曾是 在 一个 难的 情况 .

?拮胸中善与言。

[ˌbɒʊdi'dɑːrmə] [geɪv] [θriː] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə]['huːkeɪ]
Bodhidharma gave three teachings to Huike
菩提达摩 给予 三 教义 到 惠科

达摩三授慧可

[ˌbɒʊdi'dɑːrmə] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['dɑːmə] [siːl] [ænd; ənd] [ə'pɒn] ['huːkeɪ] .
Bodhidharma bestowed the Dharma seal and kasaya upon Huike .
菩提达摩 授予 这 法 海豹 和 卡萨亚 之上 惠科 .

达摩师授慧可法印袈裟，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] :
He then called out and instructed him :
他 然后 称为 出去 和 指示 他 :

又唤叮嘱之曰：

[ai][hæv; həv] [fɔː(r)] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['suːtrə] .
I have four volumes of the Lankavatara Sutra .
我 有 四 卷 的 这 - 佛经 .

“吾有楞伽经四卷，

[ai]['ɔ:lsəʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .

I	also	give	it	to	you	.
我	还	给	它	到	你	.

亦付与汝。

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

This	matter	is	of	great	importance	.
这	事情	是	的	伟大的	重要性	.

此经关系非小，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:mə] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [maɪnd] - [graʊnd] .

This	is	the	Dharma	gate	of	the	Tathagata's	mind	-	ground	.
这	是	这	法	门	的	这	-	头脑	-	地面	.

乃如来心地法门，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔ:də(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['lektʃə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

I	hereby	order	you	to	begin	your	lecture	the	day	after	tomorrow	.
我	特此	命令	你	到	开始	你的	演讲	这	天	后	明天	.

令汝后日开讲，

[ɔ:l] ['bi:ɪŋs] [kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θru:] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

All	beings	can	attain	enlightenment	through	conversation	.
全部	生物	能	达到	启示	通过	对话	.

众生裨得从谈入悟。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] .

Moreover	,	I	have	come	here	from	the	Western	Paradise	.
而且	,	我	有	来	这里	从	这	西	天堂	.

且吾自西天到此，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['pɔɪznz] , [ðə; ði] [ʌn'ɔ:θədɒks] ['pɔɪznz] [ɑ:(r); ə(r)] ['testɪd] .

Among	the	five	poisons	,	the	unorthodox	poisons	are	tested	.
之中	这	五	毒药	,	这	非正统的	毒药	是	测试	.

五毒中旁门之毒出而试之，

[set] [stəʊnz] [tu:; tə] [kræk] ,

Set	stones	to	crack	,
放	石头	到	裂缝	,

置石石裂，

[ɪts] ['pɔɪz(ə)n][ɪz] [tu:] ['bɪtə(r)] .

Its	poison	is	too	bitter	.
它是	毒	是	也	苦的	.

其毒太苦，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [teɪk] [pri'kɔ:ʃənz] .

You	should	be	careful	and	take	precautions	.
你	应该	是	小心	和	拿	防范措施	.

汝盍慎之防之，

[du:; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] ['pɔɪz(ə)nd] [ˌem 'i:]['ɔ:lsəʊ]['pɔɪz(ə)n][maɪ] [tʃaɪld] .

Do	not	let	the	one	who	poisoned	me	also	poison	my	child	.
做	不是	让	这	一	WHO	中毒	我	还	毒	我的	孩子	.

勿令毒我者而毒子也。

[saʊθ] ['ɪndiə] , ['i:stən] [lænd]

South	India	,	Eastern	Land
南	印度	,	东	土地

南印东土，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pleɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

The	distance	between	the	two	places	may	be	more	than	a	thousand	miles	.
这	距离	之间	这	二	地方	可能	是	更多的	比	一个	千	英里	.

地之相去或千余里，

[ai][hæv; həv] [naʊ] [left] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

I	have	now	left	the	South	India	and	come	to	the	East	.
我	有	现在	左边	这	南	印度	和	来	到	这	东方	.

吾今离南印而至东土，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['miːnɪŋləs] ?

How	could	it	be	meaningless	?
如何	可以	它	是	无意义的	?

岂无谓哉。

[siː] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,

See	the	land	of	China	,
看	这	土地	的	中国	,

见赤县神州，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] [ˌmɑːhə'jɑːnə] ['ætməsfɪə(r)] .

It	has	a	broad	Mahayana	atmosphere	.
它	有	一个	广阔	大乘佛教	气氛	.

广有大乘气象，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][hæn]['rɪvə(r)] .

Therefore	,	they	crossed	the	sea	and	the	Han	River	.
所以	,	他们	交叉	这	海	和	这	韩	河	.

故逾海越汉，

[ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ] ['hɑːdʃɪp] ,

Undeterred	by	hardship	,
毫不气馁	经过	困境	,

不惮艰辛，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .

He	is	a	person	.
他	是	一个	人	.

为?人也。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

Unfortunately	,	the	opportunity	did	not	come	.
很遗憾	,	这	机会	做过	不是	来	.

讵意机会不谐，

['sniːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'beɪ] ,

sneaking	back	to	Jiangbei	,
鬼鬼祟祟	后退	到	江北	,

潜回江北，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Facing	the	wall	and	the	forest	,
面向	这	墙	和	这	森林	,

面壁山林，

[laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sləʊ] ['lɜːnə(r)] .

Like	a	fool	or	a	slow	learner	.
喜欢	一个	傻子	或者	一个	慢的	学习者	.

如愚若讷耳。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .

Now	I	have	received	your	teachings	.
现在	我	有	已收到	你的	教义	.

今得子传授，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Therefore	,	their	intention	to	come	from	the	south	has	come	to	an	end	.
所以	,	他们的	意图	到	来	从	这	南	有	来	到	一个	结尾	.

则南来之意已终，

[waɪ] ['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] ?
Why linger here ?
为什么 萦绕 这里 ?

复何留哉。”

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] - ['su:trə][ɪn][fɔ:(r)] ['vɒlju:mz] ,
The Lankavatara Sutra in four volumes ,
这 - 佛经 在 四 卷 ,

授子楞伽四卷经，

[ðə; ði] ['bʊdəs] ['ti:tʃɪŋz] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɑ:(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)] .
The Buddha's teachings on the mind are sincere .
这 佛陀的 教义 在 这 头脑 是 真诚 .

如来心地法门诚。

[ɔ:l] ['bi:ɪŋs] [ju:z] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
All beings use this as an instruction .
全部 生物 使用 这 作为 一个 操作说明 .

众生用此为开示，

[ðɪs] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
This will lead them to a profound and subtle understanding .
这 将要 带领 他们 到 一个 深刻的 和 微妙的 理解 .

令彼浸浸妙悟深。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :
Another poem :
其他 诗 :

又诗：

[ðəʊz] [wɪð] ['lɒfti] ['mɒrəlz] [ɑ:(r); ə(r)] [heit] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'vɜ:s] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Those with lofty morals are hated by those who are averse to them .
那些 和 高远 德 是 憎恨 经过 那些 WHO 是 反 到 他们 .

道德高深忌者憎，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [faɪv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['nɪəli] [daɪd] .
He was poisoned five times and nearly died .
他 曾是 中毒 五 时代 和 几乎 死亡 .

五回中毒欲伤生。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [test] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [stəʊnz] ,
Returning to test the poison in the mountain stones ,
返回 到 测试 这 毒 在 这 山 石头 ,

?归试毒山中石，

[ɪ'mi:diətli] , ['taʊərɪŋ] [rɒks] [krækt] [ænd; ənd] [kə'læpst] .
Immediately , towering rocks cracked and collapsed .
立即地 , 参天 岩石 裂纹 和 倒塌 .

立见崔嵬石裂崩。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] ['vɪzɪts] - ['temp(ə)l]
Bodhidharma visits Qiansheng Temple
菩提达摩 访问 - 寺庙

达摩游千圣寺

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] :

Bodhidharma	**said**	**to**	**his**	**disciples**	**:**
菩提达摩	说	到	他的	门徒	:

达摩谓诸徒曰：

" [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['envɔɪ] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] . "

"	**For**	**several**	**days**	**,**	**I**	**was**	**disturbed**	**by**	**envoys**	**from**	**various**	**places**	**.**	**"**
"	为了	一些	天	,	我	曾是	不安	经过	使节	从	各种各样的	地方	.	"

“数日间为各处使臣搅扰，

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['bʊdɪst] ['mætəz] .

We	**did**	**not**	**have**	**time**	**to**	**discuss**	**Buddhist**	**matters**	**.**
我们	做过	不是	有	时间	到	讨论	佛教徒	事情	.

未及谈得佛事。

[hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] [tə'deɪ] ,

Have	**some**	**free**	**time**	**today**	**,**
有	一些	自由的	时间	今天	,

今日稍暇，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊdə] ['temp(ə)l][æt; ət] ['juːmɛn] ?

How	**about**	**I**	**take**	**you**	**all**	**on**	**a**	**trip**	**to**	**the**	**Thousand**	**Buddha**	**Temple**	**at**	**Yumen**	**?**
如何	关于	我	拿	你	全部	在	一个	旅行	到	这	千	佛	寺庙	在	玉门	?

携汝辈同往禹门千佛寺一游何如？”

[ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [sed] :

The	**disciples**	**said**	**:**
这	门徒	说	:

众徒曰：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . "

"	**I**	**will**	**obey**	**your**	**orders**	**.**	**"**
"	我	将要	服从	你的	订单	.	"

“惟命是从。”

[tə'deɪ] ,

Today	**,**
今天	,

本日，

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊdə] ['temp(ə)l][æt; ət] ['juːmɛn] .

The	**master**	**visited**	**the**	**Thousand**	**Buddha**	**Temple**	**at**	**Yumen**	**.**
这	掌握	到访	这	千	佛	寺庙	在	玉门	.

师往禹门千佛寺游览，

[ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [wɒz; wəz] [siːn] .

Indeed	**,**	**the**	**magnificent**	**palace**	**was**	**seen**	**.**
的确	,	这	壮丽	宫殿	曾是	已见	.

果见宝殿嵬峨，

[ðə; ðɪ][pə'gəʊdə] [stændz] [tɔːl] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] .

The	**pagoda**	**stands**	**tall**	**and**	**majestic**	**.**
这	宝塔	站立	高的	和	雄伟	.

浮图峻耸，

[ə; eɪ] [striːm] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ðɪ] [weɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

A	**stream**	**encircles**	**the**	**waist**	**in**	**front**	**of**	**the**	**door**	**.**
一个	溪流	包围	这	腰部	在	正面	的	这	门	.

门前带水环腰，

[ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skriːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .

The	**back**	**of**	**the**	**screen**	**behind**	**the**	**temple**	**.**
这	后退	的	这	屏幕	在后面	这	寺庙	.

寺后屏风靠背。

['strəʊlɪŋ] ['leʒəli] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] ,
Strolling **leisurely** **and** **observing** **,**
漫步 悠闲 和 观察 ,

纵步闲观，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['lændskeɪp] .
From **the** **depths** **of** **my** **heart** **,** **I** **have** **taken** **in** **the** **entire** **landscape** **.**
从 这 深度 的 我的 心 , 我 有 已采取 在 这 全部的 景观 .

肺腑观尽江山景致。

['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] ['feɪsɪŋ] [west] ,
Sitting **alone** **facing** **west** **,**
坐着 独自的 面向 西方 ,

朝西独坐，

[haʊ] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] !
How **carefree** **and** **spirited** **!**
如何 畅快 和 精神抖擞 !

精神多潇洒，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] .
The **house** **is** **quiet** **and** **secluded** **.**
这 房子 是 安静的 和 僻 .

宅舍清幽。

[dʒeɪd] [grɑːs] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['flaʊəz]
Jade **Grass** **and** **Jade** **Flowers**
玉 草 和 玉 花朵

瑶草琪花，

[ðə; ði] ['ɒfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdə] .
The **offerings** **were** **presented** **to** **the** **Buddha** **.**
这 供品 是 呈现 到 这 佛 .

天为如来呈供品。

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːriəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ·dz]
The **warbling** **of** **orioles** **and** **the** **chirping** **of** **birds**
这 鸣唱 的 金莺队 和 这 啁啾声 的 鸟类

莺啼鸟语，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [pleɪ] [ðeə(r)] ['melədiz] ['pɜːfɪktli] .
The **wind** **and** **flowers** **play** **their** **melodies** **perfectly** **.**
这 风 和 花朵 玩 他们的 旋律 完美 .

风物华子奏音正。

[səʊ] - [kɔːld] [rɪ'leɪtɪd] ['miːnɪŋ]
So **-** **called** **related** **meaning**
所以 - 称为 有关的 意义

所谓意相关，

[bɜ·dz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
Birds **talking** **to** **each** **other**
鸟类 说 到 每个 其他

禽对语，

['freɪgrəns] [ɪz] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['flaʊəz] .
Fragrance **is** **not** **limited** **to** **flowers** **.**
香味 是 不是 有限的 到 花朵 .

生香不仅花是也。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒɪnʃɛŋ] ['temp(ə)l] ,
What **a** **beautiful** **Jinsheng** **Temple** **,**
什么 一个 美丽的 金盛 寺庙 ,

好座今圣寺，

['əʊnli] ['lækɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'θɑ:gətə] .

Only	**lacking**	**a**	**disciple**	**of**	**the**	**Tathagata**	**.**
仅有的	缺乏	一个	弟子	的	这	如来	.

只少恬如来弟子，

[steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .

Stay	**for**	**three**	**consecutive**	**days**	**.**
停留	为了	三	连续的	天	.

连宿三日。

[ˌdi: 'eɪ][zu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ju] [geɪt] .

Da	**Zu**	**and**	**his**	**disciples**	**visited**	**the**	**Yu**	**Gate**	**.**
达	祖	和	他的	门徒	到访	这	于	门	.

达祖携徒谒禹门，

[ðə; ði] ['si:nɪk] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['ju:mɛn] [ɪz] ['i:kwəli] [ʃeəd] .

The	**scenic**	**beauty**	**of**	**Yumen**	**is**	**equally**	**shared**	**.**
这	风景优美	美丽	的	玉门	是	同样地	共享	.

禹门胜概与平分。

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] ['saɪtsi:ɪŋ] [trɪp] [teɪk] [θri:] [deɪz] ?

Why	**does**	**a**	**sightseeing**	**trip**	**take**	**three**	**days**	**?**
为什么	做	一个	观光	旅行	拿	三	天	?

游观何为淹三日?

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [træn'send] [ðə; ði] [mʌn'deɪn] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ['wɜ:ldli] [kən'sɜ:nz] .

The	**intention**	**is**	**to**	**transcend**	**the**	**mundane**	**and**	**escape**	**worldly**	**concerns**	**.**
这	意图	是	到	超越	这	平凡的	和	逃脱	世俗	担忧	.

意在离凡与脱尘。

['pri:fekt] [jæŋ] ['vɪzɪts] [ˌboʊdi'dɑ:rmə]

Prefect	**Yang**	**visits**	**Bodhidharma**
长官	杨	访问	菩提达摩

杨太守谒达摩

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [jæŋ] - , [ðə; ði] ['pri:fekt] [ɒv; əv] [ki:tʃɛŋ] .

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**Yang**	**Xuanzhi**	**,**	**the**	**prefect**	**of**	**Qicheng**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	杨	-	,	这	长官	的	启城	.

且说期城太守杨炫之，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['bʊdɪst] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	**was**	**a**	**devout**	**Buddhist**	**throughout**	**his**	**life**	**.**
他	曾是	一个	虔诚的	佛教徒	自始至终	他的	生活	.

一生宗信佛教。

[wen'evə(r)] [aɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

Whenever	**I**	**encounter**	**a**	**monk**	**,**
每当	我	遇到	一个	僧	,

每遇僧人，

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['kɜ:təsi] .

They	**received**	**him**	**with**	**great**	**courtesy**	**.**
他们	已收到	他	和	伟大的	礼貌	.

俱隆礼接待。

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] - ['temp(ə)l] .

I	**heard**	**that**	**Bodhidharma**	**was**	**visiting**	**Qiansheng**	**Temple**	**.**
我	听到	那	菩提达摩	曾是	访问	-	寺庙	.

闻得达摩师在千圣寺游玩，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [pʊt] [ə'saɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] .

That	**is**	**,**	**to**	**put**	**aside**	**political**	**affairs**	**.**
那	是	,	到	放	旁边	政治的	事务	.

即放下政事，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [bɪlt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [seɪnts] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .

He	personally	built	the	Thousand	Saints	Temple	to	pay	homage	to	Bodhidharma	.
他	亲自	建造	这	千	圣徒队	寺庙	到	支付	尊敬	到	菩提达摩	.

躬造千圣寺谒见达摩，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] :

So	he	asked	:
所以	他	问	:

遂问曰：

" [ðə; ði] [truː] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hev(ə)n] "

"	The	True	Seal	of	the	Western	Heaven	"
"	这	真的	海豹	的	这	西	天堂	"

“西天正印，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði]['ænsestə(r)] .

The	master	is	the	ancestor	.
这	掌握	是	这	祖先	.

师承为祖，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] ?

What	is	the	proper	way	to	achieve	this	?
什么	是	这	恰当的	方式	到	达到	这	?

其道何如？”

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [rɪ'plaɪd] :

Bodhidharma	replied	:
菩提达摩	回复	:

达摩师答曰：

" [ðə; ði] [truː] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] "

"	The	true	essence	of	Buddhism	"
"	这	真的	本质	的	佛教	"

“明佛正宗，

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] .

The	corresponding	solution	is	as	follows	.
这	相应的	解决方案	是	作为	跟随	.

行解相应，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] ['ænsestə(r)] .

He	was	named	Ancestor	.
他	曾是	命名	祖先	.

名之曰祖。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问曰：

" [wɒt] ['ʌðə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] ? "

"	What	other	meaning	is	there	?	"
"	什么	其他	意义	是	那里	?	"

“此外更有何义？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

师曰：

" [wʌn] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz][maɪnd] . "

"	One	must	understand	his	mind	.	"
"	一	必须	理解	他的	头脑	.	"

“须明他心，

['nəʊɪŋ] [ɪts][pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,
Knowing its past and present ,
会心 它是过去的 和 展示 ,

知其古今，

[nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] ,
Not averse to having or not having ,
不是 反 到 拥有 或者 不是 拥有 ,

不厌有无，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [pə'mɪsəb(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] .
It is not permissible under the law .
它 是 不是 允许的 在下面 这 法律 .

于法无取，

['naɪðə(r)] [waɪz] [nɔː(r)] ['fuːlɪʃ] ,
Neither wise nor foolish ,
两者都不 明智的 也不 愚蠢 ,

不贤不愚，

['naɪðə(r)] [kən'fjuːzd] [nɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
Neither confused nor enlightened .
两者都不 使困惑 也不 开明 .

无迷无悟。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd]
If it can be solved
如果 它 能 是 已解决

若能是解，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['ænsestə(r)] .
Therefore , he is called the ancestor .
所以 , 他 是 称为 这 祖先 .

故称为祖。”

- [ðen] [ɑːskt] :
Xuanzhi then asked :
- 然后 问 :

炫之又问曰：

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . "
" I have been a follower of the three religions for many years . "
" 我 有 到过 一个 追随者 的 这 三 宗教 为了 许多 年 . "

“弟子皈依三教亦有年矣，

[bʌt; bət] ['wɪzdəm] [ɪz] ['klaʊdɪd] .
But wisdom is clouded .
但 智慧 是 阴天 .

而智慧昏蒙，

[stɪl] [dɪ'luːdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
Still deluded about the truth .
仍然 妄想 关于 这 真相 .

尚迷真理。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːdz] .
Listen to the teacher's words .
听 到 这 老师的 字 .

适听师言，

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
I am at a loss .
我 是 在 一个 损失 .

罔知攸措。

[meɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæv; həv] ['mɜːsi] .
May the Master have mercy .
可能 这 掌握 有 怜悯 .

望师慈悲，

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
Revealing the purpose .
揭示 这 目的 .

开示宗旨。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['priːfekts] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːnɪst] .
The master knew the prefect's intentions were earnest .
这 掌握 知道 这 级长的 意图 是 认真 .

师知太守来意恳切，

[hiː; hi] [ðen] [ri'sait] [ə; eɪ] [vɜːs] :
He then recited a verse :
他 然后 背诵 一个 诗 :

即为说偈曰：

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] ['gæmb(ə)l] [wɪð] ['iːv(ə)l][ænd; ənd]['hɑːbə(r)] [rɪ'zentmənt] .
Nor should one gamble with evil and harbor resentment .
也不 应该 一 赌博 和 邪恶的 和 港口 怨恨 .

亦不赌恶而生嫌，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][duː; də] [nɒt] ['dɪlɪdʒəntli] [ækt] [ə'pɒn] [wɒt] [ɪz] [gʊd] .
They also do not diligently act upon what is good .
他们 还 做 不是 勤勉地 行为 之上 什么 是 好的 .

亦不观善而勤措。

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ə'bændən] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] ['fɒli] .
Nor should one abandon wisdom and approach folly .
也不 应该 一 放弃 智慧 和 方法 蠢事 .

亦不舍智而近愚，

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ə'bændən] [ɪ'ljʊʒən] [tuː; tə] [siːk] ['nʌθɪŋnəs] .
Nor should one abandon illusions to seek nothingness .
也不 应该 一 放弃 幻觉 到 寻找 虚无 .

亦不抛迷而就无。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪ] [ɪz] ['baʊndləs] .
The Great Way is boundless .
这 伟大的 方式 是 无边无际 .

达大道兮无量，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['bʊdə] , [wʌn] [træn'send, trɑːn-] [ɔːl] ['ɒbstək(ə)lz] .
With a heart that understands the Buddha , one transcends all obstacles .
和 一个 心 那 明白 这 佛 , 一 超越 全部 障碍 .

通佛心兮出度。

[nɒt] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [relm] [ɔː(r)][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [relm] ,
Not circumventing the mortal realm or the sacred realm ,
不是 规避 这 凡人 领域 或者 这 神圣 领域 ,

不与凡圣同躔，

[hiː; hi][træn'send, trɑːn-][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [nemd] [hɪm] ['ænsestə(r)] .
He transcended all others and named him Ancestor .
他 超越 全部 其他的 和 命名 他 祖先 .

超然名之曰祖。

[ðə; ði] ['priːfekt] [helps] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] ['dɪfɪkəltɪz] .
The prefect helps his teacher overcome difficulties .
这 长官 帮助 他的 老师 克服 困难 .

太守为师除难

[təˈdeɪ] ,
Today ,
今天 ,

本日，

[ðə; ði] ['pri:fekt] [hɜ:d] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [vɜ:s] .
The prefect heard the master recite a verse .
这 长官 听到 这 掌握 背诵 一个 诗 .

太守闻师说偈，

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
A mixture of sorrow and joy ,
一个 混合物 的 悲哀 和 喜悦 ,

悲喜交并，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

[meɪ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] .
May the Master live a long life .
可能 这 掌握 居住 一个 长的 生活 .

“愿师久住世，

[wʌn] - [deɪ] ['gaɪd(ə)ns] [gru:p] .
One - day guidance group .
一 - 天 指导 团体 .

一日化导群。”

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pɑ:s] [ə'weɪ] . "
" I am about to pass away . "
" 我 是 关于 到 经过 离开 . "

“吾即逝矣，

[du:; də] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .
Do not linger .
做 不是 萦绕 .

不可久留。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['veəri] ['greɪtli] .
Individuals vary greatly .
个人 各不相同 非常 .

根性万差，

[hi:; hi] ['ɒf(ə)n] [ɪn'kaʊntəd] ['fu:lɪʃ] ['dɪfɪkəltɪz] .
He often encountered foolish difficulties .
他 经常 遭遇 愚蠢 困难 .

多逢愚难。”

- [sed] :
Xuanzhi said :
- 说 :

炫之曰：

" [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“未审何人，

" [kæn; kən] [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][rɪd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ? "

"	Can	this	disciple	rid	the	master	of	this	?	"
"	能	这	弟子	摆脱	这	掌握	的	这	?	"

弟子为师除得否？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

师曰：

" [aɪ] [wɪl] [trænz'mɪt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] , "

"	I	will	transmit	the	secrets	of	Buddhism	,	"
"	我	将要	发送	这	秘密	的	佛教	,	"

“吾以传佛秘密，

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['prɒfɪt]

Lost	in	the	pursuit	of	profit
丢失的	在	这	追逐	的	利润

利益迷途，

[tuː; tə] [hɑːm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] ,

To	harm	his	own	safety	,
到	伤害	他的	自己的	安全	,

害彼自安，

[ðæts] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

That's	simply	impossible	.
那就是	简单地	不可能的	.

必无此理。”

- [sed] :

Xuanzhi	said	:
-	说	:

炫之曰：

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['sʌfəd] [ɪn] ['saɪləns] .

The	teacher	suffered	in	silence	.
这	老师	遭受	在	沉默	.

“师苦不言，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['pɒsəbli] [ɪk'spres] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ɪ'luːʒ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ?

How	can	this	possibly	express	the	power	of	observing	illusion	and	change	?
如何	能	这	可能	表达	这	力量	的	观察	错觉	和	改变	?

何足以表幻变观照之力。”

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

The	teacher	had	no	choice	.
这	老师	有	不	选择	.

师不获已，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :

Therefore	,	a	prophecy	was	written	for	it	:
所以	,	一个	预言	曾是	书面	为了	它	:

乃为之谶曰：

" [ðə; ði]['rɪvə(r)][rɑːft] [di'vaid] [ðə; ði][dʒeɪd] [weɪvz] , "

"	The	river	raft	divides	the	jade	waves	,	"
"	这	河	筏	分割	这	玉	波浪	,	"

“江槎分玉浪，

[ðə; ði] [red] [tɔːtʃ] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði]['gəʊldən] [lɒk] .

The	red	torch	unlocks	the	golden	lock	.
这	红色的	火炬	解锁	这	金的	锁	.

红炬开金锁，

[ðə; ði] [faɪv] ['pi:p(ə)l] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .
The five people traveled together .
这 五 人们 旅行 一起 .

五口相共行，

[æt; ət] ['naɪnti] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] .
At ninety , there is no distinction between self and other .
在 九十 , 那里 是 不 区别 之间 自己 和 其他 .

九十无彼我。”

- [hɜ:d] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [seɪ] [ðɪs] .
Xuanzhi heard his master say this .
- 听到 他的 掌握 说 这 .

炫之闻师此语，

[du:; də] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔ:z] .
Do not investigate the cause .
做 不是 调查 这 原因 .

莫究其端，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
But I will remember it .
但 我 将要 记住 它 .

但然记于怀。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

本日，

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] .
He bowed and thanked his teacher before leaving .
他 鞠躬 和 谢谢 他的 老师 前 离开 .

稽首拜谢其师而去。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .

有诗为证。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɑ:skt] :
The governor asked :
这 州长 问 :

太守问：

[ai] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [zen] ['mɑ:stə(r)][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [pleɪs] .
I heard that the Zen master had traveled to a sacred place .
我 听到 那 这 禅 掌握 有 旅行 到 一个 神圣 地方 .

闻得禅师胜地游，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv]
I have come specifically to pay my respects and inquire about the origins of
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 和 查询 关于 这 起源 的
[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 .

特来参谒问源流。

[ðə; ði] ['westən] ['hɛvənz] [tru:] [si:l] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['ænsestə(r)] .
The Western Heaven's True Seal all return to the Ancestor .
这 西 天 真的 海豹 全部 返回 到 这 祖先 .

西天正印俱归祖，

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [mæn] .

The	details	are	explained	to	the	uneducated	man	.
这	细节	是	解释	到	这	未受过教育	男人	.

详为鲥生说事由。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [rɪ'plaɪd] :

Bodhidharma	replied	:
菩提达摩	回复	:

达摩答:

[ðə; ði] ['bʊdəs] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['empti] ['taɪt(ə)l] .

The	Buddha's	name	is	not	an	empty	title	.
这	佛陀的	姓名	是	不是	一个	空的	标题	.

佛名为祖匪虚称,

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

Wisdom	and	intelligence	encompassing	both	ancient	and	modern	times	.
智慧	和	智力	包含	两个都	古老的	和	现代的	时代	.

智慧聪明博古今。

['naɪðə(r)] [ə'vɜ:s] [tu:; tə] [ɪg'zɪstəns] [nɔ:(r)][tu:; tə] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] , ['naɪðə(r)] [kən'fju:zd] [nɔ:(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

Neither	averse	to	existence	nor	to	non	-	existence	,	neither	confused	nor	enlightened	.
两者都不	反	到	存在	也不	到	非	-	存在	,	两者都不	使困惑	也不	开明	.

不厌有无不迷悟,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .

Such	a	profound	understanding	is	possible	.
这样的	一个	深刻的	理解	是	可能的	.

能如是解道高深。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [ɑ:skt] [ə'gen] :

The	prefect	asked	again	:
这	长官	问	再次	:

太守复问:

[ðə; ði] [θri:] ['dʒu:əlz] [hæv; həv] [bi:n] [wɪð] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .

The	Three	Jewels	have	been	with	me	for	years	.
这	三	珠宝	有	到过	和	我	为了	年	.

三宝归心亦有年,

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'fju:zd] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstəriz] .

Even	the	wisest	among	the	confused	are	still	lost	in	the	mysteries	.
甚至	这	最明智的	之中	这	使困惑	是	仍然	丢失的	在	这	谜团	.

昏蒙智慧尚迷玄。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .

Hearing	the	teacher's	instruction	,	he	was	shocked	and	at	a	loss	.
听力	这	老师的	操作说明	,	他	曾是	震惊	和	在	一个	损失	.

闻师训告惊无措,

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .

The	opportunity	to	attain	enlightenment	through	the	extensive	display	of	compassion	.
这	机会	到	达到	启示	通过	这	广泛的	展示	的	同情	.

广示慈悲得证缘。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [jæŋ] [ʃuːˈæn][baɪ] [zen] [ˈmɑːstə(r)] [ˌboʊdiˈdɑːrmə] ,

According	**to**	**the**	**prophecy**	**given**	**to**	**Yang**	**Xuan**	**by**	**Zen**	**Master**	**Bodhidharma**	**,**
根据	到	这	预言	给定	到	杨	宣	经过	禅	掌握	菩提达摩	,

按达摩禅师示指杨炫之谶语，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Although	**it**	**was**	**unforeseen**	**at**	**the**	**time**	**,**
虽然	它	曾是	意外	在	这	时间	,

虽当时不测，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [truː] .

And	**then**	**all**	**of**	**them**	**came**	**true**	**.**
和	然后	全部	的	他们	来了	真的	.

而后皆符验。

[ˈempərə(r)] [dʒwɑːŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈbʊdɪzəm] .

Emperor	**Zhuang**	**was**	**a**	**devout**	**follower**	**of**	**Buddhism**	**.**
皇帝	庄	曾是	一个	虔诚的	追随者	的	佛教	.

时庄帝崇奉释教，

[zen] [ˈmɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ɪnˈept] [æz; əz] [ˈhedʒˌhɔːgz] .

Zen	**masters**	**are**	**as**	**inept**	**as**	**hedgehogs**	**.**
禅	大师	是	作为	笨拙	作为	刺猬	.

禅隽诣阙如猬。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊdɪst] [mʌŋk] [nemd] [lɪn] - [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːˈbɔːn] [æz; əz][ə; eɪ]

There	**was**	**a**	**Buddhist**	**monk**	**named**	**Lin**	**Guangtong**	**who**	**had**	**been**	**reborn**	**as**	**a**
那里	曾是	一个	佛教徒	僧	命名	林	-	WHO	有	到过	重生	作为	一个

[ˌtripiˈtɑːkə] [ˈmɑːstə(r)] .

Tripitaka	**master**	**.**
唐藏	掌握	.

有林光统律师流支三藏者，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [laɪk] [ˈfiːnɪks] [əˈmʌŋ] [mʌŋks] .

They	**were**	**all**	**like**	**phoenixes**	**among**	**monks**	**.**
他们	是	全部	喜欢	凤凰	之中	僧侣	.

俱僧中之鸾凤也。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

Seeing	**the**	**teacher**	**come**	**from**	**afar**	**to**	**give**	**instruction**	**,**
看到	这	老师	来	从	远方	到	给	操作说明	,

见师远来演教，

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪn] (-) [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

The	**weight**	**of**	**the**	**jin**	**(**	**斤**	**)**	**points**	**to**	**the**	**heart**	**.**
这	重量	的	这	斤	(	-	)	积分	到	这	心	.

斤相指心，

[wenˈevə(r)] [aɪ] [dɪˈskʌs] [wɪð] [maɪ] [ˈtiːtʃə(r)] ,

Whenever	**I**	**discuss**	**with**	**my**	**teacher**	**,**
每当	我	讨论	和	我的	老师	,

每与师议论，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [θɔːts] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [wɪl] [əˈraɪz] .

It's	**inevitable**	**that**	**thoughts**	**of**	**right**	**and**	**wrong**	**will**	**arise**	**.**
它是	不可避免的	那	想法	的	正确的	和	错误的	将要	出现	.

不免是非心起。

[ˌboʊdiˈdɑːrmə] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] ,

Bodhidharma	**in**	**China**	**,**
菩提达摩	在	中国	,

达摩师在中土，

[juˈniːkli] [ʌpˈhəuld] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [wɪnd] ,
Uniquely upholding the mysterious wind ,
独一无二 维护 这 神秘 风 ,

独振玄风，

[ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːmə] [reɪn] ,
Spreading the Dharma rain ,
传播 这 法 雨 ,

普施法雨，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːʃ(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Therefore , the measure of a partial situation ,
所以 , 这 措施 的 一个 部分的 情况 ,

故偏局之量，

[ai] [ˈkænɒt] [beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
I cannot bear it .
我 不能 熊 它 .

自不能堪。

[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [briːdz] [ˈhɑːmf(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Competition breeds harmful intentions .
竞赛 品种 有害 意图 .

竞起害心，

[ˈsevrəl] [ˈpɔɪznz] .
Several poisons .
一些 毒药 .

数中毒药。

[ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] ,
The first five degrees of poisoning ,
这 第一的 五 学位 的 中毒 ,

前五度中毒，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmɪk] [kəˈnekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kəmˈpliːt]
The teacher said that his karmic connection with his teacher was not yet complete
这 老师 说 那 他的 因果报应 联系 和 他的 老师 曾是 不是 然而 完全的
.
:
.

师以业缘未满，

[spɪn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [spɪn] .
Spin within a spin .
旋转 之内 一个 旋转 .

旋中旋解。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][hæz; həz]['teɪkən][sɪks][taɪmz] ,
After the medicine has taken six times ,
后 这 药品 有 已采取 六 时代 ,

待药中六度，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] .
The master has completed his transformation .
这 掌握 有 完全的 他的 转型 .

师以化毕，

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːmə] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]

The	transmission	of	the	Dharma	was	effective	,	and	those	who	received	it
这	传播	的	这	法	曾是	有效的	,	和	那些	WHO	已收到	它

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

were	enlightened	.
是	开明	.

传法得人被中之，

[ʃiː] [æn'ziː] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [seɪv] [hɪm] .

Shi	Anzhi	could	no	longer	save	him	.
史	安郅	可以	不	更长	节省	他	.

师安之不复解救，

[səʊ][hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

So	he	went	for	a	walk	.
所以	他	去	为了	一个	走	.

遂端而游。

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [fɜːst]

This	refers	to	the	15th	day	of	the	10th	month	of	the	year	Wushen	in	the	first
这	指	到	这	15th	天	的	这	10th	月	的	这	年	-	在	这	第一的

[jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪərə][ɒv; əv]['empərə(r)] [dʒwɑːŋ] [ɒv; əv] [weɪ] .

year	of	the	Yong'an	era	of	Emperor	Zhuang	of	Wei	.
年	的	这	永安	时代	的	皇帝	庄	的	魏	.

即魏庄帝永安元年戊申十月十五日也，

[dɪ'sembə(r)] 28th [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

December	28th	of	this	year	,
十二月	28th	的	这	年	,

本年十二月二十八日，

['huːkeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [æt; ət] - ['maʊntən] .

Huike	and	his	disciples	were	buried	at	Xiong'er	Mountain	.
惠科	和	他的	门徒	是	埋葬	在	-	山	.

慧可众徒葬砌于熊耳山，

[ðə; ði][pə'gəʊdə][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .

The	pagoda	was	built	at	Dinglin	Temple	.
这	宝塔	曾是	建造	在	-	寺庙	.

起塔于定林寺，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['sækrɪfaɪs] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

And	a	written	sacrifice	was	offered	to	it	.
和	一个	书面	牺牲	曾是	提供	到	它	.

并具文以祭之，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As	the	poem	testifies	:
作为	这	诗	作证	:

有诗为证：

['spredɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːmə] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wɪnd] ,

Spreading	the	Dharma	rain	and	the	mysterious	wind	,
传播	这	法	雨	和	这	神秘	风	,

普施法雨播玄风，

[dʒɪn] [ʃiːɑːŋmɪŋ] [meɪd] ['bʊdɪzəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Jin	Xiangming	made	Buddhism	his	own	.
斤	向明	制成	佛教	他的	自己的	.

斤相明心作释宗。

[ðə; ði] ['nærəʊ] - ['maɪndɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:n] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

The	narrow	-	mindedness	of	the	Chan	monks	in	the	south	.
这	狭窄的	-	心智	的	这	陈	僧侣	在	这	南	.

南土禅僧中褊线，

[ðeɪ] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'sted] [ə'tæk] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

They	cannot	tolerate	each	other	and	will	instead	attack	each	other	.
他们	不能	容忍	每个	其他	和	将要	反而	攻击	每个	其他	.

不能容物反相攻。

[ə'gen] :

again	:
再次	:

又：

['lɔɪə(r)] ['sɑ:n'zæŋ] - ['steɪtɪd] [ðæt]

Lawyer	Sanzang	Fengluan	stated	that
律师	三藏	-	声明	那

律师三藏凤鸾称，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] [tu:; tə] ['tɒləreɪt] ['dʒeləsi] ?

What	does	it	mean	to	tolerate	jealousy	?
什么	做	它	意思是	到	容忍	妒忌	?

何为容徒起妒心。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['lev(ə)l][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .

The	fifth	level	of	poison	has	been	detected	by	the	master	.
这	第五	等级	的	毒	有	到过	检测到	经过	这	掌握	.

五度毒加师已觉，

[sɪks] [taɪmz] [ðə; ði] [feɪt] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ] [ɔ:l] .

Six	times	the	fate	was	fulfilled	,	and	I	was	able	to	give	my	all	.
六	时代	这	命运	曾是	已完成	,	和	我	曾是	有能力的	到	给	我的	全部	.

六回缘满任倾生。

[ə'nʌðə(r)] ['fju:nərəl]['pəʊɪm] :

Another	funeral	poem	:
其他	葬礼	诗	:

又葬诗：

[ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] - ['maʊntən] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

The	funeral	procession	was	held	at	Xiong'er	Mountain	in	China	.
这	葬礼	游行	曾是	握住	在	-	山	在	中国	.

形殡中华熊耳山，

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ɪz] [lʌʃ] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] .

The	beautiful	city	is	lush	and	vibrant	.
这	美丽的	城市	是	郁郁葱葱	和	充满活力	.

佳城郁郁不阑珊。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ə'teɪnɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [kʊd; kəd] [ə'laʊ] [wʌn] [tu:; tə] [ʃed] [ðə; ði] - [ʃel] ?

Who	knew	that	attaining	enlightenment	could	allow	one	to	shed	the	cicada's	shell	?
WHO	知道	那	达到	启示	可以	允许	一	到	棚	这	-	壳	?

谁知得道能蝉脱，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃu:] .

Unexpectedly	,	she	returned	in	a	single	shoe	.
不料	,	她	返回	在	一个	单身的	鞋	.

不意翩翩只履还。

['empərə(r)][wu:] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌbəʊdi'dɑ:rmə]

Emperor	Wu	invited	Bodhidharma
皇帝	吴	受邀	菩提达摩

武帝迎请达摩

['empərə(r)] [dʒwɑ:ŋ] [ɒv; əv] [weɪ] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
Emperor Zhuang of Wei succeeded to the throne .
皇帝 庄 的 魏 成功了 到 这 王座 .

魏庄帝继体，

[æz; əz][ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
As the ruler of a country ,
作为 这 统治者 的 一个 国家 ,

为一国人主，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [lʌvd] ['bʊdɪzəm] .
He also loved Buddhism .
他 还 喜爱 佛教 .

性亦好佛，

[bʌt; bət] [ə'tɜ:ni] [lɪnz] ['ti:tʃɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [θri:] ['treʒəz] .
But Attorney Lin's teachings are like the Three Treasures .
但 律师 林的 教义 是 喜欢 这 三 宝藏 .

但林律师流三藏，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [mʌŋk] - .
At that time , he was known as Monk Luanfeng .
在 那 时间 , 他 曾是 已知 作为 僧 - .

当时号为僧鸾凤，

['ðeəfɔ:(r)] , ['empərə(r)] - [ɒv; əv] [weɪ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .
Therefore , Emperor Zongxin of Wei was here .
所以 , 皇帝 - 的 魏 曾是 这里 .

故魏帝宗信在此，

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]['verɪfaɪ] - [aɪ'dentəti] .
I have not yet had the chance to verify Bodhidharma's identity .
我 有 不是 然而 有 这 机会 到 核实 - 身份 .

未及求证达摩也。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [ˌboʊdi'dɑ:rmə] [wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn]
And when he heard that Bodhidharma was meditating facing a wall at Shaolin
和 什么时候 他 听到 那 菩提达摩 曾是 冥想 面向 一个 墙 在 少林寺
['temp(ə)l] [ɒn] [maʊnt] [sɒŋ] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] . . .
Temple on Mount Song , his disciples . . .
寺庙 在 山 歌曲 , 他的 门徒 . . .

及闻达摩在嵩山少林寺面壁悟解弟子，

['hu:keɪ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
Huike cut off his arm .
惠科 切 离开 他的 手臂 .

慧可断臂，

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [bi'stəu] ['kləʊðɪŋ]
The merit of bestowing clothing
这 优点 的 授予 衣服

授衣功果，

[aʊt'stændɪŋ]
Outstanding
杰出的

表表不凡，

[aɪ] ['si:krətli] [əd'maɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtli] .
I secretly admire her greatly .
我 偷偷 钦佩 她 非常 .

私心甚艳慕之，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .

He	**then**	**sent**	**an**	**envoy**	**to**	**Shaolin**	**Temple**	**.**
他	然后	发送	一个	使者	到	少林寺	寺庙	.

遂遣使往少林寺，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [gɪv] ['lektʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

They	**invited**	**him**	**to**	**come**	**to**	**the**	**court**	**to**	**give**	**lectures**	**and**	**instruction**	**.**
他们	受邀	他	到	来	到	这	法庭	到	给	讲座	和	操作说明	.

迎请入朝演教。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [ɪn] [dʒə'pæn] ,

Bodhidharma	**in**	**Japan**	**,**
菩提达摩	在	日本	,

达摩在日，

['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Many	**people**	**are**	**wary**	**of**	**it**	**.**
许多	人们	是	警惕	的	它	.

人多忌之、

['pɔɪz(ə)n]

Poison
毒

毒之、

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]

Destroy	**it**
破坏	它

毁之、

[əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Obstruct	**it**	**;**
阻碍	它	;

阻之；

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Bodhidharma	**has**	**passed**	**away**	**.**
菩提达摩	有	通过了	离开	.

达摩逝去，

[ɪts] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

It's	**strange**	**to**	**see**	**so**	**many**	**people**	**,**
它是	奇怪的	到	看	所以	许多	人们	,

人多奇之、

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Believe	**it**	**,**
相信	它	,

信之、

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Think	**about**	**it**	**.**
思考	关于	它	.

思之、

[ai] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .

I	**admire**	**him**	**.**
我	钦佩	他	.

慕之。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪərɪəl] ['iːdɪkt] .

The	**envoy**	**arrived**	**at**	**the**	**temple**	**with**	**an**	**imperial**	**edict**	**.**
这	使者	到达的	在	这	寺庙	和	一个	帝国	法令	.

使臣赍诏入寺，

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Bodhidharma	**has**	**been**	**dead**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
菩提达摩	有	到过	死的	为了	一个	长的	时间	.

达摩已圆寂多时。

[dɪ'saɪp(ə)l]['huːkeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Disciple	**Huike**	**and**	**his**	**generation**	**,**
弟子	惠科	和	他的	一代	,

弟子慧可辈，

[ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [wɒtʃ] .

The	**starry**	**night**	**is**	**marked**	**by**	**a**	**watch**	**.**
这	繁星	夜晚	是	标记	经过	一个	手表	.

星夜具表，

[ðə; ði] ['envɔi] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

The	**envoys**	**presented**	**their**	**thanks**	**to**	**the**	**emperor**	**.**
这	使节	呈现	他们的	谢谢	到	这	皇帝	.

同使臣朝呈谢恩。

['empərə(r)] [weɪ] [riːd] ['huːɪ] [kiːz] [mə'mɔːriəl] .

Emperor	**Wei**	**read**	**Hui**	**Ke's**	**memorial**	**.**
皇帝	魏	读	惠	ke 的	纪念馆	.

魏帝阅慧可表，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .

My	**heart**	**is**	**filled**	**with**	**sorrow**	**.**
我的	心	是	已填	和	悲哀	.

心殊怆然，

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .

I	**deeply**	**regret**	**that**	**I**	**have**	**not**	**been**	**able**	**to**	**follow**	**your**	**teachings**	**.**
我	深	后悔	那	我	有	不是	到过	有能力的	到	跟随	你的	教义	.

深以不得奉教为欠，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['huːkeɪ][tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .

He	**ordered**	**Huike**	**to**	**expound**	**on**	**his**	**teachings**	**.**
他	订购	惠科	到	阐述	在	他的	教义	.

诏慧可阐扬其化。

[ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :

The	**envoy's**	**imperial**	**edict**	**:**
这	特使的	帝国	法令	:

使臣诏诗：

[wɒt] [ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['əʊvə(r)] [taɪm] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ʃaɪn] .

What	**is**	**accumulated**	**over**	**time**	**will**	**eventually**	**shine**	**.**
什么	是	积累	超过	时间	将要	最终	闪耀	.

积厚从未流必光，

- [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [ə'rəʊmə] .

Bodhidharma's	**enlightenment**	**is**	**like**	**a**	**fragrant**	**aroma**	**.**
-	启示	是	喜欢	一个	香	香气	.

达摩证悟性名香。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] [weɪ] [dʒʌn] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] .

The	**imperial**	**edict**	**of**	**Wei**	**Jun**	**flew**	**to**	**the**	**Golden**	**Palace**	**.**
这	帝国	法令	的	魏	俊	飞翔	到	这	金的	宫殿	.

魏君金阙飞丹诏，

['welkəmɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['laʊtzə][ænd; ənd] ['dʒwɑːŋ'ziː] .

Welcoming	**him**	**back**	**to**	**court**	**to**	**discuss**	**Laozi**	**and**	**Zhuangzi**	**.**
欢迎	他	后退	到	法庭	到	讨论	老子	和	庄子	.

迎请归朝讲老庄。

[ðə; ði] ['dɪsaɪplz] [rɪ'plaɪ]['pəʊɪm] :

The	disciple's	reply	poem	:
这	门徒的	回复	诗	:

弟子复命诗:

[ðə; ði] [zen] ['mɑːstə(r)] [ə'bændənd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] .

The	Zen	master	abandoned	me	and	entered	into	a	state	of	refuge	.
这	禅	掌握	弃	我	和	进入	进入	一个	状态	的	避难所	.

禅师舍我入凭依，

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [skɪn] [bæg][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [west] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

He	left	behind	his	skin	bag	and	buried	it	west	of	his	ear	.
他	左边	在后面	他的	皮肤	包	和	埋葬	它	西方	的	他的	耳朵	.

遗下皮囊葬耳西。

[ʃæŋ] [rɒŋz] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

Shang	Rong's	beauty	was	beyond	repair	,	and	she	could	not	regret	it	.
尚	荣的	美丽	曾是	超过	维修	,	和	她	可以	不是	后悔	它	.

貌矣商容悔莫及，

[ai] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [hæv; həv] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][flai][tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .

I	,	the	sovereign	,	have	been	summoned	to	fly	to	the	heavens	.
我	,	这	主权	,	有	到过	被召唤	到	飞	到	这	天	.

有孤奉诏九天飞。

['empərə(r)] [waɪz] ['pəʊɪm] :

Emperor	Wei's	poem	:
皇帝	魏氏	诗	:

魏帝诗:

['ʃaʊˌlɪn] [hæz; həz] [biːn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

Shaolin	has	been	facing	the	wall	for	years	.
少林寺	有	到过	面向	这	墙	为了	年	.

少林面壁已经年，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

I	am	ashamed	that	I	was	not	fortunate	enough	to	host	a	banquet	.
我	是	羞愧	那	我	曾是	不是	幸运	足够的	到	主持人	一个	宴会	.

愧朕无缘未传筵。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spændɪd] .

The	succession	of	the	mantle	must	be	expanded	.
这	演替	的	这	地幔	必须	是	扩展	.

衣钵授卿须拓大，

[duː; də] [nɒt] [let] [maɪ] [laɪf] [biː; bi] [s'ɛvəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

Do	not	let	my	life	be	severed	like	a	letter	.
做	不是	让	我的	生活	是	切断	喜欢	一个	信	.

莫教断绝朕如笺。

[sɒŋ] [jʌn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .

Song	Yun	rushed	to	the	court	to	report	back	.
歌曲	云	匆忙	到	这	法庭	到	报告	后退	.

宋云趋朝复命

[sɒŋ] [jʌn] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .

Song	Yun	bid	farewell	to	Bodhidharma	.
歌曲	云	出价	告别	到	菩提达摩	.

宋云别了达摩，

[ðeɪ] [tɜːnd] [saʊθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .

They	turned	south	and	returned	.
他们	转向	南	和	返回	.

望南而还。

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['welkəm] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	mountains	welcome	the	water	,
这	山脉	欢迎	这	水	,

山迎水送，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['trekɪŋ] ,

After	several	months	of	trekking	,
后	一些	几个月	的	徒步旅行	,

越数月跋涉，

[ðeɪ] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɒt] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

They	then	arrived	at	this	famous	scenic	spot	in	China	.
他们	然后	到达的	在	这	著名的	风景优美	点	在	中国	.

遂到之中华胜地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt][ænd; ənd] [rəʊbz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt]

He	put	on	his	official	hat	and	robes	and	went	to	the	capital	to	report
他	放	在	他的	官方的	帽子	和	长袍	和	去	到	这	首都	到	报告

[bæk] .

back	.
后退	.

整冠服上京复命。

['empərə(r)] [weɪ] [met] [wɪð] [sɒŋ] [jʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

Emperor	Wei	met	with	Song	Yun	on	his	mission	.
皇帝	魏	遇见	和	歌曲	云	在	他的	使命	.

魏帝见宋云出使，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

It	is	of	great	benefit	to	the	country	.
它	是	的	伟大的	益处	到	这	国家	.

于国有劳。

['empərə(r)] [dʒwɑːŋ] [ɑːskt] :

Emperor	Zhuang	asked	:
皇帝	庄	问	:

庄帝问曰：

" [ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [bɑːr'beriənz] ,

"	The	high	official	was	sent	on	a	long	journey	to	the	western	barbarians	,
"	这	高的	官方的	曾是	发送	在	一个	长的	旅行	到	这	西	野蛮人	,

“大夫远使西夷，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [əʊld] [ə'kweɪntəns] [hɪə(r)] ?

Are	there	any	old	acquaintances	here	?
是	那里	任何	老的	熟人	这里	?

曾有故人否？”

[jʌn] [rɪ'plaɪd] :

Yun	replied	:
云	回复	:

云答曰：

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz][nəʊ] [frendz] . "

"	The	doctor	has	no	friends	.	"
"	这	医生	有	不	朋友们	.	"

“大夫无故交，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][əʊld] [frendz] ?

Where	**are**	**my**	**old**	**friends**	**?**
在哪里	是	我的	老的	朋友们	?

安有故人。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

The	**minister**	**returned**	**to**	**his**	**country**	**.**
这	部长	返回	到	他的	国家	.

第臣归国，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

达摩出身传灯传
第7/7页

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈmɪr] ['maʊntənz] ,
Arriving **at** **the** **Pamir** **Mountains** **,**
抵达 在 这 帕米尔 山脉 ,

行至葱岭，

['miːtɪŋ] [ˌboʊdiˈdɑːrmə]
Meeting **Bodhidharma**
会议 菩提达摩

遇见达摩禅师，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃuː] ,
Holding **a** **single** **shoe** **,**
保持 一个 单身的 鞋 ,

手持只履，

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'ləʊn] , ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .
He **wanders** **alone** **,** **graceful** **and** **independent** **.**
他 漫游 独自的 , 优美 和 独立的 .

翩翩独往。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
Your **servant** **asked** **where** **the** **master** **was** **going** **.**
你的 仆人 问 在哪里 这 掌握 曾是 去 .

臣问师何往，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['bʊdə] .
He **replied** **that** **he** **was** **going** **to** **the** **Western** **Paradise** **to** **worship** **Buddha** **.**
他 回复 那 他 曾是 去 到 这 西 天堂 到 崇拜 佛 .

彼对曰西天去朝佛。

[æn; ən][əʊld] [frend] [aɪ] [met]
An **old** **friend** **I** **met**
一个 老的 朋友 我 遇见

所遇故人，

['əʊnlɪ] [ðɪs] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .
Only **this** **one** **person** **.**
仅有的 这 一 人 .

惟此一人而已。”

[ðə; ði] [weɪ] ['ruːlə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The **Wei** **ruler** **laughed** **and** **said** **:**
这 魏 统治者 笑了 和 说 :

魏主笑曰：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .
You **are** **mistaken** **.**
你 是 错误 .

“卿误矣。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,
After **you** **went** **on** **your** **mission** **,**
后 你 去 在 你的 使命 ,

卿出使后，

[ðə; ði] ['ləʊnli] [mʌŋk] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .

The	lonely	monk	presented	a	book	to	invite	Bodhidharma	.
这	孤独	僧	呈现	一个	书	到	邀请	菩提达摩	.

孤具书迎请达摩，

[ðə; ði] [zen] ['mɑːstə(r)] - [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .

The	Zen	Master	Daodamo	has	passed	away	.
这	禅	掌握	-	有	通过了	离开	.

道达摩禅师已圆寂，

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] - ['maʊntən] ,

The	corpse	was	buried	in	Xiong'er	Mountain	,
这	尸体	曾是	埋葬	在	-	山	,

尸葬熊耳山，

[ðə; ði][pə'gəʊdə][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .

The	pagoda	was	built	at	Dinglin	Temple	.
这	宝塔	曾是	建造	在	-	寺庙	.

塔建定林寺，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .

More	than	three	years	have	passed	since	then	.
更多的	比	三	年	有	通过了	自从	然后	.

及今已三载有余。

[wiː; wi] [met] [ɪn][ðə; ði][pə'mɪr] ['maʊntənz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

We	met	in	the	Pamir	Mountains	a	few	days	ago	.
我们	遇见	在	这	帕米尔	山脉	一个	很少	天	前	.

卿适云日前葱岭相遇，

[truː] ['deɪtaɪm] ['diːmən] ,

True	daytime	demon	,
真的	白天	恶魔	,

真白日魍魉，

" [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] ? "

"	Wouldn't	that	be	a	mistake	?	"
"	不会	那	是	一个	错误	?	"

岂不误也。”

[sɒŋ] [jʌn] [sed] :

Song	Yun	said	:
歌曲	云	说	:

宋云曰：

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] . "

"	I	am	not	the	only	one	to	have	received	such	treatment	.	"
"	我	是	不是	这	仅有的	一	到	有	已收到	这样的	治疗	.	"

“臣非独遇，

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

All	the	followers	looked	at	the	same	thing	.
全部	这	追随者	看起来	在	这	相同的	事物	.

诸从者目有同视。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)] [sed] ,

Now	,	as	the	Emperor	said	,
现在	,	作为	这	皇帝	说	,

今如帝言，

[ðɪs] [ɪz] [pruːf] [ɒv; əv] - [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

This	is	proof	of	Bodhidharma's	transformation	.
这	是	证明	的	-	转型	.

是达摩脱化之验也。”

['empərə(r)] [weɪ] [ɪ'mi:diətli] ['ɪʃu:d] [æn; ən] ['i:dɪkt] [tu:; tə] ['dɑ:əʊ] ['fu:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] .

Emperor	**Wei**	**immediately**	**issued**	**an**	**edict**	**to**	**Dao**	**Fu**	**and**	**his**	**followers**	**.**
皇帝	魏	立即地	发布	一个	法令	到	道	傅	和	他的	追随者	.

魏帝即诏道副众徒，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ,

Upon	**opening**	**the**	**coffin**	**,**
之上	开幕	这	棺材	,

启柩视之，

['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .

Only	**a**	**shoe**	**remained**	**in**	**the**	**coffin**	**.**
仅有的	一个	鞋	剩余	在	这	棺材	.

柩中惟存只履。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .

The	**emperor**	**was**	**greatly**	**surprised**	**.**
这	皇帝	曾是	非常	惊讶	.

帝大惊讶，

[hi:; hi] [ðen] [left] [ə; eɪ] [wɪl] .

He	**then**	**left**	**a**	**will**	**.**
他	然后	左边	一个	将要	.

遂遗书。

[sɒŋ] [ju:nʃi] :

Song	**Yunshi**	**:**
歌曲	云石	:

宋云诗：

[tə'mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tu:; tə] [kɔ:t] [tu:; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ['ru:lə(r)] .

Tomorrow	**I**	**will**	**go**	**to**	**court**	**to**	**overthrow**	**the**	**Wei**	**ruler**	**.**
明天	我	将要	去	到	法庭	到	推翻	这	魏	统治者	.

明日趋朝覆魏君，

['naɪnfəʊld] [kən'dəʊlənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'djʊəd] ['hɑ:dʃɪp] .

Ninefold	**condolences**	**were**	**offered**	**to**	**those**	**who**	**endured**	**hardship**	**.**
九重	慰问	是	提供	到	那些	WHO	忍受	困境	.

九重慰问受艰辛。

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [pə'mɪr] ['maʊntənz] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [ʃu:] .

Bodhidharma	**encountered**	**the**	**Pamir**	**Mountains**	**with**	**only**	**one**	**shoe**	**.**
菩提达摩	遭遇	这	帕米尔	山脉	和	仅有的	一	鞋	.

达摩只履逢葱岭，

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['mi:tɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .

This	**is**	**like**	**meeting**	**an**	**old**	**friend**	**in**	**a**	**foreign**	**land**	**.**
这	是	喜欢	会议	一个	老的	朋友	在	一个	外国的	土地	.

此是他乡遇故人。

['empərə(r)] - ['pəʊɪm] :

Emperor	**Zhuang's**	**poem**	**:**
皇帝	-	诗	:

庄帝诗：

[ˌboʊdi'dɑ:rmə] [hæz; həz] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

Bodhidharma	**has**	**been**	**dead**	**for**	**many**	**years**	**.**
菩提达摩	有	到过	死的	为了	许多	年	.

达摩圆寂已多年，

['mi:tɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'mɪr] ['maʊntənz] [fi:lz] [ʌn'nætʃrəl] .

Meeting	**at**	**the**	**Pamir**	**Mountains**	**feels**	**unnatural**	**.**
会议	在	这	帕米尔	山脉	感觉	不自然	.

葱岭相逢不自然。

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [ɜːʃən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz]

The	corpse	was	buried	at	Ershan	,	which	was	observed	by	the	eyes	and	ears
这	尸体	曾是	埋葬	在	二山	,	哪个	曾是	观察到	经过	这	眼睛	和	耳朵

.

:

.

尸葬耳山经耳目，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'meɪn] ['stedfɑːst] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] ['sɒlətjuːd] ?

How	can	one	remain	steadfast	and	graceful	in	solitude	?
如何	能	一	保持	坚定不移	和	优美	在	孤独	?

如何持履孤翩翩。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗:

[ðə; ði] [pə'mɪr] ['maʊntənz] ['greɪsfəli] [ʌn'fəʊld] [ðeə(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ] ['glɔːri] .

The	Pamir	Mountains	gracefully	unfold	their	unfolding	glory	.
这	帕米尔	山脉	优雅地	展开	他们的	展开	荣耀	.

葱岭翩翩揭履行，

[sɒŋ] [juːnuːi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋkt] .

Song	Yunhui	and	the	other	two	are	clearly	distinct	.
歌曲	云辉	和	这	其他	二	是	清楚地	清楚的	.

宋云会别两分明。

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]

Upon	returning	to	court	,	he	submitted	a	memorial	requesting	the	opening	of
之上	返回	到	法庭	,	他	提交	一个	纪念馆	请求	这	开幕	的

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

the	coffin	for	inspection	.
这	棺材	为了	检查	.

归朝具奏开柩视，

['əʊnli] [ðə; ði] ['ʃuːz] [frɒm; frəm] [ðæt] [jɪə(r)] [rɪ'meɪn] .

Only	the	shoes	from	that	year	remain	.
仅有的	这	鞋	从	那	年	保持	.

惟有当年只履存。

[ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ] [stiːl; 'stiːlɪ] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l]

Inscribed	a	stele	and	bestowed	a	posthumous	title
铭文	一个	碑	和	授予	一个	死后	标题

撰碑赐谥

['empərə(r)] [wuː] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [hɜːd] [ðæt] - ['tiːtʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

Emperor	Wu	of	Liang	heard	that	Bodhidharma's	teachings	were	flourishing	in	the
皇帝	吴	的	梁	听到	那	-	教义	是	芊芊	在	这

[steɪt] [ɒv; əv] [weɪ] .

state	of	Wei	.
状态	的	魏	.

梁武帝闻达摩在魏国教化大行，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ri'pent] .

He	has	already	repented	.
他	有	已经	悔改	.

已自悔悟，

[ju] [tʃɪn] [ʃiː] [tʃɛn] [daʊ; taʊ]

Yu	Qin	Shi	Chen	Tao
于	秦	史	陈	道

欲亲洒宸韬，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [stiːl; 'stiːlɪ][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ˌboʊdi'dɑːrmə] .

A	memorial	stele	was	erected	in	memory	of	Bodhidharma	.
一个	纪念馆	碑	曾是	竖立	在	记忆	的	菩提达摩	.

为达摩作去思碑。

['leɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ˌpɜːsə'nel] ,

Later	,	due	to	the	unwavering	determination	of	the	maintenance	personnel	,
之后	,	到期的	到	这	坚定不移	决心	的	这	维护	人员	,

后因机务刻决不惶，

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] .

So	they	stopped	.
所以	他们	停止	.

遂停止其事。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] - ['pɑːsɪŋ] ,

Upon	hearing	of	Bodhidharma's	passing	,
之上	听力	的	-	通过	,

及闻达摩圆寂，

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][stiːl; 'stiːlɪ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	also	wish	to	write	a	stele	for	him	.
我	还	希望	到	写	一个	碑	为了	他	.

亦欲与之撰碑，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kaunt] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [saʊθ] .

It	recounts	the	beginning	and	end	of	their	journey	south	.
它	叙述	这	开始	和	结尾	的	他们的	旅行	南	.

叙其南来始末，

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnfʊl'fɪld] .

His	ambitions	remained	unfulfilled	.
他的	抱负	剩余	未实现的	.

有志未果。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪ] ['ruːlə(r)] [rɪ'kaunt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð]

Now	I	have	received	a	letter	from	the	Wei	ruler	recounting	his	encounter	with
现在	我	有	已收到	一个	信	从	这	魏	统治者	重新计算	他的	遇到	和

[sɒŋ] [jʌn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pə'mɪr] ['maʊntənz] .

Song	Yun	at	the	Pamir	Mountains	.
歌曲	云	在	这	帕米尔	山脉	.

逮今接得魏主叙达摩葱岭遇宋云书，

['greɪtli] [ʃɒkt] ,

Greatly	shocked	,
非常	震惊	,

大为惊骇，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .

I	regret	that	I	could	not	understand	this	.
我	后悔	那	我	可以	不是	理解	这	.

悔不能慧悟，

['klærəfaɪ][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

Clarify	the	purpose	,
阐明	这	目的	,

阐明宗旨，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'faɪlmənt] .

This	is	merely	the	cause	of	defilement	.
这	是	仅仅	这	原因	的	玷污	.

徒为此有漏之因，

[ðɪs] [bi'trei] [ðə; ði] ['bʊdəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

This	betrays	the	Buddha's	intention	to	cross	the	sea	to	the	south	.
这	背叛	这	佛陀的	意图	到	叉	这	海	到	这	南	.

有辜如来南渡之意，

[hi:; hi] [ðen] ['pɜ:sənəli] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sti:l; 'sti:lɪ] .

He	then	personally	wrote	the	inscription	for	the	stele	.
他	然后	亲自	写道	这	题词	为了	这	碑	.

遂亲笔撰碑，

[hi:; hi] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .

He	inscribed	the	inscription	on	a	stone	to	express	his	sincerity	.
他	铭文	这	题词	在	一个	石头	到	表达	他的	诚意	.

勒石以表其诚。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɒnə'rɪfɪk] ['taɪt(ə)l] :

He	was	also	bestowed	with	the	following	honorific	title	:
他	曾是	还	授予	和	这	下列的	敬语	标题	:

又赐徽号曰：

" [bɪ'stəʊd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['mɑ:stə(r)] - " .

"	Bestowed	the	title	of	Great	Master	Yuanjue	"	.
"	授予	这	标题	的	伟大的	掌握	-	"	.

“敕封圆觉大法禅师。”

[ðə; ði] [weɪ] ['empərə(r)] ['ɪʃu:d] [ə'nʌðə(r)] ['i:dɪkt] ,

The	Wei	emperor	issued	another	edict	,
这	魏	皇帝	发布	其他	法令	,

魏帝又降诏，

[ðə; ði] [lɒst] [ʃu:] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .

The	lost	shoe	was	taken	and	offered	as	a	sacrifice	at	Shaolin	Temple	.
这	丢失的	鞋	曾是	已采取	和	提供	作为	一个	牺牲	在	少林寺	寺庙	.

取遗履于少林寺供养，

[ðə; ði][pə'gəʊdə][wɒz; wəz] [nemd] - [pə'gəʊdə] .

The	pagoda	was	named	Baoguan	Pagoda	.
这	宝塔	曾是	命名	-	宝塔	.

名其塔曰宝观宝塔，

[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l]['hu:keɪ] [pɑ:st] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dɑ:mə] [rəʊb] .

His	disciple	Huike	passed	on	his	Dharma	robe	.
他的	弟子	惠科	通过了	在	他的	法	长袍	.

门人慧可传其法衣，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðeə(r)] ['ti:tʃə(r)] [ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [lænd] .

They	called	their	teacher	the	progenitor	of	the	Eastern	Land	.
他们	称为	他们的	老师	这	始祖	的	这	东	土地	.

称其师为东土始祖。

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sti:l; 'sti:lɪ] :

Inscription	for	the	stele	:
题词	为了	这	碑	:

撰碑诗：

[ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tu:; tə] [kə'meməreɪt] ['ɑ:r'ju:] [du:z] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Erecting	a	monument	to	commemorate	Ru	Du's	meritorious	service	in	the	south	.
竖立	一个	纪念碑	到	纪念	ru	杜的	有功绩的	服务	在	这	南	.

立碑纪汝渡南勋，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['prefəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [zen] ['mɑ:stə(r)] .

I	wrote	a	preface	for	the	Zen	master	.
我	写道	一个	前言	为了	这	禅	掌握	.

朕为禅师撰序文。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] , [jet] [ˌʌn'nəʊn] .

Intended	**to**	**belong**	**to**	**the**	**lonely**	**,**	**yet**	**unknown**	**.**
故意的	到	属于	到	这	孤独	,	然而	未知	.

有意属孤孤莫识，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] .

There	**is**	**no**	**way**	**to**	**return**	**to**	**the**	**Western**	**Paradise**	**.**
那里	是	不	方式	到	返回	到	这	西	天堂	.

西天归去会无门。

['pəʊɪm] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] :

Poem	**bestowed**	**with**	**a**	**posthumous**	**title**	**:**
诗	授予	和	一个	死后	标题	:

赐谥诗：

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]

His	**remarkable**	**intelligence**	**and**	**discernment**	**at**	**such**	**a**	**young**	**age**	**are**	**already**
他的	卓越	智力	和	辨别力	在	这样的	一个	年轻的	年龄	是	已经

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

extraordinary	**.**
非凡的	.

冲龄慧辨已标奇，

['prʊdʒnə] [wɪl] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [wei] .

Prajna	**will**	**uphold**	**the**	**Way**	**.**
般若	将要	坚持	这	方式	.

般若寅将道属持。

['spɪrɪtʃuəl] ['wɪzdəm] [ɪz] [nɒt] [ə'baʊt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋz] .

Spiritual	**wisdom**	**is**	**not**	**about**	**clinging**	**to**	**things**	**.**
精神	智慧	是	不是	关于	依恋	到	事物	.

灵性通慧非执滞，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [zen] ['mɑːstə(r)] - .

He	**was**	**posthumously**	**honored**	**as**	**the**	**Great**	**Zen**	**Master**	**Yuanjue**	**.**
他	曾是	死后	荣幸	作为	这	伟大的	禅	掌握	-	.

谥称圆觉大禅师。

['empərə(r)] [wuːz] [lə'ment] ['pəʊɪm] :

Emperor	**Wu's**	**Lament**	**Poem**	**:**
皇帝	吴氏	哀叹	诗	:

武帝哭诗：

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][pɑːst] , [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [wɜːdz] [ɪn'spaɪəd] [ˌem 'iː] .

Recalling	**the**	**past**	**,**	**his**	**earnest**	**words**	**inspired**	**me**	**.**
回忆	这	过去的	,	他的	认真	字	灵感	我	.

忆昔拳拳启发予，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['kænɒt] [haɪd] [maɪ] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

I	**am**	**ashamed**	**that**	**I**	**am**	**ignorant**	**and**	**cannot**	**hide**	**my**	**true**	**intentions**	**.**
我	是	羞愧	那	我	是	无知	和	不能	隐藏	我的	真的	意图	.

愧予蒙昧莫潜孚。

[naʊ] [ai] [teɪk] [maɪ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] .

Now	**I**	**take**	**my**	**shoes**	**and**	**head**	**to**	**the**	**Western**	**Paradise**	**.**
现在	我	拿	我的	鞋	和	头	到	这	西	天堂	.

于今持履西天去，

[ai] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [feɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːf(ə)n] .

I	**still**	**have**	**a**	**kind**	**face**	**to**	**show**	**to**	**my**	**orphan**	**.**
我	仍然	有	一个	种类	脸	到	展示	到	我的	孤儿	.

尚得慈容面阿孤。

[weɪ] - [lə'ment] ['pəʊɪm] :
Wei Zhuang's Lament Poem :
魏 - 哀叹 诗 :

魏庄哭诗:

[aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [tru:] ['ti:tʃɪŋz] .
I've heard that a master has received the true teachings .
我已经 听到 那 一个 掌握 有 已收到 这 真的 教义 .

闻说高人得正传,

[dju:] [tu:; tə] ['lɪmɪtɪd] [kə'nekʃ(ə)nz] , [ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɑ:s] [ɒn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]
Due to limited connections , I was unable to pass on the teachings at the
到期的 到 有限的 连接 , 我 曾是 无法 到 经过 在 这 教义 在 这
['lektʃəz] .
lectures .
讲座 .

寡缘未得传经筵。

[ðə; ði] ['feɪməs] [sekt] [bɪ'li:vz] [ɪn] [tə'θɑ:gətə] ,
The famous sect believes in Tathagata ,
这 著名的 教派 相信 在 如来 ,

浮名宗信如来教,

['ku:lɪŋ] [daʊn] [tru:] [zen] [rɪ'vi:lz] [fɔ:ls] [zen] .
Cooling down true Zen reveals false Zen .
冷却 向下 真的 禅 揭示 错误的 禅 .

冷却真禅开伪禅。

['ʃaʊ] ['æŋz] [lə'ment] ['pəʊɪm] :
Xiao Ang's Lament Poem :
肖 ang 的 哀叹 诗 :

萧昂哭诗:

[maɪ] ['bʊdə] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['ti:tʃɪŋz] .
My Buddha came from the South to expound the authentic teachings .
我的 佛 来了 从 这 南 到 阐述 这 真正的 教义 .

我佛南来演正宗,

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'spaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] [wɪl] ['fɒləʊ] [su:t] .
Those who are inspired by the image of the Buddha will follow suit .
那些 WHO 是 灵感 经过 这 图像 的 这 佛 将要 跟随 套装 .

获瞻宝像效趋从。

- [pɑ:st] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] .
Siwen passed away and went to the Western Paradise .
- 通过了 离开 和 去 到 这 西 天堂 .

思闻圆寂西天去,

[hu:] [kæn; kən] [dɪ'spel] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [tru:] [pɑ:θ] ?
Who can dispel confusion and find the true path ?
WHO 能 打消 困惑 和 寻找 这 真的 小路 ?

孰为开迷觅正宗。

[sɒŋ] [jʌnz] [lə'ment] ['pəʊɪm] :
Song Yun's Lament Poem :
歌曲 云的 哀叹 诗 :

宋云哭诗:

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] ['ti:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pə'mɪr] ['maʊntənz]
Encountering the Holy Teacher in the Pamir Mountains
遭遇 这 圣 老师 在 这 帕米尔 山脉

葱岭翩翩遇圣师,

[ai]['nevə(r)] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] [pɑ:s] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:st] [fju:] [j'iəz] .

I	never	knew	he	would	pass	away	in	the	last	few	years	.
我	绝不	知道	他	会	经过	离开	在	这	最后的	很少	年	.

庸知圆寂岁三余。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['stætʃu:] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] .

The	magnificent	statue	remains	as	it	was	yesterday	.
这	壮丽	雕像	遗迹	作为	它	曾是	昨天	.

煌煌宝像浑如昨，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hju:'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] ['pɑ:tɪd] [weɪz] .

In	an	instant	,	humanity	and	the	heavens	parted	ways	.
在	一个	立即的	,	人类	和	这	天	分手了	方式	.

顷刻人天别两途。

['dɑ:əʊ] [fuz] [lə'ment] ['pəʊɪm] :

Dao	Fu's	Lament	Poem	:
道	福的	哀叹	诗	:

道副哭诗：

[ɪ'nɪʃəli] , [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [wɜ:ks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] , [tʃɛn] .

Initially	,	he	presented	his	literary	works	to	his	teacher	,	Chen	.
最初	,	他	呈现	他的	文学	作品	到	他的	老师	,	陈	.

初将文学对师陈，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [nɒt] [jet] ['di:pli] [ɪn'greɪnd] .

The	truth	is	that	the	skin	is	not	yet	deeply	ingrained	.
这	真相	是	那	这	皮肤	是	不是	然而	深	根深蒂固	.

道得皮肤尚未深。

[tə'deɪ] [ai] [dɪ'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] .

Today	I	depart	for	the	Western	Paradise	.
今天	我	离开	为了	这	西	天堂	.

今日西天归去也，

[hu:] [ɪz][ðə; ði][stɑ:(r)] [ðæt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ['əʊvə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['rɪvəz] ?

Who	is	the	star	that	shines	brightly	over	ten	thousand	rivers	?
WHO	是	这	星星	那	闪耀	明亮地	超过	十	千	河流	?

孰为澄映万川星。

[ˌen 'aɪ] - ['pəʊɪm] :

Ni	Zongchi's	poem	:
尼	-	诗	:

尼总持诗：

['dɑ:əʊ] [ʒɛnz] [ˌseɪʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɔ:s] .

Dao	Zhen's	satiation	was	no	longer	coarse	.
道	珍的	饱腹感	曾是	不	更长	粗	.

道真厌饫已非粗，

[ðə; ði][klɪə(r)] [blu:] [skaɪ][ɪz] [əb'skjuəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [mɪst] .

The	clear	blue	sky	is	obscured	by	a	thin	mist	.
这	清除	蓝色的	天空	是	模糊不清	经过	一个	薄的	薄雾	.

湛湛青天雾障虚。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['fleɪvə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .

The	most	exquisite	flavor	was	revealed	by	the	teacher	.
这	最多	精美的	味道	曾是	揭晓	经过	这	老师	.

至味却从师揭去，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [mi:t] - ['i:tɪŋ] ['mɔ:t(ə)l] .

He	remains	a	meat	-	eating	mortal	.
他	遗迹	一个	肉	-	吃	凡人	.

依然食肉一凡夫。

['dɑːəʊ] [jʊːz] [lə'ment] ['pəʊɪm] :

Dao	Yu's	Lament	Poem	:
道	余氏	哀叹	诗	:

道育哭诗:

['rezəluːtli] [stænd] [tɔːl] [tuː; tə] [test] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

Resolutely	stand	tall	to	test	your	cultivation	.
坚决地	站立	高的	到	测试	你的	栽培	.

毅然卓立验修为,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ə'dæptɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'mæntlɪŋ] ['bæriəz] [rɪ'meɪnz] .

The	principle	of	adapting	to	change	without	dismantling	barriers	remains	.
这	原则	的	适应	到	改变	没有	拆卸	障碍	遗迹	.

达变从权未剖篱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [skuːl] .

He	was	then	assigned	to	a	metallurgical	engineering	school	.
他	曾是	然后	分配	到	一个	冶金	工程	学校	.

再获老师为冶化,

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] .

Only	then	can	one	encompass	the	vast	and	the	minute	.
仅有的	然后	能	一	包含	这	广阔的	和	这	分钟	.

甫能广大尽精微。

- [lə'ment] ['pəʊɪm] :

Huike's	Lament	Poem	:
-	哀叹	诗	:

慧可哭诗:

[ðə; ði][wʌn] - [ɑːmd] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ʒei]['mɑːstə(r)] .

The	one	-	armed	master	was	formerly	known	as	the	Ge	master	.
这	一	-	武装	掌握	曾是	以前	已知	作为	这	葛	掌握	.

断臂师前为格师,

[ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][ˌmiːdi'əʊkə(r)] .

I	promise	to	pay	the	tribute	to	the	foolish	and	mediocre	.
我	承诺	到	支付	这	贡	到	这	愚蠢	和	平庸	.

承将衣法付愚庸。

['kæriɪŋ] ['hevi] ['bəːdən] [ɪz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .

Carrying	heavy	burdens	is	no	easy	task	.
携带	重的	负担	是	不	简单的	任务	.

肩挑重担非容易,

[ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌem 'iː][baɪ] [ðəʊz] [huː]

I	fear	I	will	fail	to	live	up	to	the	expectations	placed	upon	me	by	those	who
我	害怕	我	将要	失败	到	居住	向上	到	这	期望	放置	之上	我	经过	那些	WHO

['kæri] [ɒn][maɪ] ['legəsi] .

carry	on	my	legacy	.
携带	在	我的	遗产	.

恐负传灯属望私。

[siː] [ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [lə'ment] :

See	the	poem	of	the	king's	lament	:
看	这	诗	的	这	国王的	哀叹	:

见王哭诗:

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi] .

Unexpectedly	,	compassion	emerged	from	the	genealogy	.
不料	,	同情	出现	从	这	家谱	.

不意慈悲出谱宗,

[ai] [rɪ'pent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ðæt] [bɪ'fel] [ˌem 'i:] .

I	repent	for	the	misfortunes	that	befell	me	.
我	悔改	为了	这	不幸	那	发生	我	.

为予忏悔祸灾躬。

[ðeɪ] [krɒst] [saʊθ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westən] ['hevənz] .

They	crossed	south	and	never	returned	to	the	western	heavens	.
他们	交叉	南	和	绝不	返回	到	这	西	天	.

渡南不返西天去，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefju:] [endid] [ɪn] ['feɪljə(r)] [dju:] [tu:; tə][ðeə(r)] ['stɪndʒinəs]

The	relationship	between	uncle	and	nephew	ended	in	failure	due	to	their	stinginess
这	关系	之间	叔叔	和	侄子	结束	在	失败	到期的	到	他们的	吝啬

.

:
.

叔侄缘悭业落空。

[zɔ:ŋ] [ʃɛŋz] [lə'ment] ['pəʊɪm] :

Zong	Sheng's	Lament	Poem	:
宗	盛氏	哀叹	诗	:

宗胜哭诗：

[ˌɛl e 'aɪ][xwɛ][wɒz; wəz][ˌmɪs'led]['ɪntu:][ə; eɪ][hə'retɪk(ə)l] [sekt] .

Lai	Jue	was	misled	into	a	heretical	sect	.
赖	珏	曾是	被误导	进入	一个	异端	教派	.

误入旁门赖觉迷，

[ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['vɜ:ʃ(ə)n] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [heɪz] .

The	authentic	version	reveals	the	sun	shrouded	in	haze	.
这	真正的	版本	揭示	这	太阳	被遮蔽的	在	阴霾	.

正宗揭示日披霾。

['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,

Following	closely	in	the	footsteps	of	the	master	,
下列的	密切	在	这	脚步声	的	这	掌握	,

亦趋亦步宗心印，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['dʒɜ:ni] [kʊd; kəd] [nɒt] [ri:tʃ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

Unexpectedly	,	the	heavenly	journey	could	not	reach	its	destination	.
不料	,	这	天上	旅行	可以	不是	抵达	它是	目的地	.

讵意天游不及依。

- ['poʊəmz] :

Poluodi's	Poems	:
-	诗歌	:

波罗提诗：

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [pɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .

He	has	been	trapped	in	the	side	path	for	years	.
他	有	到过	被困	在	这	边	小路	为了	年	.

旁门陷溺已经年，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðə; ði] [zen] ['mɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [help] .

They	relied	on	the	Zen	master	for	help	.
他们	依赖	在	这	禅	掌握	为了	帮助	.

恃得禅师为济援。

[tə'deɪ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [tru:] ['lɪnɪɪdʒ] .

Today	,	we	are	almost	the	true	lineage	.
今天	,	我们	是	几乎	这	真的	血统	.

今日庶几正宗脉，

['deərɪŋ] [tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [hɑ:t] .

Daring	**to**	**forget**	**the**	**benevolent**	**heart**	**.**
大胆	到	忘记	这	仁慈	心	.

敢忘仁者意拳拳。

[sɪks] [lə'ment] ['poʊəmz] :

Six	**Lament**	**Poems**	**:**
六	哀叹	诗歌	:

六宗哭诗:

[aɪ] [lɒst] [maɪ] ['fæməli] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	**lost**	**my**	**family**	**years**	**ago**	**.**
我	丢失的	我的	家庭	年	前	.

我为先年失所依,

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] ['maɪnə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] .

They	**all**	**became**	**minor**	**branches**	**.**
他们	全部	成为	次要的	分支	.

纷纷沦溢小旁支。

['fɔ:tʃənətli] , [maɪ] ['ti:tʃə(r)] ['gaɪdɪd] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə] [tru:] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

Fortunately	**,**	**my**	**teacher**	**guided**	**me**	**back**	**to**	**true**	**enlightenment**	**.**
幸运的是	,	我的	老师	引导	我	后退	到	真的	启示	.

幸师济我归真觉,

[haɪ] - [ˌdʒi:ˌeɪ'oʊ][pi:ˌi:'aɪ] [deɪw:i] .

Hai	**Kuotian**	**Gao**	**Pei**	**Dehui**	**.**
嗨	-	高	裴	德惠	.

海阔天高佩德辉。

[ðə; ði] [preə(r)] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)]['hu:keɪ] :

The	**Prayer**	**to**	**Master**	**Huike**	**:**
这	祷告	到	掌握	惠科	:

慧可祭师文:

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['dɪnəsti] ,

On	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**Yong'an**	**era**	**of**	**the**	**Wei**	**Dynasty**	**,**
在	这	第一的	天	的	这	永安	时代	的	这	魏	王朝	,

维魏永安元年月日,

[dɪ'saɪp(ə)l]['hu:keɪ] ,

Disciple	**Huike**	**,**
弟子	惠科	,

弟子慧可、

['depjuti] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

Deputy	**Director**
副	导演

道副、

['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

moral	**education**	**,**
道德	教育	,

道育、

['prezɪdənt] [ˌen 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

President	**Ni**	**and**	**others**	**,**
总统	尼	和	其他的	,

尼总持等,

[wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)] , [aɪ]['ɒfə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [fru:t] .

With	**utmost**	**care**	**,**	**I**	**offer**	**this**	**humble**	**offering**	**of**	**food**	**and**	**fruit**	**.**
和	极致	关心	,	我	提供	这	谦逊的	提供	的	食物	和	水果	.

谨以庶馐斋果之仪,

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [ˌboʊdi'dɑːrmə] , [ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv] [zen] ['bʊdɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ai]

Before	**the**	**coffin**	**of**	**Bodhidharma**	**,**	**the**	**progenitor**	**of**	**Zen**	**Buddhism**	**in**	**the**	**East**	**,**	**I**
前	这	棺材	的	菩提达摩	,	这	始祖	的	禅	佛教	在	这	东方	,	我

[seɪ] :

say	**:**
说	:

致祭东土始祖达摩圆觉禅师之柩前而言曰:

[ə'læs] ,

Alas	**,**
唉	,

呜呼,

['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['preʃəs] ['es(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sepʃ(ə)n]

Naturally	**endowed**	**with**	**precious**	**essence**	**for**	**conception**
自然	捐赠	和	宝贵的	本质	为了	概念

天生精储粹孕,

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['keɪdʒɪz]

Auspicious	**clouds**	**and**	**auspicious**	**cages**
吉祥	云	和	吉祥	笼子

瑞罩祥笼,

[ə; eɪ] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['freɪgrəns] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði][eə(r)] .

A	**unique**	**and**	**intoxicating**	**fragrance**	**permeated**	**the**	**air**	**.**
一个	独特的	和	醉人	香味	渗透	这	空气	.

异香馥郁袭人,

[dɪ'vaɪn] [lait] [ʃɒn] ['braɪtli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

Divine	**light**	**shone**	**brightly**	**throughout**	**the**	**room**	**.**
神圣的	光	闪耀	明亮地	自始至终	这	房间	.

神光烨耀满室。

[æn'sestrəl] [siːl]

Ancestral	**seal**
祖先的	海豹

先祖正印,

[ðeɪ] [ɪn'herɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	**inherited**	**it**	**;**
他们	遗传	它	;

属彼承之;

[dɪ'sɛndənts] [rəʊb]

Descendant's	**Robe**
后代的	长袍

后裔法衣,

[ðeɪ] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	**attacked**	**it**	**;**
他们	遭到攻击	它	;

属彼袭之;

[ʌn'ɔːθədɒks] [ænd; ənd]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['skɒləli] [skuːlz]

unorthodox	**and**	**pseudo**	**-**	**scholarly**	**schools**
非正统的	和	伪	-	学术性的	学校

旁门伪学,

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] .

It	**belongs**	**to**	**the**	**category**	**of**	**opening**	**up**	**.**
它	属于	到	这	类别	的	开幕	向上	.

属披辟之。

[ɪn] [saʊθ] ['ɪndiə] ,
In South India ,
在 南 印度 ,

在南印，

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [saʊθ] ['ɪndiə] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] ;
Then the people of South India will be saved ;
然后 这 人们 的 南 印度 将要 是 已保存 ;

则南印众济；

[ɪn][ðə; ði] [i:st]
In the East
在 这 东方

在东土，

[ðen] [ðə; ði] ['i:stən] [lænd] [wɪl] [bi:; bi] [træns'fɔ:md] .
Then the Eastern Land will be transformed .
然后 这 东 土地 将要 是 转变 .

则东土化弥。

['hev(ə)n] [hæz; həz] [si:n] [ðɪs] ['klɪəli] .
Heaven has seen this clearly .
天堂 有 已见 这 清楚地 .

彼苍卓见于此，

['ðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['ri:dʒənz] .
Therefore , it originated in the Western Regions .
所以 , 它 起源于 在 这 西 地区 .

故发祥于西域，

[ðɪs] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tu:; tə][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
This extends from their families to their nation .
这 扩展 从 他们的 家庭 到 他们的 国家 .

令彼由家以及国。

- [hæd; həd] [fɔ:'si:n] [ðɪs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Dorro had foreseen this long ago .
- 有 预见 这 长的 前 .

多罗早见于此，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][læmp][wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪndiə] .
Therefore , the lamp was passed on to the South India .
所以 , 这 灯 曾是 通过了 在 到 这 南 印度 .

故传灯于南印，

[frɒm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] . . . ?
From relatives and . . . ?
从 亲属 和 . . . ?

由亲以及?。

- ['ɑ:gju:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ['ji:ldɪd] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] .
Baozhu argued that his two elder brothers yielded their wisdom .
- 争论 那 他的 二 长老 兄弟 产生 他们的 智慧 .

宝珠辨而二兄让智，

[ðə; ði][sɪks] [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [kən'vɜ:tɪd] [tu:; tə] ['bʊdɪzəm] .
The six schools were established and all people converted to Buddhism .
这 六 学校 是 已确立的 和 全部 人们 转换 到 佛教 .

六宗辟而万众皈依。

[ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [kɪŋ] ['laɪtli] ['slɑ:ndə, 'slæn-][ðə; ði] [tə'θɑ:gətə] .
The dissenting king lightly slandered the Tathagata .
这 持不同意见 国王 轻轻 诽谤 这 如来 .

异见王轻毁如来，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðeə(r)] ['rɒŋduːɪŋ] .

Then	**they**	**would**	**repent**	**and**	**explain**	**their**	**wrongdoing**	**.**
然后	他们	会	悔改	和	解释	他们的	不当行为	.

则为之忏释其非。

['empərə(r)] [wuː] [ɒv; əv] [hæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['bʊdɪst] .

Emperor	**Wu**	**of**	**Han**	**was**	**a**	**devout**	**Buddhist**	**.**
皇帝	吴	的	韩	曾是	一个	虔诚的	佛教徒	.

染武帝崇奉佛教，

[ðen] [gaɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] .

Then	**guide**	**them**	**to**	**find**	**a**	**way**	**.**
然后	指导	他们	到	寻找	一个	方式	.

则为之开导其机。

['kʌltɪveɪt] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [wɜːk] ['dɪlɪdʒəntli] .

Cultivate	**virtue**	**and**	**work**	**diligently**	**.**
培育	美德	和	工作	勤勉地	.

修德勤业，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,

The	**Crown**	**Prince**	**,**
这	王冠	王子	,

戚戚储君，

['ɪlnəs] [kʊd; kəd] [straɪk] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

Illness	**could**	**strike**	**at**	**any**	**moment**	**.**
疾病	可以	罢工	在	任何	片刻	.

或可旦夕疾病之至。

['kɒpiɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['templz]

Copying	**scriptures**	**and**	**building**	**temples**
复制	经文	和	建筑	寺庙

写经造寺，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['empərə(r)] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['mɔːt(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)]

Why	**should**	**a**	**dignified**	**emperor**	**be**	**proud**	**of**	**a**	**mere**	**mortal**	**or**	**a**	**minor**
为什么	应该	一个	凝重	皇帝	是	自豪的	的	一个	仅仅	凡人	或者	一个	次要的

['deɪəti; 'diːəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪnt] ?

deity	**as**	**a**	**saint**	**?**
神	作为	一个	圣	?

堂堂天子何必矜人天小果之为圣。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .

The	**emperor**	**asked**	**,**	**and**	**the**	**answer**	**was**	**clear**	**.**
这	皇帝	问	,	和	这	回答	曾是	清除	.

帝问而廓然，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] .

There	**is**	**no**	**one**	**to**	**respond**	**to**	**this**	**.**
那里	是	不	一	到	回应	到	这	.

无朕以对。

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌdʒiː'æŋ'beɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

Unaware	**of**	**his**	**identity**	**,**	**he**	**secretly**	**returned**	**to**	**Jiangbei**	**to**	**live**	**.**
不知情	的	他的	身份	,	他	偷偷	返回	到	江北	到	居住	.

不识?而潜回江北以居。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət] ['ʃaʊˌlɪn] ['temp(ə)l]

Facing	**the**	**wall**	**at**	**Shaolin**	**Temple**
面向	这	墙	在	少林寺	寺庙

面壁少林，

[huː] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [mʌŋk] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['bʊdə] ?

Who	recognizes	the	monk	as	a	living	Buddha	?
WHO	认可	这	僧	作为	一个	活的	佛	?

谁识比丘为活佛。

[sɪt] [ɪn] ['saɪləns] .

Sit	in	silence	.
坐	在	沉默	.

无言默坐，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eldə(r)][ɪz][ðə; ði] [truː] [ri'ælətɪ] ?

How	can	we	know	that	the	Elder	is	the	true	reality	?
如何	能	我们	知道	那	这	长老	是	这	真的	现实	?

安知长老即真如。

[ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [laɪt] ,

A	magnanimous	and	divine	light	,
一个	坦荡	和	神圣的	光	,

旷达神光，

['snəudrift] [riːtʃt] [weɪst] - [diːp] .

Snowdrifts	reached	waist	-	deep	.
雪堆	达到	腰部	-	深的	.

积雪垂腰，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːmə] [eə(r)]

Dedicated	to	becoming	a	Dharma	heir
投入的	到	成为	一个	法	继承人

立志法嗣，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [sɒːd] [s'ɛvəd] [æn; ən] [ɑːm] , [jet] [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] .

The	divine	sword	severed	an	arm	,	yet	moved	with	compassion	.
这	神圣的	剑	切断	一个	手臂	,	然而	已搬	和	同情	.

神刀断臂而动慈悲。

[trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːmə] [siːl] [tuː; tə] [pruːv] [wʌnz] ['ɪnə(r)] [self] ,

Transmitting	the	Dharma	seal	to	prove	one's	inner	self	,
传输	这	法	海豹	到	证明	一个人的	内	自己	,

传法印以证内心，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [ə; eɪ] ['kæsək] [tuː; tə] [dɪ'spel] ['eni] ['fjuːtʃə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

He	bestowed	upon	him	a	cassock	to	dispel	any	future	disputes	.
他	授予	之上	他	一个	衲	到	打消	任何	未来	争议	.

授袈裟以除后议。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [wʌns] [spəʊk] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] .

He	also	once	spoke	the	doctrines	of	dragons	and	tigers	.
他	还	一次	辐	这	教义	的	龙	和	老虎	.

也曾为龙虎说法，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [wʌns] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] [maʊnt] [sɒŋ] .

He	also	once	discussed	the	subtleties	of	Mount	Song	.
他	还	一次	讨论	这	微妙之处	的	山	歌曲	.

也曾为嵩岳谈微。

[hiː; hi] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [met] [wɪð] ['krɪtɪsɪzəm][frɒm; frəm]

He	stirred	up	the	winds	of	mystery	,	but	was	met	with	criticism	from
他	搅拌	向上	这	风	的	神秘	,	但	曾是	遇见	和	批评	从

[ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

振玄风而遭物论，

[hiː; hi] [riˈbjuːk] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .

He	rebuked	and	caused	people	to	complain	.
他	责备	和	导致	人们	到	抱怨	.

斥?而起人非。

[zen] [ˈmɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈfiːnɪks] [əˈmʌŋ] [mʌŋks] .

Zen	masters	are	like	phoenixes	among	monks	.
禅	大师	是	喜欢	凤凰	之中	僧侣	.

禅隽有僧中鸾凤，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtripiˈtɑːkə] [ˈmɑːstə(r)] .

Liulin	was	a	lawyer	for	the	Tripitaka	Master	.
刘林	曾是	一个	律师	为了	这	唐藏	掌握	.

流林为三藏律师。

[ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈwaɪdli] [əkˈsesəb(ə)l] .

The	scope	of	the	document	is	limited	and	not	widely	accessible	.
这	范围	的	这	文档	是	有限的	和	不是	广泛	可访问	.

局褊示人不广，

[ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [wɪð] [faɪv] [ˈpɔɪznz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈneɪtʃə(r)] .

A	prophet	with	five	poisons	and	a	spiritual	nature	.
一个	先知	和	五	毒药	和	一个	精神	自然	.

五毒而灵性先知。

[jiː][jiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

Yi	Yi	said	that	the	time	had	come	.
易	易	说	那	这	时间	有	来	.

一一曰自言时至，

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ˈgæðəd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [prɪˈzentɪd] [ðeə(r)] [ˈfaɪndɪŋz] .

The	three	sons	gathered	and	each	presented	their	findings	.
这	三	儿子们	聚集	和	每个	呈现	他们的	发现	.

会集三子各陈所得，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ˈɔːlweɪz] [ʌpˈhəʊld][ðə; ði] [ˈfleʃli] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] ?

How	can	one	always	uphold	the	fleshly	path	of	enlightenment	?
如何	能	一	总是	坚持	这	肉体的	小路	的	启示	?

何如总?持得道之肉道，

[ˈsekənd(ə)ri] [skɪn] [pɑːθ] ,

Secondary	skin	path	,
次要	皮肤	小路	,

副之皮道，

[ˈəʊnli] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈprəʊses] .

Only	bones	were	obtained	during	the	process	.
仅有的	骨头	是	获得	期间	这	过程	.

育仅得骨?。

[ˈhuːkeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmærəʊ] [ænd; ənd][fæt] .

Huike	penetrated	deep	into	the	marrow	and	fat	.
惠科	渗透	深的	进入	这	骨髓	和	胖的	.

慧可深入髓脂，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈkʌltɪveɪt] [ænd; ənd][ˈverɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ɑːˈselvz] .

We	must	diligently	cultivate	and	verify	it	ourselves	.
我们	必须	勤勉地	培育	和	核实	它	我们自己	.

自人手兢兢修证。

[ˈmɑːstə(r)] [ʒiːuːiː] [ɪˈskeɪpt]

Master	Zhihui	escaped
掌握	智慧	逃脱

达师指慧逃走

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kɪŋ] [wuː] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] .
King Wu finished the sacrificial ceremony .
国王 吴 完成的 这 献祭 仪式 .

武王祭毕。

[ˌboʊdi'dɑːrmə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['huːkeɪ] :
Bodhidharma , from the clouds , called out to Huike :
菩提达摩 , 从 这 云 , 称为 出去 到 惠科 :

达摩在云头呼慧可曰：

" [ɪz] ['bʊdə] - ['neɪtʃə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ? "
" Is Buddha - nature easy to understand ? "
" 是 佛 - 自然 简单的 到 理解 ? "

“佛性好悟耶，

[dɪd] ['bʊdə] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði][læmp] ?
Did Buddha wish to pass on the lamp ?
做过 佛 希望 到 经过 在 这 灯 ?

佛祖欲传灯耶，

[ðə; ði]['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] .
The ritual implements are broken .
这 仪式 实施 是 破碎的 .

法器指破耶。”

['huːɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['mænɪfest] .
Hui can see that the master is manifest .
惠 能 看 那 这 掌握 是 显现 .

慧可见达师显，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I would like to ask for your guidance .
我 会 喜欢 到 问 为了 你的 指导 .

愿求指示。

[ˌdiː 'eɪ] [tʃuː'ɑːn] [ænd; ənd]['huːɪ][keɪ 'iː] ,
Da Chuan and Hui Ke ,
达 川 和 惠 基 ,

达传与慧可，

[hiː; hi] [ðen] [ri'sait] [ə; eɪ] [vɜːs] :
He then recited a verse :
他 然后 背诵 一个 诗 :

又说偈曰：

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
The master lived to be one hundred years old .
这 掌握 居住地 到 是 一 百 年 老的 .

师寿于百岁，

[æt; ət] ['eɪti] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][duː; də] [ɒŋ] .
At eighty , he began to do wrong .
在 八十 , 他 开始 到 做 错误的 .

八十而造非。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [end] ,
For the sake of being close to the end ,
为了 这 清酒 的 存在 关闭 到 这 结尾 ,

为近至莫故，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ðiː]['dɑːəʊ] [θruː] [ˌriː'treɪnɪŋ] .

He	entered	the	Dao	through	retraining	.
他	进入	这	道	通过	再培训	.

重修而入道。

[ɔːl'ðəʊ] [pə'zesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] ,

Although	possessing	little	wisdom	,
虽然	拥有	小的	智慧	,

虽具少智慧，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] .

And	there	is	often	a	distinction	between	self	and	other	.
和	那里	是	经常	一个	区别	之间	自己	和	其他	.

而多有彼我。

[ɔːl] [ðə; ðiː] [bj'uːtɪz] [aɪ] [sɔː] ,

All	the	beauties	I	saw	,
全部	这	美女	我	锯	,

所见诸美等，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] ['eni] ['speʃ(ə)l] [rɪ'spekt] [ɔː(r)] ['revərəns] .

I	have	never	shown	them	any	special	respect	or	reverence	.
我	有	绝不	所示	他们	任何	特别的	尊重	或者	尊敬	.

未尝生珍敬。

[ə'nʌðə(r)] [vɜːs] :

Another	verse	:
其他	诗	:

又偈：

['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['merɪt] ,

Twenty	years	of	merit	,
二十	年	的	优点	,

二十年功德，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [piːs] .

His	mind	was	not	at	peace	.
他的	头脑	曾是	不是	在	和平	.

其心未恬静。

[ɪn'telɪdʒənt] [bʌt; bət] [sləʊ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,

Intelligent	but	slow	to	wake	up	,
聪明的	但	慢的	到	唤醒	向上	,

聪明醒慢故，

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] .

And	that's	how	it	came	to	be	.
和	那就是	如何	它	来了	到	是	.

而获至于此。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗：

[ðəʊz] [huː] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ðə; ðiː] [kɪŋ]

Those	who	disrespect	the	king
那些	WHO	不尊重	这	国王

得王不敬者，

[wen] [ðə; ðiː] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .

When	the	result	is	as	described	.
什么时候	这	结果	是	作为	描述	.

当感果如是。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

From	now	on	,	we	will	not	be	negligent	.
从	现在	在	,	我们	将要	不是	是	疏忽	.

自今不疏怠，

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] .

Soon	he	became	a	genius	.
很快	他	成为	一个	天才	.

不久成奇智。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪnts] [ˌʌndə'stʊd] .

All	the	saints	understood	.
全部	这	圣徒	理解	.

诸圣悉得心，

[ðə; ði] [tə'θɑːgətə] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [ðɪs] .

The	Tathagata	is	also	like	this	.
这	如来	是	还	喜欢	这	.

如来亦复尔。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗:

[dɪŋuːɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [sekt] [ænd; ənd] [ɪts] [dɔːz] .

Dinghui	established	the	sect	and	its	doors	.
鼎辉	已确立的	这	教派	和	它是	门	.

定慧为宗立户门，

[meɪ] [aɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪts] [prə'faʊnd] ['mɪstəriz] ?

May	I	delight	in	understanding	its	profound	mysteries	?
可能	我	喜	在	理解	它是	深刻的	谜团	?

愿将奥义欣知?。

[ðə; ði] - ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːz] .

The	Tathagata's	wisdom	and	concentration	are	not	the	same	as	yours	.
这	-	智慧	和	专注	是	不是	这	相同的	作为	你的	.

如来定慧非同汝，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [weɪz] .

The	official	is	intolerant	of	the	world's	ways	.
这	官方的	是	不宽容	的	这	世界的	方式	.

员?难容世道?。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗:

[haʊ] [kæn; kən] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['æspekts] ?

How	can	concentration	and	wisdom	be	confined	to	one	or	two	aspects	?
如何	能	专注	和	智慧	是	受限	到	一	或者	二	方面	?

定慧如何一二拘，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [pɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [biːd] .

The	master	passed	on	the	top	bead	.
这	掌握	通过了	在	这	顶部	珠子	.

胜师传授顶盘珠。

['wɪzdəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɪkst] [ə'bəʊd] [ɪz] [nɒt] [truː] ['wɪzdəm] .

Wisdom	without	a	fixed	abode	is	not	true	wisdom	.
智慧	没有	一个	固定的	住所	是	不是	真的	智慧	.

定无定处慧非慧，

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [rɪ'strents] ? [ðæt] [ɪz] [bi'trei] [wʌnz] ['ti:tʃə(r)] .

One	or	two	restraints	?	That	is	betraying	one's	teacher	.
一	或者	二	约束	?	那	是	背叛	一个人的	老师	.

一二拘?是背师。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗:

['vælju:] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [θɔ:n] ,

Value	number	and	violated	the	thorn	,
价值	数字	和	违反	这	刺	,

值数而违刺,

[ðə; ði] [neɪm] [dʌz] [nɒt] [mætʃ] [ðə; ði] [ri'æləti] .

The	name	does	not	match	the	reality	.
这	姓名	做	不是	匹配	这	现实	.

当名不副名。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [rəʊp] [ə'weikən] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

The	golden	rope	awakens	enlightenment	.
这	金的	绳索	觉醒	启示	.

金绳开觉悟,

[rɪ'fɔ:m] [ðə; ði] [əʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [sɪn'serəti] .

Reform	the	old	ways	and	return	to	sincerity	.
改革	这	老的	方式	和	返回	到	诚意	.

革旧自归诚。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗:

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ri'æləti] " ?

What	is	the	meaning	of	the	concept	of	"	the	true	nature	of	reality	"	?
什么	是	这	意义	的	这	概念	的	"	这	真的	自然	的	现实	"	?

宗名实相意如何?

['fɔ:tʃənətli] , [jɔ:(r); jə(r)] [prə'pəʊz(ə)l] [ɪn'laɪt(ə)nd] [maɪ] ['fu:lɪʃnəs] .

Fortunately	,	your	proposal	enlightened	my	foolishness	.
幸运的是	,	你的	提议	开明	我的	愚蠢	.

幸为条陈发我愚。

[aɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [ɐp'iərənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['empti] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] ['ri:əl] [fɔ:m] .

I	fear	that	appearances	are	empty	and	have	no	real	form	.
我	害怕	那	外貌	是	空的	和	有	不	真实的	形式	.

只恐相空无实相,

['meni] [fɔ:l] ['ɪntu:] [dɪ'lu:ʒn] [dju:] [tu:; tə] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] .

Many	fall	into	delusion	due	to	illusion	.
许多	落下	进入	错觉	到期的	到	错觉	.

多因幻妄堕迷途。

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:m] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ?

How	can	a	name	without	form	be	determined	?
如何	能	一个	姓名	没有	形式	是	决定	?

相名无相何能定,

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] ['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['tru:li] ['ri:əl] [ɔ:(r)] [nɒt] .

It's	hard	to	say	whether	something	is	truly	real	or	not	.
它是	难的	到	说	无论	某物	是	真的	真实的	或者	不是	.

不定难言相有真。

['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['endləs] .

Changes	**and**	**changes**	**are**	**endless**	**.**
变化	和	变化	是	无尽的	.

变故循环非在在，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['sə:kjuleit] [ɔ:(r)] [nɒt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪd] .

Whether	**it**	**circulates**	**or**	**not**	**,**	**it**	**is**	**still**	**enjoyed**	**.**
无论	它	流通	或者	不是	,	它	是	仍然	享受	.

有无流转却津津。

[ə'gen] :

again	**:**
再次	:

又：

[haʊ] [kæn; kən] [ə'pɪərəns] [tʃeɪndʒ] ?

How	**can**	**appearance**	**change**	**?**
如何	能	外貌	改变	?

容相何能变，

[haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ?

How	**can**	**you**	**say**	**there**	**is**	**nothing**	**if**	**there**	**is**	**?**
如何	能	你	说	那里	是	没有什么	如果	那里	是	?

有中怎说无。

['brɑ:mə] [kæn; kən] [bi:; bi] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

Brahma	**can**	**be**	**the**	**solution**	**.**
梵	能	是	这	解决方案	.

婆罗能是解，

[ðəʊz] [hu:] [fli:] [frɒm; frəm] ['məʊɪzəm] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [kən'fju:ʃənɪzəm] .

Those	**who**	**flee**	**from**	**Mohism**	**will**	**inevitably**	**return**	**to**	**Confucianism**	**.**
那些	WHO	逃跑	从	墨西拿	将要	不可避免地	返回	到	儒	.

逃墨必归儒。

[ə'gen] :

again	**:**
再次	:

又：

- [wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['maɪnə(r)] [ʌn'ɔ:θədɒks] ['præktɪsɪz] .

Shengduo	**was**	**addicted**	**to**	**minor**	**unorthodox**	**practices**	**.**
-	曾是	上瘾	到	次要的	非正统的	实践	.

胜多沉溺小旁门，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɪntu:] ['veərɪəs] [sekts] ['greɪtlɪ] [dɪs'rʌptɪd] [ðə; ði] [tru:] ['ɔ:də(r)] .

The	**division**	**into**	**various**	**sects**	**greatly**	**disrupted**	**the**	**true**	**order**	**.**
这	分配	进入	各种各样的	教派	非常	中断	这	真的	命令	.

分立诸宗大乱真。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [træp] .

The	**body**	**was**	**unaware**	**that**	**the**	**oxen**	**had**	**fallen**	**into**	**the**	**trap**	**.**
这	身体	曾是	不知情	那	这	牛	有	倒下	进入	这	陷阱	.

身且不知牛迹陷，

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] ['keɪɒs] ?

What	**is**	**meant**	**by**	**clamor**	**and**	**chaos**	**?**
什么	是	意思是	经过	叫嚣	和	混乱	?

何为喧闹乱纷纷。

[ə'gen] :

again	**:**
再次	:

又：

[sɪks] [sekts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [θruː] [ʌn'ɔːθədɒks] ['meθədz] .
Six sects were established through unorthodox methods .
六 教派 是 已确立的 通过 非正统的 方法 .

旁门立六宗，

['ærəgənt] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [praʊd] ['mɑːstə(r)] .
Arrogant servant and proud master .
傲慢的 仆人 和 自豪的 掌握 .

狂奴傲主翁。

[ˌrekə'mendɪd] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] ['strætədʒi]
Recommended expulsion strategy
受到推崇的 驱逐 战略

建议驱除策，

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'tæk] .
Indulge in the gradual attack .
放纵 在 这 逐渐地 攻击 .

纵容渐次攻。

['ɑːhət] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
Arhats attend the meeting
罗汉 出席 这 会议

罗汉赴会

[ˌboʊdi'dɑːrmə] [gaɪdz] ['huːkeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .
Bodhidharma guides Huike in his practice .
菩提达摩 指南 惠科 在 他的 实践 .

达摩指点慧可法器，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['bʊdə] .
Returning to Leiyin Temple , I saw the Buddha .
返回 到 - 寺庙 , 我 锯 这 佛 .

回转雷音寺见如来佛祖。

[ðə; ði] ['bʊdə] [ɑːskt] :
The Buddha asked :
这 佛 问 :

佛祖问曰：

[haʊ] [mʌtʃ] [sək'ses] [wɪl] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?
How much success will be achieved ?
如何 很多 成功 将要 是 已达成 ?

“功成多少?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ?
How much of the work has been completed ?
如何 很多 的 这 工作 有 到过 完全的 ?

业成多少？”

['mɑːstə(r)][ˌdiː 'eɪ] [sed] :
Master Da said :
掌握 达 说 :

达师曰：

" [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['merɪt] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] "
" Each point of merit is cultivated "
" 每个 观点 的 优点 是 栽培 "

“功修一分，

" [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['duːɪŋ] [wel] . "
" The business is doing well . "
" 这 商业 是 正在做 出色地 . "

业成些小。”

[ðə; ði] ['bʊdə] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['seɪɪŋ] :

The	Buddha	addressed	his	disciples	,	saying	:
这	佛	已解决	他的	门徒	,	说	:

佛祖唤诸徒曰:

" [wiː; wi] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [faɪn] [waɪn] . "

"	We	will	treat	you	to	fine	wine	.	"
"	我们	将要	对待	你	到	美好的	葡萄酒	.	"

“琼浆相待。”

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	venerable	one	may	be	relegated	to	a	secondary	position	.
这	可敬	一	可能	是	降级	到	一个	次要	位置	.

尊者可归次位,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊtəs] [ə'sembli] ,

Listen	to	the	Lotus	Assembly	,
听	到	这	莲花	集会	,

听莲花会,

['priːtʃɪŋ] ,

preaching	,
布道	,

讲经,

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['spɪrɪt]

To	deliver	the	souls	of	the	wandering	spirits
到	递送	这	灵魂	的	这	漫游	烈酒

超度孤魂,

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .

In	accordance	with	the	law	.
在	根据	和	这	法律	.

谨依法旨。

[æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪm]

As	evidenced	by	the	poem
作为	有证据	经过	这	诗

有诗为证

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [truːθ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] .

The	disciples	of	Truth	have	already	realized	this	is	wrong	.
这	门徒	的	真相	有	已经	已实现	这	是	错误的	.

实相诸徒已觉非,

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðɪs] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd]

Even	though	this	school	of	thought	is	without	form	,	it	still	needs	to	be	governed
甚至	尽管	这	学校	的	想法	是	没有	形式	,	它	仍然	需求	到	是	受统治

.

:
.

此宗无相亦须规。

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['fɔːmləs] [kə'næl] [rɪ'zaɪd] ?

Where	does	the	formless	canal	reside	?
在哪里	做	这	无形	运河	居住	?

问渠无相居何处,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [splɪt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	feared	that	it	may	be	related	to	the	split	branch	of	the
它	是	害怕	那	它	可能	是	有关的	到	这	分裂	分支	的	这

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] [rəʊd] .

Shamen	Road	.
沙门	路	.

恐与沙门道裂支。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗:

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [wʌksiːɑːŋ] - .

My	name	is	Wuxiang	Yinhunlun	.
我的	姓名	是	五乡	-	.

我名无相隐浑沦，

[sʌ'mɑːdi] [ɪz] [ɔːl] - [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['rɪdʒɪd] [əd'hɪərəns] .

Samadhi	is	all	-	encompassing	and	without	rigid	adherence	.
三摩地	是	全部	-	包含	和	没有	死板的	依从性	.

三昧圆融罔执循。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['grænsʌn] .

The	changes	are	unpredictable	,	even	in	the	realm	of	the	divine	grandson	.
这	变化	是	不可预测的	,	甚至	在	这	领域	的	这	神圣的	孙子	.

变化莫知神孙境，

[ai][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [aɪv] [sed] .

I	can	make	you	hear	what	I've	said	.
我	能	制作	你	听到	什么	我已经	说	.

能将口说为君闻。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	poem	:
其他	诗	:

又诗:

[wɪ'ðaʊt] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [sʌ'mɑːdi] ,

Without	attaining	the	characteristics	of	Samadhi	,
没有	达到	这	特征	的	三摩地	,

无得三昧相，

[duː; də] [nɒt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [sʌ'mɑːdi] .

Do	not	mistake	it	for	Samadhi	.
做	不是	错误	它	为了	三摩地	.

莫当三昧名。

['pəʊləʊ] [ɑːskt] ['huːkeɪ] ,

Polo	asked	Huike	,
马球	问	惠科	,

波罗问慧可，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

That	is	,	the	spirit	of	enlightenment	.
那	是	,	这	精神	的	启示	.

即悟性之灵。

['huːkeɪ] [ɪ'skeɪps]

Huike	escapes
惠科	逃脱

慧可逃走

['huːkeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['gaɪd(ə)ns] .

Huike	**heard**	**his**	**master's**	**guidance**	**.**
惠科	听到	他的	硕士学位	指导	.

慧可闻师指点，

['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] [rəʊbz] , [ɑːmz] [bəʊl] , [ænd; ənd] ['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] .

Organize	**the**	**robes**	**,**	**alms**	**bowl**	**,**	**and**	**ritual**	**implements**	**.**
组织	这	长袍	,	施舍	碗	,	和	仪式	实施	.

收拾袈裟衣钵法器，

[dʒʌst][æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Just	**as**	**Ergu**	**was**	**about**	**to**	**escape**	**.**
只是	作为	-	曾是	关于	到	逃脱	.

正当二鼓逃走。

['bəʊdi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd]['huːkeɪ] [fled] .

Bodhi	**heard**	**his**	**master's**	**instructions**	**and**	**Huike**	**fled**	**.**
菩提	听到	他的	硕士学位	指示	和	惠科	逃亡	.

波提闻师指教慧可逃走，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tɔːtʃ] .

They	**intended**	**to**	**pursue**	**the**	**plan**	**of**	**passing**	**on**	**the**	**torch**	**.**
他们	故意的	到	追求	这	计划	的	通过	在	这	火炬	.

意欲追求传灯之计。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ðæt] ['huːkeɪ][hæd; həd] [fled] ,

When	**the**	**disciples**	**heard**	**that**	**Huike**	**had**	**fled**	**,**
什么时候	这	门徒	听到	那	惠科	有	逃亡	,

众徒闻说慧可逃走，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,

Wanting	**to**	**catch**	**up**	**,**
想要	到	抓住	向上	,

欲去赶上，

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðɪs] [θiːf] . . . "

"	**As**	**a**	**result**	**,**	**this**	**thief**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	作为	一个	结果	,	这	贼	.	.	.	"

“结果此贼，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][maɪ] ['heɪtrɪd] [biː; bi] [dɪ'speld] .

Only	**then**	**can**	**my**	**hatred**	**be**	**dispelled**	**.**
仅有的	然后	能	我的	仇恨	是	驱散	.

方消吾恨。”

['bəʊdi] [sed] :

Bodhi	**said**	**:**
菩提	说	:

波提曰：

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

“不可。

[wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['prez(ə)nt] ,

With	**the**	**teacher**	**present**	**,**
和	这	老师	展示	,

师在，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][læmp][tuː; tə][hɪm] .

He	**passed**	**the**	**lamp**	**to**	**him**	**.**
他	通过了	这	灯	到	他	.

传灯与他。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

Today	**,**	**the**	**Master**	**ascended**	**to**	**heaven**	**.**
今天	,	这	掌握	上升	到	天堂	.

今日达师升天，

" [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] ！ "

"	**I**	**have**	**committed**	**murder**	**with**	**you**	**all**	**!**	**"**
"	我	有	坚定的	谋杀	和	你	全部	！	"

我与汝众人行凶耶！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

众人闻言，

[ɪg'nɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Ignore	**it**	**.**
忽略	它	.

不管其事。

['bəʊdi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)]['huːkeɪ] .

Bodhi	**chased**	**after**	**Huike**	**.**
菩提	追逐	后	惠科	.

波提追赶慧可。

['huːɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Hui	**knew**	**he**	**was**	**coming**	**after**	**her**	**.**
惠	知道	他	曾是	未来	后	她	.

慧可知他来追，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

They	**left**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
他们	左边	在	一个	匆忙	.

急急忙忙而去。

['bəʊdi] [sɔː] ['huːkeɪ] ,

Bodhi	**saw**	**Huike**	**,**
菩提	锯	惠科	,

波提观见慧可，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

He	**called**	**out**	**:**
他	称为	出去	:

呼曰：

" ['mɑːstə(r)]['huːɪ] , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	**Master**	**Hui**	**,**	**wait**	**for**	**me**	**.**	**"**
"	掌握	惠	,	等待	为了	我	.	"

“慧师等吾，

[tə'geðə(r)] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [træns'fɔːm] .

Together	**we**	**go**	**and**	**transform**	**.**
一起	我们	去	和	转换	.

同去行化，

[tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .

To	**save**	**all**	**living**	**beings**	**.**
到	节省	全部	活的	生物	.

普度众生。”

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][fɔːl][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][fɔːl] [bɪ'haɪnd] .

The	**more**	**you**	**fall**	**behind**	**,**	**the**	**more**	**likely**	**you**	**are**	**to**	**fall**	**behind**	**.**
这	更多的	你	落下	在后面	,	这	更多的	可能	你	是	到	落下	在后面	.

越赶不上，

[klaʊdz] [rəʊz] [bɪ'niːθ] - [fiːt] .
Clouds rose beneath Huike's feet .
云 玫瑰 下面 - 脚 .

慧可足下生云。

['bəʊdi] [tʊk] ['bəʊdi] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
Bodhi took Bodhi as his teacher .
菩提 采取 菩提 作为 他的 老师 .

波提方拜为师。

- [ɪ'skeɪp] ['pəʊɪm] :
Huike's Escape Poem :
- 逃脱 诗 :

慧可逃诗:

['mʌlti] - ['fæsɪtɪd] [diː] - [weɪv] [ɪk'strækʃn] ,
Multi - faceted de - wave extraction ,
多 - 多面体 德 - 海浪 萃取 ,

多方行化脱波提,

[lets] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] [wɪð] [doʊŋleɪ] .
Let's arrange a move to play chess with Donglai .
我们来吧 安排 一个 移动 到 玩 棋 和 东莱 .

约下东来一着棋。

[fliː] [saʊθ] [tə'deɪ] , [nɔːθ] [tə'mɒrəʊ] ,
Flee south today , north tomorrow ,
逃跑 南 今天 , 北 明天 ,

今日南逃明日北,

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] - ?
When will we be able to obtain Qingyi ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 获得 - ?

何时事宁得青夷。

['boʊdiz] ['pəʊɪm] :
Bodhi's poem :
菩提的 诗 :

波提追诗:

['juːzɪŋ] ['evri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊdɪst] [mʌŋks]
Using every trick in the book for Buddhist monks
使用 每一个 诡计 在 这 书 为了 佛教徒 僧侣

用尽机关为佛僧,

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] , ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [fled] .
Several times they caught up , several times they fled .
一些 时代 他们 捕捉 向上 , 一些 时代 他们 逃亡 .

几回赶上几回逃。

[ɪf] ['huːkeɪ] [dʌz] [nɒt] [trænz'mɪt] [ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] ,
If Huike does not transmit the true Dharma ,
如果 惠科 做 不是 发送 这 真的 法 ,

慧可若不传正法,

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
He bought a reputation but fled to the ends of the earth .
他 买 一个 名声 但 逃亡 到 这 结束 的 这 地球 .

空买名声天际逃。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :
Another poem :
其他 诗 :

又诗:

[ðəʊ] [wʌn] [fiːlz] [gʊd] [ˌɪn'saɪd] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [lə:k] [ˌaʊt'saɪd] .
Though one feels good inside , misfortune lurks outside .
尽管 一 感觉 好的 里面 , 不幸 潜伏者 外部 .

心中虽吉外头凶，

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [sel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The door to the monk's cell below the river is not in the middle .
这 门 到 这 僧侣的 细胞 以下 这 河 是 不是 在 这 中间 .

川下僧房门不中。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['drægən] , [wuː][ˌziː'aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .
To meet the poisonous dragon , Wu Zi was born .
到 见面 这 有毒 龙 , 吴 zi 曾是 出生 .

为遇毒龙生武子，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [maʊs] [ə'pɪəd] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['endləs] .
Suddenly , a mouse appeared , silent and endless .
突然 , 一个 老鼠 出现 , 沉默的 和 无尽的 .

忽逢小鼠寂无穷。

[dɪ'vaɪn] [laɪt] [ə'sendz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt]
Divine light ascends to heaven in broad daylight
神圣的 光 上升 到 天堂 在 广阔 日光

神光白日升天

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] ,
The following night ,
这 下列的 夜晚 ,

次晚，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions and praises have been given .
这 指示 和 赞扬 有 到过 给定 .

嘱赞已毕，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ['sentiənt] ['biːɪŋs] .
That is , to save all sentient beings .
那 是 , 到 节省 全部有感知能力的 生物 .

即普度众生。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] [ə'pɪəd] , ['laɪɪŋ] [prəʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
Suddenly , a fierce tiger appeared , lying prone beneath the altar .
突然 , 一个 凶猛的 老虎 出现 , 说谎 易于 下面 这 坛 .

忽见一猛虎伏在坛下，

['mɑːstə(r)]['huːɪ] [ðen] [rəʊd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
Master Hui then rode the tiger .
掌握 惠 然后 骑 这 老虎 .

慧师随次跨虎，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
The tiger suddenly took flight into the air .
这 老虎 突然 采取 航班 进入 这 空气 .

虎忽然飞腾在空中。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌnz] [sed] :
The Venerable Ones said :
这 可敬 一个 说 :

众尊者曰：

[waɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] ?
Why not return to Leiyin Temple ?
为什么 不是 返回 到 - 寺庙 ?

“何不回到雷音寺，

['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdə] .
Greetings to the Buddha .
问候 到 这 佛 .

参见佛祖如来。”

['mɑːstə(r)]['huːɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [daʊn] .
Master Hui followed the tiger down .
掌握 惠 随后 这 老虎 向下 .

慧师随虎而下，

[rɪ'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['veərɪəs] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] ['skrɪptʃəz] .
Reciting and explaining various chapters of scriptures .
背诵 和 解释 各种各样的 章节 的 经文 .

诵讲诸品经卷。

['sʌmənɪŋ] - , [hiː; hi] [sed] :
Summoning Boroti , he said :
召唤 - , 他 说 :

唤波罗提曰：

" [ai] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdə] . "
" I now wish to return to Leiyin Temple to pay homage to the Buddha . "
" 我 现在 希望 到 返回 到 - 寺庙 到 支付 尊敬 到 这 佛 . "

“我今欲回雷音寺朝佛祖，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [hɪə(r)] .
You are acting in accordance with the law here .
你 是 表演 在 根据 和 这 法律 这里 .

你在此依法而行。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ɪ'miːdiətli] , [ə; eɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [laɪt] [ə'pɪəd] .
Immediately , a shimmering light appeared .
立即地 , 一个 闪闪发光 光 出现 .

即现毫光闪闪，

[flægz] , ['bænəz] , [drʌmz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ri'zaund, -'saund] .
Flags , banners , drums , and music resounded .
旗帜 , 横幅 , 鼓 , 和 音乐 回荡着 .

见旗幡鼓乐齐鸣。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv]['empərə(r)] [wuːz] [reɪn] ,
On the 24th day of the seventh month of the first year of Emperor Wu's reign ,
在 这 24th 天 的 这 第七 月 的 这 第一的 年 的 皇帝 吴氏 在位 ,
- [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Shenguang passed away and ascended to heaven .
- 通过了 离开 和 上升 到 天堂 .

武帝元年七月二十四日神光圆寂升天。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - .
He lived to the age of 119 .
他 居住地 到 这 年龄 的 - .

寿岁一百一十九岁。

['huːkeɪ] [pɑːst] [ə'weɪ] ['reɪdieɪtɪŋ] [dɪ'vaɪn] [laɪt] .
Huike passed away radiating divine light .
惠科 通过了 离开 散热 神圣的 光 .

慧可圆寂放神光，

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] [ænd; ənd] [ɐn'ɒməˌlɪz] [ə'raɪz] .

The	**present**	**changes**	**are**	**endless**	**and**	**anomalies**	**arise**	**.**
这	展示	变化	是	无尽的	和	异常	出现	.

现变无穷出异常。

['bəʊdi] [sɔːt] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [trænz'mɪt] ['bʊdɪzəm] .

Bodhi	**sought**	**a**	**teacher**	**to**	**transmit**	**Buddhism**	**.**
菩提	寻求	一个	老师	到	发送	佛教	.

波提求师传佛教，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] [biː; bi] ['baʊndləs] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['lɪmɪtləs]

May	**your**	**virtues**	**be**	**boundless**	**and**	**your**	**influence**	**on**	**the**	**nation**	**be**	**limitless**
可能	你的	美德	是	无边无际	和	你的	影响	在	这	国家	是	无限

.

:

.

化行本国德无量。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] :

Another	**poem**	**:**
其他	诗	:

又诗:

[ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['emptinəs] .

All	**things**	**return**	**to**	**emptiness**	**.**
全部	事物	返回	到	空虚	.

万法尽归空，

[huː] [tɔːt] [ðə; ði] - [sekt] ?

Who	**taught**	**the**	**Xiangji**	**sect**	**?**
WHO	教授	这	-	教派	?

谁教相寂宗。

[ə; eɪ] [waɪz] [mænz] ['fɜːnɪs] [spɑːks] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

A	**wise**	**man's**	**furnace**	**sparks**	**the**	**spirit**	**.**
一个	明智的	男人的	炉	火花	这	精神	.

慧人炉点灵，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [iːz] .

In	**an**	**instant**	**,**	**they**	**were**	**completely**	**at**	**ease**	**.**
在	一个	立即的	,	他们	是	完全地	在	舒适	.

瞬息一陶融。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神